

Justicia  
uaya tras  
pasos de  
Yabrán en  
ontevideo

RELATO: HIJO DE NAPOLEÓN EN URUGUAY

Nº 145 - Viernes 27 de junio de 1997 - \$ 35



# Posdata:

( \* & ; : / &lt; = + - ? > . " , ! . . . )

## Segunda semana de protestas

D E B E

H A B E R

# LA RESPUESTA DE MOSCA

**Lo que dijo  
en privado  
el ministro  
a la bancada  
parlamentaria  
de su partido**

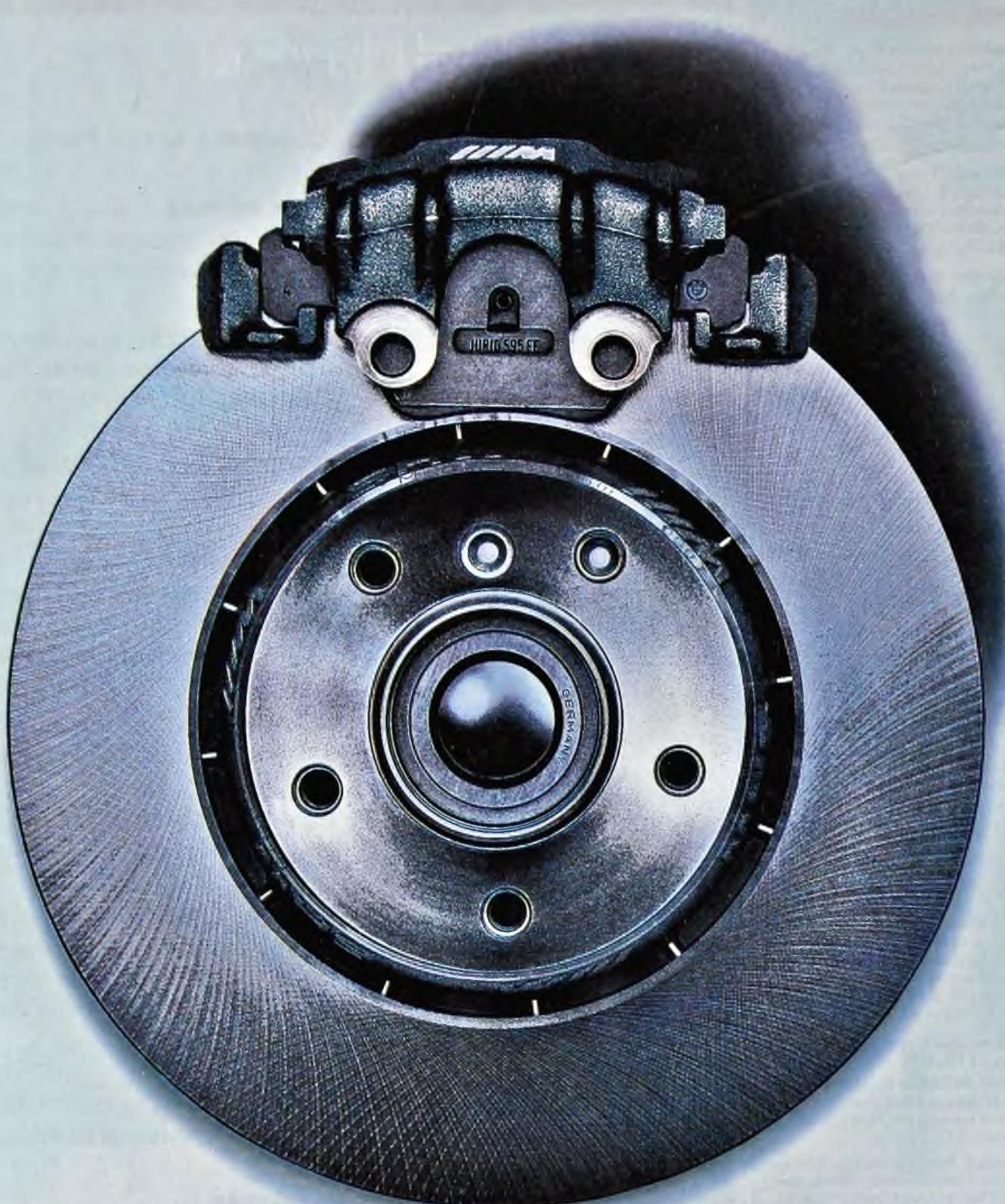
Arlequín, Pantalón y el oficio diabólico de la  
Commedia dell'Arte / Mujeres delincuentes /  
Niña secuestrada: de Ibiza a Punta del Este



## El Prototipo

**En BMW no entendemos porqué la desaceleración no puede ser tan emocionante como la aceleración. Diseñados para morder con fuerza y rapidez, hasta a 750°C de temperatura, los nuevos discos de freno flotantes del BMW M3**

Para mayor información, visite su concesionario BMW. Internet: <http://www.bmw.com>



## El Resultado Final

pueden llevarle de 100 a 0 km/h en tan sólo 2,8 segundos. Una mordaza con una potencia tal que, en comparación, las mandíbulas del gran tiburón blanco parecen inofensivas.



Freude am Fahren

Director Responsable: Manuel Flores Silva

SubDirector: Eduardo Alonso Bentos

Editor General: Gerardo Bleier

Director de Arte: Fidel Scervo

SubEditor General: Aldo Mazzucchelli

Secretaria de Redacción: Ivonne Trías

Editor de Política: Pedro Cribari

Editor de Cultura: Lucía Calamaro

Editor de Voyeur: Virginia Melián

Editor de Sociedad y

Economía: Marcos Gutiérrez

Jefe de Información: Roger Rodríguez

Coordinaciones:

Aldo Mazzucchelli (Relato), Virginia Melián (Comportamiento), Ivonne Trías (Internacionales), Roberto López (Sociedad), Gabriel Peveroni (Espectáculos),

Reporteros especiales: Ricardo Púa, Néstor Curbelo, Pablo Vierci, Sandra Lampreia, Glenia Eyherabide.

Fotografía: José Pampin (Jefe), Pablo Bielli, Andrés Stappf.

Diagramación:

M. Mendizábal, F. Alvarez Cozzi.

Taller gráfico: Bettina Díaz (Jefe)

Armado gráfico: Alexandra Ubach, Ariel Seoane (consultor gráfico), Daniel Pino (armado publicitario),

Imagen color: Leonardo Scarpitta (Jefe)

Informática: Francisco Ciliberti.

Columnistas: Teresa Porzecanski (Sociedad), Marosa di Giorgio, Jorge Medina Vidal, Mario Levrero, Carlos Pellegrino, Mario Silva García, Carlos Rehermann, Aldo Mazzucchelli (Cultura), Marta Penadés (Marketing), David Martino (Fútbol), Gabriel Sosa, Meca Gattás, Gabriel Peveroni, David Salamanovich (Voyeur).

Cronistas: Roberto López Beloso (Sociedad), Eduardo Darnauchans y Gonzalo Curbelo (Espectáculos), Helvecia Pérez (Sociedad y Economía), Sofi Richero, Gabriel Peveroni (Cultura), Daniel Vidal y Ana M. Mizrahi (Política), Andrea Carrquiry (Voyeur, Comportamiento), Peter Hamers (Moda), Graciela Abó (Moda, Sociales)

Juan Carlos Reynés (Viajes)

Rosanna Peveroni (Zoom; Este Mundo), Cecilia Greif (Judiciales)

Corresponsales: Mariela Clérigo (Italia), Elisa Montuori (Holanda), A. Fletcher y H. Suárez (Gran Bretaña), G. Pellegrino, G. Stok (Argentina), M. Isabel Rívero (Paraguay), Alejandro Gourevitch (España), Carlos Lewenhoff (Israel), Vilma Abella (Francia), EE UU: Gabriela Fried (Los Angeles), Marco Maggi (Nueva York)

Servicios internacionales agencias Reuter, EFE, IPS.

Servicio de Opinión de El País de Madrid.

Comics: Calvin & Hobbes por Bill Waterson (Editors Press), Vida en el Infierno por Matt Groening (Acme Features Syndicate).

Páginas: A. Torres (Plástica), R. Mérica (Gastronomía), Jorge Olivera (Libros), Macunaíma (Comunicación), Beatriz Flores Silva, Gabriel Sosa (Cine), Martín Ansín (Comic) Georgina Torello (Teatro), Denise C. (Decoración), Sonia Casaretto (Empresas), Ignacio Brancati (Música Clásica), E. Arballo (Turismo Verde).

Departamento de Corrección: Mercedes Espínola, Rosanna Peveroni

Producción: Yamandú Graziosi

Gerente Comercial: Alfredo Montiel

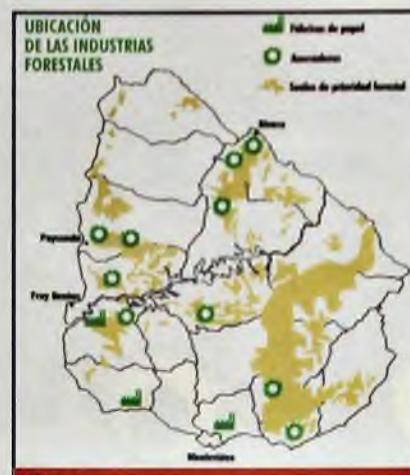
Ejecutivos de cuentas: José Luis Berti Lewis Rostan

Películas: HI-END, E. Acevedo 1635 tels: 49 98 56

Impreso en Talleres Mosca Hnos. S.A. Guayaquil 1672, tels: 48 30 49 - 40 04 49

Distribución: Careaga y Espert, Juncal 1486 - Montevideo Depósito legal N° 301.612/96

Posdata: Cuaireim 1811 Tel.: 94 40 94 Fax: 94 33 94 Posdata@adinet.com.uy



## La Commedia dell'Arte

El 2 de julio próximo, en el teatro Solís, se realizará un espectáculo de excepción: el actor italiano Ferruccio Soleri presentará sus treinta años de trabajo sobre la máscara de Arlequín, uno de los personajes más famosos de la *Commedia dell'Arte*. Algunos afirman que la *Commedia dell'Arte* no existió nunca, pero en realidad, su historia es la de un gran malentendido. Esta nota contribuye al menos en parte a disiparlo, a través de un completo recorrido histórico y un análisis de la *Commedia*, ese fenómeno teatral renovadamente fascinante.

## 6 ZOOM.

## 10 CUAREIM & NUEVA YORK.

14 **NOTA DE TAPA.** Las respuestas del ministro Mosca. Documentos detallados muestran la situación económica del país.

22 **POLÍTICA.** Yabrán: la conexión uruguaya. Polibanda: reconocimiento oficial. Desaparecidos: la solución política.

26 **INFORMACIÓN.** Agencias de Seguridad: la policía privada en debate. Fútbol: tocando fondo.

36 **SOCIEDAD.** Forestación: boom económico y debate ambiental. / Centro: comerciantes e IMM discuten los cambios propuestos.

44 **RELATO.** Alejandro Colonna Walewsky. El viaje a Montevideo de un hijo de Napoleón.

50 **COMPORTAMIENTO.** Películas de terror: el gusto por el miedo

53 **VOYEUR.** Moda: Asuntos Internos **Nota:** En busca del corte de pelo perfecto **Viajes:** Marruecos. **Gastronomía:** Recetas florales. **Salud:** Genética molecular / Sida / Diabetes / Anorexia.

73 **CULTURA.** Commedia dell'Arte: El Oficio del Diablo. / Entrevista al profesor Hillis Miller.

## 106 EMPRESAS.

107 **ESPECTÁCULOS.** **Plástica:** Homenaje a Gonzalo Fonseca. **Cine:** Hércules. Los griegos, versión Disney. **Música:** entrevista a Buenos Muchachos. **Click:** Ritual.



La obra del hombre le sobrevive,  
aún a pesar de sí mismo.



**PINTOS RISSO**

[www.jwf.com.uy/pintos](http://www.jwf.com.uy/pintos)

Partenón, templo ateniense que sobrevivió a saqueos, guerras y bombardeos a través de veinticinco siglos.



1



3

**HONG KONG**

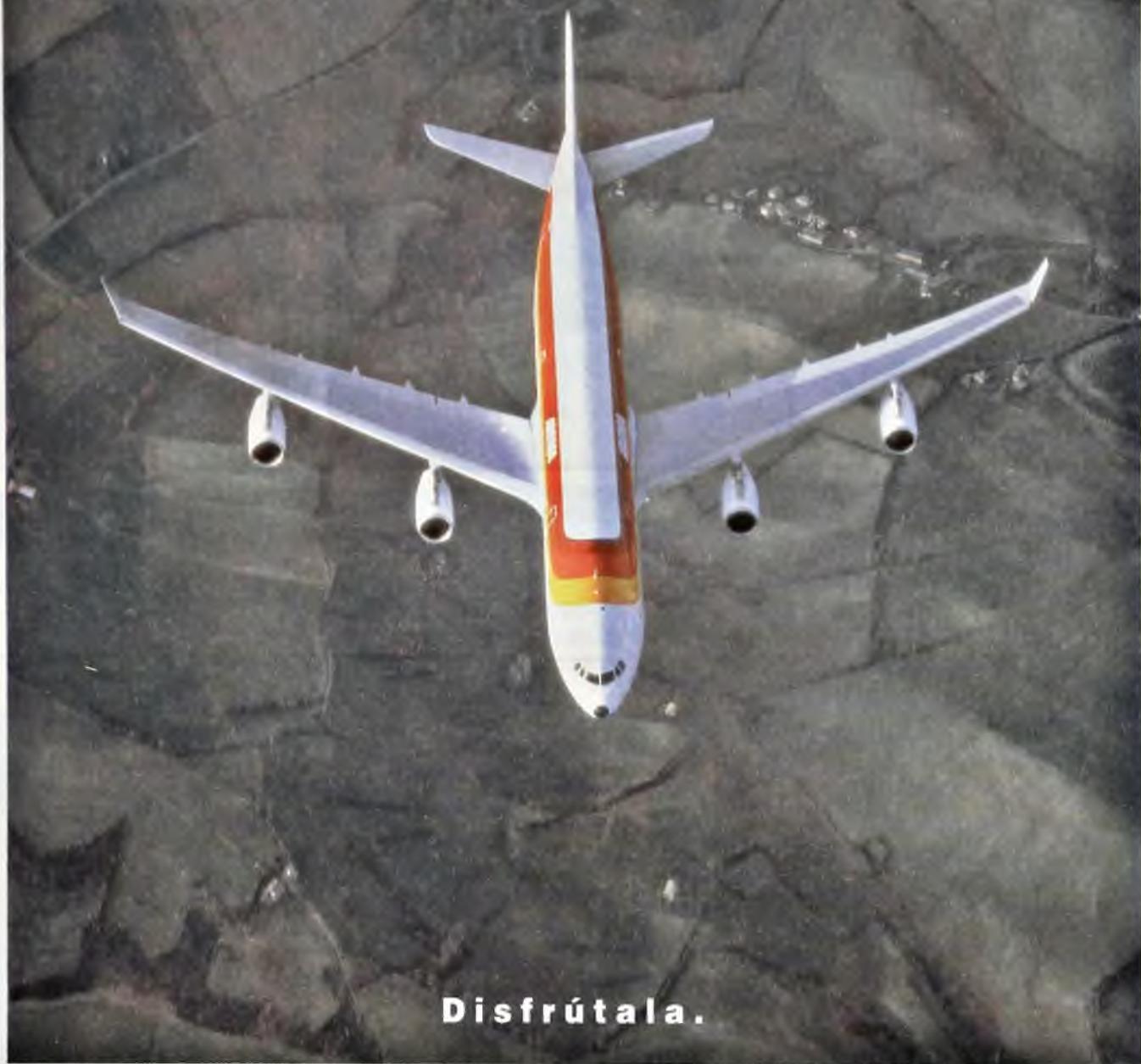
Un grupo de soldados ensaya parte de la ceremonia que se realizará el próximo lunes 30 de junio, cuando la ciudad de Hong Kong pase a manos del gobierno de China luego de 156 años como colonia británica. La bandera del Reino Unido será arriada ese día en una ceremonia que constituirá un hito del fin de siglo. (Foto Reuters/Boby Yip).



2

**"YABRANGATE"**  
Alfredo Yabrán fue recibido esta semana por el jefe del Gabinete de la Casa Rosada, Jorge Rodríguez. El polémico empresario, involucrado en el asesinato del fotógrafo José Luis Cabezas, se atrevió a mostrar a la prensa un volante con la foto del reportero gráfico (1). A su salida de la casa gubernamental, Yabrán fue apedreado dentro de su vehículo (2). El escándalo "Yabragate" provocó el martes la renuncia del ministro del interior Elias Jassan (3), quien había recibido más de un centenar de telefonemas de Yabrán. (Fotos Reuters/Eduardo Farre,Jorge Vives y STR)

Empieza  
una nueva  
era.



Disfrútala.

Presentamos el nuevo Airbus 340 de Iberia. Un avión con increíbles avances tecnológicos que permiten una navegación más segura y confortable. Como las múltiples conexiones con satélites que localizan el avión al milímetro. Con las pantallas individuales interactivas de cristal líquido con 8 canales de video, por ejemplo. Porque no todos los aviones son iguales, prepárese a hacer vuelos intercontinentales cómodamente en otra clase de avión. El avión más moderno que existe.

**DESDE MONTEVIDEO A MADRID VIA SAN PABLO  
SIN CAMBIO DE AVION**

**IBERIA**  
MUCHO MÁS QUE VOLAR

Consulte a su agente de viajes

**REVANCHA**

Mañana, sábado, el norteamericano Mike Tyson (izquierda) intentará recuperar el título de campeón mundial de todos los pesos que le arrebató el pasado 11 de noviembre su compatriota Evander Holyfield. La pelea, que se desarrollará en el Gran Garden de Las Vegas, promete ser una histórica velada para el promotor Don King (Fotos Reuters/Tom Casino y Steve Marcus).

**ROSWELL**

Las visitas al Museo Internacional sobre Fenómenos ovni en la ciudad de Roswell se ha intensificado al cumplirse el cincuentenario del hallazgo de presuntos extraterrestres. Una comisión especial de la Fuerza Aérea norteamericana reveló esta semana un nuevo informe en el que asegura que el incidente de 1947 respondía a pruebas militares y no a la caída de un ovni tripulado. (Foto Reuters/Andrew Hay).

**"NÍÑO"**

Una veintena de muertos y más de 50 mil evacuados es el saldo que las lluvias provocadas por el llamado "efecto del Niño" han generado en Chile. El drama también se ha constituido en negocio, y hay quienes utilizan carros de todo tipo para ganar unos pesos cruzando gente en las anegadas calles de Santiago. (Foto Reuters/Martin Thomas).

# CON LAS NUEVAS COCINAS CONSUL SIEMPRE ESTAS DE ESTRENO

## HAY UNA NUEVA LINEA DE COCINAS CONSUL PARA VOS

Encontrá entre sus varios modelos, la que se ajusta exactamente a tus necesidades, y olviate de cambiarla por muchos años.

Porque las cocinas Consul están hechas para durar y durar,

sus materiales son de primerísima calidad y su diseño no las hace pasar nunca de moda.

Si estás pensando en comprar una cocina, elegí Consul. Invertí en Consul.



**PRACTICE 4H**  
4 hornallas  
Mesada de acero inoxidable  
Tapa de vidrio  
Encendido electrónico  
Horno autolimpiante  
y calienta platos  
Supergás/gas - Ancho 0.50  
Prof. 0.59 - Altura 0.85

US\$ 280  
PRECIO ESPECIAL



**ESSENCIAL 4H**  
4 hornallas  
Mesada esmaltada  
Tapa metálica  
Calienta platos  
Supergás/gas - Ancho 0.50  
Prof. 0.59 - Altura 0.85

US\$ 180  
PRECIO ESPECIAL



**ESSENCIAL PLUS 4H**  
4 hornallas  
Mesada de acero inoxidable  
Tapa de vidrio  
Calienta platos  
Supergás/gas - Ancho 0.50  
Prof. 0.59 - Altura 0.85

US\$ 195  
PRECIO ESPECIAL



**PRACTICE 6H**  
6 hornallas  
Mesada de acero inoxidable  
Tapa de vidrio  
Encendido automático  
Horno autolimpiante y calienta platos  
Supergás/gas - Ancho 0.76  
Prof. 0.59 - Altura 0.85

US\$ 495  
PRECIO ESPECIAL

Todos los precios incluyen I.V.A.

# Consul

BARRACA  
**EUROPA**  
IMPORTACIONES

REPRESENTA Y GARANTIZA LO MEJOR

Fco. Acuña de Figueroa 1771 Tel. 94 94 84\*  
Fax 94 00 17 Service: Cuareim 1788 Tel. 94 02 02

MONTEVIDEO: Argas - Bazar Albion - Bazar City - Bazar Piedras Blancas S.R.L. - Brasil Shop - Brasil TV - Casa Moretto - Centro Hogar - Chiesa Audio Video - Dabate TV - Dalia TV - Dalton - El Mundo del Hogar - Emporio del Confort Griman - Hong Kong Joanicó TV - King House - La Rañaga Shop - La Tentación - Larrañaga Ltda - Lord TV - Llama - Maer S.A. - Magic Center - Mario TV - Mas Hogar - Mirbe TV - Musical TV - Nahmod - Pampa TV - Paris TV - Proyectos Punto Luz - Rodolfo Confort - Super Shop Tele Hogar Ltda. - Yanett Electrodomésticos.

INTERIOR: Agrodel (Fray Bentos) - Anselmo Cesarcos (Paysandú) - Ariel Pastorin (Florida) - Bazar Florida (Florida) - Bazar Sarandi (Rosario / Juan Lacaze / Tarariras) - Cadol (Dolores) - Casas Abila (Rocha) - Casa Due (Pando) Casa Gadea (Treinta y Tres) Casa Gonzalez (Libertad) - Casa Mangold (Colonia) - Casa Oscar Castro (H. Paullier Rafael Perazza) - Casa Robert (Colonia Valdense / Nueva Helvecia) - Casa Sa Sa (Melo) - Casa Titina (San Jacinto) - Casa Yañez (Salto) - Cedrohouse S.A. (Salto) - Central Shop (Paysandú) - Central Vitas. Rodriguez (Canelones) - Centro Hogar (Florida) - Confort del Hogar (Las Piedras) - Corimsa (Minas) - Chiquito Díaz (Maldonado) - Darnart Ltda. (Mercedes) - El Bazar S.R.L (Minas) - El Revoltillo (Salto) - Electricidad Ismardi (Rivera) - Electro Centro (Rivera) - Electro Hogar (Dolores) - Electromueble (Libertad) - Electronica S.R.L (Florida) Gabino Balduvino (Chuy) - Gonzalez Rebollo (Rafael Perazza) - Heber Crespi (Tacuarembó) - J. Marcelino Igoa (Carmelo) La Campana (Durazno) - Larinsur S.A. (Treinta y Tres) - Laser T.V. (Atlántida) - M.F. Pastor e Hijos Ltda. (San José) - Marcos Mueble (Florida) - Maya S.R.L. (Salto) - Muebleria La Moderna S.A. (Salto) - Muebleria Lerida (Villa Rodriguez) - Muebleria Lithor (Salto) - Multicentro (Artigas) - Nilo Pérez (San José) - Orosman Costa (Santa Rosa) - Palay (Artigas) - Plaza Colon Shop (Tacuarembó) Plaza Color (Maldonado) - Prieto Hnos (Ombúes de Lavalle) - Rialor S.A. (Durazno) - Roinel (Young / Rio Negro) - Rosas Hnos. (Mercedes) - Rosas Hnos (Dolores / Cardona) - Rosas Hnos. (Fray Bentos) - Sosa y Mora Ltda. (Rivera) Sportlandia (Young) - Super Hogar Ltda. (Florida) - Taran y Cia. (Pando) - Teoría Free Shop (Rivera) - Tu Casa Electrohogar (Florida) - Victor Boga (Cardona) Victor Montaner (Nueva Palmira)

## LA LIBERTAD DE PRENSAMIENTO

## Estadísticas de la Freedom House

La Freedom House en Nueva York difunde a partir de 1979 un diagnóstico sobre el estado de salud de la libertad de prensa en el mundo. La investigación abarca medios escritos y audiovisuales y toma en cuenta presiones políticas y económicas.

Según el informe de 1996 sólo uno de cada cinco habitantes de la Tierra vivió en un país con libertad de prensa.

Las naciones consideradas "libres" en el ranking obtienen puntajes entre 0 y 30: Alemania lidera la estadística y Canadá ocupa el segundo lugar seguido de EE.UU.

Los países con escores entre 31 y 60 son catalogados como parcialmente libres: Argentina, Venezuela, México, Colombia, Tailandia, India, Hong Kong y Rusia figuran en la penumbra del purgatorio.

Los países con una presión entre 61 y 100 son declarados Estados represivos con prensa controlada: Malasia, Turquía, Indonesia y Singapur comparten la categoría con China que cierra la clasificación con 90 puntos.

La Freedom House en su último balance considera que la libertad de prensa mejoró durante el año pasado en 34 países y empeoró en 66.

## GRANDES OPERADORES: "SELLING" SELLARS

## Ópera al día

"Si Robert Wilson es la forma, Peter Sellars es el contenido", la frase del *New York Times* se refiere a los dos directores de ópera y teatro más importantes de Norteamérica.

En 1987 el joven Sellars tenía 30 años y se imponía en el mundo como petardista. El director dinamitaba con muchísimo éxito la exquisita trilogía de Mozart-Da Ponte: saltaban por los aires *Don Giovanni*, *Las bodas de Figaro* y *Cosi fan tutte*. Don Giovanni en Harlem entre 'yonkis' y narcotraficantes y Sellars declaraba al diario francés *Le Monde*: "Hay que revivir a Mozart para darle oxígeno a la ópera. Mozart está vivo a pesar de la antigüedad de sus admiradores. Dicen que soy chocante. Nadie se queda dormido en un choque: quiero que la gente reaccione y sea capaz de admirar la verdadera música. Soy un provocador clásico." Hace diez años Sellars estrenaba también *Nixon en China*, su primera colaboración con el compositor John Adam, un grotesco basado en la cumbre de Pekín: Nixon vs Mao.

Poco después de la guerra del Golfo, en 1993, Sellars estrena *Los Persas*. Junto a Esquilo se ubica del lado de los derrotados en un espectáculo sombrío y trágico. Un lamento teatral que indignó a los americanos, compasión y gloria para las víctimas irakíes.

En 1994 instaló *El Mercader de Venecia* en los suburbios de Los Ángeles y declaró: "Para esta obra de Shakespeare sobre el racismo recurro a un grupo de asiáticos para interpretar a los Porcia y su corte, los mercaderes venecianos serán excelentes actores latinos, Shilock y los Judíos actores negros.

Quiero mostrar el racismo y los ghettos, el capitalismo salvaje de mi país.

Un montaje sencillo: la obra sucede en un estudio de televisión donde se filma un reportaje llamado el 'Affaire Shylock'.

Este año Sellars creó en Boston junto a Craig Smith un espectáculo bipolar, la confrontación entre *Mahagonny Songspiel* –de Kurt Weill y Bertolt Brecht– y *Dialogue Between Fear and Hope and Hope after Death* de Juan Sebastián Bach.

En junio "Weill - Bach" conmovió a Francia. Actualmente Sellars trabaja en la puesta en escena del *Gran Macabro* de Ligeti, un estreno mundial previsto para próximo Festival de Otoño del Teatro Chatelet de París.



## EL SUR INSISTE

## Franqueza fiscal

El 17% de los principales inversores internacionales opina que Portugal integrará la Unión Monetaria Europea en enero de 1999. Hace un año, solo un 5% de los consultados por la encuesta del Banco Paribas consideraba esa posibilidad.

En el mismo periodo la imagen de la economía española evolucionó en forma espectacular: el porcentaje de inversores optimistas con respecto al futuro de España en la órbita del Euro pasó del 12% al 68%.

Con respecto a Italia la opinión se mantuvo estable en los últimos 12 meses: un 17% de los inversores sigue considerando viable que Italia participe desde el primer momento en la Unión Monetaria. Carlo Azeglio Ciampi es el principal responsable de la economía italiana:

"No soy partidario de las simplificaciones, los decimales y los eslóganes. Acusar a Alemania y a Francia de "racismo monetario" es un agravio gratuito. Los italianos, a pesar de los rumores, nos sentimos respaldados por todos los gobiernos de la Unión Europea y en particular por Bonn y París. No nos sentimos discriminados.

Reconocemos nuestros pecados monetarios, son hechos históricos que originaron nuestra deuda pública y un gran des prestigio externo. Nadie actualmente discute en Italia la necesidad de la ortodoxia financiera y el rigor monetarista, esta convicción general nos permitió derrotar la inflación y tender al equilibrio presupuestal. En 1998 el déficit fiscal y el alza de precios estarán por debajo del 2%.

Logramos la confianza de los mercados y los agentes sociales: cayeron las tasas de interés y los niveles de confrontación. Logramos avances notorios en materia de flexibilización laboral, reforma del Estado y modernización del modelo de Seguridad Social. Transformaciones estructurales inevitables para acceder al crecimiento dinámico y sustentable.

El Euro es vital para la estabilidad de la economía regional pero además será trascendente a nivel cultural.

Sin capacidad de devaluar, endeudarse o desequilibrar el presupuesto el voluntarismo se quedará sin herramientas demográficas. Libres de espejismos deberemos mirarnos en el espejo de la competitividad. La capacidad de emisión enferma la imaginación de los ciudadanos. La sinceridad del Euro impedirá muchas mentiras."

## LIBERTAD DE PRENSAMIENTO II

### Publicidad y ética

Edward Kosner era redactor en jefe de la revista *Esquire*: "Ahora que las papeleras son eléctricas se han convertido en mi electrodoméstico favorito. En nuestro trabajo las trituradoras de pulpa de papel son fundamentales.

Tiré la historia a la papelera porque la mala literatura no representa ninguna minoría, en una redacción la mala literatura es una desbordante mayoría".

El astuto señor Kosner era acusado de falta de ética. El denunciante se consideraba víctima de la discriminación: "El héroe de mi historia es homosexual y el señor Kosner no tolera el mundo gay".

Ni Kosner ni el frustrado escritor estaban en lo cierto, la historia no había sido rechazada por exceso de rigor literario ni por persecución homofóbica.

La dirección del grupo Hearst al que pertenece la revista *Esquire* había impedido la publicación del artículo por respeto a un acuerdo realizado con uno de sus principales anunciantes: Chrysler.

La agencia de publicidad PentaCom en una carta dirigida a 100 medios de difusión impuso normas claras:

"A fin de evitar todo conflicto potencial, es necesario que Chrysler sea informada previamente a la publicación de cualquier artículo vinculado al sexo, la política o la sociedad que pueda ser considerado como ofensivo o provocador". "El sumario de cada número donde aparezca publicidad de Chrysler será comunicado junto con un resumen de los principales temas previstos".

Anualmente la fábrica de automóviles de Detroit gasta 270 millones de dólares de publicidad en 100 revistas norteamericanas. La Sociedad de Editores de los EE.UU. considera a la Chrysler como el quinto comprador de espacios publicitarios. David Martin es el director de PentaCom: "Cuando usted mira un automóvil de 22 000 dólares necesita estar rodeado de ideas positivas. Con el mismo criterio que decoramos los salones de venta seleccionamos las publicaciones aptas para nuestra propaganda". Un antecedente familiar: En 1995 la compañía Ford anuló una campaña multimillonaria en la revista *New Yorker*. La publicación olvidó advertirle al gigante del automóvil que uno de sus artículos incluía una palabra de cuatro letras: "fuck".

Actualmente el *New Yorker* tiene una lista de 50 anunciantes sensibles que deben ser alertados ante la publicación de cualquier material que pueda ser considerado transgresor.



## LIBERTAD DE PRENSAMIENTO III:

### Publicidad y contexto

Marie Beth Johnson es encargada de relaciones públicas de Americatech (multinacional de telecomunicaciones): "No somos compatibles con la violencia y el mal gusto, tampoco estamos dispuestos a ser esponsores de contracultura. No censuramos ninguna publicación, sólo exigimos estar informados. La defensa de una imagen o un estilo de vida es una opción válida y no constituye un ataque a la libertad de prensa. Somos partidarios de que cada publicación defina en forma independiente y responsable su línea editorial. Solicitamos la misma consideración para los anunciantes, sólo queremos elegir en forma independiente el contexto adecuado para nuestra propaganda".

## LIBERTAD DE PRENSAMIENTO IV:

### Publicidad inflexible

La revista *Sports Illustrated* de la Time Warner tiene un departamento encargado de garantizar a sus anunciantes un entorno saludable y adecuado para sus productos. La revista glorifica la belleza, la juventud y la victoria.

Las grandes marcas combinan la elasticidad de sus campeones y equipos deportivos con una falta total de flexibilidad editorial. En abril un parpadeo de la tijera dejó pasar un artículo fuera de protocolo: un cronista de golf comentando el torneo de Nabisco Dinah Shore en Palm Springs deslizó un comentario inadecuado, el ex periodista escribió: "El extraordinario marco de público que rodeó al campeonato incluyó un congreso primaveral de más de 20 000 lesbianas".

La Titleist & Foot-joy Worldwide, fabricante de palos de golf de la American Brands, comunicó a la revista que el artículo en cuestión era "inexcusable" y motivo suficiente para cancelar su campaña de publicidad.

*Sports Illustrated* perdió esa tarde un cliente de más de un millón de dólares al año.



desde Nueva York, Marco Maggi

## SEGUNDA SEMANA DE PROTESTAS

# La respuesta de Mosca

La política económica se ha visto cuestionada desde diversos sectores políticos y sociales. Una novedosa movilización se ha estado produciendo en el interior de la República, sobre todo en las capitales, donde el desempleo es la cara más visible de la realidad económica. La novedad de la movilización, que inevitablemente tiene un componente de 'imitación sin dramatismo' de los sucesos argentinos, está dada por el liderazgo que asumieron en ella los comerciantes locales. Esta situación obligó al Gobierno a explicar, defender y publicitar su política económica y los resultados que ésta ha tenido. Días atrás el ministro Mosca mantuvo una reunión con la bancada de legisladores colorados, a los cuales les describió, con la ayuda de un audiovisual, la situación actual y los resultados que se esperan en el futuro. Posdata accedió a las gráficas —que reproduce íntegramente— así como tuvo conocimiento de las palabras pronunciadas por el jerarca. En este artículo se presentan los datos e informaciones que recibió la bancada colorada.

La presentación del Ministro de dividió en cinco capítulos: la situación a comienzos de 1995, el esfuerzo fiscal, los programas sociales, la respuesta de la economía, y los problemas para el futuro.

## La situación al comienzo de 1995. Primer capítulo.

### Situación al inicio

- **Situación macroeconómica**
  - ⇒ Efecto tequila
  - ⇒ Recesión en la región
  - ⇒ Proyección de deterioro fiscal
- **El Acuerdo de Ouro Preto**
- **Necesidad de un ajuste fiscal**

A modo de síntesis se plantea cuál era la situación al comienzo de la administración Sanguinetti. Los números macroeconómicos no cerraban. Esto significa que existían pronunciados desequilibrios en el presupuesto del Estado y el déficit aumentaba. En pocas palabras el Estado estaba gastando mucho más que lo que recaudaba. A esto se le sumaban dos acontecimientos externos. El efecto 'tequila' producido en México, que significó un retiro importante de capitales en el continente y agravó la recesión que ya sufría la Argentina. Esto impedía mantener un buen nivel en el turismo y afectó las exportaciones uruguayas a la vecina orilla. Por

otra parte el Acuerdo de Ouro Preto (diciembre de 1995) convenía un Arancel Externo Común para los países del Mercosur —así como una franja importante de libre comercio entre los países mismos integrantes de dicho acuerdo— lo que suponía importantes rebajas en la recaudación aduanera. Esto representaba, asimismo, un mayor nivel de importaciones y una mayor competencia de productos de la región versus productos uruguayos.

Para evitar financiar este déficit con emisión monetaria y evitar la pérdida del control sobre la inflación se concluye en la necesidad de realizar un nuevo ajuste fiscal.

### Característica del Ajuste Fiscal

- **Preocupación social**
  - ⇒ Tasas diferentes IRP
  - ⇒ Aumento de las asignaciones familiares
- **Inicio del programa de estímulos productivos**
  - ⇒ Eliminación IMESI energía eléctrica
  - ⇒ Eliminación IMESI fuel oil
  - ⇒ Eliminación IMABA prefinanciación

Entre las características del Ajuste Fiscal se distinguen dos capítulos. Evitar que la mayor carga del esfuerzo caiga sobre los sectores económicos más débiles. Por ello se establecieron tasas diferenciales al Impuesto a las Retribuciones Personales, llamado popularmente "el impuesto a los sueldos", de manera de gravar en forma diferencial a ingresos diferentes. En segundo término se aumentó las asignaciones familiares de los sectores menos pudientes. Asimismo se estableció un programa de estímulos producti-

vos con la eliminación del IMESI (impuesto específico interno) a la energía eléctrica y al fuel oil, ambos dirigidos a favorecer a la producción industrial, y la eliminación del IMABA (impuesto a los activos bancarios) a la prefinanciación de exportaciones que reduce el costo de los créditos que solicita el productor para realizar una exportación.

## Programas de Reforma

- Seguridad social
- Sistema tributario
- Educación
- Estado
- Reforma financiera

Simplemente se enumeran los cinco sectores en donde se realizó o se están realizando reformas de entidad. Ellos son la Seguridad Social –con la creación de las AFAP–, la reforma educativa en Primaria, Secundaria y Formación Docente, las reformas en el sistema tributario orientadas a disminuir el peso impositivo sobre la producción, la reforma en la administración y gestión del Estado y la reforma del sector financiero, con la aprobación de la ley de mercado de valores y fondos de inversión, entre otros instrumentos.

### El esfuerzo fiscal. Segundo capítulo.

#### Transferencias anuales al sector privado

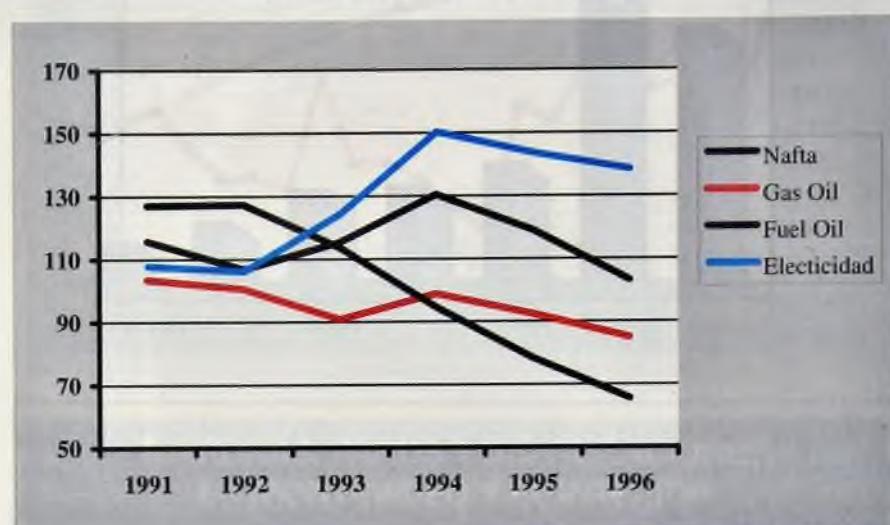
Se muestra una reseña de los aportes que deja de percibir el Estado y quedan en manos del sector privado, ya sea a través de subsidios como en el caso de los sectores forestal y turístico o por la vía de excensiones impositivas, como la rebaja de los aportes patronales del sector industrial al BPS. Lo importante de este es analizar el monto (U\$S 255 millones) que significa la disminución de la presión fiscal sobre los distintos sectores de la produc-

## Transferencias anuales al Sector Privado

- |                             |                  |
|-----------------------------|------------------|
| ● Aportes patronales BPS    | U\$S 45 millones |
| ● IMESI energéticos         | U\$S 26 millones |
| ● Prefinanciación export    | U\$S 40 millones |
| ● Devolución tributos       | U\$S 91 millones |
| ● Reducción tasas BROU-LATU | U\$S 6 millones  |
| ● Forestal                  | U\$S 12 millones |
| ● Turismo                   | U\$S 35 millones |

ción. Es un monto que deja de pagar el sector privado y por consiguiente deja de percibir el Estado.

#### Tarifas de Energía para la Industria (Índice reales 1984 = 100)

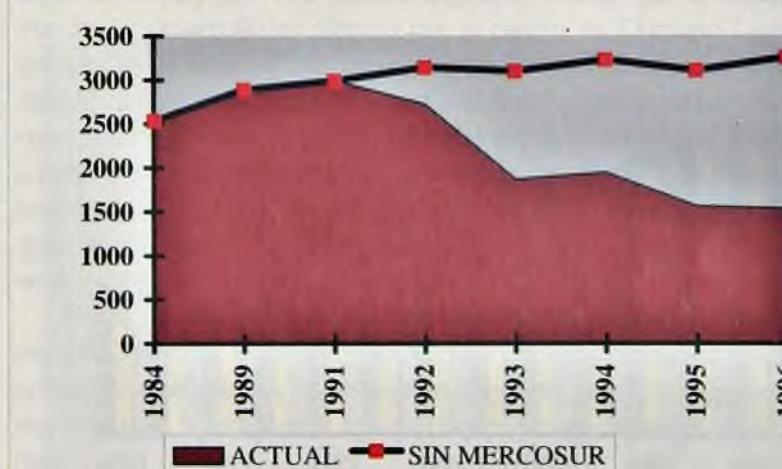


Se muestra la evolución del precio de la nafta, el gas oil, el fuel oil y la electricidad entre los años 1991 y 1996. Se toma el año 1984 como base para analizar la evolución de cada uno de los productos. En este sentido tanto la nafta, como el gas oil y el fuel oil se encuentran en un proceso claro de reducción de su valor. El caso más claro es el fuel oil, utilizado en la industria, que ha tenido una reducción con respecto a 1984 de más del 30%. No es el caso de la electricidad que a pesar de comenzar una leve reducción de su valor aún se encuentra alrededor de un 40% por encima del año tomado como base.

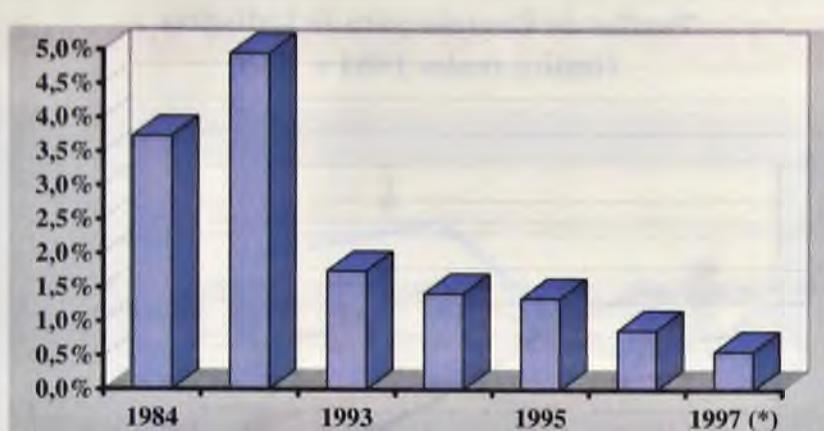
#### Ingresos del Comercio Exterior

Con el descenso de los aranceles a partir del Mercosur la recaudación aduanera ha caído significativamente desde el año 1991. La zona sombrada de la gráfica explica la incidencia que tuvo la reducción arancelaria en la recaudación. La línea con puntos rojos es una estimación de la recaudación que se hubiera producido si el Uruguay no estuviera integrado en el Mercosur. La diferencia entre la estimación y la recaudación real da una idea aproximada del esfuerzo estatal (y del conjunto de la sociedad) que significa la integración regional.

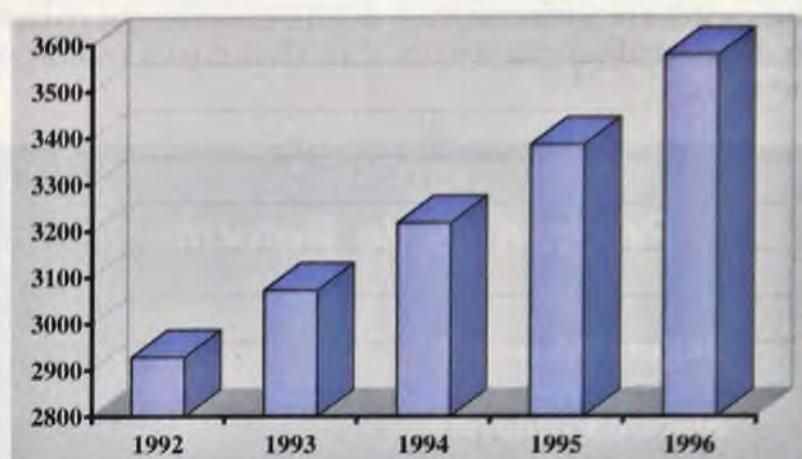
#### Ingresos Comercio Exterior (Millones de \$ de 1996)



**Recaudación del Impuesto Inflacionario  
(En % del PBI)**



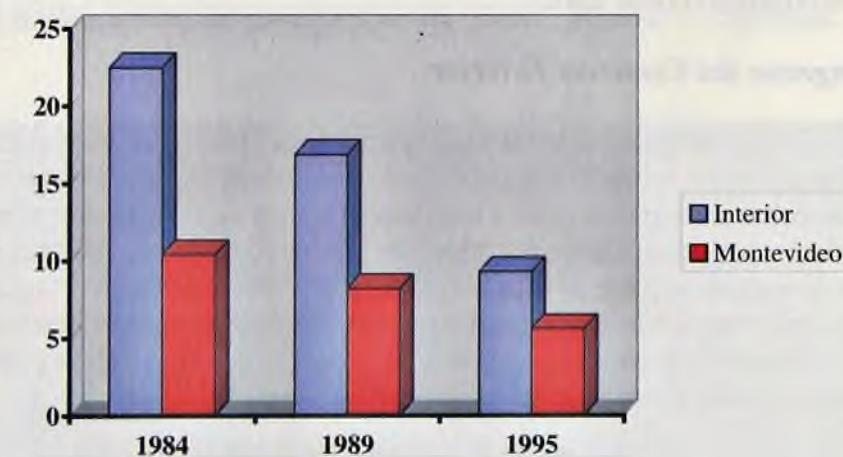
**Consultas Médicas MSP/ASSE  
(Por miles de habitantes)**



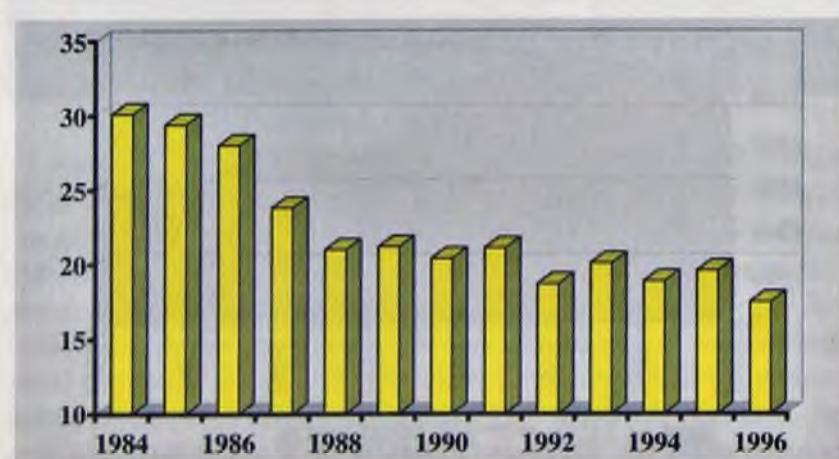
La gráfica muestra lo que deja de percibir el estado al reducir la inflación. En la medida que la inflación se mantenga en un proceso de reducción el Estado pierde la capacidad de financiarse con la emisión de dinero. En pocas palabras significa que puede gastar el dinero que tiene, o tal vez un poco más si se endeuda, pero está impedido de recurrir a la emisión monetaria. De esta manera se mantiene el control sobre la inflación.

**Los programas sociales. Tercer capítulo.**

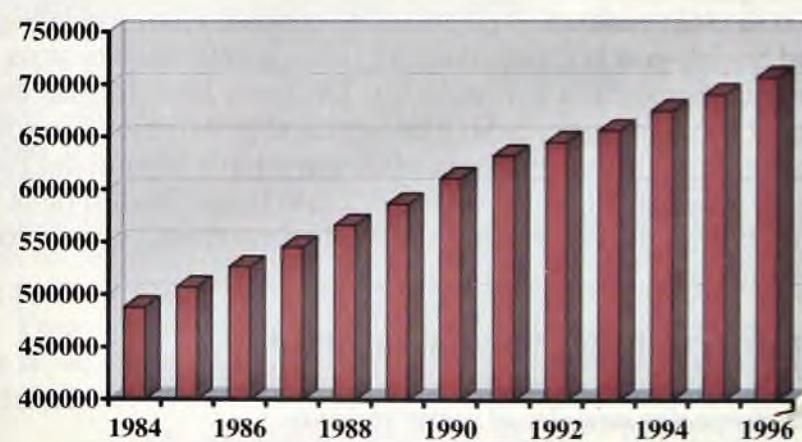
**Necesidades Básicas Insatisfechas  
(Evolución 1984 - 1995 en %)**



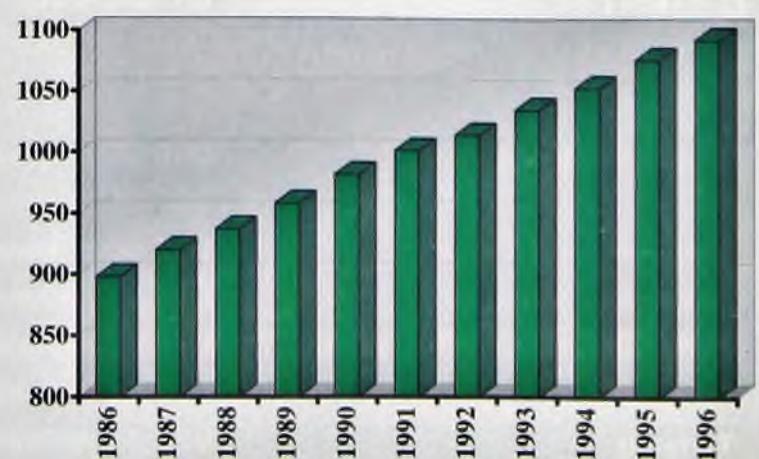
**Tasa de Mortalidad Infantil**



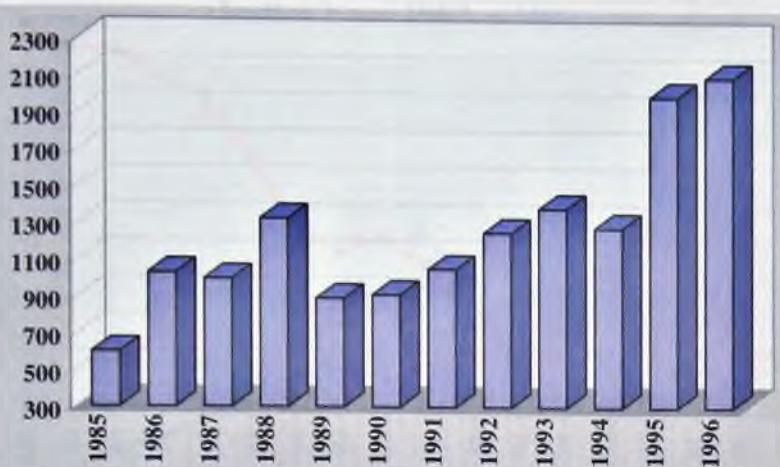
**Conexiones de Agua Corriente**



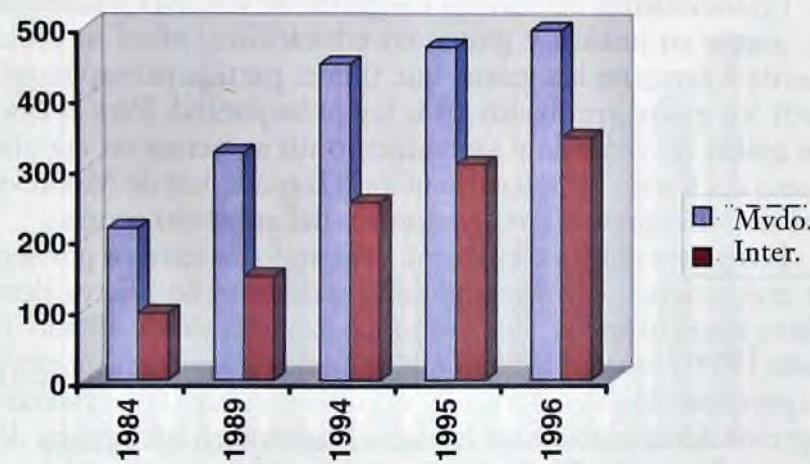
**UTE: Cantidad de Servicios Activos  
(Datos en miles)**



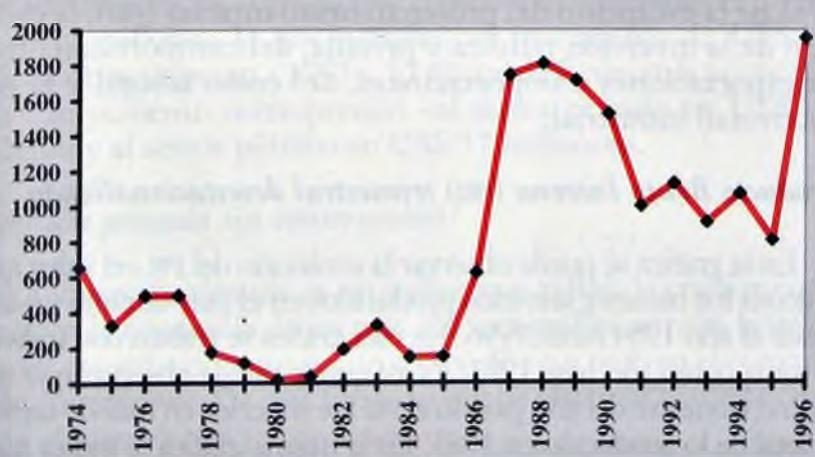
**Electrificación Rural**  
(En Kmts. por año)



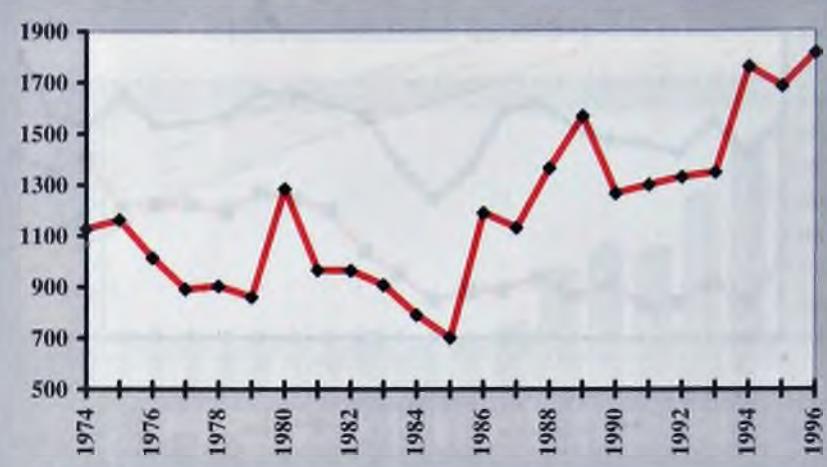
**Líneas Telefónicas**  
(En miles sin telefonía celular)



**Gastos en Vivienda y Saneamiento**  
(En miles de \$ de 1984)



**Gastos en Justicia**  
(En miles de \$ de 1984)



**MARCHAS, PAROS Y MOVILIZACIONES  
EN MONTEVIDEO Y EL INTERIOR**

**Un mes movido**

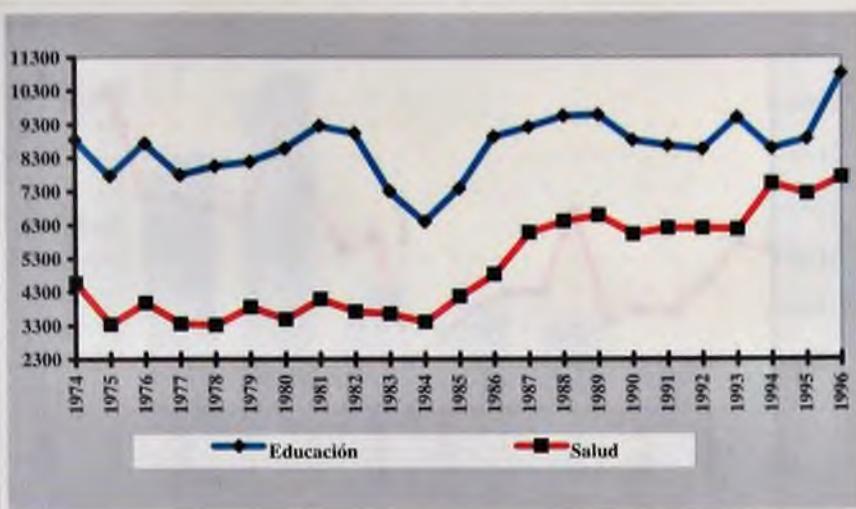
Del otro lado del punto de vista del gobierno se encuentran numerosas entidades gremiales empresariales y de trabajadores. Esta percepción más crítica de la economía ha movilizado a miles de personas en el interior. El primer paro cívico sucedió en Paysandú el pasado 30 de mayo. El Movimiento Por Paysandú Entre Todos logró que cerrara el 90% del comercio departamental y que sanduceros a pie, en bicicletas, ciclomotores, automóviles y camiones se congregaran en el centro de la capital departamental. Este movimiento está integrado por las principales gremiales agropecuarias comerciales e industriales, el Círculo de la Prensa, el Grupo Ecuménico, la Asociación de Derechos Humanos de Paysandú, la Asociación de Camioneros y Transportistas, la Cámara de la Construcción, la Red de Mujeres Políticas y el Sunca. A este paro se adhirió el PIT-CNT y el Frente Amplio.

Éste fue el primer paso. A partir de este hecho los viajes del presidente Sanguinetti al interior del país siempre estuvieron acompañados de recibimientos con pancartas, cacerolas y planteos. Primero fue Soriano y luego Fray Bentos.

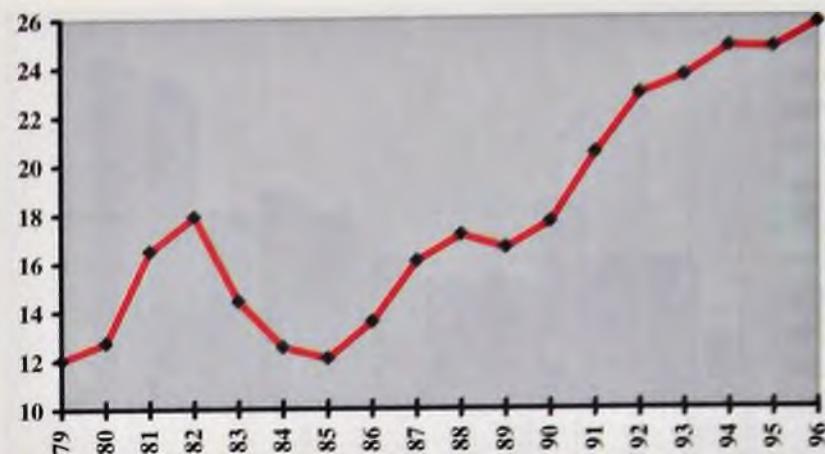
El 17 de junio le tocó el turno a Durazno. Comercios cerrados y gente con pancartas fue la tónica que predominó ese día en la ciudad. El mismo clima que en Paysandú. En esta oportunidad la convocatoria fue a iniciativa de la Asociación de Micro y Pequeñas Empresas –que nuclea unas 300 empresas– y se efectuó bajo la consigna "Por Durazno entre todos, en respuesta a la crisis, por fuentes de trabajo, por un desarrollo real para el departamento, y por una política tributaria acorde con la realidad". La marcha se desarrolló en silencio por el centro de Durazno. Durante el transcurso de esta semana comerciantes montevideanos comenzaron a debatir qué medidas tomarán para combatir el comercio informal y el contrabando. Por este motivo la Asociación Comercial del Uruguay y la Confederación Empresarial del Interior se reunieron esta semana para acordar puntos en común y buscar una salida "a la preocupante situación que vive el comercio nacional". "El desempleo no está bajando, los empresarios no están vendiendo y crecen los vendedores informales", sostienen.

A esta ola de reclamos sucedidos en el último mes deben sumarse el paro de 24 horas y otras movilizaciones decretados por el PIT-CNT que comenzaron ayer en reclamo de mejoras salariales y rechazo a la reforma educativa. Hasta aquí la reseña de las movilizaciones de este último mes.

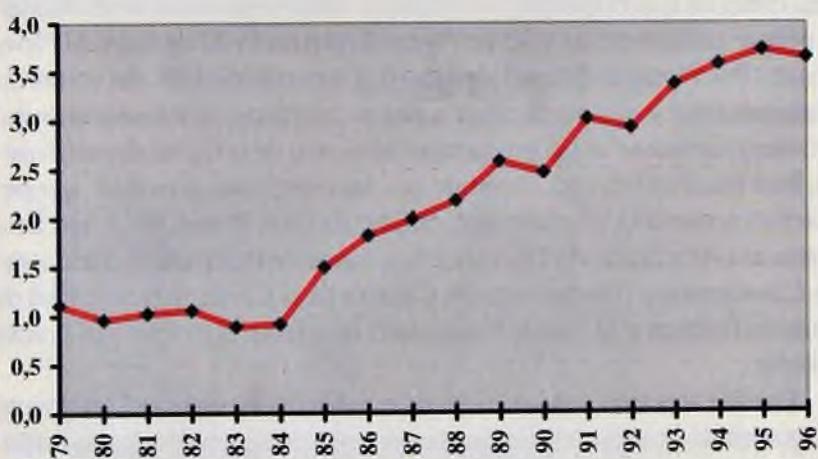
**Gasto en Educación y Salud**  
(Miles de \$ de 1984)



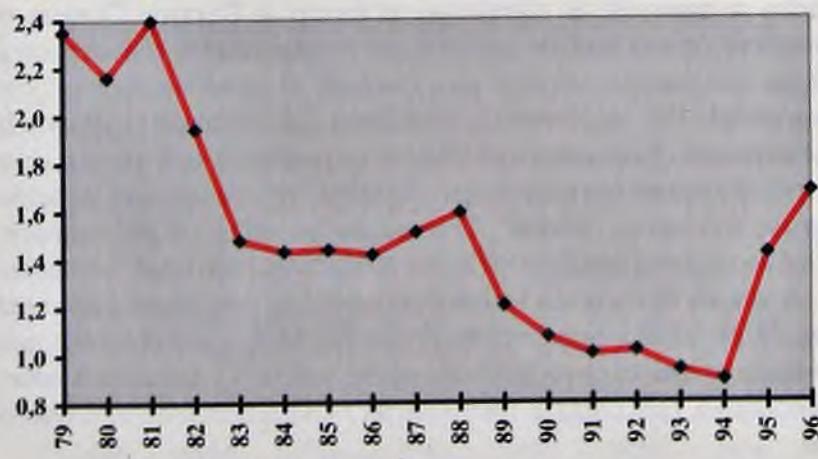
**Total de Gasto en Pasividades del BPS**  
(En términos reales, corregido por IPC)



**Seguro de Enfermedad del BPS**  
(En términos reales, corregido por IPC)



**Egresos Asignaciones Familiares**  
(En términos reales, corregidos por IPC)



Se presentan 13 cuadros con indicadores referidos a la calidad de vida de la población. Esto es el porcentaje de la población con necesidades básicas insatisfechas, la tasa de mortalidad infantil expresada en decesos cada mil nacimientos, las consultas médicas en el Ministerio de Salud Pública, las conexiones de agua corriente, la cantidad de servicios eléctricos realizados por UTE, los kilómetros de electrificación rural y las conexiones telefónicas excluyendo los teléfonos celulares.

En los cuadros referidos a los gastos de vivienda y saneamiento, gastos en justicia y gastos en educación y salud se toma en cuenta solamente los gastos que tienen partida presupuestal. Es decir los gastos aprobados en la ley presupuestal. Para el caso de los gastos de vivienda y saneamiento no se tienen en cuenta los gastos del Banco Hipotecario ni de la Intendencia de Montevideo que no están previstos como aportes del gobierno central.

Los gastos del BPS comienzan indicando los egresos por seguro de enfermedad. Los egresos de asignaciones familiares ilustran cómo estos tuvieron una pronunciada caída desde el año 1981 hasta 1994. Durante 1995 es que se eliminan las asignaciones para las personas de altos ingresos y se aumentan para las personas con ingresos deprimidos. Esto explica el repunte en los egresos de los últimos tres años. El siguiente cuadro informa sobre el total de gastos en pasividades del BPS. Allí se suman el total de jubilaciones y pensiones que paga el banco, y que financia a través de su propia recaudación y de los aportes que le realiza el gobierno central.

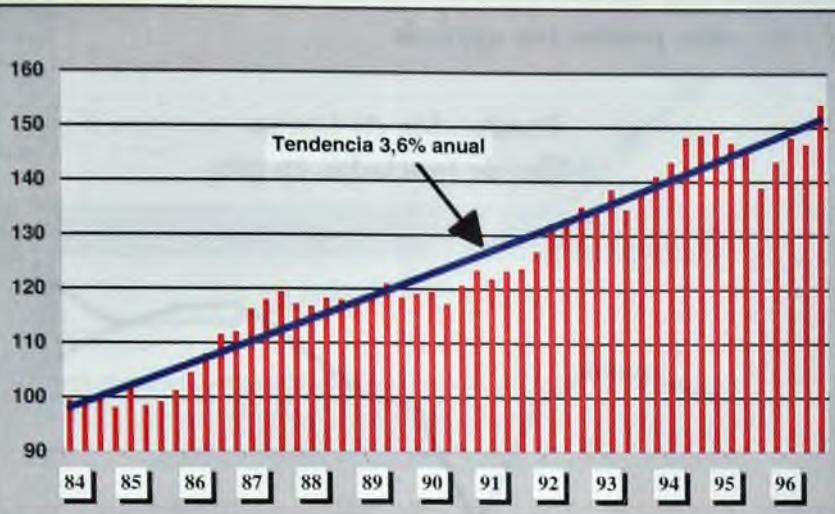
**La respuesta de la economía. Cuarto capítulo.**

Este capítulo es desarrollado a través de 17 cuadros explicativos de la evolución del producto bruto interno (PBI), la evolución de la inversión pública y privada, del comportamiento de las exportaciones e importaciones, del costo laboral y la productividad industrial.

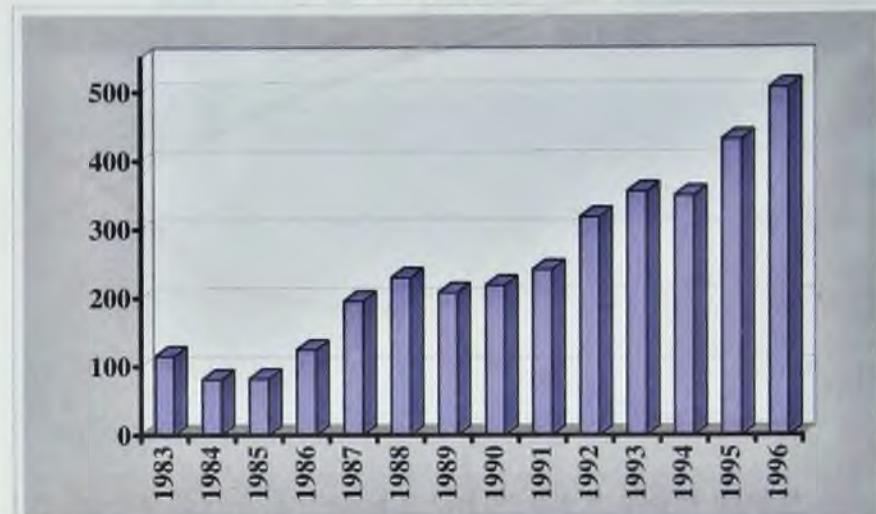
**Producto Bruto Interno (PBI) trimestral desestacionalizado**

En la gráfica se puede observar la evolución del PBI –el valor agregado en los bienes y servicios producidos en el país durante un año– desde el año 1984 hasta 1996. En esta gráfica se trabaja con índices y se toma como año base 1983. Es así que se puede observar que en el último trimestre del año pasado el PBI fue superior en más de un 50% al total de lo producido en 1983. En la misma gráfica se indica que la tendencia de crecimiento anual de todo el período es de 3,6%.

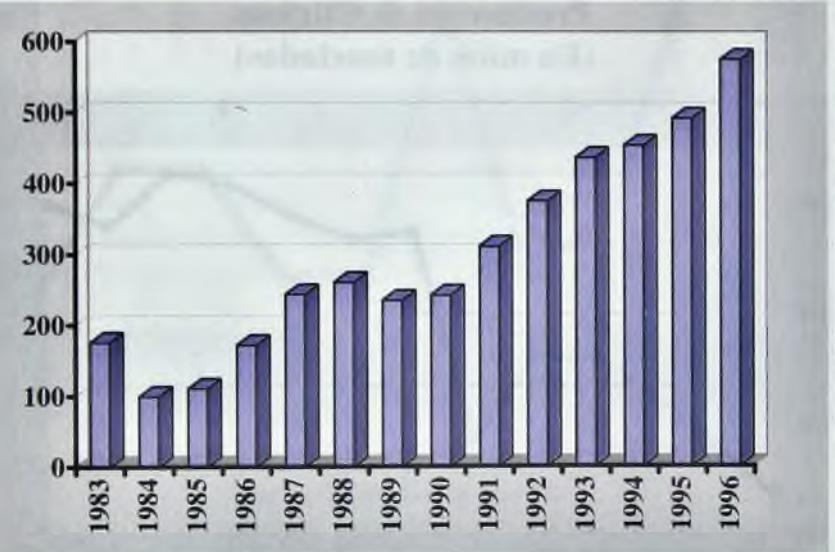
**PBI Trimestral Desestacionalizado**  
(Índice base 1983 = 100)



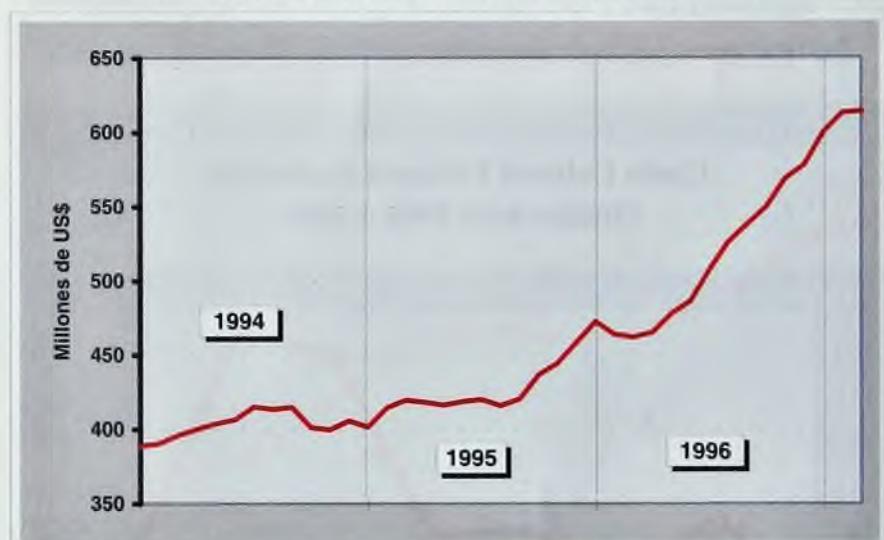
**Inversión Privada sin Construcción**  
(U\$S constantes de 1984)



**Inversión en Maquinarias y Equipos**  
(U\$S constantes de 1984)



**Importaciones de Bienes de Capital**  
(Acumulada últimos 12 meses)



El dato sobre la inversión en máquinas y equipos es un indicador de la disposición a invertir y modernizarse del sector productivo. El ministro Mosca explicó a la bancada del Partido Colorado que este rubro durante 1996 «muestra un crecimiento en términos reales del 23,3%» y que fue «la mayor tasa de crecimiento de los últimos 4 años». Agregó que la inversión «ascendió en 1996 a U\$S 932 millones, lo que significó un incremento de U\$S 151 millones con respecto a 1995». El titular de Economía puntualizó que este aumento correspondió «al sector privado en U\$S 134 millones y al sector público en U\$S 17 millones».

**Inversión privada sin construcción**

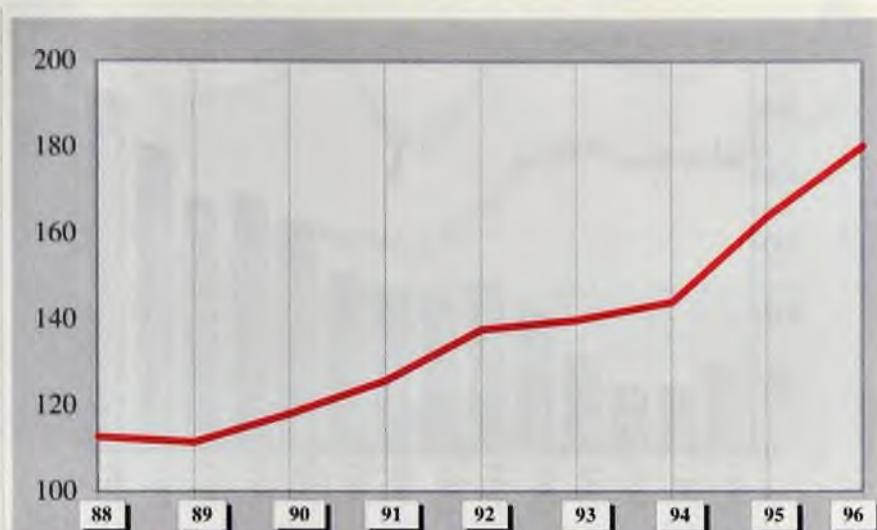
La inversión privada es un índice que refleja la confianza del sector en la economía de un país. En esta gráfica se resta la inversión en construcción por ser un sector de gran peso en el conjunto de las inversiones. De esta forma se puede observar cómo se comporta el resto del sector productivo.

Los bienes de capital son aquellos bienes que permiten la elaboración de otros bienes. Por lo tanto se le llama bienes de capital a las maquinarias y equipos que requiere el sector productivo. La importación de los bienes de capital, como se refleja en la gráfica, mantienen en los últimos tres años un aumento sostenido.

Mosca explicó que «uno de los principales componentes de la inversión son las maquinarias y equipos, que siguen en importancia relativa a la construcción». «Por lo tanto, –continuó el Ministro– para estimar la evolución observada por la inversión física en bienes reproductivos en un determinado período, el indicador más directo es la importación de bienes de capital ya que la producción doméstica de los mismos es muy limitada».

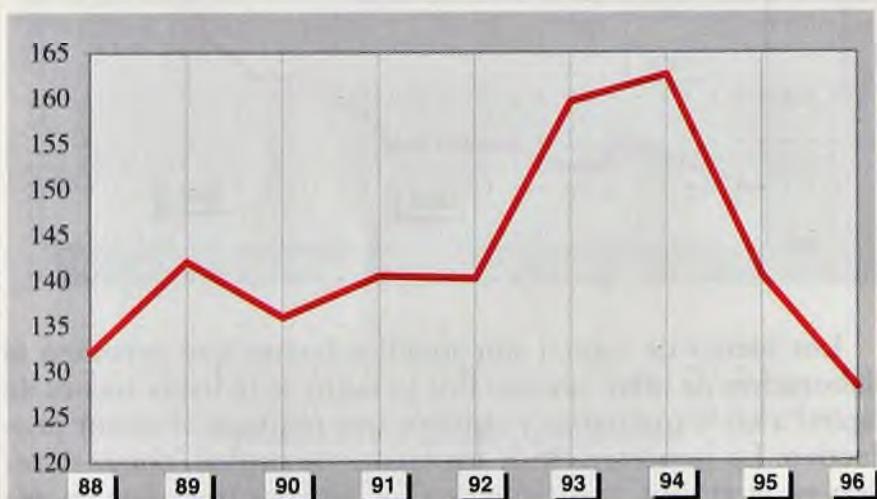
Explicó que el sector privado ha resuelto «la realización de inversiones de este tipo en un marco de mucha mayor apertura de la economía nacional» y que por lo tanto se hizo «pensando para competir en el Mercosur».

**Productividad Industrial**  
(Índice base 1984 = 100)



La productividad industrial es un indicador que se construye dividiendo el volumen físico de producción por la horas trabajadas. En esta gráfica se toma el año 1984 como base y se verifica un aumento constante de la productividad industrial. Para 1996 este índice tuvo un crecimiento de un 80% con respecto al año base.

**Costo Laboral Unitario Industrial**  
(Índice base 1984 = 100)



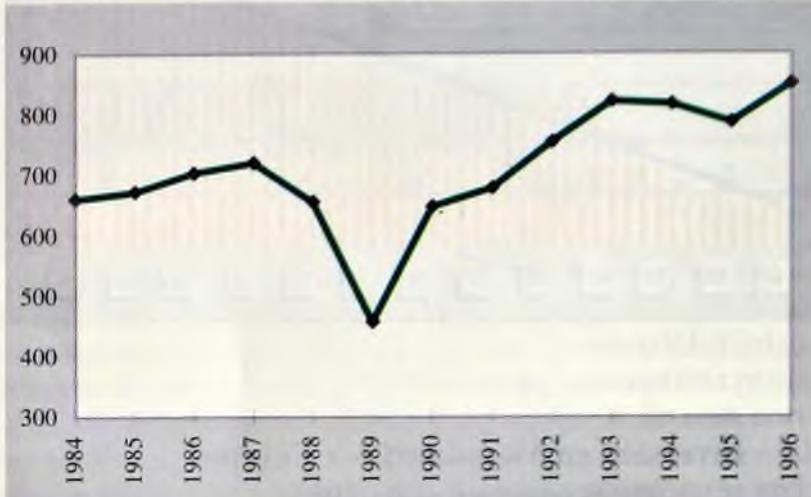
El ministro Mosca explicó cómo se confecciona este indicador. «Se considera el índice de salarios de la industria manufacturera promedio de Montevideo e interior del país que releva el Instituto Nacional de Estadística, afectándolos por el agregado de los aportes a la Seguridad Social y se obtiene así el índice de costo laboral de la industria».

Agregó que «si se multiplica este indicador por el índice de horas trabajadas en el sector y se lo divide por el índice de volumen físico, se determina el costo laboral unitario». Este indicador, en la medida que baja, es ilustrativo del mejoramiento de la competitividad industrial. El Ministro de Economía aclaró que «este indicador no recoge ninguno de los demás elementos que

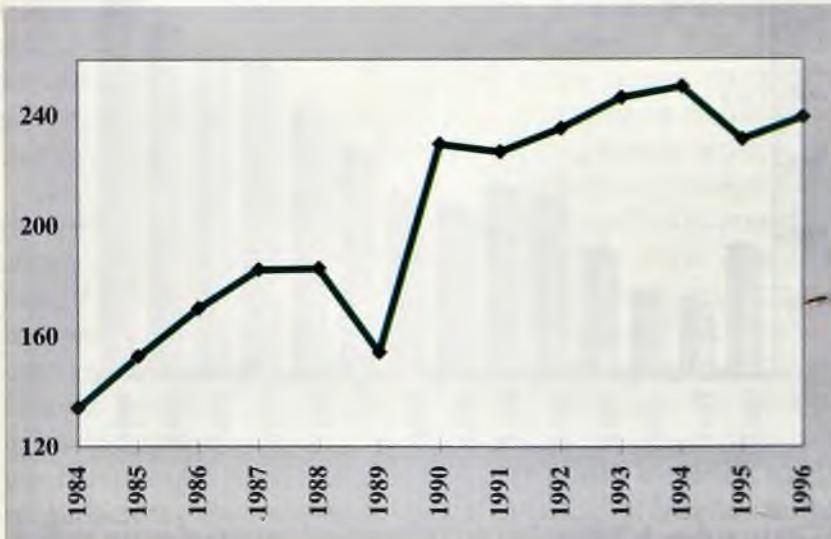
mejoran la rentabilidad del sector como la eliminación del IMESI a la energía eléctrica y el fuel oil o la generalización del régimen de devolución de impuestos indirectos». Simplemente este indicador refleja como la mayor productividad baja el costo del factor trabajo por unidad producida.

*Datos sobre producción agrícola*

**Producción de Carne**  
(Miles de toneladas en pie)



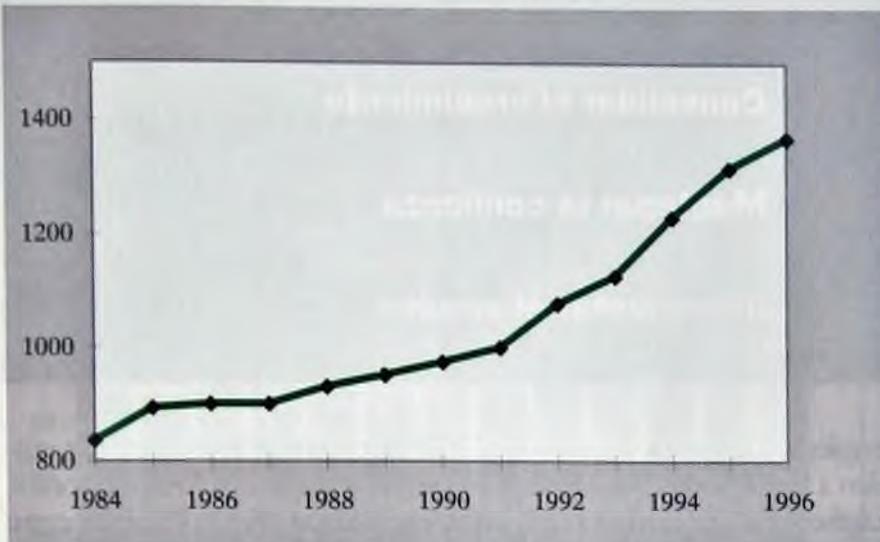
**Producción de Cítricos**  
(En miles de toneladas)



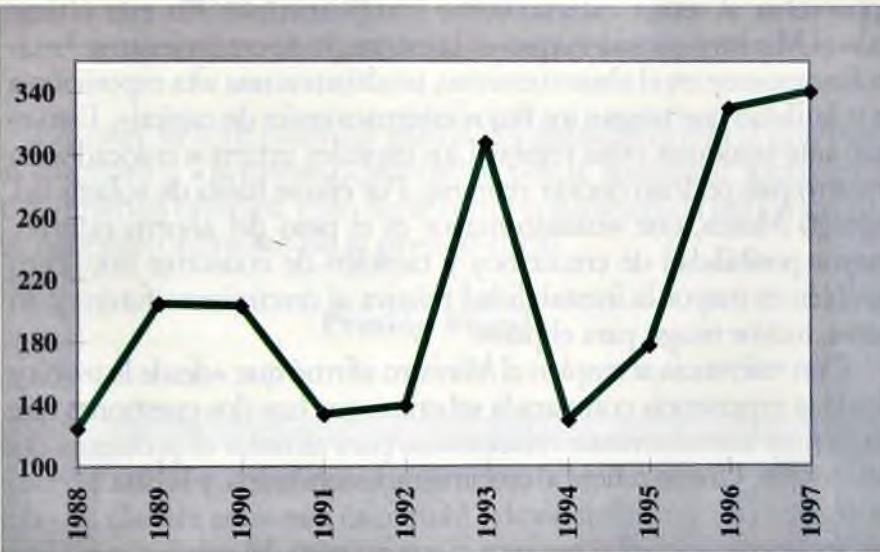
**Producción de Arroz**  
(En miles de toneladas)



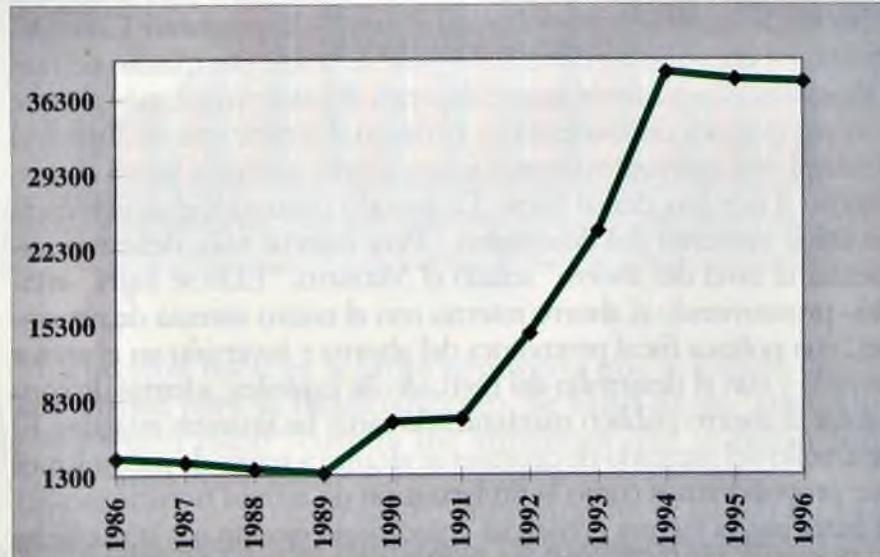
**Producción de Lácteos**  
(En millones de litros)



**Producción de Cebada**  
(En millones de toneladas)



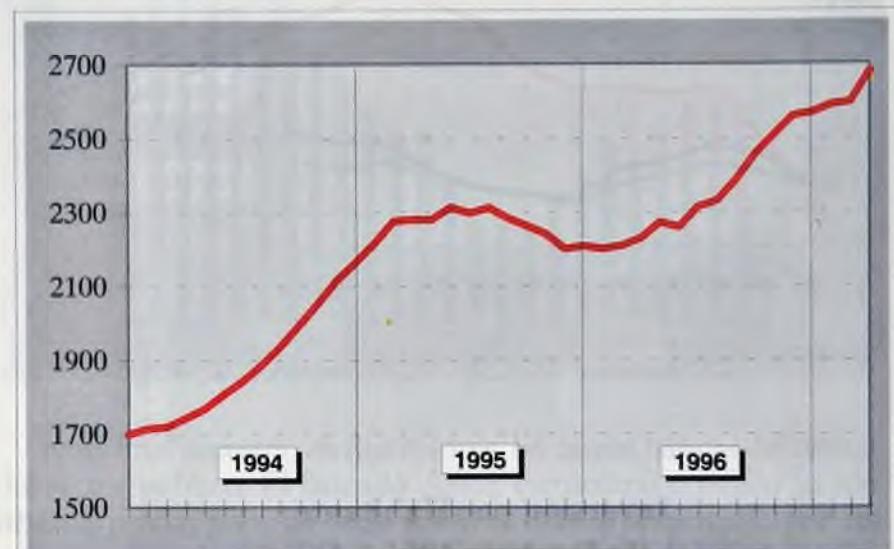
**Superficie Forestada**  
(En hectáreas por año)



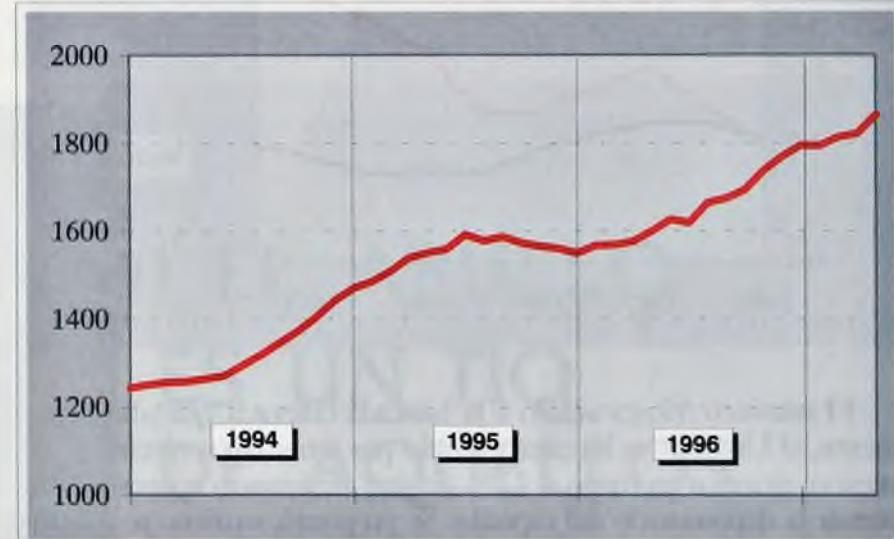
En el documento utilizado por el ministro Mosca, está registrada la evolución de la producción de carne, cítricos, arroz, lácteos, cebada y la superficie forestada en los últimos años. En todas las gráficas se muestra una tendencia al crecimiento, aunque en alguna de ellas, como

en la producción de carne y de cítricos, se puede apreciar los efectos de la seca de 1990.

**Solicitudes de Exportaciones Totales**  
(Acumuladas 12 meses, millones de U\$S corrientes)



**Solicitudes de Exportaciones No Tradicionales**  
(Acumuladas 12 meses, millones de U\$S corrientes)

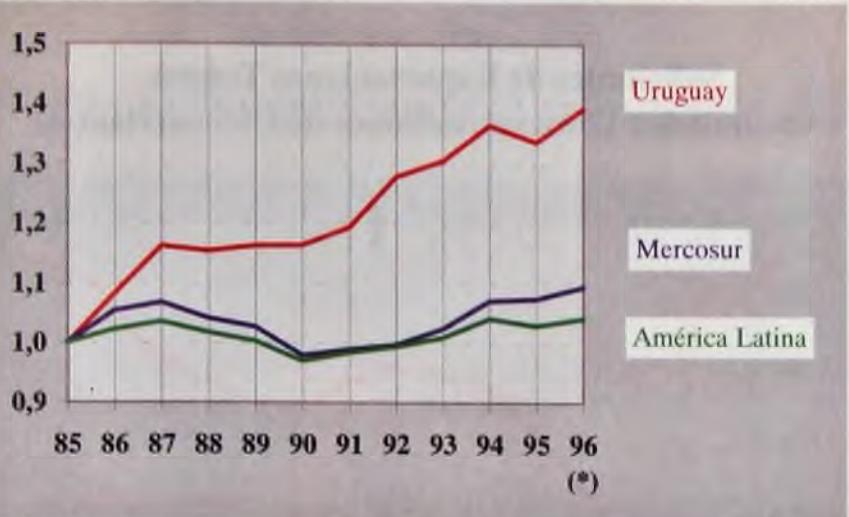


Se llama "exportaciones no tradicionales" aquellas que no provienen de la actividad agrícola-ganadera. La presentación en dos gráficas diferentes de las solicitudes de exportación totales y de las solicitudes de exportaciones no tradicionales permite visualizar el peso que tienen estas últimas en el conjunto de las exportaciones. De esta manera se observa el crecimiento industrial y de servicios para la exportación.

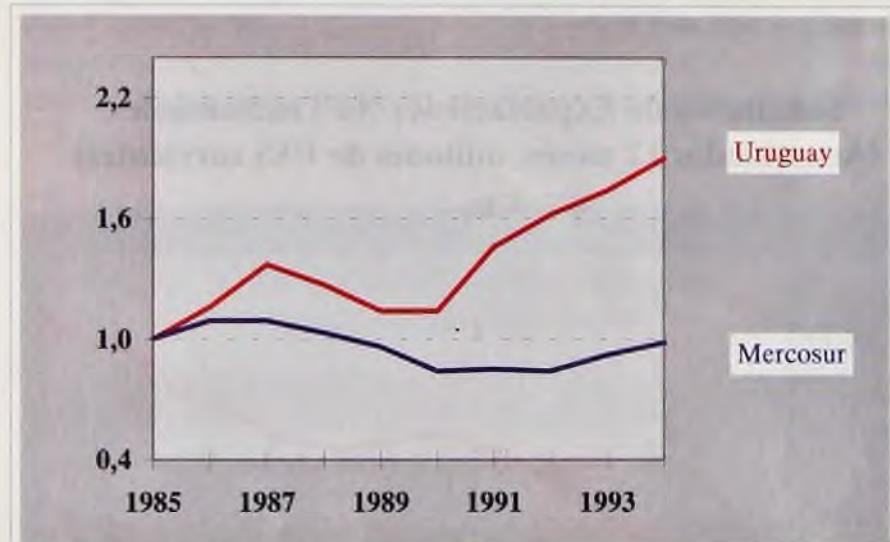
**Producto Bruto Interno por Habitante**

En esta gráfica se realiza una comparación entre el Uruguay, el Mercosur y América Latina. Este índice se construye dividiendo el PBI por el número de habitantes de un país o una región. Para analizar la evolución entre el año 1985 y 1996 se toma como base el primer año de la serie al cual se le asigna el valor 1. Este índice permite conocer el crecimiento de un país en términos de producción, aunque no la distribución del mismo en la población.

**Producto Bruto Interno por Habitante**  
(Índice base 1985 = 1)



**Inversión por Habitante**  
(Índice base 1985 = 1)



El ministro Mosca aclaró a la bancada colorada que «históricamente, el Uruguay se ha caracterizado por tener bajos niveles de inversión, situados en torno al 12% del PBI, alcanzando apenas a compensar la depreciación del capital». Se preguntó, «¿cómo se concilia un nivel tan bajo con una performance de crecimiento como la ocurrida en la última década?» y agregó que «Uruguay presenta una tendencia de estancamiento de más de 20 años de la inversión en relación al PBI». El Ministro descree de esta medición. «No somos los campeones mundiales de la productividad, es que entendemos que hay una subestimación de nuestras cuentas nacionales y precisamos adecuar nuestras estadísticas incorporando todas las nuevas modalidades de inversión». En suma, la inversión estaría mal medida, porque sino no se explica que haya aumentado el producto del modo que aumentó.

**Los problemas para el futuro.**  
Quinto y último capítulo.

**Principales desafíos**

Para consolidar el crecimiento, Mosca afirmó que «tanto la teoría económica como la evidencia empírica confirman la existencia de una relación positiva entre ahorro, inversión, crecimiento y creación de

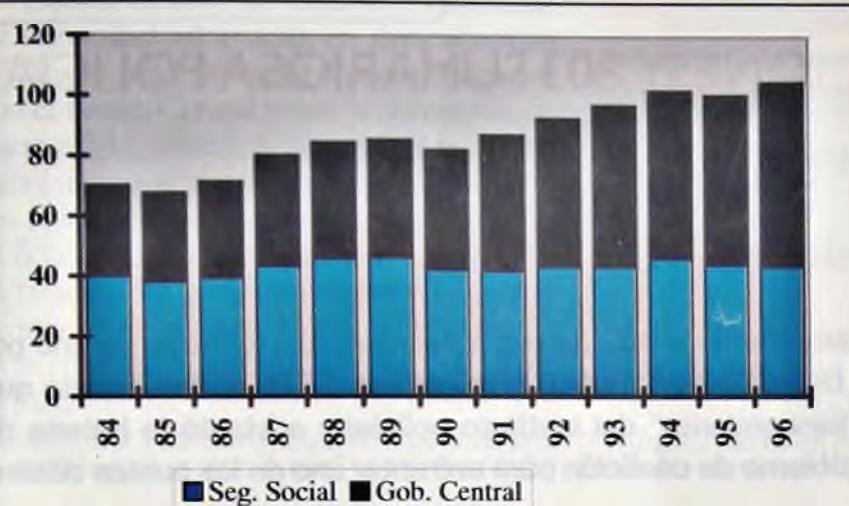
**Principales Desafíos**

- **Consolidar el crecimiento**
- **Mantener la confianza**
- **Incrementar el empleo**

empleos. Debemos –continuó el Ministro– crecer más, para dar empleo a las personas que anualmente se incorporan a la fuerza laboral». Explicó que «en la mayoría de los casos, es necesario un cociente entre inversión y PBI de 25% para alcanzar tasas de crecimiento superiores a un 5%». Para aumentar la inversión –el único camino hacia el crecimiento y la generación de empleo– Mosca considera que se debe «promover el ahorro del sector privado, consolidar el ahorro público y aprovechar al sector externo como complemento». En este último caso el Ministro considera que «si la estrategia de crecimiento se basara fuertemente en el ahorro externo, tendríamos una alta exposición a la volatilidad que tengan los flujos internacionales de capital». Esto es que ante cualquier crisis regional los capitales externos colocados en nuestro país podrían decidir retirarse. Por ello se habla de volatilidad. Agregó Mosca, que «cuanto mayor es el peso del ahorro externo, mayor posibilidad de crecer hoy y también de consumir hoy. Pero también es mayor la inestabilidad relativa al crecimiento futuro y en suma, mayor riesgo para el país».

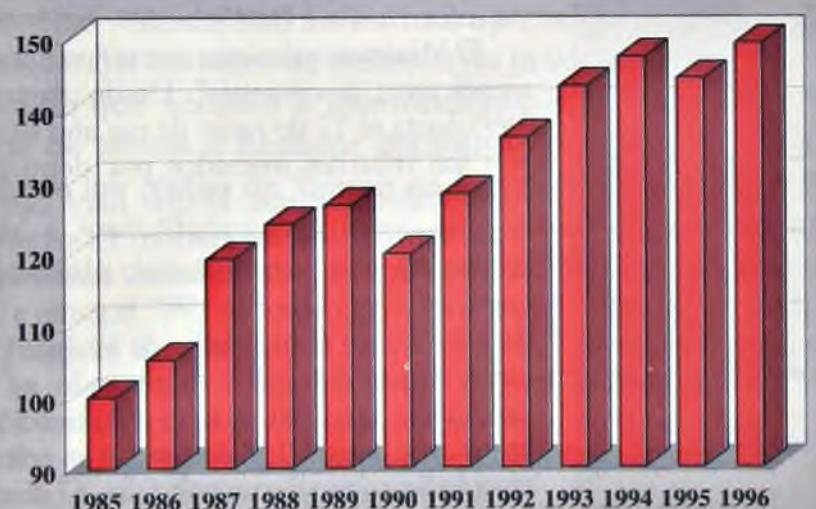
Con referencia al empleo el Ministro afirmó que «desde la teoría y desde la experiencia comparada sabemos que hay dos cuestiones que están muy estrechamente relacionadas para afrontar el problema del desempleo. Una se refiere al crecimiento económico, y la otra a cómo se organiza el mercado laboral». Manifestó que «una elevada tasa de crecimiento económico favorece el crecimiento del empleo, pero ésta requiere finanziarse por la vía de una elevada tasa de ahorro». Explicó que «el ahorro doméstico es la suma del ahorro privado y del ahorro del sector público, y cuando el estado tiene déficit no ahorra y debe restárselo al ahorro total». «¿Qué consecuencias tiene para el empleo el hecho de que el sector público no ahorre?», se preguntó. Contestó afirmando que «simplemente no es posible crecer por mucho tiempo a tasas muy altas a menos que se dependa del ahorro externo», lo que a su vez provoca un aumento en el riesgo. Es decir que se abatirá el desempleo si se crece, se crecerá si hay ahorro interno y habrá ahorro interno si no hay déficit fiscal. En sentido contrario, el déficit fiscal llevará al aumento del desempleo. «Para invertir más, debemos aumentar el nivel del ahorro» señaló el Ministro. «Ello se logra –añadió– promoviendo el ahorro interno con el nuevo sistema de pensiones, una política fiscal promotora del ahorro e inversión en el sector privado y con el desarrollo del mercado de capitales, además de consolidar el ahorro público manteniendo sanas las finanzas estatales. El desarrollo del mercado de capitales se alcanza a través de mecanismos que propondremos como la titulización de activos (securitización), el factoring, la factura comercial como título ejecutivo y la duplicata de factura. Así se facilitará el acceso al crédito de los agentes económicos». La modalidad de la securitización supone que una empresa pueda, por ejemplo, comerciar un activo en cuotas que se le deben, y el factoring implica que una empresa pueda transformar en dinero inmediato una factura por la que ha dado crédito.

**Egresos Sector Público no Financiero**  
(En millones de pesos de 1984)



En este se acumulan los gastos del gobierno central que van en aumento y los gastos ocasionados por la seguridad social que se mantienen estables. Esto tiene como contrapartida para su pago un necesario aumento de la presión fiscal.

**Presión Fiscal**



La presión fiscal es la carga impositiva que el Estado cobra a la sociedad para su financiamiento. Se habla de un "aumento de la presión fiscal" cuando los impuestos que se pagan son considerados muy altos.

En la gráfica se observa que la presión fiscal ha ido en aumento. Básicamente se estima que los gastos en seguridad social son los que no han permitido una reducción de la carga impositiva: de ahí la importancia de la reforma en curso que terminará mejorando esa variable. Se destaca en segundo lugar, según los expertos, los gastos en salud pública que han ido en aumento.

**Déficit del Sector Público**  
(12 meses en % del PBI por fuente de financiamiento)



Este final muestra, en dos colores, las causas básicas del déficit del sector público. El llamado déficit estructural o básico ha ido disminuyendo, pero ha aumentado el déficit ocasionado por las reformas impulsadas. En el equipo económico, al déficit ocasionado por el financiamiento de las reformas se le llama "déficit bueno", ya que se estima que las reformas mejoran la administración y gestión del Estado –así como las políticas sociales– lo cual dará réditos en el futuro.

PH

M.G.

# SI EL ABUELO ES UN TIO DE AQUELLOS

le va a encantar  
venir a celebrar  
su dia

En Beti Jai



De Martes a Sábados:  
mediodía y noche  
Domingos: mediodía

Cocina y música regional española

Juan Paullier 1164  
Tel. 42 27 40



OPERTTI: EN 25 MESES HUBO 231 CESACIONES Y 803 SUMARIOS A POLICÍAS

## Asuntos Internos

En los últimos 26 meses, el Ministerio del Interior investigó internamente a 803 de sus funcionarios, a un ritmo de uno por día, procedimientos que arrojaron ya 231 cesaciones. El ministro Didier Opertti ratificó el miércoles 25 en el Parlamento que está al frente de la cartera para llevar adelante un "proceso de saneamiento" del instituto policial y adelantó la batería de medidas legislativas, administrativas y ejecutivas que respalda el gobierno de coalición para enfrentar uno de los puntos débiles en las políticas gubernamentales: la seguridad pública.

Opertti asistió durante casi tres horas a las comisiones de Constitución y Códigos y de Seguridad Ciudadana de la Cámara de Diputados ante gestiones realizadas por el presidente de la primera de estas comisiones, el diputado colorado Alejo Fernández Chávez con el secretario de Estado y legisladores de

otros sectores. En el Parlamento, Opertti explicó que sanear a la Policía "no es sólo lograr niveles de eficacia ética y operativa sino también el restablecimiento del rol que en la sociedad le cabe al funcionario policial: ser un preservador de la seguridad y las libertades".

Advirtió que debería distinguirse entre

"corrupción" y "corruptela", es decir "pequeños desvíos que en cualquier sistema político existen".

Pero fue elocuente en brindar cifras interpretadas como el resultado de una sostenida acción por "purificar" el aparato policial. Entre el 1º de marzo de 1995 y abril de 1997 hubo 231 funcionarios cesados por incumplimiento del deber, cifra que no incluye a los policías asignados al área de narcotráfico y a Información e Inteligencia.

El Ministro evaluó que éste es "un número significativo de cesantías". Desde marzo de 1995 hasta el 17 de junio de ese año fueron 803 los trámites iniciados por denuncias funcionales internas, lo que hace casi un dictamen por día de gestión. El ritmo de dictámenes ha ido en aumento, estimándose que sólo en el correr de 1997 llegarán a 500 de mantenerse el promedio de los primeros cinco meses del año y duplicando así los producidos en 1996. A estas investigaciones internas se suman 148 denuncias en trámite vinculadas a actuaciones policiales, 67 de ellas en lo que va de 1997.

### Autocontrol

Opertti anunció el propósito del Poder Ejecutivo de designar una unidad policial que actúe bajo la égida de la actual Fiscalía Letrada de Policía, lo que en otros países se conoce como la dirección de Asuntos Internos, la Policía que investiga a los policías.

Anunció una campaña publicitaria educativa sobre la seguridad pública y el rol policial (Jefatura de Policía ya recibió una propuesta de una agencia de publicidad) y la eventual extensión de las comisarías móviles

### Aclaración

A raíz de las declaraciones del diputado Ricardo Falero sobre los gastos observados por el Tribunal de Cuentas, recibimos:

Sr Director Responsable de

**Posdata**

Sr Manuel Flores Silva

Presente

De nuestra consideración:

Con referencia a la publicación realizada por **Posdata** el 13 de junio de 1997, páginas 28-29, bajo el título "BHU vs Tribunal de Cuentas. Gastos Discutidos", en la que se menciona un gasto realizado por una empresa privada y que supuestamente habría sido pago por el Banco Hipotecario del Uruguay, le hacemos saber:

1. Que de inmediato se dispuso la correspondiente investigación administrativa.

2. Que de la misma resultó:

a) que dicho pago no fue efectuado por el Banco Hipotecario del Uruguay, como surge del informe realizado por la Gerencia de Contaduría del Instituto el día 6 de junio de 1997.

b) que la boleta respectiva se constató que se encontraba en las oficinas de dicha empresa y que fue abonada por la misma, como surge de la correspondiente acta notarial levantada al efecto en el día de la fecha antes indicada.

3. Que la referida información errónea que había sido difundida el 6 de junio por los diarios *El Observador* y *Últimas Noticias* fue rectificada por dichos órganos de prensa en sus ediciones del día 7 de junio.

4. Que en ejercicio de los derechos de rectificación y de respuesta solicitamos se inserte la presente, en el próximo número de esa Revista, en el mismo lugar y con los mismos caracteres empleados en el artículo publicado.

Dr Enrique Ruiz Corbo  
Gerente General

Ing. Salomón Noachas  
Presidente

*Le saluda atentamente*

Canelones, San José y varias zonas de Montevideo, donde ya funcionan cuatro de sus comisarías.

Dijo que en julio se habilitará la nueva cárcel de Canelones para aliviar la superpoblada Comcar donde conviven 1 600 presos, 500 más que los que había cuando comenzó este gobierno.

Operti recordó las medidas coordinadas de seguridad adoptadas en dependencias públicas y privadas luego de conversaciones con el Banco Central y con la Asociación de Bancos del Uruguay. Adelantó que en 90 días habrá un proyecto del gobierno estableciendo los roles, competencias y procedimientos policiales. Calificó como "tema central" la instalación en Montevideo de comisiones mixtas entre vecinos y policías a la luz de experiencias en Maldonado y otros departamentos, y recordó las dificultades para reintegrar a Jefatura a unos 800 policías que

## Polibandas: "Resultado en proceso"

El ministro Didier Operti confesó que personalmente evalúa como "un resultado en proceso, no rotundo ni conclusivo", el obtenido hasta el momento en torno a la acción de las llamadas 'Polibandas', organizaciones delictivas que han consumado 17 atracos en seis meses con los cuales obtuvieron 3,7 millones de dólares.

El Ministro mencionó como uno de los logros de esta investigación el reciente procesamiento de personas por el robo de vehículos cuatro por cuatro.

La semana anterior siete policías de radiopatrulla fueron investigados, y uno de ellos procesado, por su supuesta participación en las 'Polibandas', mientras las autoridades reconocían oficialmente que éstas estaban integradas por policías, ex policías y delincuentes comunes.

hoy actúan en régimen de "comisión" en otras dependencias.

### Sin vocación de Rambo

En cierto momento de la reunión, Operti sintió la necesidad de explicitar su rol como secretario de Estado y así lo hizo: "El señor Ministro no es un gran policía ni aspira a serlo.

No tiene la más mínima vocación de Rambo". El señor Ministro del Interior aspira a ser un coordinador razonable de quehaceres policiales debidamente tecnificados y éticamente controlados. Ésa es su máxima aspiración, además de garantizar el orden público como ámbito indispensable para el libre ejercicio de las libertades en un Estado de Derecho".

PH

## PRESUMEN QUE ES EL PROPIETARIO DE EMPRESA URUGUAYA VINCULADA A VENTA ILEGAL DE ARMAS

## Alfredo Yabrán bajo la lupa

La Justicia uruguaya evalúa la posibilidad de reiniciar la investigación en torno a la posible participación del empresario argentino Alfredo Yabrán en una operación de tráfico de armas, que el año pasado tuvo como consecuencia final la renuncia del ministro de Defensa de la vecina orilla, Oscar Camillion. El diputado socialista Guillermo Chifflet confirmó a Posdata que accedió a información que involucraba a Yabrán en una empresa que recibió U\$S 400 000 por la venta ilegal de armas a Ecuador durante el conflicto que ese país mantuvo con Perú. Los legisladores frentistas ya habían seguido las pistas de Yabrán en Montevideo cuando el 6 de mayo de 1996 los diputados Chifflet, José Bayardi, Pedro Balbi y José Mujica radicaron ante un Juzgado penal una denuncia, a fin de solicitar la investigación de hechos con apariencia delictiva por aquella operación de triangulación en la venta de armamento.

### La Justicia investiga

El Juzgado penal de 19º turno a cargo del juez Rubén Eguiluz investigó en mayo de 1996 la participación de dos empresas uruguayas, Hayton Trade y Debrol SA, en las comisiones obtenidas en la venta ilegal de armas. Ambas firmas estaban domiciliadas en la calle Treinta y Tres 1334, lugar en que además funcionaba el estudio contable de Roberto Blanckeder. Las investigaciones culminaron con el procesamiento con prisión de Blanckeder en nuestro país. En la vecina orilla, en tanto, las operaciones de venta de armas quedaron al descubierto luego de la investigación realizada por el juez federal Jorge Urso, quien pidió inmediatamente orden de captura internacional contra el teniente coronel (R) Diego Emilio Palleros, uno de los principales involucra-

dos en el negocio. Palleros, especialista argentino en armamento, se dedicó a intermediar en la venta ilegal de armas, recibiendo un 10% en negocios que habrían ascendido a 70 millones de dólares, y para los que utilizó a las empresas uruguayas.

Otra empresa uruguaya, Daforel SA recibió en su cuenta bancaria en Estados Unidos un depósito de U\$S 400 000 pagados como comisión por esta venta. El documento fue girado el 7 de abril de 1994 a nombre de Daforel SA, a la cuenta de la sociedad en el MTB Bank de Nueva York. La operación se efectuó "siguiendo instrucciones" de las empresas Hayton Trade y Debrol SA.

### También con los Yoma

Daforel SA fue luego investigada por

el fiscal argentino Miguel Ángel Osorio, a raíz de documentos que involucran a la empresa uruguaya con el Grupo Yoma. Daforel giró a otra empresa uruguaya vinculada al grupo Yoma dos millones de dólares, dos meses antes de que se mandaran las armas a Ecuador. La empresa Daforel es una Sociedad Anónima Financiera de Inversión y al frente de su directorio se encuentra una ciudadana uruguaya; sin embargo, se desconoce el resto de sus directores, así como su verdadero propietario.

Chifflet maneja ahora información acerca de que el propietario de Daforel sería el empresario postal Yabrán, investigado en Argentina como presunto autor intelectual del crimen del fotógrafo de la revista *Noticias* José Luis Cabezas.

PH

**“POLÍTICA ECONÓMICA”, “BAJA INVERSIÓN PRODUCTIVA” Y “NUEVAS TECNOLOGÍAS” SON VISTAS COMO CAUSAS**

## **El 85% de la población conoce alguna persona desocupada**

El problema del desempleo, tal cual es percibido por la población, demuestra su gravedad en la medida que el 85% de los entrevistados afirma conocer alguna persona que se encuentra desocupada o buscando trabajo por primera vez. Esta fuerte percepción indica que la población siente el tema como muy extendido, colocándolo –hoy– como el principal problema por el que atraviesa el país. Por otra parte la recepción cotidiana de noticias que nos informan de altos índices de desempleo en países desarrollados, parece indicar que se está ante un problema social para el cuál no habría solución. Probablemente, esta percepción de los uruguayos no sólo se alimenta de la desocupación como tal, sino de un sentimiento de inseguridad laboral que padecen muchas personas.



Si bien el desempleo, como problema social y económico es aceptado por todos los sectores políticos, no existen coincidencias en cuanto a sus posibles causas y mucho menos en relación a las responsabilidades. Para ciertos sectores, el desempleo hoy se explica fundamentalmente como resultado de un fenómeno mundial de reestructuración de las economías y de un comercio fuertemente competitivo, acompañado por un desarrollo tecnológico que expulsa mano de obra. Para otros, es producto de las políticas económicas, “neoliberales”. ¿Qué piensan los uruguayos?

Para la mitad de la población uruguaya (51%), la principal causa del desempleo es la política económica del gobierno, en ello coinciden tanto los residentes de Montevideo como del interior, así como los diferentes estratos sociales, aunque se encuentra mucho más acentuada entre los simpatizantes de iz-

quierda. En un lejano segundo lugar se menciona la baja inversión productiva (18%) y las nuevas tecnologías que desplazan mano de obra (13%). En menores porcentajes se mencionan aspectos que también hacen a la política económica, pero en relación a la inserción del país en la región y en el mundo. La rebaja arancelaria que permite un aumento de las importaciones (4%) y la inserción del país en el MERCOSUR (4%) son ejemplos mencionados por los uruguayos en este sentido. Finalmente, los conflictos sindicales (5%) son mencionados en menor medida como causas del desempleo.

Coherente con la causa principal del desempleo, un 51% afirma que la responsabilidad para solucionar el problema recae en el propio gobierno, específicamente se responsabiliza al Presidente de la República (36%), al Ministro de Economía (15%) y un 14% res-



**INTER  
CONSULT**  
GRUPO CONSULTOR

**Posdata:**

### **¿CONOCE ALGUNA PERSONA DESOCUPADA O BUSCANDO TRABAJO?**

**SÍ** 85 %  
**NO** 15 %  
**TOTAL** 100 %

### **¿A QUÉ RAZÓN ATRIBUYE EL PROBLEMA DEL DESEMPLERO?**

POLÍTICA ECONÓMICA	51%
POCA INVERSIÓN PRODUCTIVA	18%
NUEVAS TECNOLOGÍAS	13%
CONFLICTOS SINDICALES	5%
APERTURA A LAS IMPORTACIONES	4%
MERCOSUR	4%
OTRA	1%
NO CONTESTA	4%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>

### **¿QUIÉN ES EL RESPONSABLE SOLUCIONAR EL DESEMPLERO?**

DEPARTAMENTO	MONTEVIDEO	INTERIOR	TOTAL
PRESIDENTE	25%	48%	36%
MINISTRO DE ECONOMÍA	12%	19%	15%
MINISTRO DE TRABAJO	10%	17%	14%
TODA LA SOCIEDAD	22%	6%	14%
EMPRESARIOS	20%	4%	12%
OTROS	5%	1%	3%
INTENDENTE	0%	1%	1%
NO CONTESTA	75%	4%	6%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

ponsabiliza al Ministro de Trabajo. Sin embargo un 12% entiende que las empresas o los empresarios deben asumir dicha responsabilidad, mientras que el 14% cree que este es un problema que deberemos solucionar entre todos.

**Juan Carlos Doyenart**  
Director de INTERCONSULT

### **FICHA TÉCNICA**

Encuesta realizada entre los días 16 y 26 de mayo de 1997, a nivel de todo el país urbano, en ciudades con más de 10 000 habitantes.

**205**  
PEUGEOT

VICEVERSA&R

# Nuevo 205, nafta o diesel Cuándo vea su interior, el precio le parecerá aún más comfortable.

**nafta**

U\$S13.850



**diesel**

U\$S18.900

\* Tapizado de terciopelo, volante de tres rayos.

PRECIOS IVA INCLUIDO

## GREMIAL EMPRESARIAL CONFORME CON GESTIÓN MINISTERIAL

**Vinculan reordenamiento de la seguridad privada a los 6 mil guardias sin habilitación**

Uno de los puntos claves en la premura del Ministerio del Interior por reordenar el sistema de seguridad privada, habría sido la urgencia de regularizar la situación de los 6 000 guardias que, actualmente, estarían trabajando sin habilitación. Otro de los motivos de la urgencia, según se explica en recuadro adjunto, estaría vinculado a la existencia de empresas de seguridad pequeñas que habrían ofrecido cobertura empresarial a delincuentes que habitan en barrios periféricos de Montevideo, según supo Posdata de una fuente incontrovertible. No fue posible obtener una confirmación oficial de este punto. Posdata dialogó con autoridades del Ministerio y con voceros de las dos gremiales empresariales sobre estos aspectos y sobre un controversial depósito de 25 000 dólares que, de no mediar la prórroga finalmente dispuesta, hubiera dejado por fuera del mercado a 9 de cada 10 empresas.

Un plazo de 90 días para encontrar alternativas al depósito cercano a los 25 000 dólares que, de acuerdo a la nueva reglamentación, se exigía que las empresas de vigilancia depositaran antes del pasado jueves, evitaría un virtual colapso del sistema de seguridad privada. El depósito es parte de un reordenamiento global del sistema que se produce en un momento en que la sociedad está procesando un profundo debate en torno a la seguridad.

Fuentes allegadas al Ministerio del Interior indicaron que el Secretario General de esa cartera, Dr Daniel Lamela, no estaba enterado de que se estaba procesando esta reestructura de las empresas de seguridad. Esta compartimentación, que despierta extrañeza dado que la figura del Secretario General ocupa el tercer lugar dentro de los cargos políticos de esa secretaría de estado, sería consecuencia de las diferencias sobre la concepción de seguridad que separan a la Cruzada 94, a la que pertenece Lamela, del Foro Batllista que integra el ministro Didier Operi.

Otro de los puntos de controversia entre estos dos sectores del Partido Colorado es la Dirección de Cárcel, que la Cruzada 94 considera que debería estar en la órbita de un Ministerio de Justicia o del actual Ministerio de Educación y Cultura, lo cual coincide con la posición que tienen otros sectores, como la que ha expresado el diputado del Encuentro Progresista Daniel Díaz Maynard. Este último

tema está siendo analizado por una comisión recientemente creada.

Vencido ayer jueves el plazo de registro de empresas, comenzó a regir una prórroga de 90 días para presentar el controversial depósito en garantía de casi 25 000 dólares que se les exige a quienes brindan servicios de seguridad privada. El escribano Vivas, Director del Departamento No-



tarial del Ministerio del Interior, y encargado del control administrativo de las empresas de seguridad –el contralor técnico permanece a cargo de un comisario inspector– dijo que existe voluntad política en esa cartera de encontrar fórmulas alternativas para quienes no puedan efectivizar el depósito en unidades reajustables.

La presidenta de la Cámara Uruguaya de Empresas de Seguridad, Susana Ferreras, indicó que ese depósito no significa una controversia entre empresas grandes y pequeñas, sino que busca separar las aguas en torno “a las empresas serias –que buscarían el modo de adecuarse a las fórmulas de pago que finalmente se encuentren– y las que no lo son”.

Por su parte Jorge Pose, dirigente de la recientemente creada Federación de Empresas de Seguridad, consideró que dicho depósito obligaría a cerrar al 90 por ciento de las firmas que actualmente trabajan en el sector y “tiende a un monopolio privado de la seguridad, cosa que nos parece sumamente peligrosa”. La Federación nuclea a 80 socios y la Cámara a 12, aunque esta última controla el 70 por ciento del mercado.

**La punta de un iceberg**

Todos los actores involucrados en el tema coinciden en señalar que el depósito en garantía no es más que uno de los puntos calientes en torno a la seguridad privada. Jorge Pose lo calificó como “la punta de un iceberg”. Tal vez uno de los aspectos que más llaman la atención sea que la mitad de los 12 000 empleados de las agencias de seguridad no están reglamentariamente habilitados para trabajar.

Esto es reconocido por la Cámara de

Empresas de Seguridad, la que considera que se debe al sistema "perverso" de expedición de habilitaciones que existía en el Ministerio del Interior cuando esta tarea se hacía en el local de la Dirección Nacional de Información e Inteligencia. En entrevista con **Posdata**, explicaron que en esa dependencia se retrasaba la habilitación de empleados solicitada por las empresas de seguridad hasta cuatro o cinco meses, y en algunos casos se llegó al año y medio, lo que obligaba a las firmas a prestar servicios sin que su personal estuviera autorizado a trabajar, aunque sí con el trámite iniciado.

El objetivo sería cobrar multas en un proceso que llevó a las autoridades a realizar a una profunda investigación administrativa que incluyó acciones judiciales. Se calcula en medio millón de dólares la malversación de fondos por ese concepto.

Como resultado de los cambios que se procesaron para terminar con esa situación, y en una búsqueda por otorgarle mayor cristalinidad al proceso, el Ministro del Interior dispuso que el Departamento Notarial de su cartera toma para sí la función del Registro de Empresas de Seguridad.

## Nadie sabe cuántos son

Nadie sabe a ciencia cierta cuántas empresas de seguridad privadas existen en el país ni cuántos funcionarios tienen, ni tampoco qué porcentaje de éstos están armados. El escribano Vivas del Ministerio del Interior, a quien el Ministro Operti confió la tarea de reordenar un sistema que se encontraba en una situación compleja, considera que no se tendrán cifras exactas antes de setiembre de este año.

Por su parte, la Cámara de Empresas de Seguridad, que tampoco dispone de cifras, indicó que –basándose en las últimas estadísticas oficiales de que se tiene noticia– habrían unas 284 empresas con un número aproximado de 12 000 funcionarios, de los cuales un mínimo porcentaje tendría armas de fuego.

La Federación de Empresas de Seguridad afirma que no es real la cifra de 284, ya que cuando llamaron a todas estas firmas para invitarlas a formar parte de esa gremial, sólo constataron que unas 150 continúan trabajando.

El Escribano Vivas, a cargo de esta tarea, reconoció en entrevista con **Posdata** que existe un número importante de guardias que trabaja sin tener habilitación, aunque negó tener cifras exactas.

Aunque actualmente no se demora más de un mes en dar el permiso al guardia que trabaja sin armas y dos al que lo hace armado, el escribano Vivas indicó que comprende que aún estos plazos deben bajarse. Dijo que se está manejando la posibilidad de que cuando la persona obtiene el Certificado de Habilitación Policial (conocido como



Escribano Vivas, nuevo encargado del registro de las Empresas de Seguridad.

"de buena conducta") que confirma que no tiene antecedentes penales, se le expida una autorización provisoria para trabajar.

## Armas y lagunas

Actualmente la seguridad privada está regulada por un decreto de diciembre de 1996, que actualizó un marco legal que formalmente data de 1985, pero que en verdad es más viejo ya que se trata de un calco de una disposición de 1971. El decreto de 1996, que según la Cámara de Empresas de Seguridad es fruto de una genuina preocupación del Ministro Operti, sólo abarca aspectos básicos de reorganización del sistema, pero deja fuera temas tan cruciales como la seguridad de bancos, el transporte de caudales, el mercado de alarmas y otros aspectos de seguridad electrónica. Estas lagunas se deben, en opinión de la Presidente de la Cámara, a la necesidad de atacar gradualmente los problemas, comenzando por los más urgentes.

También quedó para una reglamentación futura la posible ampliación de los tipos de armas que pueden portar los guardias privados. Hoy están autorizados, solamente, a llevar revólveres de calibre 38 y, en el caso de quienes están afectados a la custodia y transporte de impor-

## Empresas pequeñas ofrecerían cobertura a delincuentes

En medios legislativos se maneja la información de que empresas de seguridad pequeñas funcionarían como cobertura de grupos delictivos. Una fuente digna del mayor crédito, confió a **Posdata** que personas que habitan en un barrio periférico de Montevideo fueron contactadas por personal de una de estas empresas.

Se les habría ofrecido un singular contrato de trabajo: la empresa actuaría de fachada mientras ellos realizan delitos contra la propiedad. El Ministerio del Interior habría estado en conocimiento de esta información y la misma, siempre de acuerdo a nuestra fuente, estaría en el origen de la urgencia con la que se aprobó la reglamentación que reordena el sistema de la seguridad privada.

La Cámara de Empresas de Seguridad negó que haya existido ningún tipo de premura en la aprobación de esta normativa, la que –consideró– es fruto de un largo proceso de análisis.

tantes sumas de dinero, escopetas magnum de 12.70 milímetros.

Jorge Pose, de la Federación de Empresas de seguridad, consideró que en este capítulo la disposición vigente tiene algunas disposiciones "absurdas". Citó el caso de quienes están afectados a la custodia de bancos. Se establece que las cassetas de control tienen que tener, entre otras características, un espacio interior de un metro por un metro. Los guardias que las ocupan pueden estar armados, como ya se indicó, con escopetas magnum de 12.70 milímetros, las cuales miden más de un metro, lo que dificulta notoriamente la movilidad y efectividad del funcionario.

El escribano Vivas, del Ministerio del Interior, aunque aceptó que es un capítulo que puede sufrir modificaciones, aclaró que "hay que tener cuidado con las cosas que se habilitan". Añadió que la Cámara Uruguaya de Empresas de Seguridad Privada ha pedido que se le permita incluir en el equipamiento de sus funcionarios un par de esposas, gas paralizante y un bastón. En principio, aunque recalcó que el asunto debe ser estudiado por una comisión de gente idónea, se mostró proclive a la autorización del porte de las esposas.

Roberto López

## SELECCIÓN URUGUAYA: ROQUE GASTÓN MÁSPOLI, EL ÚLTIMO HOMBRE

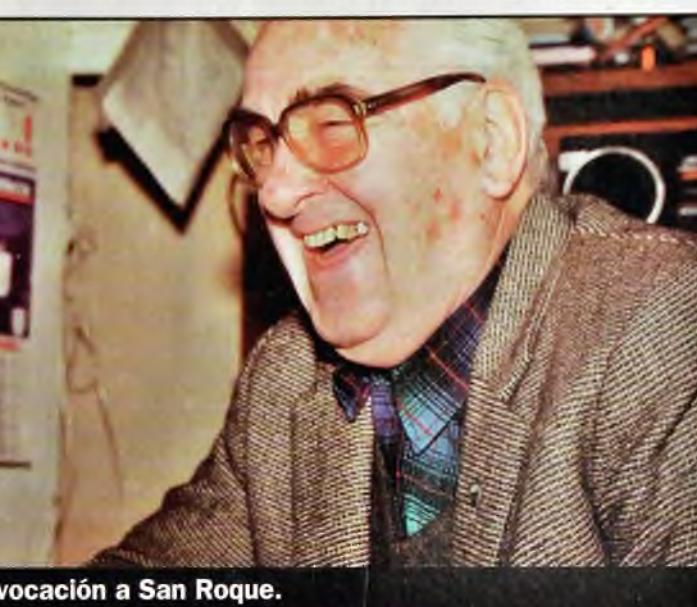
## Tocando fondo

La imagen más conocida de Roque Gastón Máspoli, que buena parte de los uruguayos tiene grabada en su retina, es la del triunfal goleador que, con los brazos en alto, hace 27 años, festejaba en el estadio de Maracaná el segundo y último torneo mundial de fútbol que conquistó la selección uruguaya. Esta semana Máspoli, con 79 años, volvió a la selección. Maracaná y el Uruguay del 50 quedaron atrás. Ya no hay risas y mucho menos hazañas. De hecho, el proceso de su designación como técnico del combinado nacional es una lastimosa muestra de cómo el fútbol local está tocando fondo.

Primero tuvo que fracasar el intento de la Asociación Uruguaya de Fútbol (AUF) de designar a Fernando Morena como nuevo técnico de la selección en sustitución del renunciante Auntchain. El ofrecimiento al ex goleador y actual técnico de River Plate consistió en un contrato por los cinco partidos que restan por las eliminatorias para el mundial de 1998 en Francia y los partidos por la Copa del Rey que se disputa sobre fin de año en Arabia.

En suma, que Morena hiciera lo que pudiera por sacar a Uruguay del pozo en que terminó por caer tras el último empate como local contra la selección de Colombia. El próximo partido es el 20 de julio contra Bolivia en la altura de La Paz. Si no triunfa queda afuera del mundial. Si eso ocurre, a fin de año el déficit de la AUF ascenderá a dos millones de dólares, según un informe técnico.

Morena, con el respaldo de River Plate, pidió un contrato por dos años. Los miembros del Ejecutivo de la AUF le recordaron a Morena que ellos cesan en su cargo el próximo 6 de julio. Le dijeron que



Una invocación a San Roque.

por ese motivo no podían contraer deudas, que se generarían por el salario del técnico, por un período que superara demasiado su mandato. No hubo acuerdo. La selección estaba sin técnico.

## Técnico sin sueldo

A nivel de la Asociación que nuclea a los entrenadores de fútbol comenzaron a haber contactos a principios de esta

semana. No estuvieron ajenos a ellos dirigentes de la AUF. Desde un comienzo, se informó a **Postdata**, el objetivo de los impulsores era llegar hasta el nombre de Máspoli, presidente de la Asociación de Entrenadores. Los técnicos fijaron una asamblea para el martes 24. Allí surgió la propuesta de que, ante la preocupante situación planteada, la Asociación concurriera a la AUF a ofrecer sus servicios en nombre de su presidente, Máspoli. La propuesta fue aceptada luego de un 'duro' debate en el que participó activamente el vicepresidente de la Asociación de Entrenadores, Roberto Fleitas. La AUF, obviamente, aceptó el ofrecimiento el miércoles 25.

Los dirigentes de la AUF y Máspoli casi no hablaron sobre cuánto cobraría el nuevo técnico, que aceptó dirigir los partidos que quedan por las eliminatorias. De hecho, Máspoli está jubilado y no puede recibir un sueldo. Según se informó, su retribución se le abonará por la vía de premios.

De todas formas lo que se le pague será muy inferior a los 10 mil dólares mensuales que cobraba Auntchain, aparte de los premios y una prima de 100 mil dólares.

Máspoli declaró que al aceptar pensó en que "algo hay que hacer para salir de esta situación preocupante". ¿Podrá la despreciada celeste remontar los 3 800 metros de La Paz? "Es difícil", respondió el entrenador.

CALENDARIO DE AMORTIZACIONES DE BONOS DEL TESORO  
DEL MES DE JULIO DE 1997

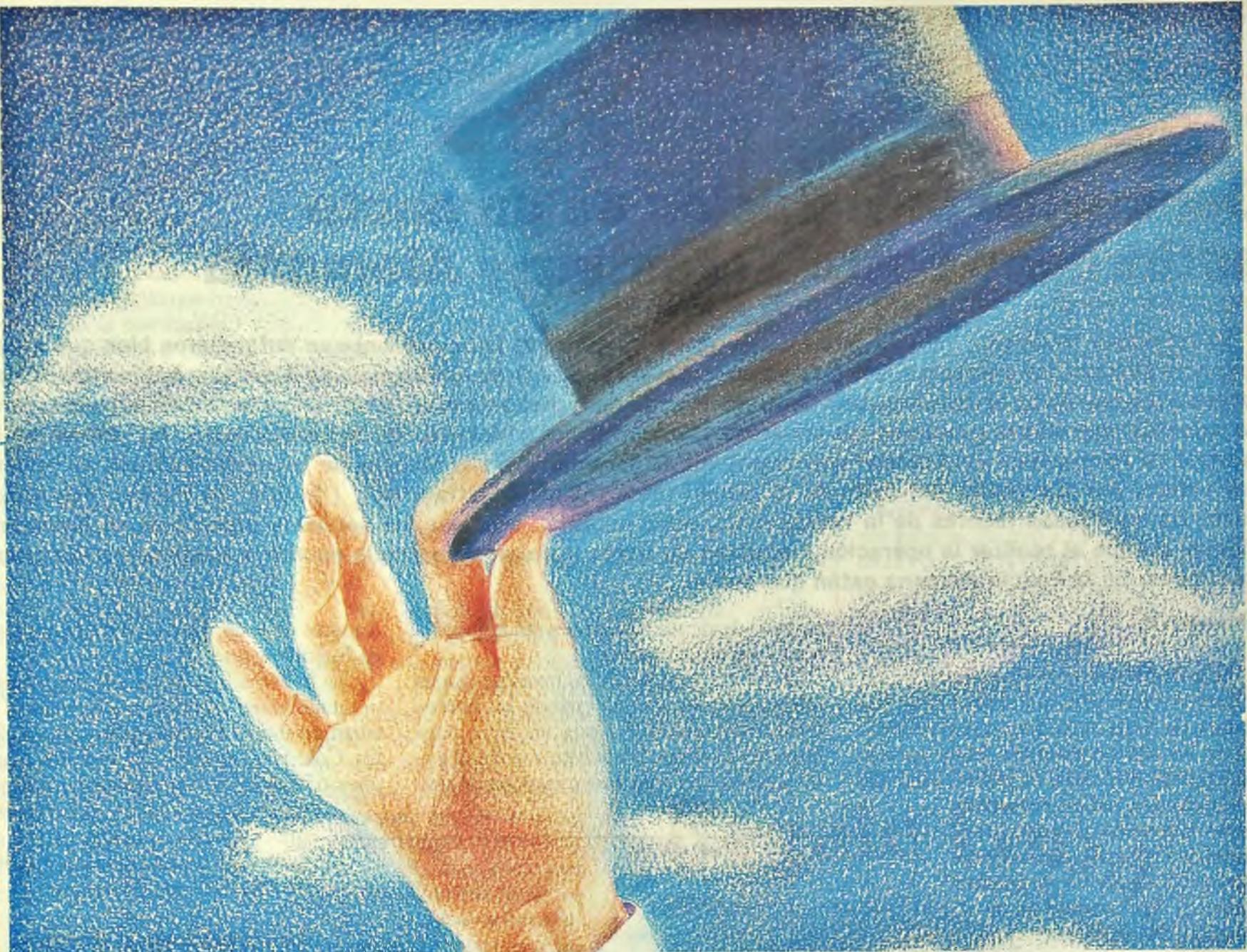
Se pone en conocimiento de los señores inversores, a efectos de proceder a la adjudicación del monto anual de rescate estipulado en los decretos respectivos, la serie de Bonos del Tesoro que vence en el mes de JULIO y el plazo de presentación en que se recibirán las solicitudes de aquellos interesados en proceder al rescate de sus valores.

SERIE	DECRETO	PRESENTACION	PAGO	AMORTIZACION
21 <sup>a</sup>	218/91	25 al 27/06/97	01/07/97	6:250.000

Los interesados en presentar propuestas para esta amortización deberán dirigirse al Departamento de la Deuda Pública del Banco Central del Uruguay, en el horario de 10 a 16 horas, donde recibirán toda la información necesaria al respecto.

100 años  
del Liceo Francés

Hoy viernes 27 de junio a las 18:30 horas, la profesora Martha Canessa de Sanguinetti dictará una conferencia. La misma se enmarca en el ciclo de actividades que promociona el centenario del Liceo Francés. El título de la ponencia es "Souvenirs".



## EL BANCO QUE TIENE MAS TARJETAS NO NECESITA TARJETA DE PRESENTACION

Las tarjetas del Banco Comercial:  
Visa, Visa Mileage Plus, MasterCard,  
MasterCard Mileage, Agrotarjeta, Bancomat.  
Más de 100.000 uruguayos llevan consigo  
el respaldo del primer banco privado del país.  
Y disfrutan los servicios que sólo ofrece el  
Banco Comercial: un Centro especializado  
en Atención de Tarjetas y 48 sucursales  
donde realizar pagos o consultas.  
Aquí y en todo el mundo, cuente con  
nosotros. Desde siempre y para siempre,  
vamos con usted.

**BANCO COMERCIAL**

Establecido en 1857

## FUENTES DE LA INTELIGENCIA ARGENTINA RELATARON LOS ENTRETELONES DE LA MISTERIOSA 'OPERACIÓN FRUTILLA'

# Denuncian la violación de un pacto antidrogas entre Argentina y Alemania

En un primer momento, los comandos de los grupos antidrogas del continente no entendieron bien qué estaba pasando. Siempre tan comunicativos y colaboradores, los servicios de inteligencia de Argentina habían asestado al narcotráfico uno de los mayores golpes de la historia al requisar el 1 de mayo 2 mil quilos de cocaína, pero esta vez los agentes argentinos guardaron un inusitado silencio. Antes y después de la confiscación, los miembros del Servicio de Inteligencia del Estado (SIDE) argentino no informaron a sus colegas de la región, quienes se tuvieron que enterar por los diarios del éxito de la denominada 'Operación Strawberry' ('frutilla' en inglés). Posdata, a través de calificadas fuentes de la vecina orilla, supo en estos días que los servicios argentinos se llamaron a silencio porque al realizar la operación rompieron un pacto y violaron una regla escrita a fuego entre los grupos antidrogas. En la Policía alemana están que arden.

### El acuerdo

Todo había sido previsto con mucha anticipación, como para que al final fuera una jornada de fiesta entre los grupos antidrogas de los dos continentes. Hace aproximadamente dos años, la Policía alemana descubrió una red de narcotraficantes vinculada al colombiano Cartel de Cali, que ingresaba cocaína a Alemania vía Argentina. Ambos países cuentan en su legislación con instrumentos para que sus fuerzas de seguridad utilicen lo que se denomina 'entrega vigilada'. Esto habilita a la Policía a que, por ejemplo, luego de detectar una red de narcotraficantes, en lugar de desbaratarla en sus tejidos iniciales la deje actuar bajo su vigilancia, para poder así golpearla en los niveles superiores de la trama.

La legislación alemana establece que el transporte controlado entre dos países debe ser autorizado previamente por la nación extranjera. Hecho el acuerdo, los agentes alemanes se contactaron entonces con los del SIDE de Argentina y les proporcionaron información sobre los narcotraficantes para que los oficiales argentinos los detectaran. Por esta vía los alemanes esperaban que, una vez identificada la punta de la red, la Policía argentina permitieran que la cocaína llegase a Alemania para descubrir quién en-

cargaba desde allí volúmenes tan impresionantes de esa sustancia.

Lo corriente, según las investigaciones internacionales, es que cuando los narcotraficantes descubren una vía libre para importar la droga la vuelven a utilizar, generalmente con volúmenes mayores de sus-

Augusto de Jesús Alonso, sería descubierto en Buenos Aires.

En la llamada 'Operación Strawberry', montada entre argentinos y alemanes, estaban en juego dos mil quilos de cocaína. En Colombia el quilo de cocaína cuesta unos 650 dólares. En Alemania el precio puede llegar a los 55 mil dólares el quilo. En Asia a más de 60 mil dólares. Ésta era una operación de más de 100 millones de dólares.

### Las sendas de la droga

Los carteles colombianos tienen dos grandes vías de salida de la cocaína hacia los mercados que más la consumen, Estados Unidos y Europa, en vista de que en esos lugares los vuelos y los ciudadanos que llegan desde países productores de droga son rigurosamente indagados.

Para ingresar al mercado norteamericano, los carteles colombianos pusieron sus ojos sobre los no menos poderosos, aunque menos famosos, carteles mexicanos, por años un dolor de cabeza para las autoridades norteamericanas. Su principal oferta al codiciado mercado estadounidense: marihuana.

Pero ahora los zares colombianos de la droga le hicieron una tentadora propuesta a los capos mexicanos para que comiencen a reconvertir su negocio hacia la cocaína, una sustancia mucho más rentable que el cannabis. Hubo acuerdo, se-



tancia. El acuerdo entre las oficinas gubernamentales y de Justicia de Argentina y Alemania incluía que el próximo embarque de droga que hiciera este ramal del Cartel de Cali, encabezado por el colombiano

gún se sabe en la comunidad de agencias antidrogas del mundo. Hay quienes sostienen que ya existen carteles binacionales, aunque la modalidad más utilizada en el negocio conjunto es que los colombianos le venden o proporcionan cocaína, y los mexicanos hacen su negocio introduciendo el polvo blanco a Estados Unidos, por las vías en las que hasta ahora circula la marihuana.

Para sus envíos a Europa, los carteles colombianos utilizan a otros países como trampolín, y de esta forma naciones como Brasil, Argentina y Uruguay, entre otras, se convirtieron en zonas de tránsito de cocaína hacia Europa. Es así que en nuestro país, en el departamento de Rivera, se requirió el año pasado la mayor partida de cocaína de la historia, más de 500 quilos que iban hacia España.

## Alemania y las leyes

En este marco, el Gobierno y la Justicia de Argentina, informados por el SIDE de que la 'Operación Strawberry' era de alto vuelo, decidieron invertir tiempo y dinero. Bajo las órdenes del juez Roberto Marquevich, se sumaron al operativo funcionarios de la Policía Federal y de la Bonaerense. Durante el año y medio que duró la investigación, en la que el gobierno argentino invirtió 5 millones de dólares (la inversión alemana fue "importante", se informó), el SIDE mantuvo intervenidas 20 líneas telefónicas directas y de teléfonos celulares las 24 horas del día.

Fuentes argentinas aseguraron a Posdata que incluso integrantes de la Justicia argentina viajaron en más de una ocasión a Alemania para ajustar los aspectos legales en la utilización de un mecanismo tan delicado como el de la entrega vigilada entre dos países.

Aunque con un botín muy voluminoso, la 'Operación Strawberry' estaba destinada a ser una más entre las tantas entregas vigiladas que Alemania pacta con países americanos, siendo esa nación una de las mayores defensoras del mecanismo de la entrega vigilada en el combate al narcotráfico. En 1992 la Justicia alemana autorizó 40 casos de entrega vigilada, 20 de los cuales se originaron en países latinoamericanos.

## Un mecanismo riesgoso

Si bien suele respetarse, la entrega vigilada es un método que guarda ciertos riesgos, según lo advierten sus propios impulsos. "La entrega vigilada es un método relativamente moderno, que requiere que los que lo practiquen estén bien adiestrados" y "no existe otra alternativa efectiva para las investigaciones de crímenes mayores", opinaron Joe López y Ernesto Batista, dos agentes de la poderosa DEA (agencia antidrogas de los Estados Unidos) en una ponencia presentada ante el Parlamento Latinoamericano en 1993.

Pero los policías antidrogas advirtieron también que este tipo de métodos, en que a veces se utilizan agentes encubiertos, tiene ciertas "contradicciones" a atender, y enumeraron algunas: involucran la mentira, el engaño y la traición por parte de las autoridades de la Policía; pueden crear un sentido común de desconfianza en la población si se usa muy extensivamente; impone riesgos a personas inocentes, acusados por agentes o informantes corruptos; si no es adecuadamente supervisada puede incitar a la corrupción en la Policía en cuanto al trato con informantes y criminales; puede ser impuesta por el gobierno para usos inadecuados como ganancias políticas, religiosas, raciales, etc.; y, al ser una operación secreta, puede encubrir fallas policiales y también intolerables conductas impuestas por el cuerpo policial.

## ¿Qué pasó?

Alguna de estas contradicciones, o más de una a la vez, se activó en esta ocasión y el pacto germano-argentino no funcionó.

En Argentina habían guardado la droga en un galpón de la localidad de General Pacheco pertene-

ciente a una empresa de exportación e importación que había sido montada como 'pantalla' para el tráfico. Dos toneladas del polvo blanco estaban acondicionadas en cajones de frutillas. Para tener una idea del volumen de la operación: la mayor requisa de los últimos años tuvo lugar en los Estados Unidos y en ella se confiscaron 1 650 quilos de cocaína.

¿Qué pasó? ¿Desinteligencias entre los Servicios? ¿Fue visto por el SIDE como una buena 'cortina de humo' para descolgarla en la complicada realidad interna argentina y exhibir la 'Operación Strawberry' como un éxito del gobierno? ¿Quién lo sabe tratándose de un operativo de Inteligencia? Lo cierto es que el 1 de mayo la Policía argentina, autorizada por la Justicia, irrumpió en ese galpón, detuvo a 16 personas y abortó la venta de la droga que, se reconoció por parte de las autoridades, tenía como destino Alemania. A pesar de lo excepcional, el operativo tuvo poca repercusión. Del pacto nadie habló. La policía y el gobierno alemanes aún no lo pueden creer.

PI

RETORNO

# Regale Guiños



**Guíños**  
ALCAZAR

¿Le quedarán bien? ¿Le gustarán?  
Sí. Si quiere regalar lentes, regale GUIÑOS.  
Usted define el monto a obsequiar,  
adquiere GUIÑOS de Alcázar  
y el destinatario elige el modelo de lentes  
a su gusto, ya sea de sol, receta o contacto.  
Además, con todas sus compras,  
usted recibe un porcentaje de bonificación  
en GUIÑOS sobre el valor de las mismas.  
Y más aún: los GUIÑOS son acumulables,  
o sea que dicho porcentaje podrá utilizarlo,  
sin restricción alguna,  
en sus próximas adquisiciones.  
GUIÑOS le asegura un regalo útil  
y siempre bien visto.

*Siempre*

**OPTICA  
ALCAZAR**  
Confianza más allá de sus ojos.

**EL COSTA**

Bvar. Artigas 1460/64  
frente a la Española.

Av. Giannattasio km 22.700  
Junto a la Española.

ADOLFO SINGER LANZÓ LA PROPUESTA DESDE CARACAS E INTRODUJO EL DEBATE EN EL ÁMBITO POLÍTICO LOCAL

## El Poder Ejecutivo descarta una eventual despenalización del tráfico de drogas

**El diputado Adolfo Singer (Lista 15) sorprendió a gran parte de la comunidad política al anunciar desde Caracas su apoyo a la polémica tesis de despenalizar el tráfico de drogas. En nuestro país, el Poder Ejecutivo se apresuró a puntualizar su posición francamente contraria, pero esto no liquidó el debate político sino que le dio inicio.**

Alberto Scavarelli, prosecretario de la Presidencia y director de la Junta Nacional Antidrogas, dio a conocer la visión oficial del Gobierno luego que Singer, nada menos que en el seno de la XIII reunión de parlamentos de Europa y América Latina dijo en mayo que la despenalización del tráfico de estupefacientes ayudaría al combate de "este flagelo del siglo".

El diputado colorado propuso incluir la medida en un paquete que no excluye la represión, educación y prevención del consumo. También especificó que la despenalización nunca podría adoptarse en

forma solitaria por un país sino que debería hacerse en coordinación con otros. En el caso uruguayo, postula una eventual medida regional.

La posición de Singer, revelada ante la pesquisa de un periodista caraqueño, demostró que sobre este asunto existen opiniones divididas en la comunidad internacional y también en nuestro país, según explicó el representante colorado ante la consulta de **Posdata**.

Diversas personalidades del mundo han defendido esta tesis, entre ellos los premios Nobel de Economía, Milton Friedmann y de Literatura, Gabriel García Márquez. También hay recientes experiencias parciales de despenalización –aunque con resultados disímiles– en España, Holanda y Dinamarca.

A estos argumentos, Singer agrega otros tres para sustentar su propuesta. Por un lado, el tráfico masificado entre los consumidores, muchos de los cuales se transforman en traficantes como vía para sustentar su propio vicio.

Por otro, un aspecto de corte psicosocial: cuando un producto de consumo es prohibido se transforma en atractivo, y cuando no lo es, pierde esa cualidad, derivando en desestímulo.

Por último, Singer entiende que el evidente fracaso de las crecientes medidas represivas –el consumo aumenta sin cesar–, obliga a pensar en 'un paquete de medidas' que incluyan una de carácter novedoso y vibrante: despenalizar el tráfico de estupefacientes.

### Rechazo

En el Poder Ejecutivo la iniciativa de



Adolfo Singer: La despenalización en un paquete de medidas para afrontar el flagelo.



Alberto Scavarelli: el Poder Ejecutivo contra la despenalización del tráfico de drogas.

Singer tuvo un franco rechazo. Scavarelli reconoció que en el mundo existen voces diversas a favor de la hipótesis apoyada por Singer pero aclaró que ningún Estado o país del mundo apoya la despenalización del tráfico de drogas. (El consumo personal no es penalizado en los países integrantes de la OEA, organismo donde Uruguay coordina la estrategia mundial con vistas a la Asamblea de 1998.)

El Poder Ejecutivo desestima esta hipótesis porque evalúa criterios contrapuestos. "El problema es el consumo, de modo que si eliminamos el delito, si apro-

bamos la despenalización del tráfico, tendríamos en quioscos y farmacias venta libre de cocaína, marihuana y otras drogas. El acceso a estas drogas por parte de chicos de 12 a 19 años, donde se concentra el consumo, sería mucho más fácil porque no podríamos dividir el mercado en mayores y menores de 18 años. En vez de desestimular el consumo, lo facilitaríamos", opinó Scavarelli.

Desde un abordaje económico, la misma hipótesis de despenalización del tráfico es rechazada por Scavarelli. "El consumo y tráfico de drogas siempre va a ser un gran negocio, las mafias se adecuarán a las nuevas reglas para que continúe siendo multimillonario", dijo.

Scavarelli, al contrario de Singer, razona que las recientes experiencias de Holanda en cuanto a la despenalización de algunas drogas no tuvieron el efecto esperado. "Los consumidores ingieren distintos elementos, de modo que despenalizar uno de ellos o limitar la cantidad no ayuda. En Holanda se despenalizó un consumo limitado de marihuana en un desesperado intento

## El lavado de dinero y el secreto bancario

El Poder Ejecutivo remitió al Parlamento en marzo de 1996 un proyecto de ley que introduce modificaciones a la legislación sobre drogas. Entre ellas, se destacan las medidas tendientes a perfeccionar las políticas contra el 'lavado de dinero' proveniente del narcotráfico. El texto tipifica este tipo de operaciones, establece procedimientos para incautación y destrucción de drogas, reglamenta el régimen de cooperación internacional en la materia y, con caracteres novedosos, promueve facultades jurídicas hasta ahora no incursionadas.

Alberto Scavarelli afirmó que la plaza financiera nacional, salvo hechos aislados, no ha sido tomada como puente para el llamado lavado de dinero de origen ilícito. Por el contrario, "Uruguay está orgulloso de su plaza financiera por ser estable, consolidada y transparente, salvo algún hecho particular".

El accionar judicial y el control estatal para evitar la introducción de capitales de origen delictivo, no se ven cercenados por el denominado 'secreto bancario'. Esta disposición de la ley de ordenamiento financiero no alcanza al Banco Central, que tiene libre acceso a las cuentas bancarias, ni a la actividad judicial en aquellos casos vinculados al derecho de familia o a hechos delictivos.

por frenar el consumo de heroína. El resultado no fue positivo."

Pese a esta frontal oposición, el tema ha sido alimentado con el debate en una comisión del Senado donde se discuten

las variaciones propuestas por el Ejecutivo a la ley de estupefacientes.

Singer sostiene que la discusión recién se inicia y convoca a especialistas a participar de ella.



*Soluciones L'Hermetique  
para cada necesidad*

Importadas  
de Francia

## Puertas Plegables

Las puertas plegables Grosfillex brindan una solución ideal para ganar espacio y dividir ambientes. Su material indeformable no requiere ningún tipo de mantenimiento y se presenta en variedad de diseños y texturas.

\*Ejemplo Modelo NEVA  
0,84 x 2,05 m  
U\$S99,50  
más IVA  
Incluye manual de instalación.

**L'HERMETIQUE**  
CANELONES 1519

Tels: 41 79 76 - 41 69 39 Fax: 41 16 58  
Punta del Este frente a "La Olla" Tel: 91 396  
lhermet@adinet.com.uy

## A CONTRAMANO



por Pablo Vierci

La notable performance del arquero Robert Siboldi, como de sus dos postes, el izquierdo y el derecho, así como de su travesaño, en el match Uruguay-Bolivia, marcó un hito para la selección mayor celeste. Hasta ahora los sucesivos coaches de los últimos 50 años se habían jugado al 'stopper', al 'libero', o a los 'volantes'. Pues ahora tendrán que jugarse a los 'parantes'.

Ya se venía insinuando esta última esperanza cuando Uruguay se jugaba todos los boletos a hacer, en el último minuto, un gol de 'pelota quieta'. Ahora lo que se descubrió es que las ventajas comparativas orientales están en los 'jugadores quietos', porque cuando los jugadores se mueven, desorganizan el partido, pierden la pelota y dejan chances de gol al equipo adversario.

—Mueve la pelota el poste izquierdo, la juega con Robert Siboldi que saca un violento puntapié que se va a perder en el lateral derecho, en lo que equivale a nuestra Tribuna América. ¿Cómo ve el partido, doctor?

—Desde acá no veo nada porque hay un gordo adelante que me está tapando la visual, Carlitos.

—Toca y toca el combinado boliviano, avanza

## Postes con botines

por la punta izquierda, se la pasa entre los caños, ¡va a levantar el centro!, ¡Roberto Siboldi en otra atajada monumental! ¿Cómo la ve, escribano?

—Los veo muy bien parados en la cancha al poste izquierdo y al banderín del corner, aunque un poco quieto al travesaño, posiblemente afectado por la altura.

—Siboldi al travesaño, el travesaño a Siboldi, Siboldi al palo ¡notable el muchachito de los aserraderos del Río Negro!, el palo al banderín del corner que devuelve bien para Siboldi quienda un violento puntapié que se pierde en lo que sería nuestra Tribuna Amsterdam. Su opinión, escribano.

—Lo sigo viendo muy quieto al banderín del corner derecho, debería correrse más por la punta y aprovechar los espacios que dejan los bolivianos.

—Al ataque el elenco oriental... Siboldi al poste, el poste hace una moña... ¡lo deja sentado al boliviano!, domina el esférico en una notable jugada personal, pero cuando llega a la línea del fondo le quitan el balón que se pierde afuera... Se produce una variante en el equipo celeste... Sale el número 10, que el técnico va a sustituir por un

poste, clavado en el medio de la cancha... Juego detenido mientras cavan el pozo para enterrar al poste oriental... Partido detenido, escribano.

—Un buen cambio del técnico celeste, habida cuenta de la notable performance de los tres palos en la línea del fondo.

—Se recupera Uruguay, pelota dominada en su última línea, la mueve Siboldi, rebota en el palo izquierdo, ¡al ataque los postes orientales!... ¿Lo está viendo mejor, doctor?

—El gordo sigue sin moverse y no veo un comino, Carlitos.

—¡Poco creíble el gol que acaba de perderse el combinado boliviano! Siboldi estaba tirado fuera de la cancha, atendido por los paramédicos, los dos postes en el suelo, y sólo el travesaño defendiendo el arco oriental... Toca y toca Uruguay, un rebote, se fue Siboldi con el esférico, una calecita, engancha, busca zafar de la marca, se escapó de dos hombres, ¡y se pecha con un jugador uruguayo que estaba vomitando en medio de la cancha, apunado por la altura!... Su opinión, escribano...

—Creo que me voy a tomar una Agaromba, Carlitos, y que el fútbol me chupe un h...

# Súbase a la fórmula Eleven y disfrute un fin de semana gratis

**WV GOL o FIAT UNO**

**LUNES A VIERNES CON FIN DE SEMANA GRATIS**

**US\$ 159**  
PRECIO MAS IVA



**CENTRAL  
DE RESERVAS**  
**61 27 01**

*Encienda los motores.*

*Alquilando de Lunes a Viernes, Eleven le regala el fin de semana.*

*Todo con los 12 años de experiencia y el servicio 11 puntos de la alquiladora con la más completa flota del país.*

**PAGE CON SU TARJETA  
EN 3 CUOTAS SIN RECARGO**

*Entrega a domicilio.  
Kilometraje libre.  
Seguro y auxilio mecánico incluido*

**ELEVEN**

**RENT A CAR**

**Un servicio 11 puntos**

**CASA CENTRAL**  
Avda. de las Américas 7876  
Tels.: 61 27 59 - 61 29 65  
Fax: 61 29 91

**CENTRO**  
Andes 1297  
Tels.: 98 07 28  
98 90 42

**PUNTA DEL ESTE**  
Rambla Williman,  
Parada 1  
Tels.: 8 92 63 - 8 92 64

**COLONIA**  
Gral. Flores 505  
Tel.: (0522)-3972

# No más Happy Birthday.



## Vaya a cantarle "que los cumpla".

*Sus familiares en Canadá tienen que convivir diariamente con un idioma que les es extraño. Por muy bien que les vaya, por muy bien que lo hablen, seguro que todavía sueñan en "uruguayo". ¿Se imagina la alegría de tenerlo entre ellos, hablándoles en el argot del viejo barrio? No deje que pasen solos otro cumpleaños. Vuele con Canadian hacia el reencuentro. Y eso si, acuérdese de darle un buen tirón de orejas por cada año.*

**Canadian**  
AIRLINES  
es Canadá.

## EL LARGO CAMINO A CASA

# La verdadera historia de la niña secuestrada en Ibiza y hallada en Punta del Este

Durante ocho meses la madre buscó sin pausa a su hija retenida ilegalmente por el padre. Finalmente la pequeña fue encontrada en Punta del Este. Esta es la historia, con final moderadamente feliz, de esa frenética búsqueda.

El local de la calle 18 de Julio, donde tiene su sede la Dirección de Investigaciones, se convirtió en el lugar de juegos de la pequeña Ángela, de 4 años de edad. Entre otros rasgos insólitos de esta historia, se puede ver cómo todos los días viejos policías de corazones presumiblemente endurecidos llevan algún regalo a la pequeña para recibir un beso como premio.

Pero la primera página de esta peripécia se inició en las Islas Baleares, concretamente en el pueblo de San Antonio en donde la nena vivía junto a su madre, Francisca Rodríguez, de 30 años.

Allí, con las casas blancas y el azul del Mediterráneo como fondo, Francisca conoció a su esposo, Rodolfo Sandoval Camargo, ciudadano argentino de 33 años. El matrimonio transcurrió con felicidad a lo largo de dos años. Hasta que, en 1994, Rodolfo conoció a Noelia Da Silva, de 25 años. Se enamoraron de manera fulminante. Rodolfo no trepidó y abandonó a su esposa. La situación se tornó tensa entre el argentino y su ex pareja. Sucede que Noelia había sido la mejor amiga de Francisca.

“Era una amiga tan íntima como para contarme sus problemas con los novios o que su madre se fumaba unos porros...”, rememoró Francisca para **Posdata**. Durante un tiempo, ambas mujeres vivían juntas. Por entonces Noelia trabajaba como ‘Patovica’ en Playboy, una mega discoteca ibicense.

Rota la pareja, Rodolfo pasaba cada 15 días por la casa de su ex esposa. Ésta lo recibía en la puerta y la niña partía con



La pequeña Ángela y su madre Francisca tras enterarse del fallo judicial.

su padre por el fin de semana. El asunto se había convertido en una rutina hasta el domingo en que, a las ocho de la noche, angustiada porque su hija no le había sido devuelta, Francisca llamó a la Guardia Civil.

En ese punto se inicia la carrera desesperada que convirtió a una madre en una suerte de detective protagonista de una investigación que se desarrolló en dos continentes. A través de la madre

de Noelia, Francisca pudo saber que ésta la había llamado desde París para anunciarle que se disponía a viajar a la Argentina en compañía de Rodolfo y su hija. ¿Cómo pudo ocurrir?

“Es que recién separados, pero cuando aún nos llevábamos bien, Rodolfo logró un permiso para viajar con la niña al exterior”, explica Francisca. “Cuando después quise revocarlo, los notarios del juzgado me exigían dar la dirección

de Rodolfo pero nunca la pude obtener", agrega.

## Variaciones sobre un mismo hombre

"Todo esto es una burda patraña inventada por la televisión española para mantener rating", dijo Noelia a **Posdata**. A pesar de negarse a referir aspectos de fondo, esta bella mujer se expresó en relación a su pareja. Según su actual compañera, Sandoval es un deportista. Con formación de preparador físico, se desempeñó al frente de la Sociedad Deportiva Ibiza. "Es un atleta que ha competido a nivel internacional en lanzamiento de jabalina y bala", relata. En relación a la estadía en Maldonado, Noelia asegura que "vinimos para presenciar el Sudamericano de atletismo".

La versión de Francisca es menos



La bella Noelia, en el ojo de la tormenta.

grata: "Es un hombre violento. No sólo me pegaba a mi sino que muchas veces retornaba exaltado porque le había roto la cabeza a alguien en la discoteca". Y añade: "Todos los fiscales de Ibiza pueden dar cuenta de ello porque estuve detenido muchas veces".

## Atrapados

El miércoles 18, el juez Homero Da



Rodolfo Sandoval (de barba) rumbo a la cárcel de Las Rosas.

## "Una farsa de la televisión española"

En medio del ajetreo que sacudía el pasado martes a la sede judicial de Tercer Turno de Menores de Maldonado, dos mujeres arribaron y se sentaron juntas y silenciosas en un rincón. Parecían dispuestas a pasar inadvertidas para todo el mundo.

Leonor Camargo, madre de Rodolfo Sandoval, y Noelia Da Silva trataban de enterarse de lo que ocurría en el despacho de la magistrada.

"No queremos hablar", dijeron al unísono a **Posdata**. Poco después Noelia aseguró que "todo es mentira, una burda farsa de la televisión española para mantener el rating del programa".

De esa forma, Noelia se refiere al programa 'Quién sabe dónde' que dirige el periodista Paco Lobatón, especie de busca-personas extraviadas. En medio de su desesperación para hallar a su hija, Francisca había concurrido al programa y planteado su caso. El pasado 14 de abril, habían recibido una llamada telefónica desde Florianópolis, Brasil, en la que se aseguraba que el trío fugitivo había sido avistado allí. Fue una llamada de una mujer anónima la que permitió finalmente ubicar al padre, a su amante y a la niña en nuestro país.

La señora Camargo, presa de una evidente indignación, sostuvo que "todo es una mentira infame contra mi hijo". "Esa mujer (Francisca) tiene cuatro hijos de cuatro maridos diferentes y ahora abandonó a los otros para venir a buscar a mi nieta", añadió. "Pero ya van a volver a encontrarse porque mi hijo viajará a España para visitar a su hija", adelantó Camargo y sentenció: "Esa señora es racista, odia a los 'sudacas' y se lo decía siempre a Rodolfo".

Costa ordenó a la Policía la ubicación y detención de Rodolfo y Noelia. Cinco equipos policiales al mando del comisario Luis Maldonado comenzaron la tarea y realizaron dos allanamientos que no arrojaron los resultados esperados. Finalmente la pareja fue ubicada en un lavadero de la Parada 2 de Punta del Este. La pareja se encontraba retirando ropa limpia e intentó huir saltando una pared y llevando a la niña consigo.

Pero los uniformados se mostraron más ágiles y los detuvieron.

El viernes 20, el magistrado Da Costa dispuso el procesamiento de Rodolfo Sandoval por el delito de retención de menor. Noelia Da Silva recuperó la libertad.

Igualmente, el juez actuante dispuso el depósito judicial de la pequeña hasta tanto la Justicia de Menores determinara a quien adjudicaba la tenen-



La niña en el centro de la disputa de los padres.

cia, razón por la cual se alojaba junto a su madre en la dirección de Investigaciones.

Finalmente, el martes pasado la magistrada Luz Vila, después de oír a las partes, resolvió la entrega de Ángela a su madre para lo que contó con el pleno consentimiento del padre.

La embajada de España, en especial su canciller Luis Canales, prestó asistencia a la niña y a su madre. También muchas personas lo hicieron espontáneamente, conmovidos por la vicisitud.

A esta hora, madre y niña ya deben de haber arribado a Ibiza en donde eran aguardados por los dos hermanos de la pequeña y por la abuela "porque el domingo toma la Comunión mi sobrino y todos queremos estar allí", explicó Francisca.



Francisca, a la hora de las sonrisas.

## 2 PUNTAS SUELTA

### Pasaportes y una nariz demasiado española

La policía trata de determinar el tipo de documentación que la pareja utilizó para ingresar a territorio nacional. Según trascendió, ambos se habrían valido de pasaportes falsos que les habría proporcionado un uruguayo residente en las Baleares.

Otro aspecto misterioso está constituido por el hecho de que Noelia había asistido a una clínica fernandina con el objeto de realizarse una cirugía estética en la nariz. Allí, sostuvo ser ciudadana portuguesa. El episodio es desmentido por la mujer pero el doctor Moisés Salgado, director departamental de Salud y director del referido centro médico, confirmó el asunto al comentar: "Me extrañó mucho que dijera ser portuguesa. 'Con esa nariz', le dije, 'usted debería ser española'".

Pero poco después de la audiencia, mientras almorzaban en el bar Carli- tos, la niña mostraba su regocijo por en-contrarse con "mamá" aunque a la vez, ajena a la dramática situación, hacía planes para reencontrarse con "papá".

"Esta es una de las pocas historias policiales con final feliz", comentó el comisario Rubén Rodríguez quien se desempeña en la Dirección de Investi- gaciones de Maldonado. Pero Rodríguez acota la felicidad y reflexiona: "Es una dura lección, los niños suelen ser víctimas inocentes de los problemas entre sus padres".

Textos Carlos Peláez  
Fotos Jorge Montiel

Dirección: Jorge Denevi

## EL PRISIONERO de la 2da. AVENIDA

de NEIL SIMON  
Una comedia de nuestro tiempo

TEATRO  
"EL GALPON"  
Coproducción de  
"EL GALPON" Y  
JORGE NAVRATIL



APOYAN:

810  
EL ESPECTADOR

Posdata:



acquarello

AUSPICIAN:

CABAL JUANICO PA



# LLAMADAS INTERNACIONALES

5 MINUTOS  
IVA INCLUIDO

Argentina .....	\$47.00
Brasil .....	\$47.00
Paraguay .....	\$47.00
Estados Unidos .....	\$69.50
España .....	\$69.50
Italia .....	\$69.50
Israel .....	\$69.50
Japón .....	\$69.50
Resto del Mundo .....	\$69.50

Bajamos y  
REBAJAMOS

Más cerca de todos

ANTEL

## ARTIFICIALES: ECONÓMICO E IMPACTO AMBIENTAL

# El 18% de la superficie uruguaya será forestado

Desde hace pocos años una nueva actividad económica ha surgido en nuestro país con una gran fuerza. La misma ha sido fuertemente incentivada a través de una ley aprobada en su momento por todos los sectores políticos. Como ocurre habitualmente, han surgido también aquí voces de alerta con respecto al posible impacto ambiental negativo que puede producir. Mientras tanto, los planes a largo plazo existentes plantean forestar 3 500 000 hectáreas.

Cuando el 28 de diciembre de 1987 se promulgó la Ley nº 15939 de "Promoción de la forestación artificial y protección del bosque nativo" en varias zonas de nuestro país el paisaje empezó a cambiar.

Pero no fue lo único que cambió, y una importante cantidad de avisos aparecieron en la prensa invitando a invertir en forestación.

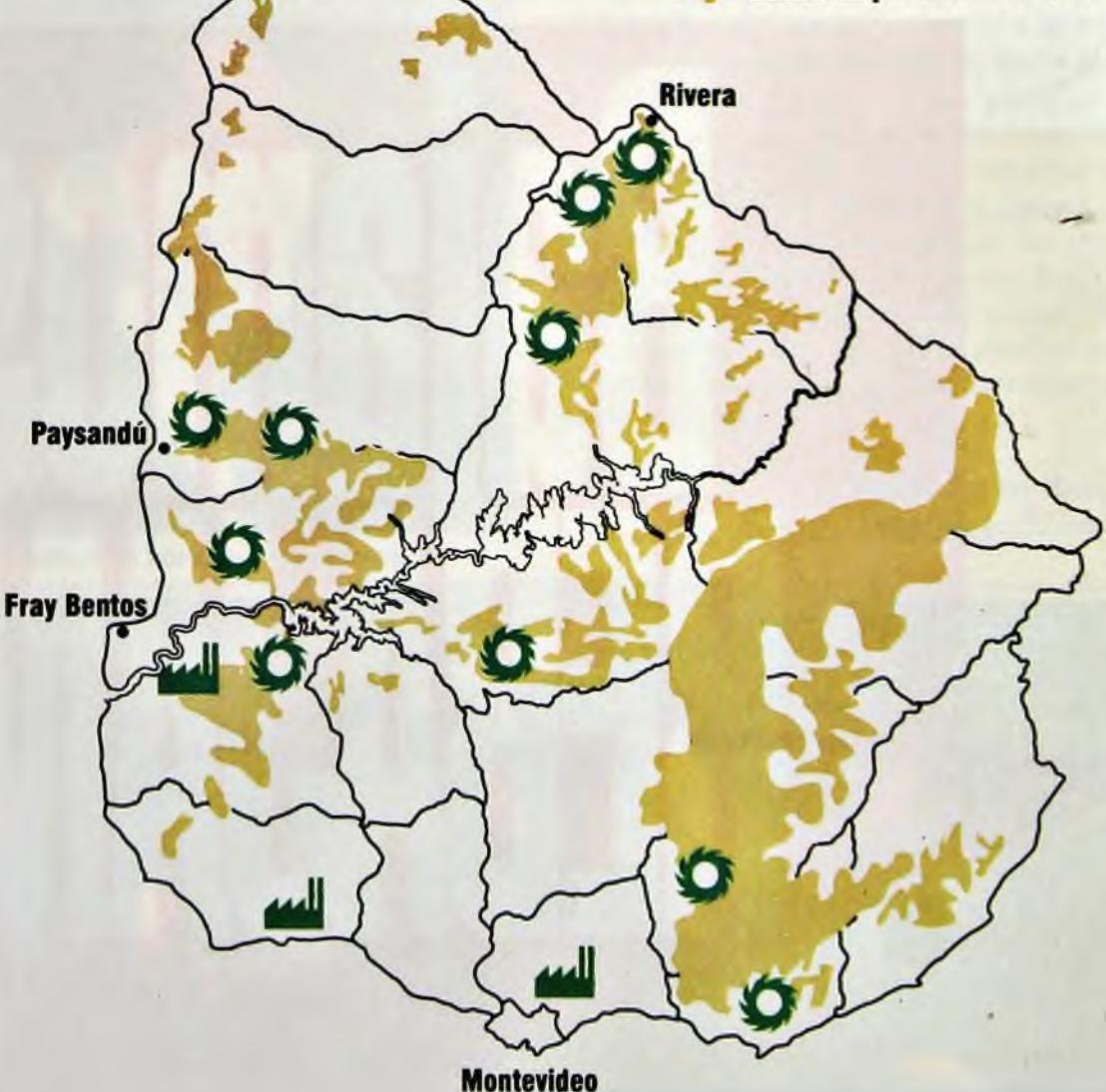
En un estudio de la OEA realizado en 1994 a través de la Unidad de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, encargado por el Ministerio de Ganadería Agricultura y Pesca, y publicado el año pasado se dice que "hoy día la superficie boscosa del país cubre 982 000 hectáreas de los cuales el 38% corresponde a bosques artificiales. Cerca de 165 000 hectáreas de bosques artificiales han sido registradas como plantaciones con fines industriales, de las cuales el 81% se estableció en el marco de la actual política forestal".

Según dicho trabajo, el ritmo anual promedio de forestación pasó de menos de 2 500 ha/año entre 1977 y 1988 a un poco más de 27 300 ha/año entre 1989 y 1994, alcanzándose en 1993 las 40 000 hectáreas. Para el año 1999 se espera que la oferta nacional de madera se duplique, continuando con una curva ascendente y exponencial para el primer decenio del próximo siglo, llegándose en el largo plazo a un total de 3 500 000 de hectáreas de plantaciones forestales, que corresponden a un 18% de la superficie territorial de nuestro país.

En la actualidad Estados Unidos, Ca-

### UBICACIÓN DE LAS INDUSTRIAS FORESTALES

-  Fábricas de papel
-  Aserraderos
-  Suelos de prioridad forestal



## *La demanda en el mercado mundial de eucaliptos sobrepasará a la oferta en 142 millones de metros cúbicos en el año 2010. Este déficit llegaría a 200 millones para el 2020.*

Canadá y Malasia son considerados productores tradicionales de madera, mientras que Nueva Zelanda, Sudáfrica, Brasil y Chile son países forestales emergentes, tratando nuestro país de colocarse en esta posición.

¿Es de esperar que la demanda de madera a nivel mundial continúe?

Un estudio de la OEA realizado en Canadá, reveló que la demanda en el mercado mundial de eucaliptos sobrepasará a la oferta en 142 millones de metros cúbicos en el año 2010. Este déficit llegaría a 200 millones para el 2020.

En los últimos 30 años la cosecha mundial de madera ha aumentado a un ritmo anual medio de 1,8%, "observándose una estrecha correlación de este incremento con el crecimiento de la población y el mejoramiento de las condiciones de vida en diferentes partes del mundo. La fuerte tendencia de crecimiento de la población mundial que se observa implicará una mayor presión sobre los recursos forestales". Si bien estos recursos son de una magnitud considerable, existen varios factores que ponen en duda la posibilidad de que sea satisfecha la demanda futura.

Entre esos factores se destacan: dificultades de accesibilidad y falta de infraestructura para aprovechar los recursos forestales en extensas áreas del planeta; rendimientos muy bajos de ciertas especies, que no justifican el desarrollo de operaciones comerciales; el proceso de deforestación del planeta, que alcanza tasas estimadas en más de 15 millones de hectáreas por año; y las acciones que han aparecido en favor de la conservación de los recursos naturales del planeta. Estas acciones se expresan en restricciones tanto en la tala de bosques naturales como en el comercio internacional de la madera de los mismos.

*Estados Unidos, Canadá y Malasia son los productores tradicionales de madera, mientras que Nueva Zelanda, Sudáfrica, Brasil y Chile son países forestales emergentes. Nuestro país intenta colocarse en esta posición.*

### **El gran acusado**

Con el actual 'boom' de plantación de eucaliptos y pinos, incentivados con muchos beneficios (como la exoneración tributaria, reintegros parciales de los costos de forestación, acceso a líneas especiales de crédito, exoneración de aranceles a la importación de insumos y bienes de capital), han surgido voces, sobre todo de movimientos ecologistas y ambientalistas, que han llamado la atención sobre supuestos efectos perjudiciales de dichas plantaciones.

Entre otras cosas se plantea que la forestación se está haciendo con especies exóticas, que son invasoras y agresivas; que "secan" el suelo y sus raíces perforan la capa freática (reserva subterránea de agua); que llegan a esterilizar los terrenos.

De acuerdo a fuentes del Área Forestal de la Facultad de Agronomía no existe casi ningún trabajo nacional que avale las ventajas y desventajas de las plantaciones forestales sobre el medio ambiente, impactos sobre el suelo, sobre el régimen hídrico, la flora y la fauna.

Para el Ing. Agrónomo Carlos Mantero, docente en el área forestal de la Facultad de Agronomía, hay una tendencia para que la Facultad estudie cosas que responden a necesidades inmediatas de la producción, y no para el largo plazo, que sin dudas es más importante, y la Universidad tendría que encargarse de hacerlo. Por problemas presupuestales actualmente se están haciendo investigaciones aplicadas a la sivicultura de plantaciones, muy sesgada hacia los eucaliptos y los pinos, y poca investigación dirigida a la sostenibilidad de recursos. No se estudia que puede pasar en el largo plazo, si se podrá reutilizar la tierra; si se puede dar marcha atrás; cuáles pueden ser los problemas que ocasiona; cuá-

### **Un poco de historia botánica**

El eucalipto, que representa el 74% de superficie plantada (el pino ocupa un 16%), comprende más de 500 especies y 138 variedades, es originario en su gran mayoría de Australia y de las islas vecinas. Muchas de estas especies se cultivan en casi todo el mundo por su valor comercial, más que por sus dotes ornamentales.

El eucalipto común, que en el Uruguay se suele llamar "eucalipto criollo", científicamente *Eucalyptus globulus*, es la especie más extensamente cultivada en el mundo.

En Europa se sembraron por primera vez en el Jardín Botánico de Nápoles a principios del siglo pasado. En Francia fue introducido alrededor de 1854, en España en 1865. En Estados Unidos en 1856 fueron llevadas 14 especies y sembradas en California.

En nuestro país en 1853 los eucaliptos fueron sembrados en Montevideo.

De acuerdo con el Prof. Atilio Lombardo, redactor del fascículo nº 27 de la colección *Nuestra Tierra*, una carga de vigas de eucaliptos desembarcadas accidentalmente en 1850 en el puerto capitalino indujo a un inglés radicado en nuestro país, don Tomás Tomkinson, a cultivar dicha clase de árboles. Consiguió semillas directamente de Australia, que llegaron en 1853, y las plantó en su propiedad del Paso de la Arena, y en las propiedades de Pedro Margat y Gabriel Pereira.

Gran parte de las plantitas nacidas en la chacra de Tomkinson fueron replantados en la quinta de Buschenthal en el Prado.

En el trabajo, que data de 1969, el profesor Lombardo destaca la propiedad del eucalipto, poco común en árboles cultivados, que "rebrota si se cortan a ras del suelo sus troncos gruesos, y los renuevos crecen con asombrosa rapidez. Después de algunos años el corte puede repetirse".

les pueden ser las mejores formas de hacer la sivicultura de plantaciones sin agredir excesivamente la tierra.

En un trabajo publicado por CIEDUR en 1991 (\*), se destacan los siguientes aspectos principales relativos a los impactos ambientales del eucalipto: que los montes de eucalipto no sólo no recupe-

ran suelos erosionados, sino antes bien producen erosión; que los montes de producción en Uruguay son ecosistemas de muy baja diversidad debido a efectos alelopáticos; redundan en disminución del rendimiento hídrico de las cuencas; afectan severamente las napas freáticas de las zonas donde se implantan; que con los recaudos necesarios, los bosques de rápido crecimiento (exceptuando quizás los eucaliptos) podrían acarrear beneficios ambientales en sitios cuidadosamente elegidos.

Pero de acuerdo a los técnicos consultados, todas las críticas realizadas no están basadas en general en trabajos de campo, sino que se han trasladado estudios realizados en el exterior sin tomar en cuenta si son totalmente aplicables o no a nuestra realidad.

### La defensa tiene la palabra

Las controversias suscitadas resultaron en la creación de un área de trabajo dentro de la División de Planeamiento de la Dirección Forestal, coordinado por las Ingenieros Forestales Lucia Basso y Martha Tamousinas, llamada Estudios de Impactos Ambientales.

Dicha repartición realizó una consultoría a los efectos de realizar un análisis de los impactos ambientales actuales y potenciales, proponer líneas de trabajo permanentes, y preparar un programa de investigaciones aplicadas de corto y mediano plazo.

Dicha consultoría se realizó entre el 11 y el 18 de diciembre de 1996, con la Escuela Superior de Agricultura Luiz de Queiroz de Brasil y enviada a la Dirección Forestal del MGAP el 6 de enero de 1997.

El técnico consultante fue el Ingeniero Walter de Paula Lima, con más de 20 años de experiencia en investigación forestal, y autor de numerosos libros y trabajos sobre el tema.

En dicho informe Lima dedica un capítulo a lo que llama "El folklore sobre el eucalipto". Allí analiza varias de las "acusaciones" como por ejemplo:

a) Sobre la forestación con especies exóticas, Lima dice que el carácter de

*No existe casi ningún trabajo nacional que avale las ventajas y desventajas del impacto de las plantaciones forestales sobre el suelo, el régimen hídrico, la flora o la fauna.*

### Exportaciones de Uruguay 1990 - 1994

	1990	1991	1992	1993	1994
Madera para pulpa (metros cúbicos)	83	145	149	88	198
Poste, piques, etc. (metros cúbicos)	—	<1	<1	—	17
Madera aserrada (metros cúbicos)	2	2	15	82	29
Coníferas (metros cúbicos)	0	0	1	2	3
No Coníferas (metros cúbicos)	2	2	14	80	26
Pulpa de madera (en toneladas)	1	0	1	1	1
Papel (varios, en toneladas)	12	24	22	21	20

Fuente: BROU y Estudio de la OEA

exótico no es sólo característica del eucalipto o de otras especies plantadas en el país, sino que muchas dirigidas a la alimentación, como maíz, trigo, arroz y caña de azúcar son también exóticas. Los mismo ocurre con la gran mayoría de las especies gramíneas utilizadas para pastura y los animales componentes de la ganadería.

b) Con respecto a que son especies invasoras y agresivas, el informe sostiene que no es definitivamente el caso de las especies de eucaliptos usadas en la forestación. Luego que el eucalipto está bien establecido, su copa permite el pasaje de luz solar, y se ha comprobado que el ecosistema original puede reaparecer bajo los árboles adultos.

c) Sobre la posibilidad que los eucaliptos sequen el suelo, Lima afirma que esta especie forestal se comporta exactamente igual a cualquier otra especie. Para evaluar el posible efecto sobre el balance hídrico se debe tomar en cuenta la precipitación anual media de la región como

se hace para cualquier otro emprendimiento agrícola.

d) Respecto a la esterilización del suelo, los estudios disponibles hasta el momento muestran que no existen fundamentos sobre que ésta sea una capacidad inherente al eucalipto.

Por otra parte, las zonas declaradas de interés forestal en Uruguay son aquellas con suelos más pobres, algunos de ellos improductivos, resultado de años de utilización irracional (pastoreo intensivo, erosión y pérdida de fertilidad). En este sentido la forestación de tales áreas tendría una función ecológica de las más importantes, que resultan de la protección y del gradual trabajo de recuperación del funcionamiento hidrológico del suelo.

Este extenso informe se extiende en consideraciones científicas, ejemplos prácticos tomados de los diferentes lugares visitados, plantea que el eucalipto puede desempeñar un papel crucial en el desarrollo del sector forestal en el Uruguay, y culmina con una propuesta de programa de investigación y monitoreo ambiental.

**Daniel Garrido**

Nota: (\*) Panario, D.H. 1991. Hacia una evaluación de efectos ambientales de la forestación en Uruguay con especies introducidas. CIEDUR. Serie de Investigaciones N° 85.

# LAS COSAS HAN CAMBIADO.



Lo único constante en la industria informática es el cambio.

Por ello nació Vertex, para cambiar la industria y lograr un nuevo concepto en computación.

Vertex, toda una nueva línea de sistemas PC compatibles basados en la plataforma Intel, la tecnología que ha revolucionado a la computación en los últimos años, y que incorpora en Vertex todo lo nuevo en procesadores Pentium y Pentium Pro, con velocidades de hasta 200 MHz y formatos ATX, logrando performances nunca antes sospechadas. Desde el computador multimedia para el hogar hasta el gran servidor de redes están diseñados para satisfacer los más altos requerimientos.

Vertex, un nuevo concepto en donde la calidad y confiabilidad están a su alcance.



Vertex configura con monitores



ELECTRONICS

Ideas claramente definidas



LA EXCELENCIA, CON TODO EL PODER.



El logo INTEL, INTEL INSIDE PENTIUM\* e INTEL INSIDE PENTIUM\*PRO son Marcas Registradas de INTEL CORPORATION.



PENTIUM\*PRO

Cada configuración incluye Pack Promocional PLANETA ALFIL.  
Software - Publicaciones especializadas - invitaciones - Descuentos - Cursos - y mucho más.

## LOS COMERCIANTES DISCREPAN CON LOS CAMBIOS DECIDIDOS POR LA IMM

# A pesar de la agonía del Centro, los involucrados no se ponen de acuerdo

**La discusión sobre el centro de Montevideo ha hecho eclosión en las últimas horas. Los cambios en el centro montevideano y el tipo de centro que los uruguayos deseamos para la capital se han tornado los puntos neurálgicos de un debate entre vecinos y autoridades, con la activa participación de técnicos urbanos. Tras las diferencias, los expertos coinciden en que se encuentra en juego la identidad del corazón capitalino, que conlleva una gran parte de los valores nacionales. Los detalles del lanzamiento de la licitación de las obras para la revitalización de la Avenida 18 de julio en su primera etapa –de la Plaza Independencia a la calle Julio Herrera y Obes, el próximo 2 de julio– ocasionó una fuerte reacción por parte de los residentes y comerciantes que se suma a los cuestionamientos que venían realizando por los vendedores ambulantes, la limpieza, el cepo y las situaciones de violencia.**

Los comerciantes del centro aseguran que esta zona de la ciudad se encuentra “agonizante” y demandan que se reactive. Argumentan que desde la arquitectura hasta la concepción social y cultural del centro fue pensada para que el lugar sea realmente un paseo para que los uruguayos se deleiten. Las soluciones que, en consecuencia, proponen están dirigidas a lograr en el centro de Montevideo “lo que los uruguayos vamos a buscar a los barrios bonitos de Buenos Aires como La Recoleta”. Aseveran, incluso, que el centro capitalino, con sus comercios, museos, salas de conferencias, cines, teatros y centros culturales tiene condiciones para aspirar a parecerse a París.

Lejos de las declaraciones de intención, autoridades, comerciantes y residentes coinciden en un creciente deterioro que atribuyen a causas diversas y proponen disímiles soluciones para el retorno a la “vida sana” en el neurálgico lugar de la ciudad. El proyecto elaborado por la Facultad de Arquitectura para la reactivación de la Avenida 18 de Julio, presentado por la Intendencia Municipal de Montevideo (IMM) y cuya licitación de obras tendrá lugar el próximo 2 de julio, concitó una amplia gama de resistencias. Estas se suman a los cuestionamientos hacia el estacionamiento tarifado admi-

nistrado por Autoparque; a las quejas por la presencia de vendedores ambulantes en la Plaza de Cagancha; a los comercios que “se ven obligados a cerrar sus puertas”; así como al incremento de situaciones de violencia en el centro capitalino.

### Revitalización cuestionada

El aspecto más cuestionado del plan de revitalización de 18 de Julio elaborado por la Facultad de Arquitectura para la Intendencia de Montevideo es su alto costo, ubicado en el orden de los cien mil dólares por acera, según lo anunció el Director del Departamento de Acondicionamiento Urbano de la IMM, Alberto Ortega. La financiación total de la iniciativa –consistente en prohibir la circulación de automóviles, ensanche de las veredas (1.7 metros), plantación de árboles, transformación de la iluminación, recuperación de las fachadas y la regulación para la instalación de las marquesinas– demandará a las arcas capitalinas un presupuesto de 800 000 dólares aproximadamente. En sus dos etapas siguientes, el proyecto comunal incluye la reubicación del comercio informal y de los quioscos junto a cambios en el actual sistema de transporte colectivo y la interconexión de las galerías céntricas.

**18 de Julio no tendrá automóviles, sus veredas serán mas anchas, volverán los árboles, cambiará la iluminación, se recuperarán las fachadas y se pondrá orden a las marquesinas.**

La administración de Autoparque en el centro capitalino, según se manifestó en el Foro organizado por el Instituto de Estudios Municipales de Montevideo (IEMM), continúa cosechando críticas y descontento “más por la prepotencia de la forma que por la concepción en sí del estacionamiento tarifado”. El presidente de la Asociación de Residentes, Comerciantes y Amigos de la Plaza Cagancha, José Luis Foglia, manifestó que “no se perdoná absolutamente nada, ni a las personas con discapacidad, cuando se va a aplicar la sanción”. A la hora de atribuir responsabilidades por el debilitamiento del centro como lugar comercial los residentes no soslayan manifestar que “una señora que viva la experiencia de venir con su auto a hacer compras al centro, en horas pico, y se exceda unos minutos, no lo intenta una segunda vez, aunque los centros comerciales ofrezcan estacionamiento gratuito”.

### Comerciantes & ambulantes

Los vendedores ambulantes en el centro de la ciudad ocasionan terminantes resistencias para los comerciantes establecidos, mientras la opinión de la población es ambivalente de acuerdo a la encuesta solicitada por la Asociación de Residentes, Comerciantes y Amigos de la Plaza Cagancha. Los comerciantes lamentan que en la revitalización de la Avenida 18 de Julio no se incluya el tema como prioritario. El presidente de Cambadu, Mario Menéndez, es terminante al plantear que con 50 000 bocas de comercio minorista en la capital “no se necesi-

ta el ambulantismo". Subrayó que los vendedores ambulantes no constituyen tampoco un remedio contra el desempleo, sino que son más bien contraproducentes porque, con la baja de las ventas, los comerciantes se ven obligados a reducir su personal. El ex presidente de la Asociación de Vendedores, Leonel Gabriel, puso énfasis en la evasión fiscal de 58 millones de dólares anuales que origina el comercio ambulante, así como que, en su mayoría, están "patrocinados por grandes capitales".

### El centro que queremos

Para el Arquitecto Rubén García Miranda, especialista en Patrimonio Urbano, docente de la Facultad de Arquitectura y asesor del Instituto de Estudios Municipales de Montevideo 'Daniel Fernández Crespo', el centro y la ciudad en su conjunto asisten a un proceso de "deterioro real" a la vez que enfrentan el desafío de "evitar la segregación". Por mejorar la "conectividad" del centro con el resto de la ciudad se debe mejorar, a su juicio, el lugar y definir su especificidad. ¿Qué funciones

## La inseguridad y la delincuencia en el centro son el principal problema para la población

El principal problema del centro de Montevideo es la inseguridad y la delincuencia, de acuerdo a los resultados de una encuesta solicitada por la Asociación de Residentes, Comerciantes y Amigos de la Plaza de Cagancha a la empresa Cifra, a la que tuvo acceso **Posdata**. De una lista de cuatro opciones que incluía también la limpieza, el estacionamiento tarifado y el deterioro edilicio, la mencionada con mayor frecuencia por los encuestados fue la inseguridad y necesidad de combatir la delincuencia. El segundo problema, según reveló el análisis de opinión pública, es el de la limpieza, mientras que el establecimiento del cepo no es considerado un problema de magnitud para la mayoría de la población.

### Ambivalentes ante ambulantes

Las actitudes expresadas por los montevideanos son "ambivalentes" en relación a los vendedores ambulantes, de acuerdo a lo relevado en esta encuesta. El 60% de la población reconoce que le hacen la competencia desleal al comercio establecido y el 57% piensa que afean la ciudad. Sin embargo, un 73% de los consultados considera que los vendedores ambulantes ofrecen un servicio útil a la comunidad. Por otra parte, puestos a elegir entre posibilidades concretas, el 16% de la población opina que es necesario reducir el número de ambulantes; el 58% considera necesario disminuir su presencia en la calle, brindándoles lugares cerrados apropiados con instalaciones sanitarias y estéticas adecuadas. Si bien la opinión de los montevideanos es «ambivalente» respecto de los vendedores ambulantes, el informe, concluye que la población se inclina por realizar cambios a la situación actual.



*Todos quieren volver.*

Visitar el Plaza Fuerte  
es descubrir una joya  
en la ciudad vieja..



Bartolomé Mitre 1361 esq. Peatonal Sarandí - Reservas al 95 95 63

debe cumplir el centro?. ¿Cuál es su rol específico?. ¿A qué vamos a venir los uruguayos al centro?. ¿Qué ofrece el centro para que la gente venga a vivir?. Estas son algunas de las preguntas que el Arquitecto García Miranda estima pertinente responder en el momento de decidir el futuro del centro. Esta zona de la ciudad perdió un doce por ciento de su población –de acuerdo a los registros de los dos últimos censos– y «al perder población y empleo» el proceso de deterioro no se revierte, puntualizó. El Arquitecto García Miranda destacó que “un golpe de gracia” para el centro de la ciudad fue la aprobación del World Trade Center, con las exoneraciones y ventajas que implicó su instalación. El experto convocó a “ser más cautelosos con el manejo de los espacios públicos” para preservar el patrimonio y expresó su preocupación por la alta asociación entre espacios públicos y ámbitos de consumo. En tal sentido precisó que parece impensable que “para arreglar la Plaza del Entrevero hayamos tenido que conceder a privados una de las esquinas más importantes de la ciudad”. Alertó asimismo por la pérdida de la esencia, de la identidad, a través de este tipo de concesiones.

### Con Cutcsa como con Francescoli

El transporte es un tema “en el que todo el mundo opina, como en el fútbol, si hay que poner a Francescoli o no”, aseguró el Ingeniero Lucas Facello, Master en Tránsito y Transporte, Docente de la Facultad de Ingeniería, asesor de la Intendencia Municipal de Maldonado y técnico asesor de la comuna de Montevideo en los cambios implementados en la Ciudad Vieja. El experto reconoció que en la capital la comuna realizó cambios en el tránsito y transporte pero que se careció de una visión “urbanística” del tema.

El uso de ómnibus en relación al automóvil resulta, en lo público, mucho más eficiente desde el punto de vista de la utilización del espacio, el consumo energético, la contaminación atmosférica y los accidentes de tránsito, según el informe técnico presentado por el Ingeniero Facello. Cuarenta autos ocupan un espacio de seiscientos metros cuadrados para

### “En su opinión, para mejorar el centro de Montevideo, ¿a cuál de estos problemas habría que atender en primer lugar?”

Combatir la inseguridad y la delincuencia	44
Combatir la desprolijidad y la falta de limpieza	31
Suprimir o abaratar el estacionamiento tarifado	16
Mejorar el aspecto de las fachadas de los edificios	6
No sabe/No contesta	3
Total	100

### “Con qué frecuencia va ud. al Centro?”

#### Respuesta de los montevideanos (en porcentajes)

Todos los días	26
Varias veces por semana	19
Algunas veces por mes	39
Algunas veces por año	10
Casi nunca	6
Total	100

transportar a unas setenta personas, la misma cantidad que –de trasladarse en ómnibus– ocuparían tan solo cincuenta metros cuadrados. Destacó que el setenta por ciento de la población de Montevideo se traslada en ómnibus mientras que es menos de la tercera parte la que se moviliza en automóviles. En materia de contaminación, el Ingeniero Facello informó que el uso de ómnibus contamina entre nueve y once veces menos que el automóvil.

“A causa de los accidentes de tránsito mueren en Uruguay más personas que por el SIDA y los guarismos superan a los de cualquier guerrilla o fenómeno natural en el mundo occidental”, subrayó el experto. Explicó que setecientos uruguayos pierden la vida por accidentes de tránsito y ésta es la primera causa de muerte entre adolescentes y personas menores de

45 años. Atribuyó este problema, principalmente, a “la gran imprudencia de los conductores”, y añadió que los accidentes disminuirían con un uso superior del transporte colectivo.

### El “fracaso” de las peatonales

El “fracaso” que para los comerciantes céntricos ha significado el establecimiento de calles peatonales en la Ciudad Vieja es uno de los tópicos que salen a relucir en el marco de la discusión sobre el futuro del centro.

La peatonal Sarandí más que un paseo es un “pasaje” –argumentan los comerciantes– “y visitarla un domingo de tarde produce ganas de llorar”. Parafraseando a unos turistas que lo visitaron recientemente, el Presidente de la Asociación de Residentes, Comerciantes y Amigos de la Plaza de Cagancha indicó a Posdata que “parece una ciudad del este después de la caída del muro”. ■

**Los vendedores ambulantes ocasionan firmes resistencias entre los comerciantes establecidos, mientras que la opinión de los montevideanos es ambivalente.**

Helvecia Pérez

1 QUINTA 107-268

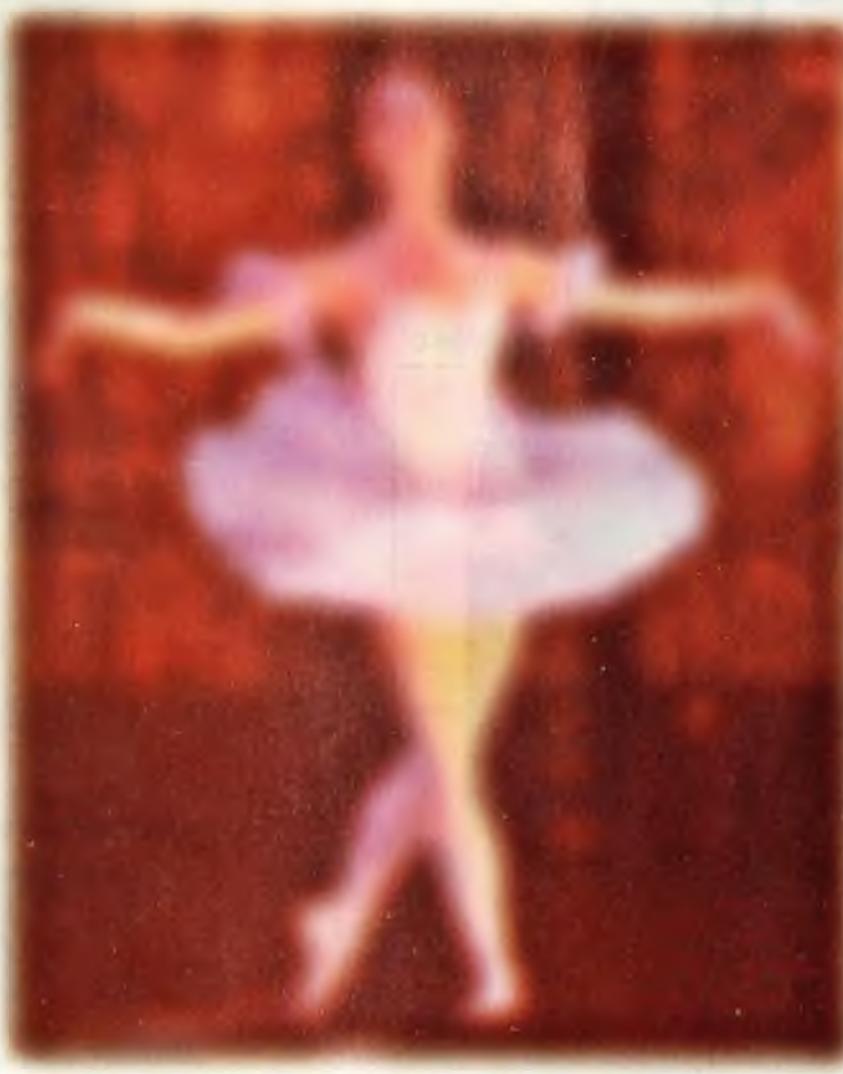
18 VIERNES  
FRIDAY / SEXTA

108-257

19 SABADO  
SATURDAY / SAB

SODRE

# Ballet de Gala



Actuación:  
*Cuerpo de Baile*

Coreografía:  
*Rodolfo Lastra*

Dirección:  
*Mtra. Elena Madan Vera*

Obras:  
*Suite Orquestal*  
*Cisne Negro*  
*La Ofrenda*  
*Marte, la venganza*

**27 de junio 20:30 hs**  
**28 de junio 21:00 hs**  
**29 de junio 18:30 hs**

Localidades en venta  
Jubilados y Tarjeta Joven 50 % de descuento

ESTUDIO  
AUDITORIO  
18 JULIO 930

## LA HISTORIA DEL CONDE WALEWSKY Y SU VISITA AL RÍO DE LA PLATA



Le Comte Alexandre Colonna Walewski,  
sous le Second Empire.

Tableau de Victor Mattez.

En haut, à gauche, se distinguent les armes du Comte  
dont la devise était: "Usque ad fines".

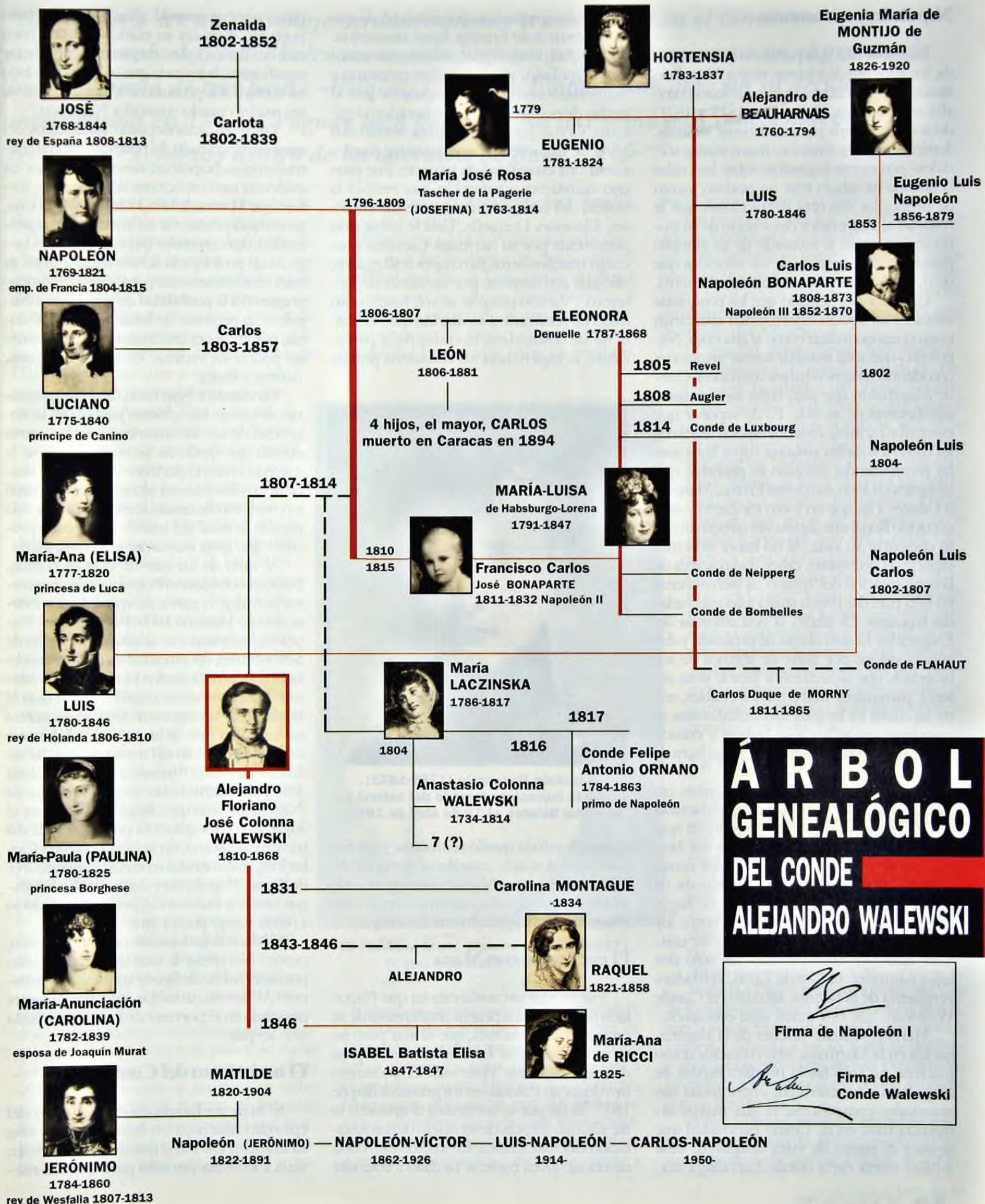
# Un hijo de Napoleón en Montevideo

## Primera parte

Muchos uruguayos quizá hayan oido mencionar la estadía de un hijo de Napoleón Bonaparte en Montevideo, en el curso de aquel difícil periodo que se ha dado en llamar la Guerra Grande. Dedicaremos dos relatos sucesivos a este episodio. En el primero, evocaremos los orígenes y la biografía del Conde Walewski; en el segundo, resumiremos el desarrollo de la misión diplomática que en la oportunidad le fuera encomendada.

Foto portada. El Conde Alejandro Walewski (1810-1868) en el apogeo de su carrera. (Cuadro de Víctor Mattez.)

# RELATO



# ÁRBOLE GENEALÓGICO DEL CONDE ALEJANDRO WALEWSKI

  
Firma de Napoleón I

  
Firma del Conde Walewski

## Napoleón y sus amores

Luego de una vida particularmente agitada, los años que le tocieron vivir a Napoleón Bonaparte en la isla casi tan americana como africana de Santa Helena (de 1815 a 1821) debieron parecerle particularmente tediosos. Amén de algunos amoríos –más o menos sórdidos– con ciertas lugareñas, sobre los cuales la historia ha sabido tejer un piadoso manto de olvido, las mayores distracciones que le restaban al Emperador desposeído de su trono consistían en el recuerdo de su glorioso pasado junto a aquellos de sus allegados que no dudaron en acompañarlo en su destierro.

Cabe dar por sentado que las conquistas evocadas en aquella oportunidad abarcarián tanto el campo militar como el amoroso. Napoleón –que solía manejar ambas situaciones con idéntico criterio– habría confiado al Conde Montholon que sólo hubo siete mujeres significativas en su vida. Es de suponer que entre ellas incluiría a sus dos esposas legítimas así como a aquellas amantes cuyos hijos acabó reconociendo; también es probable que integraran la lista unas ciertas Emma, Manesca o Désirée a las que un joven inexperto y desconocido Bonaparte alguna vez ofreció sin éxito compartir su vida. Al no haber sido más explícito el declarante, caben dudas acerca de la conformación del ‘equipo’, si bien material no falta para dar rienda suelta a las más variadas hipótesis. En efecto, la vida amorosa del Emperador ha sido objeto de profundo y detallado análisis por parte de algunos de sus biógrafos, que alcanzaron a listarle unas sesenta ‘partenaires’ más o menos estables, entre las cuales las lenguas más maledicentes se complacen en incluir a su hijastra y cuñada Hortense y hasta a una de sus propias hermanas, Pauline.

A la hora de manejar documentos, no puede ignorarse el testamento redactado por el Emperador, patético sueño en que un hombre, desposeído de todos sus bienes, persiste en multiplicar legados como si nada hubiese ocurrido. Además de su único hijo legítimo –habido de su fugaz matrimonio con María Luisa–, entre los muchos que se supone pueden haber existido, aparecen mencionados tan sólo dos hijos naturales: el Conde León, verdadera vergüenza de la familia, así como el Conde Walewski, que es a quien aquí evocamos.

María José Rosa Tascher de la Pagerie, nacida en la Martinica, más conocida como Josefina, no sólo fue la primera esposa de Napoleón sino también, entre todas sus eventuales compañeras, la que mayor influencia tuvo en él. Como curiosidad que destaca el punto de vista uruguayo, cabe señalar cierta carta donde Larrañaga ma-

nifiesta su satisfacción por el hecho de que la emperatriz de Francia fuese americana.

Al cabo de unos diez años de matrimonio, Napoleón, ya emperador, comienza a manifestar creciente impaciencia por el hecho de no disponer de un heredero legítimo. Como Josefina ya había tenido dos hijos de un anterior matrimonio, llegó a temer una esterilidad de su parte. Fue pues con manifiesta satisfacción que recibió la noticia del embarazo de una de sus amantes, Eleonora Denuelle. Ésta le había sido presentada por su hermana Carolina que, como muchos otros familiares o allegados, oficiaba activamente por entonces de ‘celestina’. Viendo peligrar su rol, Josefina no dudó en recalcarle a su marido que, en vista de las costumbres liberales de la parturienta, la experiencia no constituía prueba

(tenía por entonces 21 años, y no 18) y tampoco tan viejo era su marido (tendría poco más de 70 años); por otra parte, en forma muy significativa, la leyenda que se ha consolidado en torno a ella procura olvidar que María ya era madre cuando conoció a Napoleón.

Tanto los actores como los testigos del encuentro han dado del mismo versiones contradictorias. Napoleón, deseoso de poner en evidencia sus condiciones donjuanescas, sostuvo que María se le brindó de inmediato. Esta, procurando conservar su imagen para la posteridad, dio a entender que tan sólo cedió luego de un prolongado debate interior y que su mira –eminente patriótica– únicamente apuntó a la posibilidad de arrancarle a Napoleón la promesa de hacer renacer a Polonia, por entonces cruelmente repartida entre sus poderosos vecinos, los reinos de Prusia, Austria y Rusia.

En cuanto a Napoleón, las opiniones están divididas: hay quienes piensan en la sinceridad de sus sentimientos, mientras otros opinan que desde un principio María se le apareció como el perfecto ‘cobayo’ que buscaba: ya había demostrado ser fértil, y así como su condición de casada le aseguraba una vida regular, la edad del marido hacía poco probable que fuera nuevamente a embarazarla.

Al cabo de un mes de vida en común, Napoleón abandonó Polonia, y salvo por cortos períodos, la pareja no volvió a encontrarse sino en Viena en 1809. Por entonces, Napoleón, victorioso, se alojaba en el castillo de Schönbrunn, oportunidad en que fue concebido el futuro Alejandro Floriano José Colonna. Ese hermosísimo castillo, donde flota el recuerdo de la emperatriz Sissi, se encuentra así ligado en más de un aspecto a la historia de Francia: no sólo allí transcurrieron las infancias de María Antonieta –esposa de Luis XVI– y de María Luisa –segunda esposa de Napoleón– sino que, luego de Waterloo, el lugar se constituyó en la prisión dorada del hijo de este último, el patético Francisco Carlos José, más conocido como *El Aguilucho* –rey de Roma, Napoleón II y duque de Reichstadt– que muchos títulos lució pero nunca alcanzó a reinar y muy poco a vivir.

Si María llegó a pensar en un casamiento, pronto Napoleón la sacó de dudas: el niño por nacer habría de figurar como hijo de Anastasio Walewski, situación que éste, siempre pensando en el porvenir de Polonia, no pudo sino aceptar.

## El nacimiento del Conde

Si bien no habría divorcio, luego del episodio María ya no habría de vivir con su marido. De París donde pasa a residir, viaja a Polonia tan sólo para que allí naz-



**Napoleón Bonaparte (1769-1821).**  
(*Croquis inconcluso tomado del natural por el pintor Girodet, el 19 de abril de 1812.*)

alguna. La duda quedó sembrada, y no fue sino años después, cuando el parecido se hizo notorio, que Napoleón terminó admitiendo que el niño, inscrito como León Denuelle, era efectivamente hijo suyo.

## El encuentro con María

Fue en esas circunstancias en que Napoleón procuraba una prueba concluyente de su capacidad reproductora, que el azar puso en su camino a María Laczinska, joven esposa del viejo Anastasio Walewski. El encuentro tuvo lugar en Polonia, en los primeros días de 1807. Ya de por sí novedoso, el episodio lo fue aún más después de ser objeto de una adaptación cinematográfica. En los hechos, María no era tan joven como se ha dado a entender

**“Sin llegar a ser un personaje verdaderamente trascendente en el concierto internacional, el Conde Walewski no sólo jugó un papel determinante en el proceso de independencia de tres países –Bélgica, Polonia y Egipto– sino que, sin su decidida intervención en 1847, Uruguay bien pudo desaparecer como país independiente y terminar englobado dentro de los dominios de Rosas”.**

ca su hijo; luego retorna a París donde Napoleón la instala en un apartamento.

Pero antes del nacimiento de Alejandro y luego de repudiar a Josefina –a la que no obstante guardó intacto su afecto hasta su muerte en 1814– Napoleón maquina un casamiento que, más que una unión, tuvo toda la apariencia de una operación estratégica. La elección recaída en María Luisa de Habsburgo apuntaba a tres propósitos: en el plano internacional, un acercamiento con Austria-Hungría; en el plano interior, la esperanza de cierto reconocimiento de parte de los monárquicos, por cuanto la unión lo convertía en sobrino de Luis XVI; en el plano privado, la posibilidad de una gran descendencia, dada la juventud de la desposada y el hecho de que tanto la madre como la abuela y la bisabuela habían dado a luz un considerable número de hijos. «Me casé con un vientre» habría dicho Napoleón. Efectivamente, no tardaría en llegar el hijo esperado, pero tampoco faltaba mucho para la reclusión en la isla de Elba. María Luisa aprovecha para volver a Viena, y ya su marido no volvería a verla.

Permítasenos aquí intercalar un comentario de cierta incidencia en la historia uruguaya. Pedro I –último de los monarcas cuyos dominios cubrieron el actual territorio uruguayo– estuvo casado, en tiempos de la Cisplatina, con Leopoldina, una de las hermanas de María Luisa, hecho que lo convertía, por lo menos en el papel, en cuñado de Napoleón. Cuando lo requirió, esta circunstancia le permitió a Pedro I solicitar de su suegro el envío de tropas mercenarias; así fue que en la decisiva batalla de Ituzain-gó, los escasos 3 000 orientales que participaron en ella se vieron enfrentados a otros tantos soldados austro-húngaros. ¡No hace falta más para que algún historiador con ánimo sensacionalista afirme que Uruguay consiguió su independencia luchando contra el Imperio Austro-Húngaro! Agreguemos que la figura napoleónica parece haber obsesionado a Pedro I: a la hora de elegir su se-

gunda esposa, la designada será Amelia, nieta de Josefina.

Volviendo a María Walewska, cabe consignar que dio muestras de mucho mayor fidelidad que María Luisa: se la vio llegar de visita con su hijo en la isla de Elba, y cada noche, ahogando la risa, los mayordomos pudieron asistir al torpe deslizamiento del Emperador entre las sombras,

poco de nacer su tercer hijo.

De ese modo, ya a los siete años el niño Alejandro conoce una total orfandad: no sólo han muerto su madre y quien le diera apellido, sino que su padre natural –que sólo vivirá unos pocos años más– ya no podrá serle de mucho socorro, aislado como está en medio del Atlántico Sur.

El cuadro genealógico que adjuntamos muestra la complejidad de las relaciones familiares del joven Alejandro Colonna Walewski, complejidad que no pudo sino acentuar aún más su sentimiento de soledad. Legalmente tiene un hermano, hijo de Anastasio y María, si bien se trata en realidad de un medio hermano. Tiene además, por parte de su madre, otro medio hermano, hijo del Conde Ornano, y cinco tíos carnales. Por parte de Napoleón, tiene dos medio hermanos –el Conde León y el malogrado rey de Roma– así como siete tíos carnales. Finalmente, por parte de su padre putativo, Anastasio, son siete sus medio hermanos, fruto de dos casamientos anteriores. Desconocemos el número de tíos que pudieron corresponderle por esa vía.

### La juventud de Alejandro

Sin que entremos en demasiados detalles, los años juveniles de Alejandro parecen sacados de un cuento de capa y espada.

Huérfano –como vimos, a los 7 años– pasa a residir en Ginebra, al cuidado de un preceptor. Además de concederle el título de conde, Napoleón, que nunca dejó de preocuparse por él, le ha asignado una cómoda mensualidad. A los 14 años, se traslada a Polonia; allí los agentes del Zar de Rusia lo mantienen bajo estricta vigilancia, con la orden expresa de impedir que vuelva a Francia. Cumplidos los 16, logra escabullirse y abordar un barco que de San Petersburgo lo traslada a Londres, desde donde consigue por fin llegar a París.

A los 20 años, procura entrar en contacto directo con el gobierno revolucionario polaco. Al cruzar Prusia, es arres-



**La condesa María Walewska (1788-1817).**  
(Cuadro de Robert Lefebvre.)

en procura de momentos de intimidad. Producida la caída definitiva, luego de Waterloo, y siendo ya viuda, no parecían haber obstáculos para que acompañara a Napoleón a Santa Helena; sin embargo, María opta por casarse con el Conde Ornano, un primo del depuesto Emperador, que la cortejaba desde tiempo atrás. Nuevamente embarazada, habrá de morir a

tado y llevado hacia San Petersburgo; en camino, consigue liberarse tan sólo con lo puesto, atravesando audazmente en bote el río Oder, por entonces parcialmente helado. A partir de allí participa activamente en el movimiento independentista polaco, corriendo grave riesgo en la batalla de Grochow, al caer fulminado el caballo en que cabalgaba.

Viendo desvanecerse las esperanzas de un triunfo sin ayuda exterior, el Conde decide emprender un viaje a Inglaterra con vistas a arrancar de ella su apoyo a la causa polaca. Procurando evitar problemas en su travesía de Prusia, se hace pasar por integrante de una *troupe* teatral francesa que estaba de gira; para mejor convencer a la policía, no duda en memorizar uno de los roles, lo que ya pone en evidencia una afición por las tablas que se hará manifiesta años después.

Llegado a Londres, mantiene allí conversaciones con el famoso Lord Palmerston, a cargo de la diplomacia inglesa, y con el no menos famoso Talleyrand que, ya entrado en años, culmina su larga carrera en calidad de embajador de Francia. Entre ambos, convencen a Walewski de que antes de abordar la cuestión polaca es preciso resolver la cuestión belga. El Conde es invitado así a ver la afirmación de la independencia belga como un paso previo a la independencia de su querida Polonia. El gran problema radica en la designación de un rey: todo candidato que propone Francia o Inglaterra es inevitablemente bochado por el otro país; al fin, surge la solución: será designado el príncipe Leopoldo de Sajonia pero tendrá que casarse con una de las hijas de Luis Felipe.

Mientras tanto, ya es tarde para Polonia; las diplomacias inglesa y francesa consideran el caso perdido y no harán nada para salvarla. Para el Conde, al menos, su estadía en Inglaterra le habrá valido conocer a una hija de Lord Sandwich, Carolina Montague, con la cual se casa de inmediato.

A los 33 años, obedecerá al deseo expresado por Napoleón en su testamento, ingresando al ejército francés. Acotemos que su medio hermano León también cumplirá a su manera el deseo de su padre de verlo ingresar a la magistratura: jugador empedernido, llegará a entablar juicio a su propia madre y retardará a duelo a su primo, el futuro Napoleón III, al que pretenderá por un momento disputarle su candidatura a la presidencia de la República, todo ello antes de morir, loco, en 1881.

Poco duró el primer casamiento del Conde Walewski. A los 24 años, viudo, parte para Argelia, donde alcanza el grado de capitán de la Legión Extranjera.

Llegado a los 27 años, decide dar un vuelco a su vida. Renuncia a la carrera militar, y vuelto a Francia, se integra al medio artístico de la capital. En enero de 1840, su comedia en cinco actos *La Escuela del Mundo o la coqueta sin pretenderlo* se ve representada en diez oportunidades, lo que de ninguna manera puede considerarse como un fracaso total. De esa forma, llega a vincularse a la actriz Rachel, con la cual mantiene un formal

síntesis en Egipto, que entiende debe apoyarse en sus diferendos con el Imperio Otomano. Pero, en vista de que la maniobra diplomática corre el riesgo de desencadenar una guerra europea, el rey Luis Felipe, deseoso de mantener a todo precio su alianza con Inglaterra, decide suplantar a Thiers por Guizot, con lo cual por el momento ya no le serán confiadas nuevas misiones al Conde Walewski.

### La edad adulta

Ya era tiempo para el Conde de dejar atrás una vida plagada de aventuras. En 1846, decide transformarse en un personaje formal. Comienza rompiendo con la actriz Rachel para casarse luego con Ana María de Ricci, cuyo árbol genealógico se engalana no sólo con la figura de Maquiavelo —lo que puede dejar indiferente al Condesino también con el último rey de Polonia, lo que sin duda significa mucho más para él.

Al año siguiente, les es confiada la misión de que daremos cuenta en la próxima nota. Todo parece indicar que decidió aceptarla a cambio de la promesa de un rápido ascenso en la carrera diplomática. A los 39 años pasará efectivamente a desempeñarse como ministro plenipotenciario en Florencia y luego en Nápoles. A los 41 años ya será embajador en Madrid y luego en Londres. A los 45, obtendrá su nombramiento como ministro de Relaciones Exteriores, lo que lo llevará en 1856 a presidir el Congreso de París, donde se negocia un nuevo orden para Europa, luego de la guerra de Crimea.

A la muerte del duque de Morny, medio hermano de Napoleón III, es llamado a presidir el cuerpo legislativo. Si bien su desempeño no le valió unánimes elogios, ese habrá sido el punto culminante de su carrera, bruscamente interrumpida por un ataque cardíaco cuando contaba 58 años.

Del Conde Alejandro Colonna Walewski, puede decirse que, sin llegar a ser un personaje verdaderamente trascendente en el concierto internacional, no sólo jugó un papel determinante en el proceso de independencia de tres países —Bélgica, Polonia y Egipto— sino que, sin su decidida intervención en 1847, Uruguay bien pudo desaparecer como país independiente y terminar englobado dentro de los dominios de Rosas.

(Continúa en nuestro próximo número.)

Jacques-André Duprey



La actriz Rachel (1821-1858), amante del Conde entre 1842 y 1846.

romance entre 1842 y 1846. Acotemos que en 1909 fue sacada a luz una curiosa correspondencia entre el Conde y su 'tocayo' Dumas —que también pretendía a la actriz— el cual se disculpa «por haber sitiado una ciudadela que ya tenía dueño». De esa relación de Walewski surgirá un hijo —un segundo Alejandro Walewski— hijo natural de un hijo natural, pero indudable nieto de Napoleón.

Por entonces, el Conde no sólo se interesa por el ambiente teatral sino también por la política. Habiéndose ganado la confianza del primer ministro Thiers, en 1840, éste le confía una delicada mi-



# Mucho más que palabras

- Somos la primera empresa pública en crear una unidad de Gestión Ambiental, con un equipo interdisciplinario de técnicos en la materia.
- Somos la primera empresa en atender el manejo y disposición de sustancias tóxicas en el marco del Convenio de Basilea.
- Todos los nuevos proyectos de la empresa fueron evaluados y aprobados por la Dirección Nacional de Medio Ambiente.
- Se están realizando estudios ambientales para la utilización de gas natural.
- Se están realizando estudios sobre el comportamiento de las aves, para solucionar los problemas que ocasionan al posarse o anidar en torres de transmisión y columnas de distribución.
- Somos la primera empresa pública en asesorar sobre temas ambientales a empresas privadas nacionales.



Generando bienestar

5 de Junio - Día Mundial del Medio Ambiente

## LAS PELÍCULAS DE TERROR Y SUS ADEPTOS

## El gusto por el miedo

Sangre, tripas y gente degollada parecen ser los ingredientes fundamentales que catapultaron a varias películas a un nivel altísimo de popularidad, sobre todo en el mercado del video. Despreciadas por grandes sectores de la crítica y del público en general, las películas del género terrorífico han logrado, sin embargo, conquistar a gran cantidad de espectadores que gustan introducirse –al menos por un par de horas– en el reino de las pesadillas. Esta nota intenta aclarar las causas de este fenómeno.

Cinco o seis adolescentes van a pasar un fin de semana a una cabaña en el bosque. Previsiblemente, ésta no tiene teléfono, electricidad ni rutas de acceso. En la noche, un personaje que surge del ‘más allá’ se encarga de descuartizar uno a uno a los jóvenes (empieza por los más insoportables), hasta que una parejita de ellos termina venciendo a la criatura, enviándola de vuelta adonde pertenece (hasta el próximo capítulo de la saga).

Este argumento parece ser el esquema general en el que se desarrolla gran parte de las películas terroríficas en las últimas dos décadas, desde *Diabólico* hasta cualquier capítulo de *Pesadilla en lo profundo de la noche*. Sin embargo, esos filmes han logrado una gran repercusión a nivel de público, llegando a convertirse, incluso, en películas ‘de culto’.

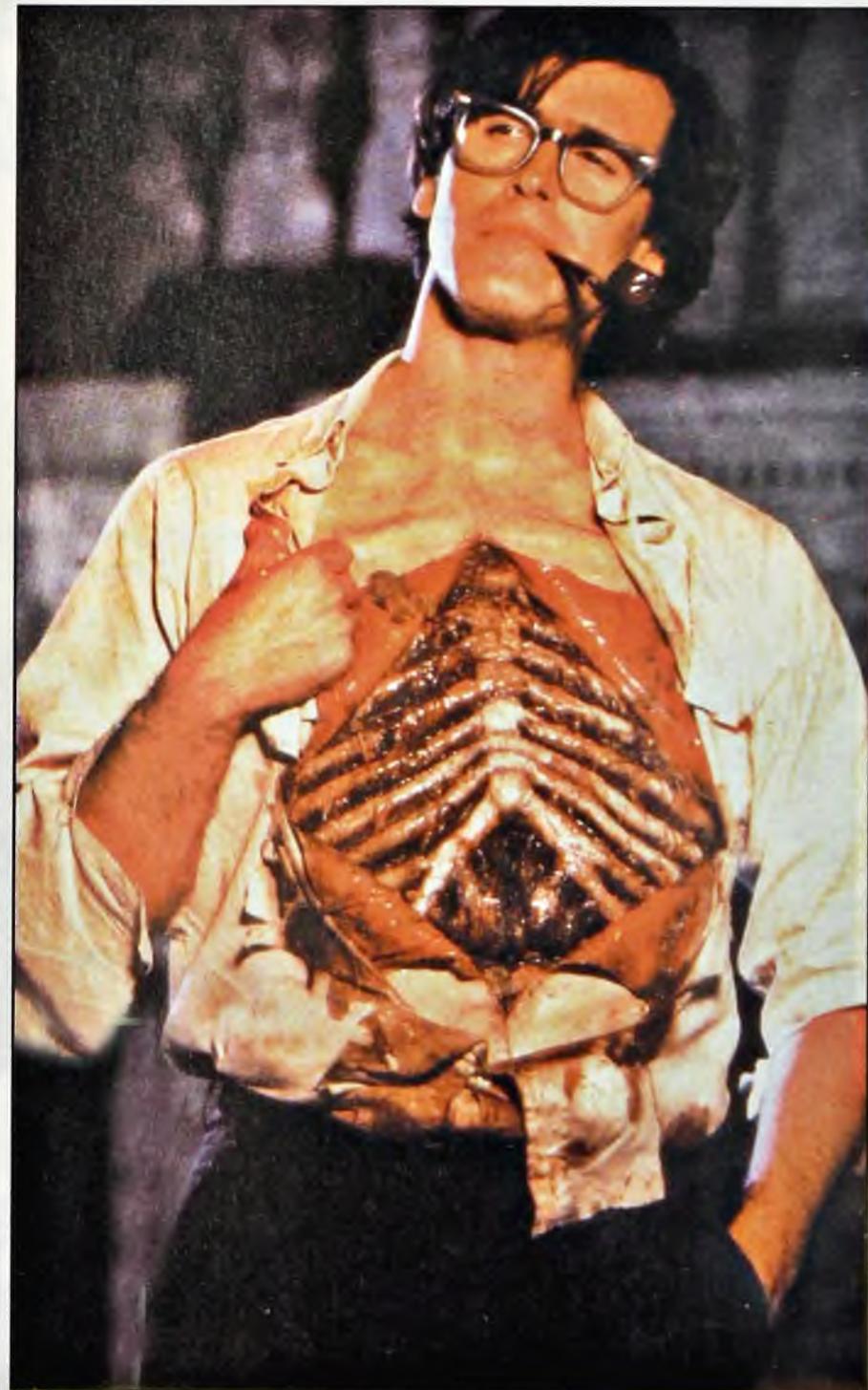
El género tiene detractores y defensores; uno de estos últimos es Fernando Peña, editor de la revista argentina *Film*. Para él, el cine de terror “es el último lugar donde queda algo de espacio para la originalidad en el cine; dentro del esquema de producción industrial, es un reducto donde se puede experimentar. La ‘excusa’ de lo sobrenatural lo permite”.

En los videoclubes, la estantería dedicada a las películas de terror está por lo general bien provista, y posee un amplio espectro que va desde clásicos como *El exorcista* o *Re-animator* hasta los últimos estrenos, editados en su mayoría sólo en video.

Pero contrariamente a lo que sucede en países como España o Argentina, en Uruguay no existen tiendas, revistas o agrupaciones exclusivamente dedicadas al género del terror, y tampoco en la pantalla televisiva existen espacios que lo promuevan, salvo el ciclo que se emite todos los viernes por canal 4. Tampoco las salas cinematográficas parecen tener mucho interés en el género, ya que los estrenos son pocos y la estadía en cartel generalmente muy corta.

## La seducción del terror

Las causas del éxito de este género no son fáciles de definir, pero algunos elementos que entran en juego son la diversión, la catarsis o el simple gusto por sentirse aterrorizado. Es cierto que muchas veces estas películas producen una fuerte descarga emocional de los espectadores, que hace que algunos las vean como una forma de liberación de tensiones; “el cine de terror es un cine catártico, sin dudas”, dice Fernando Peña.



Otros no les dan tanta trascendencia y hasta las consideran divertidas. Por ejemplo Esteban (27 años), que las ve "como un divertimento y nada más", y declara que *Martes 13*, "que tiene asesinatos por todos lados, me resulta divertida". En el otro extremo está Alejandra (26), que "antes miraba las películas pero me daban pesadillas. Era remosoquista".

Y hay casos más extraños, como el de Sophie Ward –conocida actriz que ha protagonizado varios filmes de este tipo– que se declara incapaz de ver sus propias películas: "Star Trek está en la frontera de lo que puedo soportar y *Twin Peaks...* imposible", dice. Sin embargo, Ward afirma que "todo el mundo tiene una faceta oscura, y creo que sacarla fuera es una experiencia muy sana. Un trabajo en el que puedo matar gente y servir al diablo hace que me resulte mucho más fácil llevar una vida sana y normal".

De todas formas, algo clave en todo el asunto es el miedo: el gusto por sentirse atemorizado es un aliciente para la mayoría de los fanáticos de este género. "Me gusta que me asusten –dice Peña–. Me di cuenta de que el cine de terror me gustaba cuando vi *Diabólico*; desde determinado momento de mi vida yo había perdido el 'miedo infantil', pero con esa película realmente me asusté. Y me pareció fantástico; es como que recuperas cosas muy esenciales".

## Terror para todos los gustos

El género de lo macabro tiene variantes para todos los gustos, dependiendo de la cantidad de sangre, suspense o intriga sicológica que haya. "Me gustan las que, además de terror, tienen suspense" dice Esteban. A Maximiliano (22) le llaman la atención las películas con mucha sangre, mientras que Alejandro (19) prefiere las que ya pasaron de moda: "son reviejas y no te asustan, pero están buenas".

Varias películas 'de culto', como *Halloween*,



Escena de *Los Locos Addams*.

han dado lugar a demasiadas y por lo general no muy respetuosas secuelas, creando sagas de hasta siete u ocho capítulos. Las series más recordadas son las de *Pesadilla en lo profundo de la noche* (7 capítulos) y *Martes 13* (9 capítulos). Ambas son identificadas gracias a sus villanos, indefectiblemente resucitados en cada secuela: Freddy Krueger (el de la mano con cuchillos) y el siempre enmascarado Jason. De las dos, *Pesadilla...* es la favorita. "La idea de una entidad que te asesina cuando te dormís –que es algo que no podés evitar– me parece original e interesante. En algún momento te vas a dormir, entonces viene Freddy y te hace pelota...", dice Peña.

No sólo el miedo sicológico seduce a los fans de este antihéroe, sino también su innegable originalidad para el asesinato.

## Terror a la uruguaya

El coloniense Ricardo Islas ha demostrado que en Uruguay se puede hacer películas de terror, además de verlas. Sus producciones, generalmente de bajísimo costo, han recorrido temas que van desde el vampirismo (*Crowley, Las cenizas de Crowley*), hasta el licantropismo (*Plenilunio*), pasando por la amenaza extraterrestre (*Rumbo a la oscuridad*) o incluso el policial (*La trampa*). Su última producción, aún no estrenada, se llama *Miedo silencioso*, y obtuvo el segundo premio en la convocatoria del FONA de 1996.

**Doble Uruguay** *Cerveza, cerveza.*



"Jason mata siempre de forma más o menos parecida, mientras que Freddy tiene más creatividad para el tema", dice Esteban. Nicolás (23) no coincide con esto: "ninguna *Pesadilla...* me causó terror. Como que juegan mucho con el morbo de destrozar cabezas, y se vuelven un poco repetitivas".

Para Michael De Luca, guionista del último capítulo de esta saga, su punto más flojo es precisamente su estrella: "Freddy es lo más aburrido de la serie. Lo que siempre me ha gustado de ella es la inquietante idea de que tus sueños pueden matarte, y de que la realidad no es lo que parece ser".

### Sangre y tripas

Dentro de las películas de terror, el subgénero más sanguinolento y radical es el llamado *gore* –aunque todos los filmes tienen, en mayor o menor medida, elementos *gore*–. "Es un recurso bárbaro si está incorporado de una forma relativamente interesante", dice Peña, y pone como ejemplo *La noche de los muertos vivos*: "la película no podría haber funcionado si no fuera por el *gore*. Esos muertos que avanzan y avanzan y nunca se detienen, se pueden sustituir por cosas muy tangibles, por una cantidad de temores muy reales. Y también es necesario el hecho de que los tipos sean deformes y coman carne humana tan explícitamente; si no fuera así, no se suspendería la incredulidad".

Por otra parte, Peña admite que este recurso puede tornarse contraproducente para el compromiso del espectador con la película. "Hay directores –como Herschell Gordon Lewis (*Blood feast*)– que lo usan de forma gratuita; te puede divertir por lo gratuito que es, pero no te involucrás personalmente, lo ves con cierto distanciamiento". A Alejandra las películas muy *gore* no le provo-



Freddy Krueger, estrella de la serie *Pesadilla en lo profundo de la noche*.

**FIAT UNO**

**U\$S 29 POR DIA  
MENOS UNO,  
QUE ES GRATIS.**

DE LUNES A VIERNES  
ALQUILANDO UN MINIMO DE 2 DIAS,  
LE REGALAMOS OTRO.

**DOLLAR**  
RENT A CAR

**tel. 426 - 427\***  
**09 444706 (24 hs.)**  
**LOS PRECIOS INCLUYEN EL IVA**

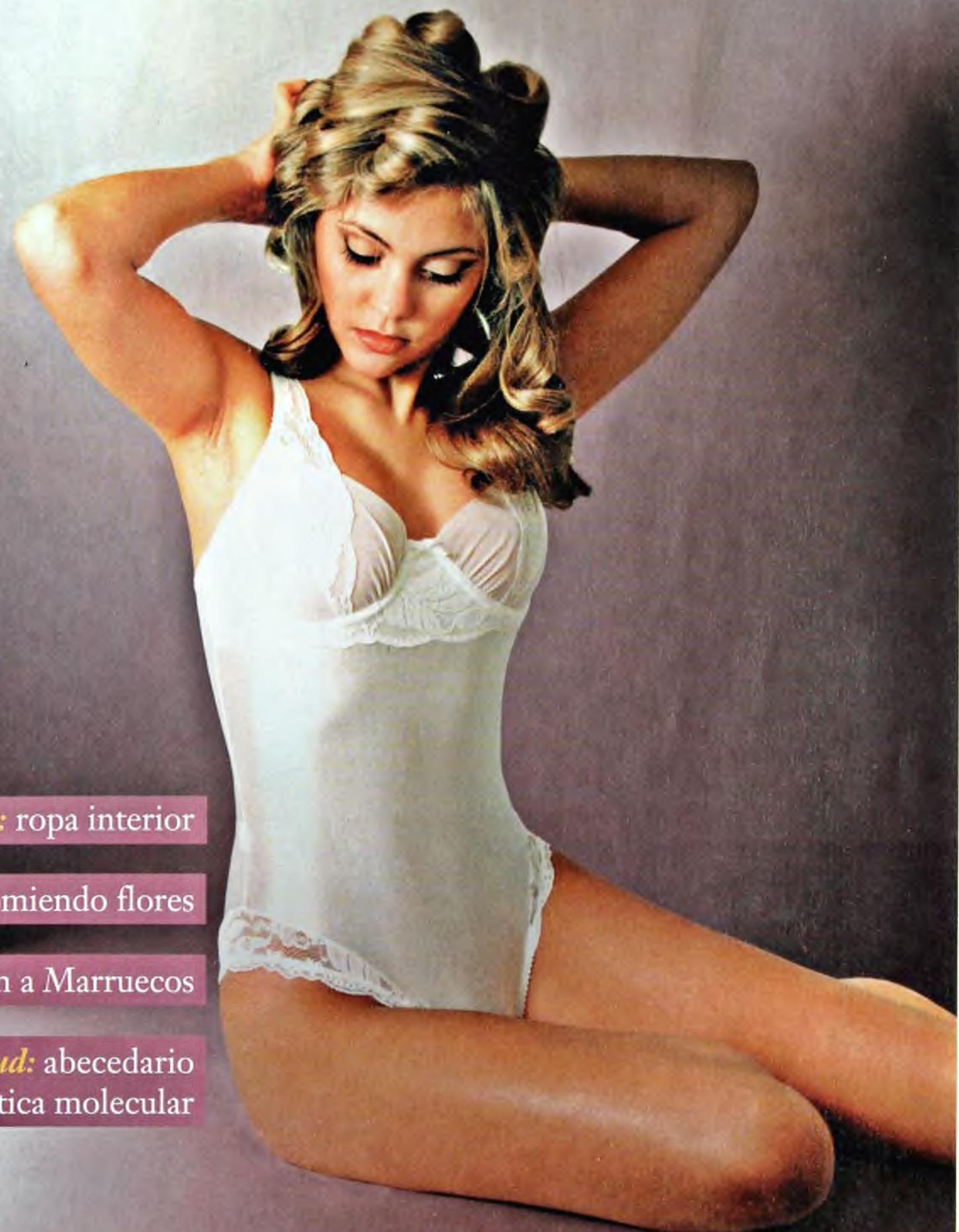
Dollar Montevideo: Javier Barrios Amorin 1186 - fax: 49 08 13  
P. del Este: Inmob. Gattás, Av Gorlero 961 tel: 43 444 telefax: 43 644  
<http://www.nexo.com.uy/dollar>

can miedo, sino asco; "me molesta que se derritan o les salgan cosas de la cabeza", dice. "Yo prefiero que se muestre al tipo ya muerto –dice Alejandra–; me impresiona mucho más".

Como otros géneros cinematográficos, el cine de terror no ha podido escapar a una repetición de su narratividad. Esto lleva a que, salvo honrosas excepciones, las películas de terror caigan en lugares comunes, o tapen grandes deficiencias argumentales con litros de sangre. También es cierto que poco a poco se agotan las formas originales de desmembrar y decapitar a las víctimas, y entonces se acude a métodos más intelectuales para asustar a los espectadores. Ése el caso de *El silencio de los inocentes*, un thriller atípico que explota el aspecto psicológico del terror. Para su director, Jonathan Demme, "no vivimos en una época muy divertida; ¿quién está de humor para reírse? Creo que es importante ver películas que nos inquieten aún más de lo que ya nos inquieta leer los diarios".

**Guillermo Carbonell**

# V O Y E U R



**Moda:** ropa interior

**Gastronomía:** comiendo flores

**Viajes:** introducción a Marruecos

**Salud:** abecedario  
de la genética molecular

# Asuntos internos

La lycra y el encaje proliferan en la ropa interior, sustentando un diseño que admite cualquier fantasía.



Foto de portada: Body en lycra con aplicaciones de encaje (Lencería Lumière).

Corselet y bikini en encaje y lycra (Lencería Lumière).



Conjunto de soutien y bikini en lycra y  
encaje (Lencería Lumière).

Body en lycra con aplicaciones de encaje a los costados (Lenceria Lumière).



Estilo: Peter Hamers / Producción: Graciela Abó / Fotos: Andrés Stappff / Modelo: Yobanna Rey (Valentino Booking) / Peinado y maquillaje: Vicky

**POR U\$S 14.950 UD. PUEDE  
COMPRAR ALGUN LINDO COCHE  
O UN GRAN AUTO**



*Nuevo Accent '98 con diseño renovado.  
Un auto de hoy al precio del año pasado.*



**HYUNDAI**  
*Más de lo que imagina*

**HYUNDAI FIDOCAR S.A. Representante exclusivo para el Uruguay de Hyundai Motor Co.**

Accent '98. 3 puertas: U\$S 14.950; 4 puertas U\$S 15.550.



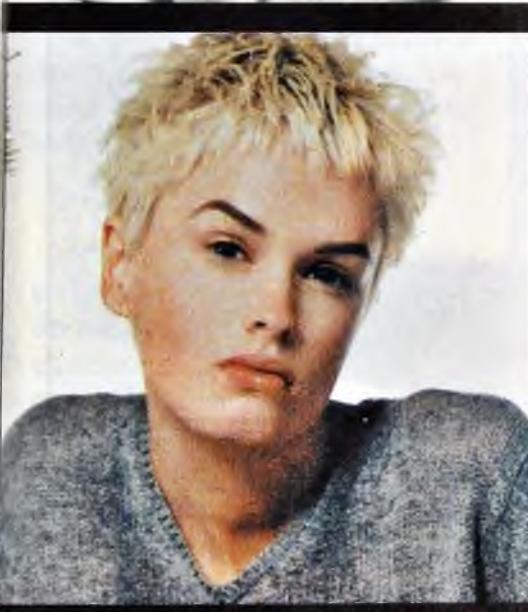
## En busca del corte perfecto

Elegir un corte de pelo adecuado se transforma muchas veces en una pesadilla. Decidir qué estilo se prefiere es la parte menor del problema; lo más difícil es encontrar el que mejor se adecua

a la apariencia de cada uno. Para aclarar el panorama, Posdata seleccionó varios cortes diferentes y consultó a un especialista, recientemente premiado en un concurso internacional.



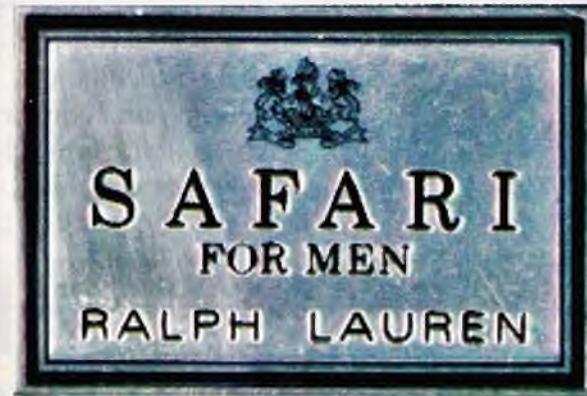
“Cortar el pelo es un arte. Al hacerlo hay que tener en cuenta la personalidad del cliente, la conformación de su cara, su físico, e incluso su forma de exteriorizarse; el corte de pelo es una tarjeta de presentación”, afirma el coiffeur Víctor Enríquez, ganador de uno de los doce premios que obtuvo Uruguay en el 22º Festival de Peluqueros de Rio Grande Do Sul. Enríquez obtuvo el premio Creación Femenina por el corte que lla-



mó *varig*: rebajado atrás con un poco más de volumen arriba y cuatro *croissants* en la parte frontal.

La tendencia actual, tanto de los peluqueros como de los clientes, es el cabello corto, para hombres y mujeres. "La mujer busca la comodidad, lavarse y salir de la casa casi peinada con la mano. Los hombres también, y para eso se hacen los esfilados y desflecados que permiten mayor practicidad", dice Enríquez. En cuanto a la coloración, la tendencia vuelve a ser las iluminaciones, aunque al elegir un color siempre hay que tener en cuenta las facciones y el tipo de piel de cada uno.

*Emilia Coll*



Con la compra de un Safari dama de 125ml., o un Safari for Men de 125 ml.; o con la compra de Safari Dama 75ml.; o Safari for Men 75ml. + otro producto te obsequiamos esta práctica y útil carpeta.

## Al otro lado del océano

La puerta de hierro está abierta. Junto a ella, un hombre da la bienvenida a la nave que cruza el estrecho de Gibraltar, desde el puerto de Algeciras al de Tánger. El mar está azul platinado, temblando bajo un celeste despeñado, empañado.

En el barco hay dos comedores, separados por un free shop en donde sólo hay drogas empaquetadas de nombres conocidos mundialmente: Marlboro, Johnie Walker, Benson's, J B. Hay pocos clientes dentro. Sin embargo, en las cantinas se consume bastante alcohol, tabaco y conversación en árabe y español andaluz. También hay un pequeño banco a bordo; los hombres árabes hacen fila para vender sus pesetas.

A medida que vamos cruzando, todo comienza a aparecerme al revés. En lugar de ir bajando en la esfera terrestre, creo ir ascendiendo. En lugar de atardecer, cada momento se hace más claro, más temprano. Ése es mi sentimiento mientras arribo a África.



La entrada al país es algo complicada: a la policía de inmigración parece inquietarle la visita de periodistas extranjeros. Me hacen esperar un largo tiempo arriba del barco, luego de que todos lo abandonaron; el funcionario va con mis documentos

hasta la oficina en tierra y a su regreso me comunica, en castellano, que tenemos que ir a ver al jefe.

Nos abrimos paso entre los pasajeros que suben con sus arganajes rumbo a España, recorremos corredores, atravesamos salas, bajamos escaleras y salimos a una gran plataforma al aire libre donde, dentro de una garita, está el jefe.

Luego de una conversación sin mucho sentido concreto, mezclando el francés y el castellano, concluyo que simplemente quería verme la cara y, con mirada pater-

nalista, desearme buena estadía, aunque en realidad es un 'portate bien' del padre al hijo que va una noche a bailar.

A la salida del puerto me emboscan tres hombres, que a toda costa quieren llevarme a un hotel; para escapar del asedio me trepo a un taxi. Está oscureciendo y los hombres se vuelven agresivos. Salen corriendo cuando llega un auto policial.

\*\*\*

Tánger está sobre una colina que mira la bahía. Las construcciones son prismáti-



### Datos básicos

**Nombre oficial:** Al Mamlaka al-Maghrebiya.

**Capital:** Rabat (un millón y medio de hab.).

**Otras ciudades:** Tánger, Casablanca, Marrakech, Fés.

**Población:** 27 millones y medio de habitantes. La mayoría es de origen árabe y el 35% berebere.

**Idiomas:** árabe. También francés, español y varios dialectos bereberes.

**Religión:** musulmana; hay también minorías cristianas y judías.

cas y pintadas de blanco; la gente mezcla ropas árabes y europeas. La mayoría de los tangerinos parece dominar el castellano y el francés.

—¡Ah, sudamericanos! ¡Brasilienses! Muy bueno —dice el taxista en su gran Mercedes—. Yo tenía un abuelo que estaba en Suramérica... estaba encarcelado... Sí, ¡en-car-ce-la-do! —soltando el volante cierra los puños y larga una carcajada que me contagia.

—¿Por qué encarcelado? —pregunto.

—Sí; estaba en Argelia y peleaba la guerra contra los franceses... mandaron a él a Guyana. Guyana en cárcel... pero tuvo mucha suerte mi abuelo... —hace una pausa, como recordando—. Sí; vinieron unos brasilienses y lo ayudaron a escapar... ¡Los brasilienses compañeros!

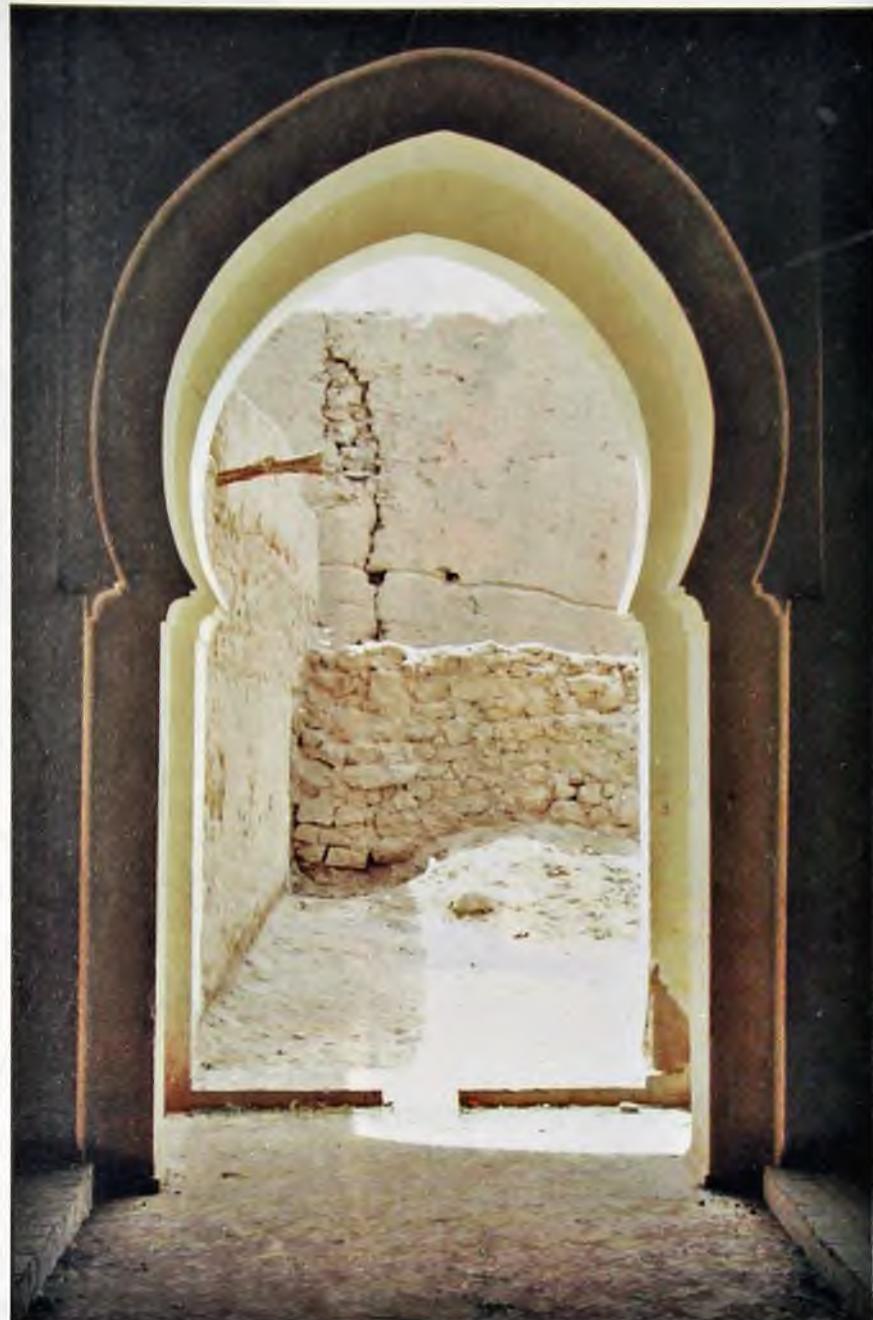
Lamentablemente llegamos a destino, porque creo que la historia hubiese seguido durante mil noches más.

\*\*\*

Poco tiempo después estoy en otro taxi, ya que fui persuadido fácilmente sobre sus ventajas en relación al ómnibus: generalmente los taxis inter-pueblos son compartidos por seis personas, y así la tarifa es accesible.

El chofer esta vez tiene unos setenta años y es muy delgado dentro de su traje

con saco y corbata. Habla perfecto castellano, moderando cada frase. Explica que a lo largo de este siglo habitaron este sitio



muchos europeos, sobre todo durante las guerras. Cuando la guerra civil española Tánger estaba llena de españoles... así es que todos aprendieron el idioma.

En eso, pasamos la punta rocosa que divide las aguas del Mediterráneo y el Atlántico, para continuar el camino al costado de éstas. El Atlántico visto de este lado es igualmente libre, fuerte. Verde atlántico y blanco.

Me siento como en casa. Estirando las piernas, me dejo caer sobre el respaldo. Largo una bo-canada. Enseguida encontramos un tema de interés común: el fútbol. Un tema que compartiría con los hombres del país durante todo el viaje. "Marruecos está jugando bien pero no tiene suerte", repetirán resignadamente mis interlocutores.

\*\*\*

*Un lugar: el cielo.*

*Un tiempo: la noche en Abril, después de Ramadán.*

*Un movimiento: la luna naciente en forma de sonrisa o de bueso.*

*Este cielo, nocturno, es el universo mismo.*

PD

*Aníbal Buonomo*

*Fotos: Lorena Quiroga y Aníbal Buonomo*



Con la compra de un Minotaure de 125 ml. o 75 ml. + otro producto te obsequiamos este elegante reloj de cobre.





# la RED

## CUENTOS CHINOS

Según cuenta la leyenda, el origen del budismo se remonta al año 450 antes de Cristo. El Buda muere en el 480 AC, y desde ese momento su doctrina comienza a expandirse hacia el este por los inmensos territorios de Asia. A medida que la doctrina budista se aleja de sus fuentes en la India, va adquiriendo nuevos y diferentes caracteres. En cada zona conquistada por la religión, ésta adopta formas de culto distintas, y llega un momento en que difícilmente se pueden conciliar las fastuosas ceremonias rituales de Birmania con la quietud y la paz de un templo japonés. Sin embargo, en el fondo, el budismo original sigue intacto en todas las derivaciones.

Cuando la religión llega a China, una de sus ramificaciones principales sería la escuela Chan



## El pase del año

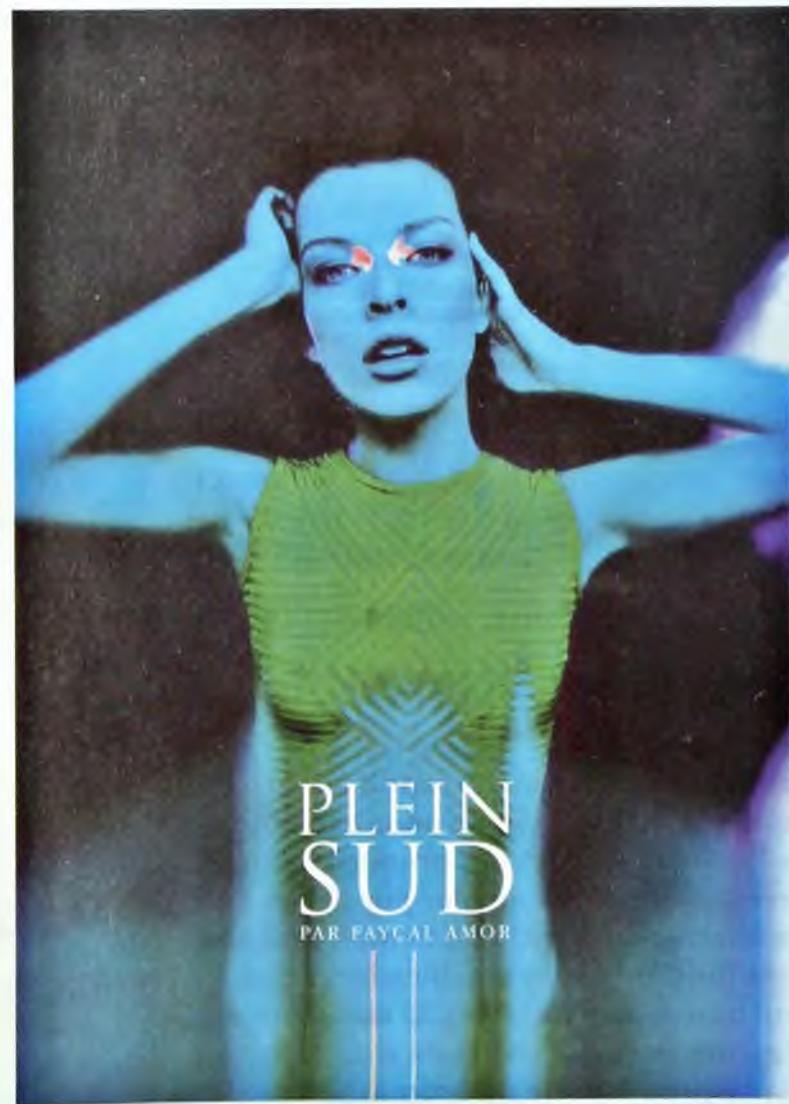
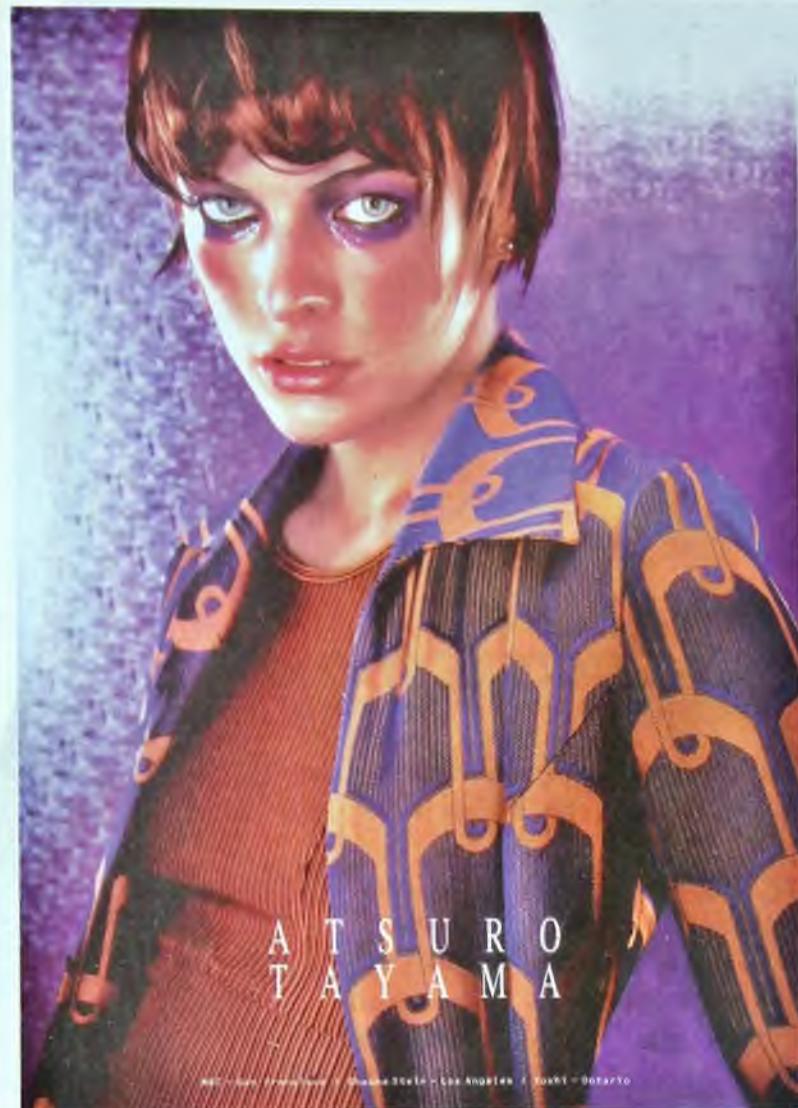
La noticia *fashion* del año giró en torno a los movimientos estratégicos de los dos *enfants terribles* de la moda: John Galliano y Alexander McQueen. Galliano, que antes diseñaba para Givenchy, se pasó para Dior, y su puesto fue tomado por el antes independiente e hipertransgresor Alexander McQueen. Los resultados fueron: Galliano revolucionó al clásico Dior con una colección genial y extravagante, inspirada en Pocahontas, China, los años locos, África y casi cualquier otra cosa; su contrincante McQueen desilusionó a sus antiguos fans y conquistó a otros. Lo más extravagante de su colección para Givenchy fue el título: *La búsqueda del vellisco de oro*. Bajo esa consigna diseño –exclusivamente en blanco y oro– formas míticas y minimalistas.

un proceso totalmente ilógico e intuitivo, el Satori puede ser desencadenado por prácticamente cualquier cosa. Sin embargo, los maestros Zen tienen un cierto número de historias y cuentos que, aunque aparentemente no parecen tener sentido, sirven para despertar de manera fulminante la iluminación.

En <http://www1.rider.edu/~suler/zenstory/zenstory.html> hay una colección de historias que dicen ser cuentos Zen, pero que en realidad son una ensalada de relatos de variadas procedencias, incluyendo paráboles, paradojas y algunos cuentos Zen. Por ejemplo, está la conocida historia del maestro que dormido soñó que era una mariposa, y al despertar no pudo saber si era un hombre que soñaba con ser mariposa o una mariposa que soñaba ser un hombre. Aunque en realidad este cuento es una paradoja del maestro taoísta Chuang Tzú, y nada tiene que ver con el Zen.

(o Zen, como se la conoce en Japón), que comienza a funcionar como rama separada alrededor del 700 DC. Esta doctrina viaja al Japón por el año 1200 DC, donde luego de un tiempo se convierte en la escuela oficial de budismo nipón, al obtener el apoyo de los emperadores.

Una de las características típicas de la escuela Zen es la noción del Satori o iluminación repentina. Es un concepto sumamente complejo, que argumenta que la real comprensión de todas las cosas es un proceso en el que prácticamente la conciencia no tiene participación. Para alcanzar la iluminación debe llevarse a cabo un aprendizaje que en realidad no es tal, sino una serie de ejercicios que tienen como fin preparar la mente para el momento del Satori. Como es



## *La chica diez*

Millones de personas se enamoraron de Milla Jovovich después de verla en *El quinto elemento*. Y millones de empresas también: la chica del pelo rojo y los ojos imposibles ha aparecido en innumerables avisos de perfumes, ropa y cosméticos. Su explotación publicitaria se basa en dos facetas opuestas: se potencia su look extraterrestre o su imagen de chica simple y segura de sí misma –como en el eslogan de Banana Republic: *Make yourself confortable*, o el de ICB: *I can be myself*–. En lo que todos coinciden es en mantener el típico gesto de su boca y en alterar su peinado. Éstos son tres ejemplos.



## No más ruido

Los ruidos molestos pueden inspirar un asesinato; para evitarlos fueron creados los auriculares Koss Quite Zone. Funcionan mediante un sistema que detecta los ruidos constantes y luego crea una onda sonora opuesta que cancela el sonido irritante. Los pilotos han usado este tipo de aparato durante años, pero costaban más de mil dólares; ahora se consiguen por la irrisoria suma de 200 dólares. Más información en [www.koss.com/](http://www.koss.com/).

# vigía

## Arte uruguayo en alza

Las obras de destacados pintores uruguayos llegaron a rematarse en medio millón de dólares en la última subasta de Arte Latinoamericano en Christie's de New York. En el remate se ofertaron cuadros de Cúneo, Figari, Torres García, Iturria, Blanes Viale, Barradas y Castellanos. Se destacaron los precios alcanzados por las piezas de Torres García (U\$ 464 500), Figari (U\$ 99 300) e Iturria (U\$ 63 000). Estos precios superaron –en algunos casos por amplio margen– el valor estimado en el catálogo. Además, ésta fue la primera vez que dos coleccionistas uruguayos estuvieron ofertando por teléfono desde Montevideo, en compañía de la representante uruguaya de Christie's, Cristina Giuria de Berenbau.

Los amantes del vino están de parabienes; la bodega Castel Pujol programó para este año distintas actividades de su Taller de Degustación. A saber:

- 27 de junio - Introducción a la Degustación
  - 25 de julio - Introducción a la Degustación
  - 29 de agosto - Taller sobre Vinos Famosos
  - 19 de setiembre - Introducción al Champagne
  - 31 de octubre - Introducción a la Degustación
  - 21 de noviembre - Introducción al Champagne
  - 4 de diciembre - Reunión de Fin de Año
- Por más información llamar al teléfono 30 02 38.



## Internet huele mal

Si alguien pensó que a Internet sólo le faltaba el sentido del olfato, se equivocó. Tres décadas después de la creación de unos extraños aparatos que se instalaban en las butacas del cine y producían distintos olores, la técnica ha desarrollado la forma de oler por la red. El sistema incluye un sistema de olfato-conferencia en tiempo real, una especie de disketera que exhala los aromas, y especificadores que pueden crear cualquier olor en base a tres variables. El único problema es que esta maravilla se expone en una de las cada vez más frecuentes páginas web simuladas, una especie de bromas digitales.



ORIENTAL

## LA COMPAÑIA QUE DA VIDA A SUS SUEÑOS

Cuando soñamos, creamos ilusiones y esperanzas. Para hacer realidad estos sueños necesitamos imaginación, sabiduría y respaldo para concretarlos.

Comienza a operar en Uruguay: **Jefferson Pilot Omega**, la Compañía de Seguros de Vida nacida de la más sólida experiencia y de las más altas calificaciones internacionales de Jefferson Pilot, con la firmeza y tradición de liderazgo de Omega Seguros.

Jefferson Pilot Omega con sus productos novedosos, junto a sus representantes, le ayudarán a dar vida a sus sueños.

**AIVA**  
REPRESENTANTE EXCLUSIVO

**JP** **Jefferson Pilot Omega**  
SEGUROS DE VIDA

Constituyente 1467 - Piso 20 - of. 2002 - Tel.: 40.80.08 - Fax: 42.52.55

# Comiendo flores



Cuando los grandes cocineros del mundo empiezan a pensar en novedades para ofrecer a sus clientes, van a mirar en los antiguos libros de cocina. Y una de las palabras que buscan en el índice es 'flores'. En las recetas con flores se encuentra lo que todo gourmet busca para la cocina del tercer milenio: placer, salud, innovación y creatividad.

La historia culinaria de las flores es casi tan larga como la que tienen como suministradoras de perfumes. El rey Belizar de Babilonia hacía cultivar en los jardines colgantes de Semíramis flores, que usaba luego en sus ensaladas y postres. Las rosas eran parte de la dieta de los romanos, que las incluían tanto en platos dulces como en salados (como el budín de sesos, por ejemplo). En la Edad Media eran parte de los recetarios de los conventos, y hasta el siglo XIX era refinadísima costumbre de los enamorados regalar violetas azucaradas a sus amadas.

Las flores, además de sustancias aromáticas, contienen vitaminas y minerales y aportan una variación estética a los platos, tanto desde el punto de vista olfativo como desde el visual y el táctil, por sus diferentes texturas al morderlas. Siempre tienen un sabor muy pare-



## El vino de la semana



### Nuevo Proyecto de FAO para la industria vitivinícola

La Representación de FAO en Uruguay y el Instituto Nacional de Vitivinicultura realizaron el pasado 10 de junio un Seminario sobre "Análisis de las propuestas de lineamientos a presentar al Gobierno de Uruguay en el marco del proyecto TCP/URU/6611, Apoyo a la pequeña y mediana empresa vitivinícola". Este proyecto fue desarrollado por el Consultor Internacional José Antonio Sáez Illobre, quien expuso con gran claridad el estudio que realizó sobre la situación actual de la empresa vitivinícola y su proyección futura.

El estudio fue desarrollado empleando la metodología de Harvard denominada 'el diamante de la competitividad', por medio del cual el profesor Sáez cuantificó la competitividad de las empresas vitivinícolas uruguayas en una escala de 0 a 15. La evaluación se realizó respecto a los años 1990 (comienzo del Mercosur), 1996, y también la proyección para los años 2000, 2005 y 2010 suponiendo que se tomen las medidas y realicen las acciones estipuladas en el proyecto en discusión. Los resultados son auspiciosos, determinando que en 1990 la competitividad estaba en un valor de 6.4, en 1996 se encontró en 9.00, y se proyecta un valor de 14.00 para el año 2010, si se cumple el proyecto.

Los principales problemas que encarárá y deberá resolver el sector en estos años son: el precio demasiado alto de la uva en las variedades comunes (no así en las uvas finas, que están incluso por debajo de su valor real); las características familiares de la industria y los problemas que ello conlleva en los cambios de generación y en la deficiente profesionalización en las áreas comercial, de marketing y gerencial; y la necesidad de una mayor profesionalización y especialización de los enólogos.

*Ing. Isabel Mazzucbelli*

cido al de sus hojas, pero más fino, delicado y complejo –esto puede comprobarse fácilmente con las flores de puerro y romero–. Las más exquisitas ensaladas de tomate se hacen con tomates frescos (de ser posible cosechados el mismo día) condimentados con aceite de oliva, sal y flores de romero. Lo mismo sucede con el sabor de las flores más aromáticas.

La forma de elegir qué flor va con qué plato es sencilla: se frota un pétalo entre los dedos y se deja volar la mente para asociarlas con los platos preferidos. Las flores de naranjo con pescado; los crisantemos –con su suave aroma parecido al de la pimienta– con carnes; las rosas agridulces, con carnes blancas o en los dulces y mermeladas; los tulipanes dan a las ensaladas un aroma áspero y especiado.

Si alguien sirve un postre con geranios, probablemente las flores serán casi invisibles y no se notarán. En cambio las hojas, con aroma de rosa y limón, y alguna nota de especias, aromatizan helados y otros dulces. Algunos jardineros holandeses están experimentando para traspasar el aroma de las hojas del geranio a sus flores de geranio, y así aumentar la belleza visual de los platos.

#### POLLO CON PÉTALOS DE ROSAS

**Tiempo de preparación:** 1 hora 1/2

Ingredientes (para 6 personas):

- 12 rosas rojas
- 12 almendras
- 2 cdas de manteca
- 2 cucharadas de fécula de maíz
- 2 gotas de esencia de rosas
- 2 cditas de anís en granos
- 2 cdas de miel

2 ajos  
1 manzana verde  
1 pollo

#### Preparación:

Desprender los pétalos de 6 de las rosas. Trozar el pollo y dorarlo en la manteca, salpimentándolo a gusto. Agregar un poquito de caldo y dejarlo cocer tapado, cuidando que no se seque. Poner los pétalos en la licuadora junto con el anís y triturarlos. Pelar las almendras sumergiéndolas en agua hirviendo, después cocerlas en agua durante algunos minutos y luego triturarlas. Picar el ajo, dorarlo en un poco de manteca y agregar la manzana pelada y cortada. Cuando la manzana esté cocida, agregar las almendras, la miel, los pétalos de rosa y un poco de sal. Si se necesita una salsa más espesa, agregar las dos cucharaditas de fécula disueltas en un poco de agua. Cuando el pollo esté cocido, cubrirlo con la salsa durante diez minutos, para que tome el sabor, y luego retirarlo de la misma. Antes de servirlo, se calienta nuevamente el pollo y la salsa, y se sirve en platos individuales una presa de pollo acompañada por la salsa y una rosa

al costado, todo rodeado con pétalos.

#### PESCADO CON SALSA DE 'TACOS DE REINA'

**Tiempo de preparación:** 25 minutos

Ingredientes (para 4 personas):

- 1 docena de 'tacos de reina'
- 4 lomos de brótola
- 1 taza de salsa blanca liviana
- manteca
- sal y pimienta

#### Preparación:

Asar los lomos de brótola, salpimentados y untados con manteca de ambos lados. Tener mucho cuidado de sacarlos en su punto: el pescado se asa rápidamente, y es fácil que quede seco si no se toman precauciones.

Mientras, licuar la salsa blanca con los pétalos de 6 tacos de reina. La salsa debe quedar de un tono salmón suave. Calentarla y servirla junto con el pescado, acompañado de flores frescas.

*Isabel Mazzucbelli*

## GENÉTICA MOLECULAR

## Esas raras palabras nuevas

En los últimos tiempos, la genética molecular es noticia gracias a acontecimientos espectaculares que van desde la clonación hasta los incesantes anuncios de que se ha encontrado un gen 'responsable' de cierta enfermedad. Sin embargo, el vocabulario básico de esta disciplina muchas veces resulta ininteligible o propio de la jerga especializada. Esta nota intenta aclarar ese confuso panorama.

A pesar de las desmedidas expectativas que ha generado –desde el gran proyecto de relevamiento del Genoma Humano, hasta las numerosas aplicaciones que prometen la cura de toda enfermedad bien entrado el siglo próximo–, la Genética Molecular se ha convertido en el área de las ciencias biomédicas de crecimiento más espectacular en los años noventa.

Los seres humanos contamos con 22 pares de autosomas y un par de cromosomas sexuales (que intervienen en la determinación del sexo). En estos cromosomas se encuentra el material genético, es decir, las cadenas de ácido desoxirribonucleico o ADN, formadas por nucleótidos de cuatro bases: adenina, citosina, guanina y timidina. Estas cuatro bases son las letras del alfabeto en que está escrito el genoma humano, escritura que ocupa algo así como unos 7 mil libros de bolsillo.

## Glosario básico

En los cromosomas hay sitios determinados llamados LOCI, de secuencias de bases que forman los genes. Los genes se dividen a lo largo en exones e intrones, que se van alternando. La secuencia de bases de un exón tiene la información necesaria para la síntesis de las proteínas. En el núcleo de la célula se hacen copias de los ge-



nes en ácido ribonucleico o ARN. Otros términos corrientes de la Genética Molecular son los siguientes:

**Clonación** es el aislamiento de un gen o de una secuencia de ADN en particular. En la tecnología de recombinación se clonian genes o secuencias de ADN, insertándolos en una bacteria o en otro microorganismo, para su propagación.

**Oncogene** es el gen cuyo producto puede causar cáncer al estimular el crecimiento celular anormal y su proliferación. Un

**portador** puede tener un gen defectuoso, que codifica a una enfermedad genética y un **alelo** normal (y puede no ser afectado por la dolencia en toda su vida).

**Antioncogene** es un gen supresor de tumores, que frena el crecimiento y la proliferación celular.

**Huellas digitales del ADN** es el patrón de secuencias de ADN exclusivas de un individuo, y puede detectarse en cantidades mínimas de sangre o de semen. Se utiliza para determinar la paternidad o la autoría de un crimen, analizando la muestra del sospechoso.

**Genoma** es el conjunto completo de los genes de un organismo.

**Fenotipo** son las características físicas o bioquímicas de un individuo que resultan de la interacción con su medio ambiente.

**Amplificación génica** es el aumento del número de copias de una secuencia de ADN. Se usa para aumentar la cantidad de una muestra que se va a analizar.

**Alelos** son las formas alternadas de un gen en un LOCI determinado.

**Expresión de los genes** es el proceso mediante el cual la información codificada por un gen se convierte en una proteína. En Genética Clínica, es la forma en que se expresa un gen en un individuo determinado.

## Vacuna contra la diabetes

Más de una fortuna se ha comenzado a movilizar en Estados Unidos detrás de una panacea farmacéutica: una vacuna contra la diabetes. Bioseek es la nueva empresa fundada con esa única finalidad, a la que se han asociado estratégicamente diversos laboratorios de la talla de Eli Lilly. Noel McLaren es el científico que ha prometido poner a punto una vacuna de este tipo, que actualmente se ensaya en cobayos de laboratorio. La idea parte de utilizar los anticuerpos creados por el sistema inmunológico del diabético contra las células pancreáticas productoras de insulina. Hasta los años setenta no se tenía este concepto de que la diabetes consiste, básicamente, en una rebelión del sistema inmunológico contra sí mismo. De cualquier modo, la hipotética vacuna no se utilizará en los diabéticos actuales, sino en los futuros portadores de genes que los predisponen a contraer la enfermedad.

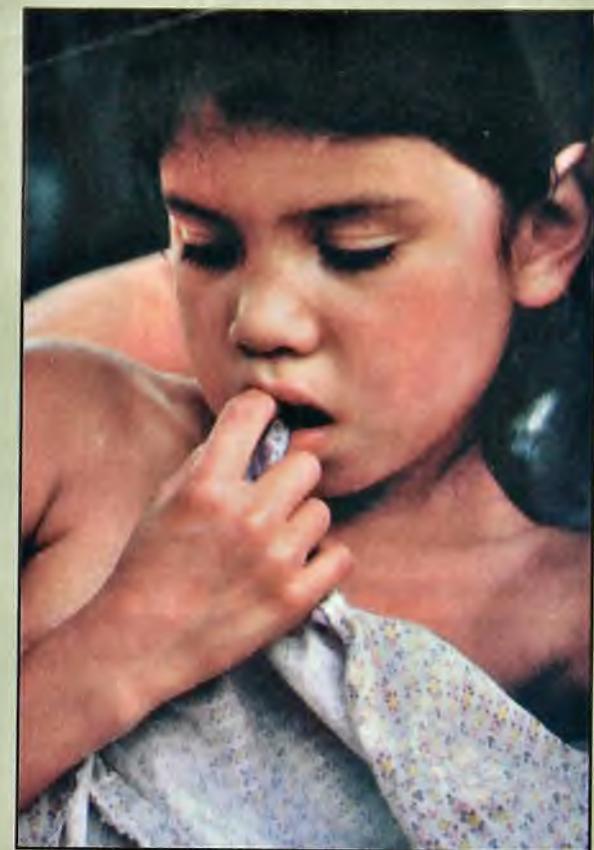
## Clinton y el Sida

La vacuna contra el Sida también está rodeada de grandes anuncios, publicidad y fortunas, desde que –llevado por sus asesores en Salud– el presidente Bill Clinton anunció que se está en camino de crearla. En la actualidad existen cuatro prototipos de esta vacuna –muy hipotética a mediano plazo–. La primera es la de Virus Vivo, que transporta una carga de genes de HIV al torrente sanguíneo para estimular al sistema inmunológico a crear anticuerpos del virus; está siendo probada experimentalmente en un grupo de 420 voluntarios en los Estados Unidos. La Vacuna de ADN es la segunda alternativa y está elaborada con genes sintéticos de HIV que son inyectados directamente en el músculo. La tercera opción son las vacunas combinadas, producidas con proteínas sintéticas semejantes a la cobertura y núcleo del virus, al que ‘imitan’. Por último, están las Vacunas Vivas Atenuadas, realizadas con HIV debilitado para no provocar nueva-

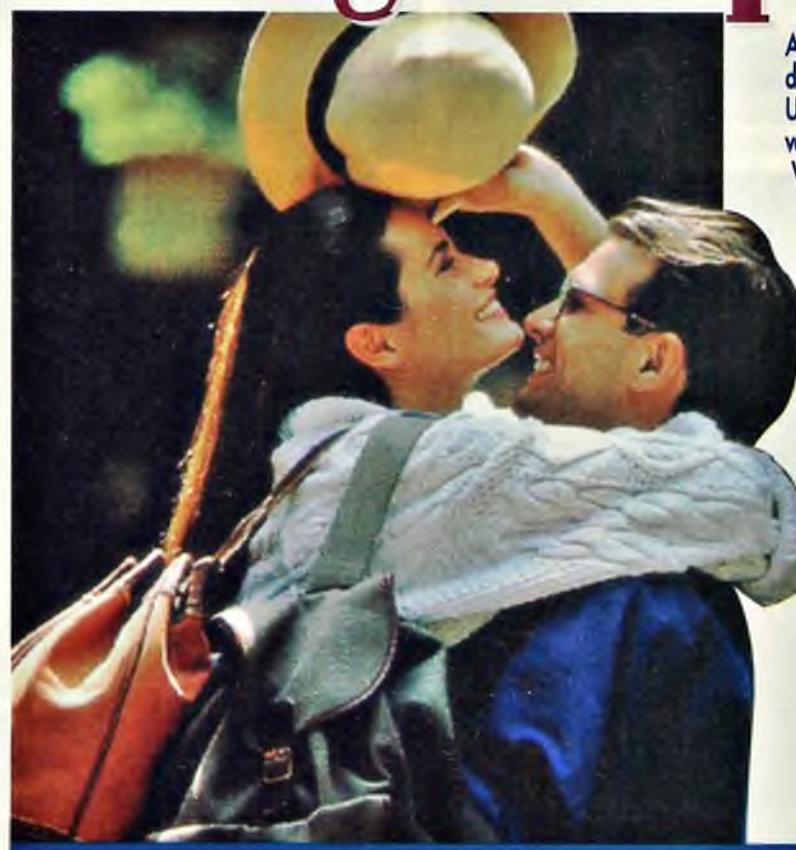
mente la enfermedad. Estas últimas podrían ser las más efectivas, aunque también se reputan como las más peligrosas.

## La anorexia causada por una lesión cerebral

La anorexia podría estar causada por una lesión cerebral, según una ponencia del departamento de Psiquiatría del Hospital Great Ormond Street de Londres, realizada en una reciente conferencia internacional sobre problemas de alimentación. Esta teoría fue elaborada a partir de la observación empírica en sus pacientes (niños en su mayoría), y postula que la parte del cerebro que controla el apetito y la percepción visual de los anoréxicos sufre un déficit de irrigación cerebral. Esto predispone a la anorexia, si bien no se descarta la interacción de estos factores con los sociales y familiares. La predisposición neurológica provocaría perturbaciones en la alimentación sólo en un pequeño porcentaje de estos enfermos. De todas formas, esta tesis ha sido bastante discutida por los científicos. Pd



# Cirugía Capilar ...



A través de una exclusiva y revolucionaria técnica de implante de bulbos extraídos de su propio cuero cabelludo. Usted no solo recuperará su cabello, sino que además éste volverá a crecer normalmente.

Venga, por el **CENTRO DE CIRUGÍA CAPILAR**. Recibirá una atención personalizada a cargo de médicos especialistas. Solicite una entrevista.



CIRUGÍA CAPILAR

**SAINT PATRICK'S**

Yamandú Rodríguez 1399. Tel\*: 60 60 99  
Fax: 619 882. Montevideo - Uruguay

**Lancelot**

En Lancelot fue inaugurado un nuevo pub, que contará con una sala VIP y música de los años 60. En la inauguración actuó el conjunto teatral Moreno & Morena.



Propietario Johan Kobuz, Ruben Tribucio y Annabella Carrera.



Discojockey Helgard Fagúndez.



Mariana Serwiansky y Natalia Vázquez.



Olga Apolo, Elsa A. de Artucio y propietaria Julia Prina.

**Semana cultural griega**

En el marco de la semana cultural griega, el arquitecto Kostas Kalogerás dio una conferencia sobre *Arquitectura griega tradicional S XVI al S XIX*, en el salón de actos del Edificio Libertad.



Escritor Antonis Samarakis, Eleni de Samarakis y Katerina de Migliareiss.



Embajador de Grecia Alexandros Migliareiss-Focás, Arq. Nikos Kostas Kalogerás y Cap. Panagotis Tsakos.



## Vernissage de Mercedes González en Washington

El lunes 16 de junio, la ceramista Mercedes González presentó en Washington su obra escultórica. La misma, junto a otras nueve que se expondrán a lo largo del año, fue seleccionada por la Galería del BID entre más de doscientos artistas latinoamericanos.

Instalación titulada **Resurrección**.



Director Ejecutivo por Bolivia, Paraguay y Uruguay Lic. Javier Bonilla –quien se refirió a la obra de Mercedes González–; Presidente del BID Cr Enrique Iglesias; Mercedes González; Embajador Uruguayo ante OEA Dr Antonio Mercader, haciendo uso de la palabra en pleno vernissage.



Mercedes González agradece la invitación de que fuera objeto.



Vista parcial de Máscaras expuestas.



Florencia Hastings de Bonilla, Prof. Manuel Flores Silva y Mercedes González.



Mercedes González, Isabel Braga de Volonté y Sra del Embajador Díaz de Medina.



Director del Departamento de Derecho Internacinal de la OEA Jean Michel Arrighi; Directora de ICD Anabel Cruz de Arrighi; Sra del Embajador alterno ante OEA, Annie Trabal de Moerzinger.



Amparo Mercader y Fabrizio Opperti.



Dr Jean Michel Arrighi; Osvaldo Reyno, curador de la muestra; Susana García; Sra de Favaro; Economista Edgardo Favaro y Florencia Hastings de Bonilla.



Embajador ante OEA Dr Antonio Mercader; Presidente del Directorio del Partido Nacional Dr Alberto Volonté; Prof. Manuel Flores Silva; Lic. Javier Bonilla.



Dra Pilar Lacalle y Amparo Mercader.

## CULTURA



**Arlequín rascándose.** Se trata casi seguramente del actor Evaristo Gherardi. Grabado ejecutado entre 1689 y 1697.

## LA COMMEDIA DELL'ARTE

# EL OFICIO DEL DIABLO



Espectáculo en la Corte de Carlos IX o de su tiempo: es la primera imagen conocida de un Arlequín. Probablemente se trata de una pintura flamenca del 1571 o 1572.

El 2 de Julio próximo, en el teatro Solís, se realizará un espectáculo de excepción: el actor italiano Ferruccio Soleri presentará sus treinta años de trabajo sobre la máscara de Arlequín, uno de los personajes más famosos de la Commedia dell'Arte. Es de rigor, entonces, plantear en grandes líneas la historia de esa tradición de cómicos italianos de la cual Soleri es en parte heredero. Algunos afirman que la Comedia del Arte no existió nunca; en realidad, la suya es la historia de un gran malentendido. Estas líneas aspiran, al menos en parte, a disiparlo.



14 de Mayo de 1697: Los cómicos italianos son echados de París.  
Así Watteau imaginó su despedida (circa 1705).

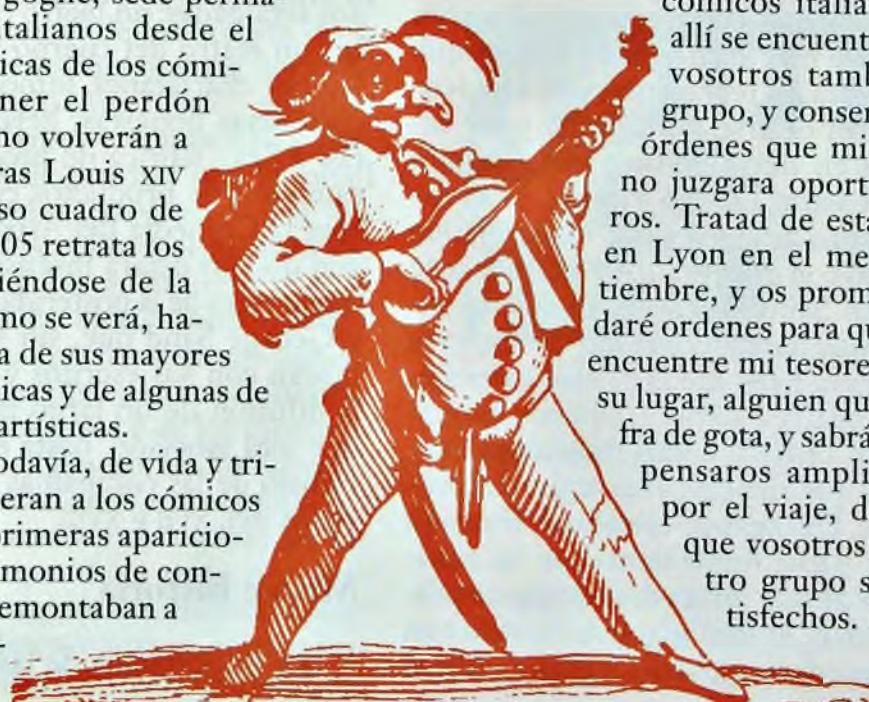
El 14 de mayo de 1667 las troupes de cómicos italianos que desde 1570, con mayor o menor fortuna, habían llegado a Francia en sucesivas oleadas, son expulsadas definitivamente de París por orden expresa de Luis XIV. El Rey no había apreciado en lo más mínimo una pieza satírica titulada *La fausse prude* (La falsa maderastra), parodia aparentemente feroz de la muy devota persona de Madame de Maintenon, en ese entonces niñera de sus hijos y futura esposa del Rey (se casaron en 1684). Al cuarto día de representación de la pieza, el lugarteniente general de policía Argenson fue enviado a sellar el Hotel de Bourgogne, sede permanente de los italianos desde el 1660. Las súplicas de los cómicos para obtener el perdón fueron vanas: no volverán a Francia mientras Luis XIV viva. Un famoso cuadro de Watteau del 1705 retrata los actores despidiéndose de la ciudad que, como se verá, había sido la causa de sus mayores glorias económicas y de algunas de sus desgracias artísticas.

Cien años todavía, de vida y tribulaciones, esperan a los cómicos del arte cuyas primeras apariciones, según testimonios de contemporáneos, remontaban a la mitad del siglo XVI. Final-

mente la historia, la reforma Goldoniana y el progresivo avanzar de la comedias escritas dictaminaron su entrópico fin: "Edicto del 28 nevado año IX de la República Cisalpina (18 de enero de 1801), art. II.- QUEDAN ABSOLUTAMENTE PROHIBIDAS LAS ASÍ LLAMADAS MÁSCARAS DEL TEATRO ITALIANO".

### La Commedia dell' Arte es francesa

"Arlequín, rogué a mi hermano el duque de Mantua de enviarnos una compañía compuesta por los mejores entre los cómicos italianos que allí se encuentren. Sed vosotros también del grupo, y consentid a las órdenes que mi hermano juzgara oportuno daros. Tratad de estar todos en Lyon en el mes de setiembre, y os prometo que daré ordenes para que allí se encuentre mi tesorero o, en su lugar, alguien que no sufra de gota, y sabrá recomendaros ampliamente por el viaje, de modo que vosotros y vuestro grupo seáis satisfechos. No fal-



téis, entonces, como yo no faltaré. Adiós. María."

Esta es la última de las cartas con la cual, en 1606, la reina de Francia María de Medicis se dirigía directamente a Tristano Martinelli, el primer Arlequín que había conquistado Francia, actor cuya presencia tanto se deseaba en la corte que suscitó una correspondencia intensa de la reina y del mismo Enrico IV, con tal de lograr su regreso a París.

Avido y descarado, de una audacia sin límites desconocida antes por los reyes de Francia, Martinelli gozaba de ese particular tipo de libertad que se permitía sólo a los bufones. En su primer viaje, había presentado al Rey uno de sus libros, titulado *Compositions de Rhetorique*. El libro, de elegante formato, estaba compuesto por unas setenta páginas blancas y una larga dedicatoria al Rey: "El señor Enrico IV, primer burgués de París, jefe de todos los Lioneses, almirante del mar

## COMPOSITIONS DE RHETORIQUE.

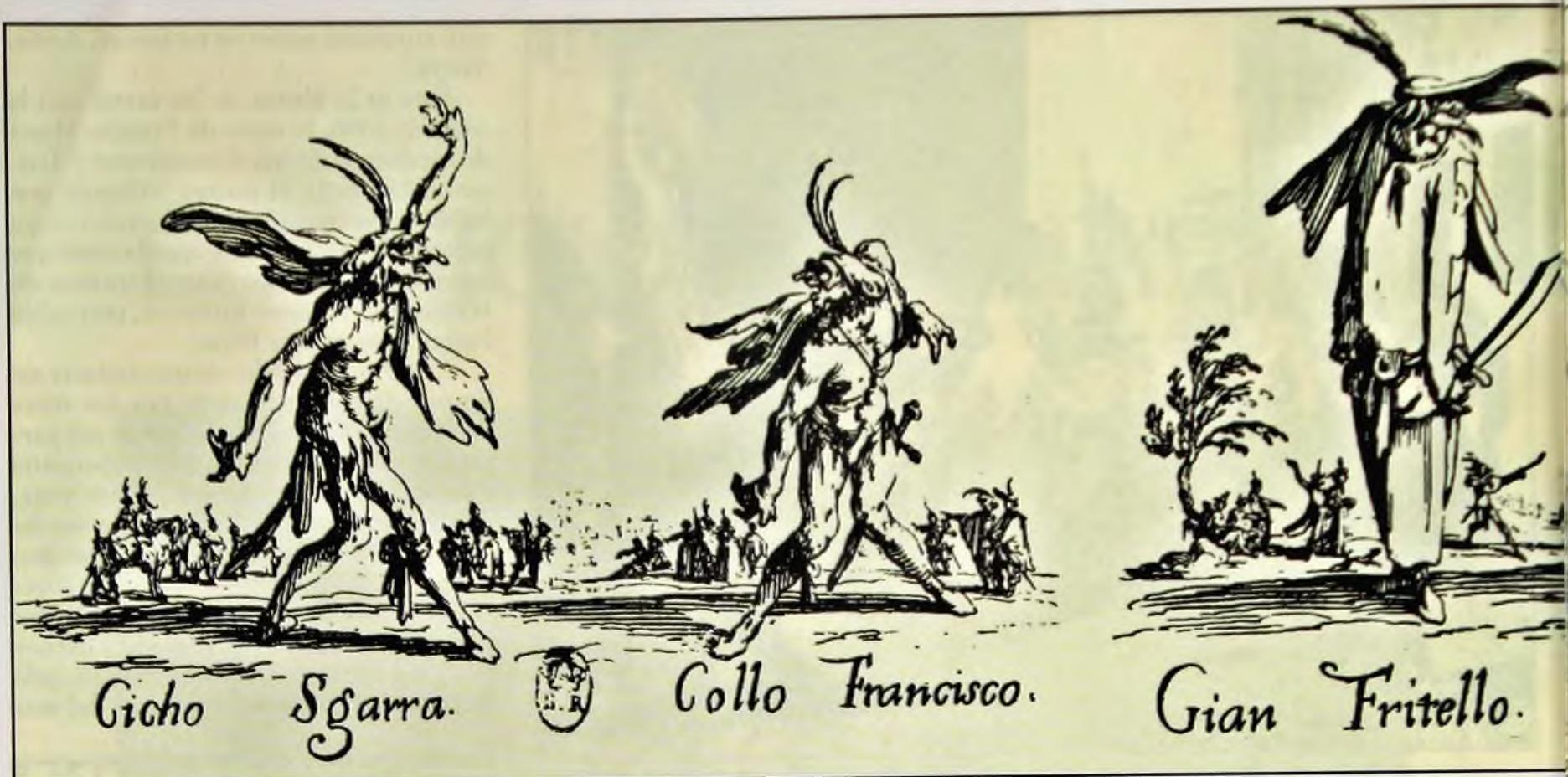
De M. Don ARLEQUIN, Comicorum de ciuitatis  
Noualensis, Corrigidor de la bona. langua Francese & La-  
tina, Conducteur de Comedians, Connestable de Messieurs les  
Badaux de Paris, & Capital enemni de tut les laquais in-  
uentours desrobber chapiaux.



IMPRIME DELA LE BOVY DU MONDE.

El libro que el Arlequín Tristano Martinelli dedicó a Enrico IV, rey de Francia.

de Marsella, dueño de la mitad del puente de Avignón y buen amigo del dueño de la otra mitad, liberal dispensador de cañonazos, Terror de los Saboyanos, Espanto de los Españoles, Secretario secreto del más secreto de los gabinetes de María de Medicis, Gran Tesorero de los cómicos italianos, y Príncipe más que cualquier otro digno de ser grabado sobre medallas grandemente deseadas..." Martinelli volvió a la corte francesa recién en



**Balli de Sfessania**, grabados de Jacques Callot 1621-22 (la entera serie comprende venticuatro incisiones) Para ilustrar el teatro de las compañías italianas Callot ha sido utilizado con mucha frecuencia: imágenes que encendieron la fantasía de varios artistas pero que con la Comedia dell' Arte tienen poco o nada que ver.

1613, y por necesidad: en esa época las compañías no podían sobrevivir sin viajar a las cortes extranjeras.

No es vano recordar aquí que París, en ese momento, disputaba con escasas ciudades el título de centro del mundo. La corte francesa, lugar privilegiado de encuentros internacionales, cuna cosmopolita de poetas, músicos y doctores ocupaba paulatinamente el rol dinamizador de la ya silenciosa Venecia y miraba hacia Italia con el respeto y la avidez del nuevo poder hacia el viejo. Simular, disimular, seducir y aparentar eran las palabras clave de toda una humanidad preocupada en engraciarse con el Rey y con sus allegados. El clima de efervescencia sensorial y cultural que allí reinaba no podría decirse completo sin subrayar la dedicación sistemática con la cual nobleza y reyes se entregaban al rubro variado de los llamados *divertissements*, y a su derivado directo, el placer. Ambas necesidades eran parcialmente cubiertas por las ilustres y eruditas compañías de cómicos italianos. Sus representaciones eran más que conspicuamente retribuidas, aunque frecuentemente el pago incluyera una noche obligatoria en la cama del Rey –y a veces de la reina– o el rapto anónimo de la cómica de la troupe que dos o tres días después venía liberada de su cautiverio

de alcoba y escoltada hasta el lugar donde se desempeñaba su compañía.

De estas más bien rutinarias anécdotas de corte interesa destacar que, en líneas generales, cerca o lejos de la mirada del Rey, los franceses enloquecían por el teatro de los italianos. Baste recordar que sus derechos eran infinitos respecto a los de sus colegas franceses, contra los cuales el clero local desahogaba su atávico miedo al escenario impidiéndoles la toma de sacramentos y relegándolos en el rubro de pecadores irrecuperables. En cambio los italianos, cuyos espectáculos eran claramente más licenciosos y osados que las morigeradas representaciones francesas, podían casarse por iglesia, y ser sepultados en tierra consagrada. Cuando murió el actor Tiberio Fiorilli, de nombre artístico Scaramuccia, en 1694, fue sepultado con gran pompa y asistencia de gentes en Saint'Eustache, la misma parroquia que había rechazado la sepultura de Molière. París fue la ciudad extranjera en la cual los actores italianos encontraron su casa. Y como todo inquilino, tuvieron que atenerse a las reglas del propietario. De hecho, la capital francesa jugó un papel fundamental en la construcción de una forma dramatúrgica precisa. Es más, es aquí que se la bautiza con el nombre de 'commedia italiana'. Allí se

fueron seleccionando algunos aspectos de los teatros italianos, y reagrupándolos bajo el nombre unitario de 'commedia dell'Arte', 'all'italiana' o al 'improvviso', creando en realidad un nuevo género que en Italia no existía. Esta imagen se organiza básicamente alrededor de tres ideas: se trata de un teatro de máscaras, es improvisado, y las principales figuras son los tipos fijos de Arlequín y Polichinela.

Alrededor de estas convenciones del discurso sobre la *commedia* convergen, según las ópticas, otras opiniones más o menos arraigadas: un teatro callejero, popular, un teatro del cuerpo practicado a la vez por charlatanes, inmorales, eruditos, cortesanas honestas, herejes y prostitutas. Eficaz fábrica de producción y lanzamiento de productos culturales, París crea la Comedia del Arte, con una imagen que no dejará insensibles a célebres integrantes de la posteridad como Goethe y George Sand que, sin saberlo, contribuirán con sus escritos y sus prácticas a la difusión de un largo malentendido al que será asociado, hasta el día de hoy, el trabajo de las compañías italianas de los siglos XVI, XVII y XVIII.

### Mito e historia

La importancia de las máscaras en la



*commedia dell'arte*, en general ha sido fuertemente sobrevaluada. Las figuras que las utilizaban captaron tanto la atención del público parisino que la producción teórica sobre el porqué y el origen de las mismas fue más que abundante, en su momento, y hasta hace muy poco. El origen de las máscaras de los cómicos renacentistas era atribuido, según los casos, a reminiscencias clásicas –la comedia latina–, influencias de ‘rituales populares’ no mejor definidos, y al Carnaval, donde las máscaras se revestían automáticamente del rol crítico de caricaturas de la realidad. Al mismo tiempo, la máscara supuestamente ocultaba la expresividad del rostro. Por lo tanto los historiadores consideraron que el de los actores de la *commedia dell'arte* tenía que ser, forzosamente, un trabajo muy ‘físico’ –acrobacias, piruetas, bailes y combates– y menos ‘textual’. Vale precisar que la mitad por lo menos de los actores en escena –los que revestían los roles de Enamorados, equivalentes del Joven Primero y de la Joven Primera de cierto teatro clásico contemporáneo– no llevaban máscaras.

La improvisación, según el discurso de los contemporáneos y de los sucesivos interesados en el género, en los espectáculos de la *commedia dell'arte* era total. La magia de ese teatro y el ingenio de los actores era tal que de la nada, a golpes virtuosos de imaginación, nacían espontánea y naturalmente textos, gestos, bailes, cantos, acrobacias: todo rigurosamen-

te improvisado. Ahora bien, en realidad, en la estructura dramatúrgica de la *commedia dell'arte* el rol de la improvisación era bastante acotado. De hecho, cada actor disponía de un numeroso repertorio de textos y acciones escénicas mandadas a memoria previamente, organizadas temáticamente y resucitadas a criterio del actor: varios monólogos de amor, de celos, de envidia; distintas escenas del garrote, del cortejo, del suicidio, de la locura. El actor, a partir de distintas variables –la pieza, la situación, el trabajo de los compañeros, el cansancio, la presencia entre el público de alguien a quien impresionar, etc.– tenía que seleccionar rápidamente a cuál de sus textos recurrir. El espectáculo se estructuraba alrededor de los llamados ‘canevacci’, suerte de sumarios guiones en los cuales se presentaba un resumen del tema general de la pieza. Por ejemplo: “El Príncipe de Marruecos, enamorado de la princesa de Portugal, va a la corte del Rey su padre y declarándosele, la induce a huir con él. Entran en mar, pasan el estrecho de Gibraltar y llegan al Reino de Fessa. (...) El Príncipe de Marruecos,

en seguida de haber visto la belleza de la Princesa de Fessa, de ella se enamora y con ánimo de hacerla su esposa, planta a la Princesa de Portugal y huye. Pero, alcanzado por el Príncipe de Portugal, es

por aquél matado. El mismo, cortando la cabeza a su enemigo, la presenta a su hermana; y ella, después de un largo quejarse sobre la amada cabeza, se enfurece, y tirándose al mar, termina con su vida (sigue...). (Flaminio Scala, *La tragedia de la princesa enloquecida*, 1611.)

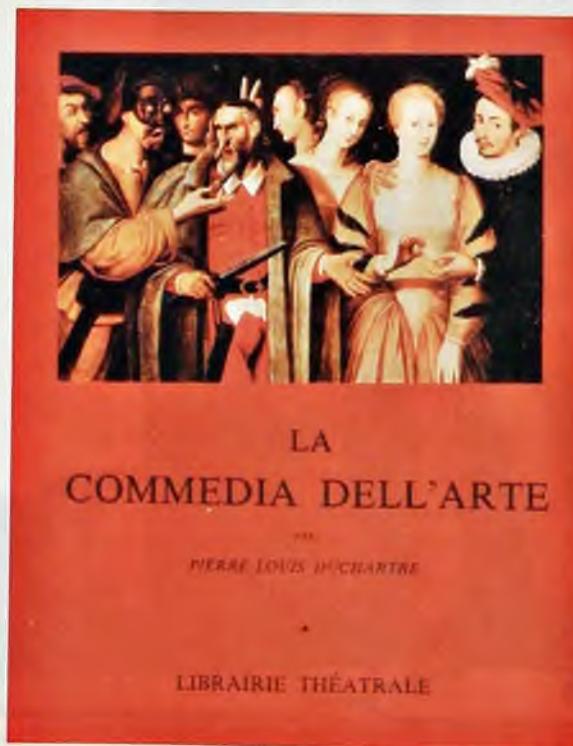
En el canevarcio, aparecían también los personajes, sus entradas y salidas, las indicaciones de situaciones: “Fátima, arriba del murallón, razona amorosamente con Pedrolino, el uno con el otro amándose de recíproco amor”, y las indicaciones escenográficas: “Luna, aquí, se oculta.”

Los textos amorosos de Fátima y Pedrolino no se inventaban en el momento, eran adaptaciones de textos ya memorizados. El suicido de la princesa era una escena clásica con una partitura precisa de acciones físicas de las cuales nada se sabe, y la luna salía en un momento preciso prefijado, y no al azar.

En lo que concierne a la fama de la máscara de Arlequín, fueron varios los factores que contribuyeron a trans-



formarlo en el personaje representativo de la *commedia italiana*. En primer lugar, los espectáculos que las compañías de cómicos llevaban al extranjero diferían considerablemente de los que representaban en Italia. Los actores sabían perfectamente que se enfrentarían con el escojo del idioma, y por lo tanto, paulatinamente, empezaron por eliminar los largos monólogos de los Enamorados, donde normalmente el actor daba prueba de su erudición, de su oído poético y de sus agallas cómicas, pero que en el extranjero hubiesen sido inútiles por incomprensibles. Proteiformes en su patria, los espectáculos de los italianos se volvieron rígidamente reconocibles al extranjero. Los personajes menos complejos, más fácilmente identificables, más estructurados físicamente como los zanni (sirvientes) –categoría a la cual pertenece Arlequín–, empezaron a monopolizar los favores del público. Su gestualidad obscena y su habla elemental, mezcla de los dialectos italianos con el idioma del lugar, los hacían fácilmente accesibles a



Franceschina (Silvia Roncagli) hacia 1577, retratada en el papel de Enamorada.



un público que no entendía el toscano. A esto hay que sumarle que la tipología del personaje de Arlequín coincidía perfectamente con la imagen estereotipada del pueblo italiano difundida entre los franceses: gritón, alegre, trámposo, lascivo y comilón. Arlequín encarnaba una expectativa, era la forma viva y concreta de lo que la gente se imaginaba: lo típicamente italiano.

No hay por qué extrañarse entonces del hecho de que los mismos có-

micos, registrado rápidamente el éxito que el personaje tenía en el extranjero, empezaran a otorgarle cada vez más importancia, creando piezas a propósito para él, y relegando a un segundo lugar los roles que tradicionalmente habían contribuido a la buena fama de las compañías italianas. Porque antes que nada, los actores del Arte eran profesionales del oficio. Es decir: cobraban por lo que hacían. Si no cobraban no comían. De ahí la necesidad de crear estructuras de acciones y tipos fijos a partir de los cuales componer rápidamente espectáculos en serie. Arlequín y sus congéneres, durante décadas, alimentaron unas cuantas compañías, siendo los primeros intérpretes de un teatro comercial.

### Una industria de la diversión

Si la improvisación, las máscaras, y Arlequín quedaron parcialmente relegados al dominio semántico del mito, cabe preguntarse qué es lo que queda entre el discurso y la realidad del fenómeno *Commedia dell'Arte*. La respuesta es bastante simple: el rasgo definitorio y específico de los cómicos italianos fue el impulsar la entrada del actor en el mundo de las profesiones.

Su misma denominación, si bien tardía, explica en parte el fenómeno. ¿Qué quiere decir *Commedia dell'Arte*? Es una fórmula que aparece por primera vez poco después de la mitad del Setecientos. Antes, este tipo de teatro es indicado por los contemporáneos como 'comedia de histriones', 'comedia improvisada', 'comedia de zanni'. Algo uniformiza estas definiciones: se trata siempre de una comedia de actores, es decir de actores profesionales.

El arte al cual se refiere la denominación más difusa de este tipo de teatro, lejos de designar una noción de actividad creativa superior, de bello estético, de naturaleza lingüística y cognoscitiva individual, indica un oficio, un conocimiento técnico, que integra el actor a una categoría, una 'corporación', para retomar el uso medieval del término: el arte de la lana, de la seda, de los tinteros y de los carpinteros, y el arte del actor.

Se trata, en el contexto de su origen, de una distinción fundamental, porque antes del advenimiento generalizado del actor profesional y del teatro como empresa, el teatro 'erudito' era practicado, en ocasiones festivas o especiales, por intérpretes aficionados – letrados, académicos, miembros de compañías devotas, cortesanas honestas y gentilhombres–, y siempre en ámbitos no específicos. De hecho, la idea de teatro como lugar físico de representación diferenciado de otros espacios cotidianos surge, ella también, al final del Cinquecento. Antes de esta separación institucional entre público e intérpretes, y entre espacio público y privado, el lugar del teatro eran las calles, las iglesias, el jardín, el salón, la plaza.

Los cómicos italianos, más que por sus dotes de 'improvisadores', deberían ser recordados por haber creado la primera industria de la diversión en la historia del Occidente moderno (Grecia y Roma presentan ilustres antecedentes en la materia, pero merecerían una discusión aparte). Logró este último que les ocasionó no pocos problemas con las autoridades eclesiásticas de la época: obispos, cardenales y simples sacerdotes se apresuraron a consumir ríos de tinta argumentando sesudamente la imperiosa necesidad, para el buen cristiano, de "rehuir los teatros".

## Negotium Diaboli

Las malas relaciones entre la Iglesia y el espectáculo buscan sus raíces en la historia de Occidente. Imposible olvidar el estupor de un San Agustín aún joven, que ve desembarcar en Cartago en el 410 a los refugiados romanos huyendo del bárbaro Alarico, y que constata que el sólo deseo de esa desafortunada turba es reanudar sus rutinas de espectáculos, y entregarse, según la célebre fórmula de Tertuliano "a la locura del circo, la atrocidad de la arena, la inmoralidad del teatro y la frivolidad de los estadios".

San Agustín, en ese entonces obispo de Hipona, si bien sorprendido, habla claro: "Fue para frenar la peste mortífera de los cuerpos que los dioses ordenaron que se les privara de los juegos de la escena; y fue para prevenir la peste mortífera de las almas que el gran pontífice prohibió que se construyera un teatro".

De vez en cuando, la Iglesia supo sobreponerse elegantemente a las querellas internas para enfrentar un enemigo común. Éste es un caso. Si los padres de la Iglesia no dudaron un minuto en condenar los espectáculos, ¿cómo podían ha-

cerlo, más de diez siglos después, sus humildes herederos? El ataque más articulado contra los cómicos del Arte parte, en gran medida, de la Compañía de Jesús. Lo cual, en cierta medida, no es de extrañar: practicando la retórica y el teatro con fines pedagógicos dentro de sus filas, conocían las posibilidades y los eventuales peligros de dicha práctica, de no ser orientada debidamente.

El primer peligro, según el jesuita español Juan de Pineda, es la pérdida del control físico del ignaro espectador que asiste a cierto tipo de comedias lascivas –propias del teatro de los italianos– cuyo "ojos ve y gusta, la oreja oye y goza, las narinas se dilatan, la lengua charla y se abre a la vulgaridad, la mano aplaude, el pie salta, el corazón exulta y todo se expande y se gasta en vanas alegrías, en locuras y vanidades llenas de falsedad". De modo que –concluye Pineda–, "está en lo cierto San Crisóstomo en llamar a estos teatros 'tienda del diablo', *negotium diaboli*".

El problema es serio. Se acusa a los histriones de suscitar pasiones incontrolables en los espectadores, y se enumeran casos de jóvenes mujeres, presas del llamado "maleficio amatorio" –el exceso de amor se vuelve insania– que se sueltan las trenzas, se arrancan las ropas y chillan y gritan el nombre de algún joven que las hechizó siguiendo un esquema simple: *Histrion, amore dum fingit, infligit* (Actor, el amor que finges, lo infinges).

El jesuita italiano Paolo Segneri, que menciona este tipo de maleficio amatorio, señala también otro posible riesgo, poco catalogable: "Sucedio más de una vez que una mujer grávida, por tener continuamente frente a los ojos la imagen de algún moro, haya parido un hijo negro como un etíope."

La condena de la Iglesia, vale precisarlo, es a veces matizada: no todo el teatro es diabólico, no todos los espectáculos son ocasión de pecado, no todas las palabras son ilícitas recreaciones. Como bien dice Santo Tomás: "yo no censuro ni vitupero esos espectáculos que pueden ejercerse honestamente, y son normalmente los que tienen honesta materia por

tema, y con honestas palabras y acciones, en lugares y tiempos honestos, por honestas personas con honestas costumbres son representados".

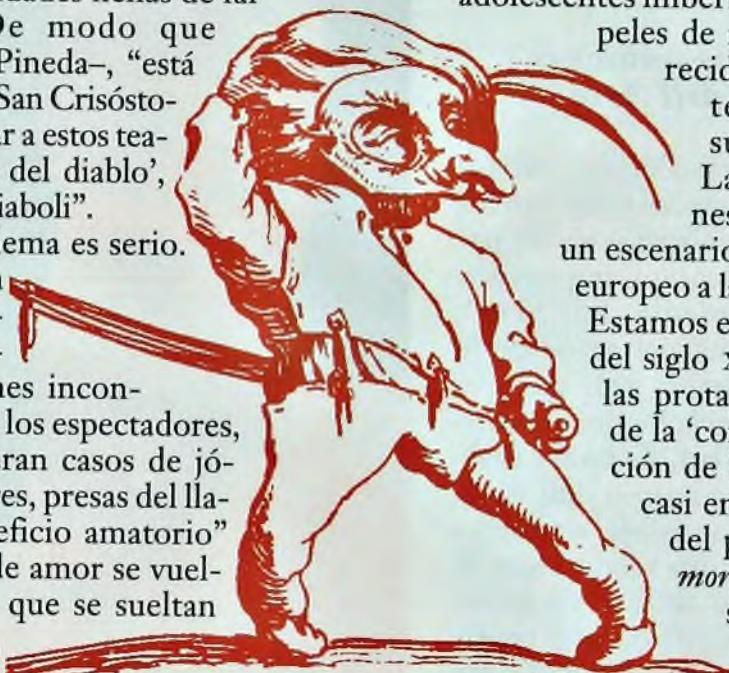
El criterio de honestidad de un espectáculo no estuvo nunca claramente explícito, pero en todo caso, los cómicos del Arte incurrián siempre en el pecado, por haber introducido en la tradición occidental del espectáculo –además de la ya mencionada mentalidad empresarial– otro factor de cambio: mujeres.

## El imperio de la actriz

El espectador inglés contemporáneo de Shakespeare estaba acostumbrado a ver interpretar Ofelia por un jovencito rubio y de rasgos delicados. El teatro Isabertino, hasta fines del siglo XVI, utilizará adolescentes imberbes para cubrir los pañuelos de mujer. Algo muy parecido pasaba en las cortes francesas y, por supuesto, en España. Las primeras apariciones de mujeres arriba de un escenario, se las debe el teatro europeo a la *Commedia del Arte*. Estamos en 1565, y hasta mitad del siglo XVII las actrices serán las protagonistas indiscutidas de la 'comedia italiana'; la acción de la pieza se desarrolla casi enteramente alrededor del personaje de la *Innamorata*: una joven mujer, sin máscara, enamorada, seductora e increíblemente

culta. Durante casi cien años, Arlequín, Pantalón y las otras máscaras que hoy monopolizan el imaginario popular de la *Commedia dell'arte* estuvieron al servicio del despliegue actoral de estas actrices que provenían de las finas escuelas de las cortes y las academias. Estas últimas eran la gran novedad de la cultura italiana del siglo XVI. Allí se reunían los letrados, los filósofos y los artistas para debatir cómodamente, crear y, frecuentemente, actuar. Se estima que en el siglo XVI había en Italia 370 academias, y 870 en el siglo XVII. Una verdadera moda. Más las diferentes cortes que convivían en los distintos estados italianos. Ambos espacios privilegiaban como diversión la composición de poesías y su recitación.

De las cortes y las academias provienen las primeras actrices de la *Commedia dell'arte*. Eran hijas de cortesanas y de nobles, educadas desde pequeñas en las ar-



tes de la escritura, de la música y del canto, expertas en la composición de poesía erótica y en la danza. Probablemente lo más parecido a una geisha que haya nunca creado Occidente. De memoria prodigiosa, vivían en lujosas mansiones y abrían sus salones a un pequeño círculo de aristócratas, de ricos burgueses, artistas y prelados. Por supuesto, desencadenaban ríos de pasiones a su alrededor, a las cuales accedían o no según gustos y –por qué ocultarlo– conveniencia.

Pero la Iglesia no miraba con buen ojo esas casas de perdición, y en 1566 Pío V organiza una verdadera represión contra las cortesanas. Las más audaces decidieron presentar frente a un público más amplio lo que estaban acostumbradas a hacer en sus salones, y se transformaron en actrices.

### **Todo lo que supuestamente fue la *Commedia dell'Arte***

Hoy es bastante frecuente, en los ambientes teatrales, encontrarse con los siguientes anuncios colgados en las paredes: "Taller de máscaras e improvisación sobre la *Commedia dell'Arte*", "Seminario de técnica del actor de la *Commedia dell'Arte*", etc, etc. En casi todos los casos sería bueno desconfiar porque, en realidad, de cómo realmente actuaban los cómicos dell'Arte, no se sabe nada. Imposible entonces tratar de reconstruir una técnica que se perdió. Más honesto sería resignarse. Imposible ser herederos de una tradición que se desvaneció antes de llegar hasta nosotros. Pero eso no significa que no puedan crearse nuevas formas inspiradas en las representaciones y las ideas que circularon durante siglos sobre este fenómeno, siempre y cuando quede claro que no se trata de aquella *Commedia dell'Arte*. Porque es materialmente imposible reproducirla, hasta por alguien que dedicó su vida a eso, como Ferruccio Soleri.

De ella, conocemos a duras penas algunos rasgos básicos, que vale la pena enumerar brevemente a modo de recordatorio y final: la constancia de personajes fijos, la utilización de los dialectos alternados con el toscano literario (con el cual se expresan los Enamorados), la utilización de vestuarios inmediatamente reconocibles, la tipización de los personajes con máscaras faciales, la elementariedad de la puesta en escena, la gestualidad estereotipada y



**Pantalone y un Zanni hacia 1580. Se trataría de dos miembros de la compañía de los Gelosi.**

acrobática, la utilización de repertorios de réplicas y monólogos aprendidos de memoria por los actores, la movilidad de las compañías, la migración, los contrastes con la autoridad religiosa y política, la censura, el divismo y la rivalidad entre los actores. Y su fin, discreto,

lento, disimulado.

Las compañías del arte se extinguieron sin ruido, casi sin molestar. Tal vez sea por eso que todavía es difícil creer que están muertas.

**Lucia Calamaro**

## CANOVACCIO: LA ESTRUCTURA DRAMATÚRGICA DE LA COMMEDIA DELL'ARTE

## POR QUIÉN LLORA ISABELLA

Las compañías italianas realizaban sus espectáculos a partir de las sumarias indicaciones que aparecían en recortes de telas cuidadosamente colgados en lugares estratégicos del escenario, visibles para los cómicos e invisibles para el público. Se llamaban *canovacci*. En ellos, básicamente se encontraba una descripción progresiva de la acción escénica, las entradas y las salidas de los distintos personajes y los contenidos resumidos de los diálogos: "Isabella explica al Capitán Spavento por qué llora". Los textos individuales de cada actor, las réplicas, estaban enteramente a su cargo. A su escasa o fenomenal memoria, a su elemental o erudita cultura el actor y la actriz confiaban la calidad poética de su decir escénico. De la prontitud de espíritu en traer a colación el fragmento adecuado dependía la integración de su personaje en el resto de la comedia. No es vano repetir una vez más que ésta era prácticamente la única forma de 'improvisación' que se practicaba en el seno de las compañías italianas: una combinación siempre nueva de textos ya aprendidos y de acciones físicas relativas ya conocidas, sea por el actor en cuestión, sea por sus compañeros de pieza.

En un segundo momento, esas indicaciones que suministraban la estructura fija sobre la cual introducir las variantes textuales del caso, fueron transcritas al papel. Hoy resulta bastante probable suponer que esta tarea de redacción no haya sido realizada por los mismos 'capocómicos', actores o jefes de troupe, sino por mediocres literatos que por comisión o por ocio redactaron la mayor parte de las piezas de las cuales disponemos. Por lo tanto, salvo en el caso de la compilación del ilustre autor y capoestipite Flaminio Scala (*Il teatro delle Favole rappresentative*, publicada en 1611, pero que remonta al final del siglo precedente)

aquel que quiera acercarse hoy a la dramaturgia de los actores italianos del siglo xvi, xvii y xviii, debe agregar a su lectura crítica la conspicua dosis de perezoso manierismo que cierta mala literatura dejó presente en dichas transcripciones.

El que sigue es un ejemplo paradigmático del género, perteneciente a la rara edición original de Scala, escrita por él mismo.

### La afortunada Isabella

#### PERSONAJES:

Pantalone veneciano.  
Flaminia su hija.

Gratiano doctor.  
Oratio, y  
Flavio hijos suyos.

Pedrolino hostelero.  
Franceschina esposa.

Isabella vestida de sirvienta.  
Burattino su sirviente.

Capitán Spavento.  
Arlequín sirviente.

Cinthio hermano de Isabella.

Roma.

#### PRIMER ACTO

Pantalone; Oratio; Flavio

Pant. Escucha de los dos hermanos cómo Gratiano, padre de ellos, si bien viejo, vive enamorado de Franceschina, y no se decide a acompañarlos y darles una es-

posa, como sería justo; Pant. trata de calmarlos probándoles que como amigo es mejor él, viejo, que un joven; Flavio deja a entender a Oratio, sabiéndolo rival, que el padre lo mantuvo en el estudio para que sea doctor y no para casarse. Finalmente ruegan a Pant., como amigo del padre, que lo disuada de esa loca idea, y salen. Pant. queda, diciendo que él también está enamorado de Franceschina, en eso

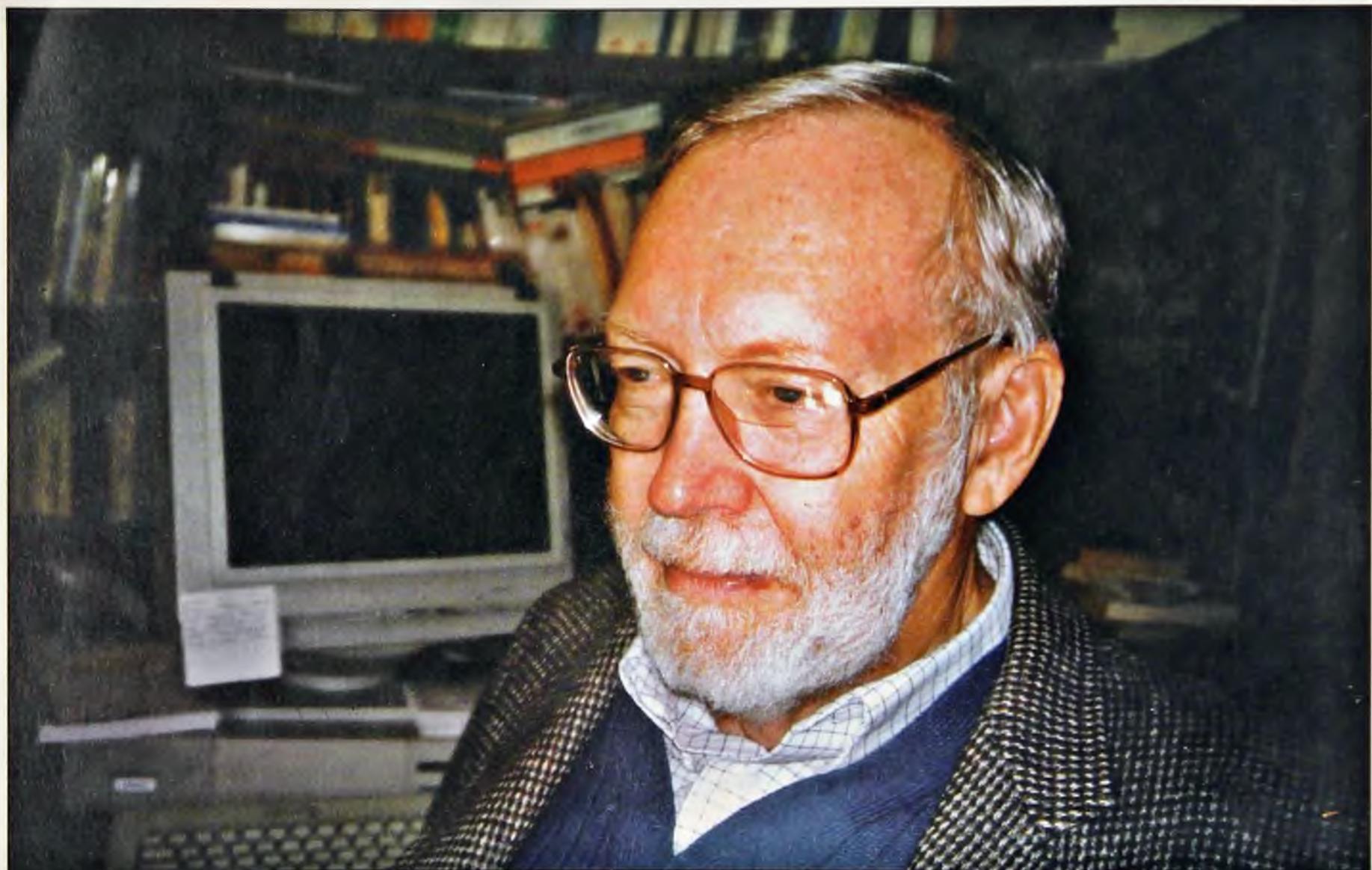
Grat. Amigo de Pant. Es criticado por querer hacer el amor con Franceschina, y por las peleas entre sus hijos, Grat. que quiere hacer a su manera mientras vive, y riendo se van juntos

Isabel. Vestida de sirvienta con Burattino, partió de Génova para encontrar al Capitán en Roma y reprocharle su falta de fidelidad, y que se fue de Génova para no casarse en segundas nupcias con un amigo de Cinthio su hermano, y de querer hacerse pasar por mujer francesa, y que la llamen Olivetta, golpean a la puerta de la Hostería, en eso

etcétera.

En este canovaccio, aparecen prácticamente todos los personajes-tipo recurrentes en la tradición escrita de la *Commedia dell'arte* que ha llegado hasta nosotros. Son 12: dos viejos (Pantalone y el doctor Gratiano), dos enamorados hombres (Oratio y Flavio), dos enamoradas mujeres (Flaminia e Isabella), dos zanni interpretando el rol de sirvientes (Arlecchino y Burattino); más algunas figuras de acompañamiento (la sirvienta Franceschina, el capitán Spavento, el hostelero Pedrolino, un Cinthio hermano de Isabella).

## ENTREVISTA AL PROFESOR HILLIS MILLER



# La ética: de la escritura, la lectura y la enseñanza

Hillis Miller es uno de los más importantes docentes, investigadores y teóricos del mundo en el área de la Literatura inglesa y comparada. La docencia ha sido una de las actividades más importantes en su trayectoria: entre los años 1953 y 1972 dio clases en la prestigiosa Universidad Johns Hopkins, luego, durante 14 años, en Yale, y actualmente es profesor de post-graduación en la Universidad de Irvine (California). Este señor de cabello canoso, es responsable también de algunos importantes libros de teoría literaria y de algunos de los ensayos más prestigiosos entre quienes se dedican, en los circuitos universitarios del mundo, a la literatura en lengua inglesa: entre otros, cabe citar uno sobre Hawthorne (*Hawthorne and History*) u otro sobre Dickens (*Charles Dickens: The World of his Novels*).

En 1985 Miller visitó Montevideo por primera vez; fue para participar de un seminario en el IPA en el que también intervinieron Emir Rodríguez Monegal, Haroldo de Campos, Geoffrey Hartman y Jacques Derrida. Invitado por Ciencias

de la Comunicación, entre el 19 y el 30 de mayo, Miller volvió a Montevideo para dar un seminario en esa Facultad. Esta vez, el profesor se propuso trabajar parte de la obra de Jacques Derrida, lo más directamente vinculada con la Teoría de los

Actos de Habla de Austin. Miller inició su seminario refiriéndose a la Universidad y lo terminó trabajando algunos conceptos relativos a la Literatura. El carácter 'especializado' del discurso general de Miller, predeterminó el formato de la si-

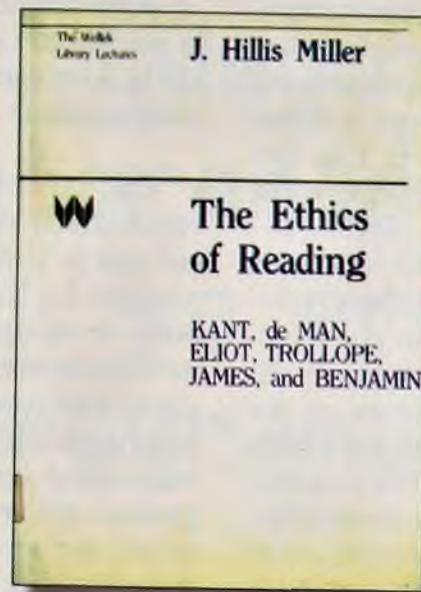
guiente entrevista: la necesidad de contar con la 'cita' como punto de partida de algunas de las preguntas.

### I. «La falsedad es tan fácil, la verdad tan difícil».

(*Adam Bede* de George Eliot, citado y analizado por Hillis Miller en el Seminario sobre la desconstrucción que tuvo lugar en Montevideo en 1985. Publicado en *Diseminario*, pág. 176.)

Si escribir es un acto performativo (1), ¿cómo se vincula (si se vincula) esta cita con la ética de la escritura?

Si usted tiene presente el contexto puede ver que en ese libro esa frase sugiere muchas cosas. Se trata de un texto cuyo tema es la representación de la verdad, la representación de la vida humana. Un componente que es central en esa obra es la pintura. En un pasaje de ese libro George Eliot compara los esfuerzos para decir la verdad sobre la vida humana con diferentes clases de pintura: por un lado la pintura medieval holandesa –que no le gusta–, cuyos motivos son entidades que no existen, como ángeles, por ejemplo; y por otro la posterior pintura holandesa –que sí le gusta–, que supone la representación de la vida humana como realmente es. En particular le gusta de esta pintura, el hecho de que representa a las clases bajas, las clases medias bajas, gente que no es idealmente bella, como ellos dicen. Por un lado está la belleza irreal y por otro está lo verdadero; lo verdadero está del lado de la fealdad, de lo no ideal. Y hay una ideología construida sobre esta oposición: la verdad en George Eliot está del lado de la clase trabajadora y la falsedad está del lado de las ideas religiosas, de la aristocracia. Lo verdadero está del lado del realismo no trascendental que intentaba hacer presentaciones fotográficas de la manera en que la gente vivía, se comportaba, hablaba, etc. Esto último es lo que hace G.



la textual– de G. Eliot es la escritura, como el registro o la copia o el desplazamiento del acto de ver. La otra es ver y no poder representar con exactitud en el lenguaje, lo que uno ha visto. Yo sospecharía de ese concepto del lenguaje como representación de algo visto.

**Se podría descontextualizar la cita de George Eliot y relacionarla con el problema de la mentira que se ha planteado en este seminario.**

Entonces tendría que hablar de esta frase sin hablar de George Eliot. Y la propia pregunta se refiere a la ética de la escritura que para mí es impensable sin la ética de la lectura. Para mí es imposible abstraer esta frase porque sería algo no ético. Usted podría decir que mi intento de reproducir de una forma verbal el sentido de esta frase representa un ejemplo de la ética de la escritura puesto que el hablar es una especie de escritura.

Por otra parte, si la escritura es un acto performativo, no se le aplican los crite-

Eliot en su novela.

La frase «*La falsedad es tan fácil, la verdad tan difícil*» se refiere a que la falsedad en la representación es fácil; es fácil formular, no una mentira, pero sí una exageración, en virtud de los preconceptos que cada cual tiene. Lo difícil es representar las cosas como realmente son.

La respuesta a la pregunta, en el caso de George Eliot, sería decir que los actos performativos, entre otras cosas, «llevan a los fieles –en palabras de George Eliot– a las cosas tal como son».

La ética de la escritura es ser completamente fiel a la realidad hasta donde las propias limitaciones permitan alcanzar esa fidelidad.

G. Eliot muestra una conciencia de que la propia perspectiva siempre está distorsionada y de que nunca es posible ver las cosas absolutamente como son.

Y la figura visual –no

rios de verdad o falsedad. Entonces uno debería imaginar una ética –no sólo en G. Eliot– exenta de estos criterios. Esto no significa necesariamente que la escritura sea un área en la que la responsabilidad ética no sea importante.

Lo que le preocupaba a George Eliot era no sólo la verdad y la falsedad de las diferentes clases de escritura o representación, sino los efectos éticos de estas escrituras al volverse performativamente efectivas. Los efectos performativos de los actos de representación no son previsibles. Y es aquí donde la falsedad o verdad de la representación se separa del hecho de que el efecto performativo sea bueno o malo.

### II. «Deja al lector atrapado, en una oscilación estéril, incapaz de adelantarse, declarado hermenéuticamente impotente».

(Hillis Miller, *Diseminario*, pág. 172. Corresponde a una análisis de *La muerte y la brújula*, de Borges.)

**Esa imposibilidad de interpretación, ¿implica que no hay más que lenguaje?**

No. No creo que haya razones para decir esto. Por un lado estamos rodeados de objetos perceptibles, mi percepción está fuera del lenguaje. Por otro lado, si escribo un cuento no puedo compararlo más que con otros cuentos, puesto que en él no hay nada más que lenguaje.

El único Borges que tenemos es sus propios cuentos. Los datos biográficos nos dan una base para leer los cuentos, pero no una interpretación.

Hay algo fuera del lenguaje. No es verdadero –para mí, al menos– que sólo hay lenguaje. El lenguaje, al menos en literatura es una respuesta a algo que está más allá del lenguaje y que no es algo perteneciente al mundo físico; que está en otra realidad.

Entonces adquiere importancia la noción de otredad, que significa «objetos físicos diferentes de mí». Actualmente estoy trabajando esta noción en Derrida, pero no solo en Derrida. Es una noción clave.

**¿Qué le dice a usted el nombre Emir Rodríguez Monegal?**

Era colega mío, especialista en Borges. Era relativamente no teórico, lo que le permitía encontrar otras cosas. Me siento culpable porque tengo un ejemplar del libro

de Rodríguez Monegal sobre Borges que, Rodríguez Monegal le dio a Paul de Man; éste me lo prestó a mí y luego murió. De modo que yo me quedé con el libro; es una especie de recuerdo tanto de de Man como de Rodríguez Monegal. Yo maneje ese libro cuando escribí mi ensayo sobre Borges.

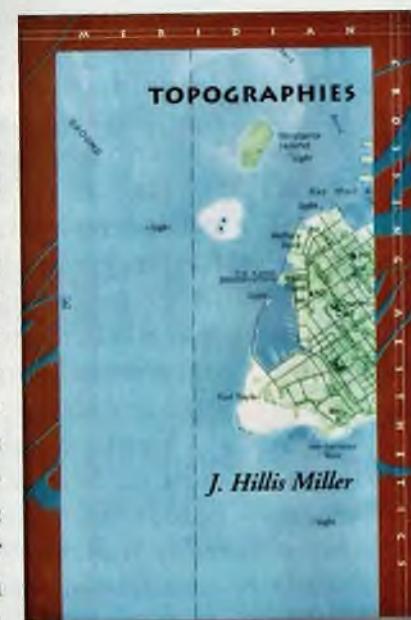
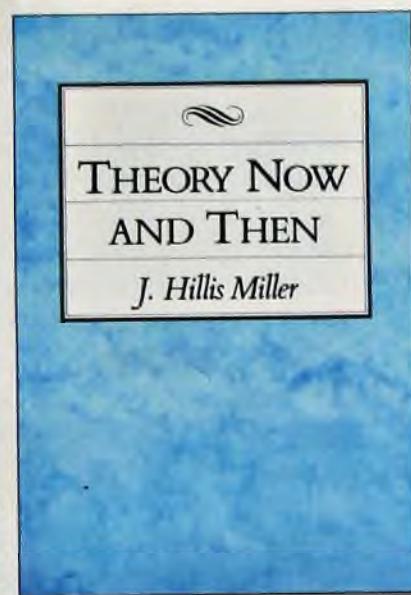
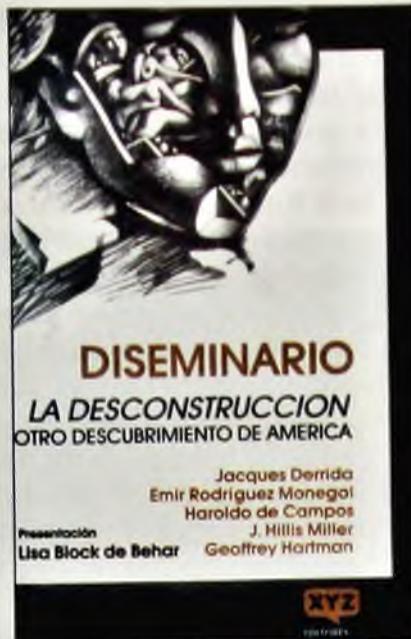
**III. "El cuento de Borges ilustra alegóricamente lo que la teoría, por sí misma, sólo puede explicar con dificultad"**

(Lisa Block de Behar, *A Rhetoric of Silence and Other Selected Writings*, 1995, pág. 193. También se refiere a *La muerte y la brijula*.)

**¿Cómo se vinculan la alegoría y la «extrañeza», que según usted ha señalado, es propia de la obra literaria? ¿Y con la Literatura comparada?**

Estoy de acuerdo con lo que Lisa Block de Behar dice en este pasaje. La alegoría es decir «algo esotérico en una forma exóterica»; una forma de entender esto es pensar que la alegoría está relacionada con el decir de otra manera en el ágora y el ágora es el mercado.

En mi opinión también está relacionada con la parábola, en particular las parábolas del Nuevo Testamento. La parábola es una manera de decir algo que no se podía decir en forma directa. A propósito de la parábola del sembrador Jesús dice que habla en parábolas a los que no son sus discípulos para que «viendo no vean y oyendo no oigan»; porque no van a entender. Pero a los discípulos se les da la llave para entrar en el Reino de los Cielos y en consecuencia Jesús explica la parábola a los discípulos, con lo cual asume que no la habían entendido. Entonces, Lisa tiene razón; si uno dice que la teo-



ría es racional, que es explicativa, está diciendo que hay aspectos (no racionales, no explicables) que quedan fuera de la teoría. Ella dice que la obra de Borges «ilustra» (yo diría «expresa») alegóricamente lo que la teoría no puede decir racionalmente. Si no puede decirse racionalmente es extraño; la literatura es por tanto irracional, no es apta para ser entendida racionalmente de un modo sencillo. La alegoría permite echar un vistazo a algo pero no lo explica; lo alegórico pertenece a la literatura. La definición de de Man de alegoría permite distinguir el símbolo de alegoría; y es importante tener en cuenta el procedimiento de la alegoría: a diferencia de la catacrisis, las imágenes de la alegoría son, se supone, simbólicas. En la obra de Proust, lo que se dice sobre las vidas de Albertine es una alegoría sobre la situación general de las personas, el lenguaje.

Respecto a la Literatura Comparada no creo que la alegoría tenga un rincón particular en ella. Pero, por otra parte, una de las características de la Literatura Comparada, por definición, es comparar diferentes lenguajes, lo cual supone un grado de extrañeza y extrañamiento. Uno puede ver que en su propio lenguaje y en su propio país tiene ese extrañamiento (si compara diferentes artes entre sí, por ejemplo). La dimensión alegórica de la Literatura Comparada se relaciona con la traducción; yo puedo leer Proust en francés y en mi propio lenguaje; a través de esta experiencia puedo

encontrarlo difícil y extraño. Y esta es una ventaja. Contrariamente a la gente que dice que la Literatura Inglesa no se puede entender más que perteneciendo a esa sociedad, ocurre que si soy extranjero a ese lenguaje y a esa tradición puedo observar cosas que si pertenezco a ella pasan inadvertidas para mí.

**¿Qué lugar tiene el conocimiento (o la noción del conocimiento) universal? ¿Y la institución que le es propia, la Universidad?**

Cada Universidad tiene toda clase de reglas, restricciones y tradiciones que hacen que la Universidad no sea tan fácil de cambiar. La Universidad tiene un enorme poder de recuperación; es decir que impermeablemente se traga, anula, la incidencia de todo cambio de programa, de toda incorporación de un nuevo docente, por más radical que sea la propuesta del programa o del profesor. Ese es uno de los temores que tengo ahora en mi país acerca de los estudios culturales. Los estudios culturales han sido institucionalizados muy fácilmente, la Universidad no ha protestado ante eso. Esto significa que no los ve como amenazadores: o bien porque lo que pasa en las Humanidades por oposición a las ciencias le parece muy trivial o, porque entiende que se trata de agregar una pequeña cosa a los archivos de la Universidad. Y esto no cambia la Universidad.

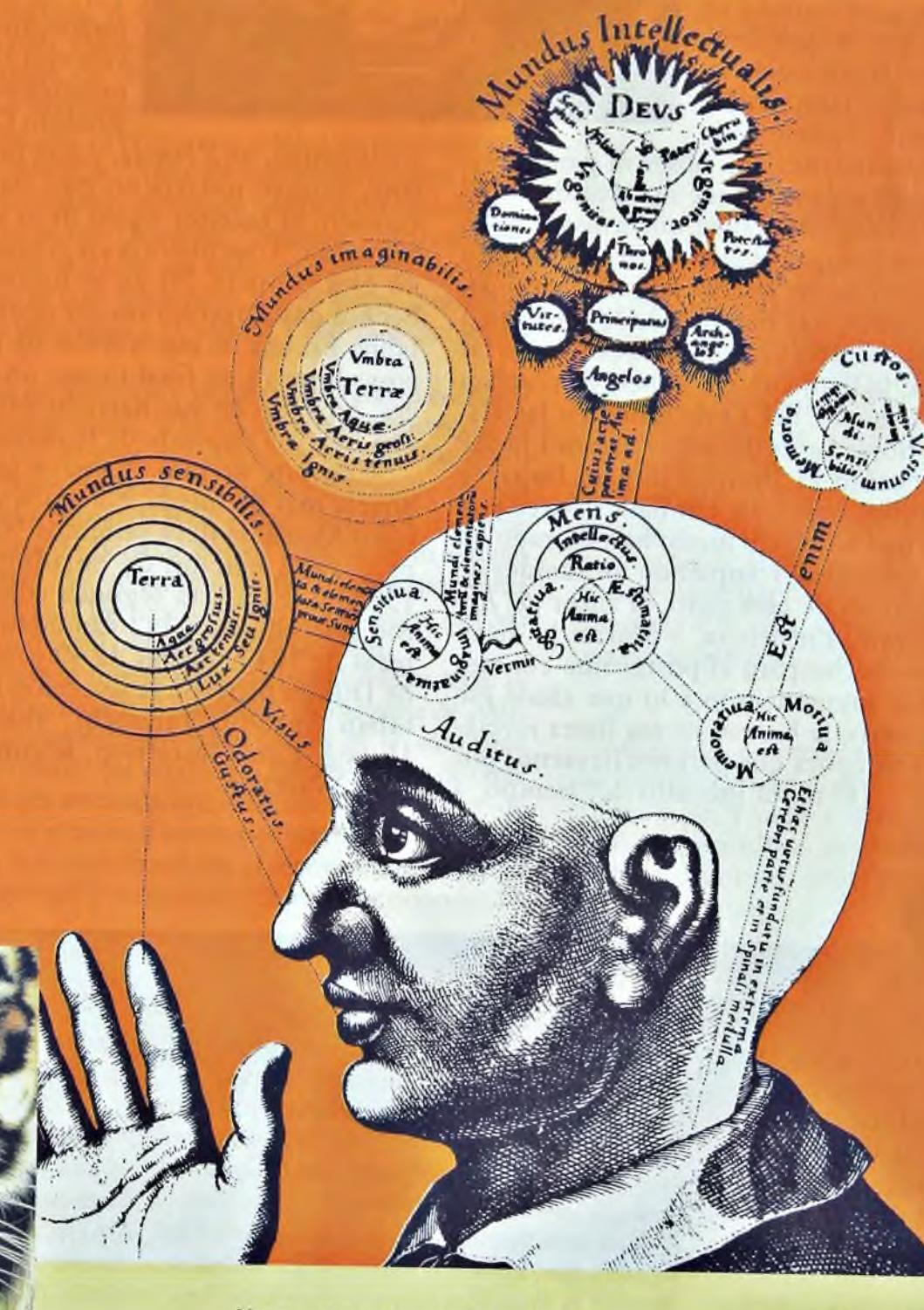
El lugar que hay para un cambio en la Universidad es el de la clase; son muy pequeños los cambios que pueden hacerse desde allí y el ejercicio docente tiene, además, sus límites.

Por ejemplo en China, en cada clase hay un espía, cuyo cometido es comunicar a las autoridades lo que pasa. En mi país no sucede eso, aunque todos pueden enterarse de lo que se dice en cada clase; pero hay un espacio considerable de libertad (libertad de cátedra). Uno tiene que ser muy modesto en relación a estas posibilidades. Cuando se aborda Aristóteles o Platón o Borges de un modo diferente a como lo han hecho las autoridades, cuando se produce un acto real de lectura, cuando se encuentra en el texto lo que es difícil o amenazador, lo que sucede es un pequeño cambio, pero es la verdadera acción pedagógica. Esto no sucede muy a menudo pero cuando sucede la Universidad puede cambiar, un poquitito; y eso sería bueno.

**(1) Segundo la Teoría de los actos de habla, hay básicamente dos tipos de enunciados: los constativos y los performativos. Lo propio de los segundos es que al tiempo que son lenguaje son acciones y/o las producen. El estudio de los actos performativos es el centro de esta Teoría.**

*Claudia González Costanzo  
Traducción: Cecilia Rennie*

Luego de tantos  
programas de preguntas  
ya era hora de  
un programa con respuestas



Una respuesta a su  
deseo de saber.

**CUENTOS  
DE LA  
NATURALEZA**

**CANAL**

**Miércoles**  
21:00



El color de su vestido es malva, como su sombrero barroco y su cara quiere ser como la que debió tener Molly Bloom el 16 de junio de 1904, la fecha en la que ocurre el Bloomsday, cuando sucede el *Ulises* de James Joyce. Ella es una maestra de escuela de Manhattan y se ha vestido así para honrar a su heroína literaria, por la que desayuna riñones y por la que viaja casi todos los años desde Nueva York a Dublín para asistir, durante toda

una semana, a la reconstrucción, obsesiva y minuciosa, de aquella memorable jornada en la que el autor de *Ulises* marca una extraña odisea contemporánea que a pesar de la dificultad metafórica de su lenguaje sigue cautivando a todo el mundo desde su publicación en 1922. Gruesa y rotunda, pero también dulce e ingenua, esa maestra de Manhattan a la que no deja caminar su vestido descomunal es una de las 200 personas que cantan, bailan, comen, beben y escuchan jazz en la casa de Joyce la noche del 13 de junio, en las vísperas Bloomsday y unas horas antes de que el español Javier Marías reciba en esta ciudad el Premio Impac. Impac y Bloomsday van ahora juntos, para unir también a Joyce con los escritores modernos que en cierto modo han entrado en la historia por la puerta que abrió, rompiendo los moldes de la novela, como un Cervantes de este siglo, el autor del *Retrato de un artista adolescente*. En broma, a Marías le dicen que en la foto que le han hecho para el póster que conmemora el premio se parece precisamente a lo que alude ese título de Joyce, y unos y otros le buscan en esa fiesta joyciana en medio de disfraces de época que parecen llevarnos por el túnel literario del tiempo, a



los personajes del Dublín de principios de siglo que luego retrataría para el cine, con humor y melancolía, el John Huston de *Los muertos*. Marías recibió su premio en el Royal Hospital Kilmainham de Dublín, sede del Centro Nacional de las Artes de Irlanda, el Premio Internacional Impac 1997 de Literatura, por *Corazón tan blanco* (Anagrama). Se trata de una novela con la que ya había obtenido los prestigiosos premios internacionales Rómulo Gallegos, en Latinoamérica,

y el Fémina, en Francia, y que próximamente será llevada al cine, aunque todavía no está claro por quién. En su intervención, el escritor habló de la universalidad de las buenas historias: "Una historia en sí misma no es nada, porque aún no está contada. Ni en la literatura ni en la vida hay sólo hechos cuyo destino sea ser contados de una manera, inevitable. En una de mis novelas un personaje dice: 'Cuando las cosas llegan a un final tienen un número y el mundo entonces depende de sus narradores'. Pienso que la bondad de una historia depende de la manera de contarla".

Con este premio, *Corazón tan blanco* se convierte en la novela más premiada, conocida y leída de Marías. Solamente en Alemania lleva vendidos 360 000 ejemplares y ahora se prepara la edición de bolsillo, con una tirada inicial de 150 000. Para esta segunda edición del Premio Impac fueron seleccionados 113 candidatos, escogidos por las bibliotecas de 104 ciudades de 49 países. Las bibliotecas públicas de Dublín hicieron la selección final. Entre los finalistas estaban Antonio Tabucchi, Sherman Alexei, Doung Thu Huong, Lars Gustaffson, Rohinton Mistry, A. J. Verdell y Alan Warnbar.



## M ■ I ■ C ■ R ■ O

**John Turturro.** El actor prepara el rodaje de *Iluminata*, su segunda película como director. En ella participarán, además del propio actor en su doble condición de intérprete y director, su mujer, la actriz Katherine Borowitz, e invitados de lujo como Susan Sarandon, Christopher Walken o Ben Gazzara. Y ante su nueva labor como tal, tiene un recuerdo para los directores de su vida, los hermanos Coen y Spike Lee, «ambos me encantan, y cada uno por diferentes razones», comenta.

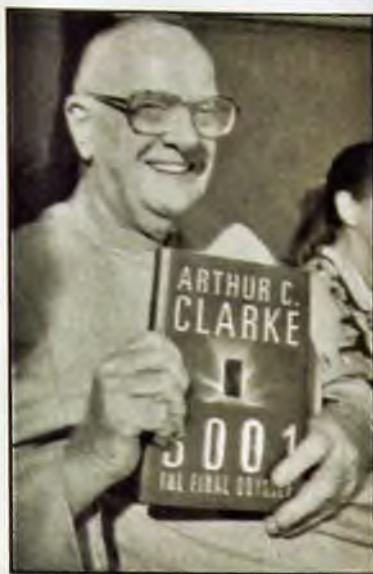
**Theo Angelopoulos.** El cineasta griego que más ha luchado contra la amnesia

histórica de su políticamente convulso país durante el siglo XX, es el protagonista de la última edición de la revista *Nosferatu*. Con numerosos análisis y una extensa entrevista en exclusiva con el realizador de *La mirada de Ulises*, esta publicación editada en Euskadi alcanza su número 24. A lo largo de los últimos tres decenios –con exilio incluido durante la dictadura de los coroneles–, Angelopoulos ha logrado hacer una docena de películas, en las que su mirada sobre la realidad (no sólo la griega sino también acerca de Europa) ha optado siempre por trascender de lo concreto para, mediante la parábola, no renunciar a la poesía que este crea-

dor ha conseguido mostrar a través de sus imágenes.

**Enrique Morente.** El "gran Morente", el cantaor que reina en el panorama flamenco desde que murió el genial Camarón, ha dado otra vuelta de tuerca. Empacado y absorbido en su arte, dio hace unos meses al flamenco español una de las propuestas más arriesgadas y sugerentes de los últimos tiempos: *Omega*, un disco en el que canta al Lorca de *Poeta en Nueva York* y en el que recupera algunos temas de inspiración lorquiana de Leonard Cohen. Y lo ha hecho, mano a mano, con una banda de

## 3001: LA ÚLTIMA ODISEA



Casi diez años antes de *La guerra de las galaxias*, 2001: *Odisea del espacio* captó el espíritu de la emergente revolución informática y de la exploración espacial. La historia de una inteligencia alienígena ocultada en una losa monolítica negra y aparentemente interesada en simular la evolución humana en sus coyunturas críticas, la novela de Arthur C. Clarke y la película de Stanley Kubrick de 1968 basada en ella fueron de una irresistible seducción. También lo fue HAL, el superordenador cuyo motín en una misión a Júpiter precipitó el fallecimiento de David Bowman y Frank Poole, dos miembros de la tripulación. Ahora, en *3001, odisea final*, editada en español recientemente por Plaza & Janés, el señor Clarke resucita a Poole como si fuera un personaje prematuramente eliminado de un culebrón. A pesar de que su cuerpo haya estado flotando en el espacio durante un milenio, al cabo de un corto período de convalecencia y reeducación sigue en forma. Domina el 'Braincap' (casco cerebral) y otros artificios, se informa sobre Star City (un anillo en el espacio que rodea el ecuador de la Tierra y desde el cual descienden cuatro torres larguísimas hasta la superficie terrestre casi inhabitable)... y estudia 1 000 años de historia social carente de interés.

En su ausencia, un monolito ha destruido a Júpiter y sus lunas, convirtiéndolo todo en un sistema solar secundario. Una de las lunas, Ganymede, es colonizada por terrícolas, pero otra, Europa, es vigilada por un monolito que o está metiéndose en los asuntos de los humanos o bien está estimulando el desarrollo de seres en forma de plantas debajo de la superficie congelada –o ambas cosas–. La situación se agrava cuando Poole se entera, a través de su antiguo colega Bowman –quien junto con HAL se ha transformado en un programa dentro del modelo Europa– de que los superiores de la losa negra pueden haberse cansado de los humanos o están planeando algo siniestro.

Hasta aquí la trama. Al parecer la novela funciona pasablemente bien: se trata, en esta tercera y –como parece indicar el subtítulo– última parte de 2001, de un esfuerzo de Clarke por juntar todos los cabos sueltos en un solo tapiz narrativo. Y acaso gran parte del placer que produce el libro provenga de otras fuentes: los chismes de la tecnología avanzada, que a menudo se diferencian de las cosas análogas de hoy día, y los irónicos comentarios que hace sobre temas como el sistema penitenciario, la terapia freudiana, el terrorismo, las manías religiosas y, por su puesto, la seguridad y complejidad de los ordenadores.

punk-rock de Granada, su tierra, los Lagartija Nick.

**Peter Brook.** Al parecer, el que de antemano se consideraba espectáculo-estrella del Sitges Teatre Internacional, y para el que se habían agotado las localidades con varios días de antelación, la puesta no defraudó en absoluto. El montaje de *Oh les beaux jours* de Beckett realizado por Peter Brook es, sin duda, una pequeña gran maravilla escénica. Una muestra impecable de arquitectura dramática al servicio de una pieza tan inquietante y viva como cuando acabó de escribirla su autor en 1961. La memoria identificará la XXVIII edición del Sitges Teatre Internacional (STI) con la imagen del luminoso páramo beckettiano en el que agoniza el personaje de Winnie enterrado por y con su trágica inconsciencia. Y, como mejores recuerdos del festival, muchos se llevaron el rostro de esa mujer recreada por Natasha Parry –soberbia actriz– y mujer en la vida real del director.



## Aquella casa

Por diciembre y enero ardían los laureles; unos blancos, otros rosados. Atraían a todas las abejas de la tierra y a algunas de otro planeta. Anegaban la cocina, la escuela y el altar. Por todas partes, jarras de miel, de vino de laurel.

En la noche seguían ardiendo, blancos y rosados, como si los alumbrase un farol. Acudían avecillas, pequeños ángeles que rondaban las ramitas, las libaban, las adoraban; almas ya del otro mundo que hacían un barullo extraño, semejante a la vida, como si fueran, de nuevo, a encarnarse.



Cuando nos mudamos a aquella casa; al amanecer frío y todo mojado. Mi hermana y yo, y papá y mamá. Y los tártagos con sus semillas, sus racimos de áspero perfume, que nos prohibieron tocar. Y la casa, azul, allí en el medio.

Íbamos por la arena mojada, los pedruscos, los vidrios rotos, las botellas; y las "viudas" ponían por todos lados sus flores lúgubres. Y como lloráramos un poco, nos hicieron un ramo de "viudas", de verdolagas y de ortigas. Y nos llamaron dentro y nos sentaron en dos sillas iguales como a dos muñecas. Y allí estuvimos mi hermana y yo, un largo instante, llorando un poco, con un ramo de yuyos en la mano, sin pensar en nada, ajenas por completo a todo; al Destino que observaba de lejos como un pájaro.

*Manos de George*

## El misterio de las Brönte

Sorprender el llamado 'misterio' que rodea la productividad de los grandes artistas es un tema que reaparece de tiempo en tiempo. Algunos investigadores o estudiosos proponen explicaciones que van desde lo físico hasta lo mental, y desde lo heredado hasta los aportes socio-culturales.

Algunos lo hacen con cierto interés científico y otros con el deseo, más o menos encubierto, de poder alternar cómodamente con ellos, de reducirlos a una vulgaridad cotidiana. Sus tesis son descriptivas, demasiado dependientes del psicologismo, del entorno colectivo o de una posible mecánica anatómico-fisiológica. Si bien aportan enfoques verosímiles, el problema, en su complejidad todavía es oscuro y todavía sigue tentando a los profanos.

Entre todos los artistas, los escritores son los que acaparan más la atención, los más investigados en sus vidas y en sus obras, hasta el extremo de pensarse que la crítica sería un nuevo género literario. Baudelaire, las hermanas Brönte y Edgard Allan Poe, podrían servirnos como ejemplo. A estos autores casi universales se les dedican estudios individuales o se los usa como pilares para desarrollar sistemas teóricos sobre la productividad literaria.

Hoy día nadie se refiere a las novelas de Anne, Charlotte y Emily Brönte sin mencionar y relacionarlas con sus propias vidas. Un fenómeno parecido y en grado menor se nota en varios autores, como por ejemplo Marcel Proust, Ernest Hemingway o Delmira Agustini.

El páramo que empezaba en las puertas de la Rectoría de Haworth en el Yorkshire del norte de Inglaterra fue el paisaje que las vio nacer y con algunos intervalos las vio vivir, determinando sus caracteres y el fragor de sus tres novelas: *Agnes Grey*, *Jane Eyre* y *Cumbres berrascosas*, que en su momento fueron destrozadas por la crítica, para disfrutar luego de reconocimientos y admiración. Otro ingrediente mencionable es la figura extravagante del padre –Patrick Brönte– que en una misma personalidad reunía a un apocalíptico de severa moral previctoriana con un hombre preocupado por los problemas sociales de su época y un patrocinador de las descabelladas lecturas de sus hijas. La muerte prematura y la tuberculosis hizo estragos en esta numerosa familia: primero enfermaron dos niñas mayores, Mary y Elisabeth; luego, en 1848, el único hermano varón Branwell, que contagió a Emily, hasta que muere Charlotte de fiebre tifoidea, en 1855, a los treinta y nueve años. Eros no podía faltar en esta delirante familia, sobre todo en Emily y en Charlotte, apasionada por un joven editor que ni estaba enterado de la fuerza incendiaria de esa delgadísima y remota muchacha que se escondía detrás de un seudónimo. Charlotte fue la única que se casó, en un brevísimo matrimonio de un año dejando viudo a Arthur Bell Nicholls, también pastor de la iglesia reformada, como su suegro.

La sociedad represiva que les tocó vivir, como quiere Susan Sontag, quizás fue el lejano promotor de estas jóvenes mujeres inglesas que ilustraron un mundo de pulsiones más o menos encubiertas. Las aguas combatidas y combatientes producen la energía eléctrica, mientras que las aguas estancadas y sin represas producen la vulgaridad de los mosquitos. Ellas se apropiaron de realidades internas y externas que superaban el umbral de la percepción para detenerse a nivel del 'discurso' literario bajo el esquema novelesco. Las Brönte dieron las formas de unos seres humanos extraviados entre la sociedad del ensueño inconsciente y la primera Revolución Industrial.

Orfeo Vidal

## EL NEW GLOBE DE SHAKESPEARE OTRA VEZ

En 1949, un actor norteamericano entusiasta de Shakespeare llegó a Londres, y antes que un trabajo, se puso a buscar las huellas del teatro donde su ídolo escribía, interpretaba y vivía. Pero no las encontró. Una placa de bronce en el muro de una destilería era el recordatorio único de que en aquel lugar del sur de Londres se había alzado El Globo y los más importantes teatros al aire libre del tiempo isabelino –El Cisne, La Esperanza, La Rosa–, en los que durante casi cincuenta años (hasta que la guerra civil de 1642 y el posterior triunfo de los puritanos los mantuvieron cerrados 18 años) se desarrolló una de las más grandes etapas de la creación escénica universal.

El norteamericano se llamaba Sam Wanamaker y a pesar de haber sido un buen actor, nunca fue muy recordado. Ahora le ha tocado el turno, fundamentalmente por haber sido él quien tuvo un gran sueño al ver con decepción aquella pobre placa de bronce allí donde la poesía dramática alcanzó siglos antes su cima más alta. A lo largo de 25 años, Wanamaker se propuso recrear de manera fiel y productiva, es decir, no como un museo, sino como espacio teatral, el antiguo anfiteatro donde Shakespeare y otros después que él salieron bajo la luz del día a decir los versos trágicos y cómicos ante una concurrencia que pagaba un penique para ver de pie las funciones, dos para hacerlo sentados bajo techo y tres, los más pudentes, con tal de asegurarse un asiento con colchoneta y un sitial donde ser vistos.

Después de dos semanas de preestrenos y actividades complementarias, el *New Globe* se inauguró días atrás en presencia de la reina de Inglaterra y duque de Edimburgo y fue abierta al público con el estreno de *La vida de Enrique V*, aunque Wanamaker no podrá celebrar su visión. El creador de este extraordinario proyecto falleció en 1993, y un año después moriría también el arquitecto que le acompañó en la empresa de héroes, Theo Crosby. Pero gracias a la fundación establecida, esa «O de madera» a la que se refiere el coro inicial del Enrique V, podrá de nuevo dar cabida a las armaduras que en su tablado recrearon tantas acciones y pasiones de ficción.

La gran apuesta que ahora afronta, sin embargo, el Nuevo Globo es saber si su alto y amoroso nivel de erudición en la réplica, se va a acompañar de un talento escénico correspondiente. Techumbres de paja y cañas trenzadas, vigas al descubierto, balaustradas en la galería, estructura de madera, e incluso, como detalle de puntillosidad irónica, un compuesto de arena, escoria y cáscaras de avellana bajo el suelo de mortero que cubre el patio central, al haberse descubierto en las recientes excavaciones del primitivo teatro una mezcla similar.





## La Señorita Elia

Sólo había una mueca curiosa en su rostro, ayer; era el día en que ella se jubilaba. Más o menos a las doce salió un sol indeciso y el aire descomprimido por el vaho de la impalpable llovizna se llenó del sabor empalagoso de los jazmines. Las camelias de tía Carmelita, estaban de nuevo despejando sus gruesos pimpollos. Las pesadas corolas de pétalos morboso, rosados, mojados, lucían rodeadas de un aura que las hacía más pesadas en contraste al duro tallo que las mantenía verticales. Los cuellos cortos de las hojas brillosas las rodeaban de un compromiso con ese sol, que de lo contrario hubiera sido menos que un sol de invierno huidizo, y más que un sol de fuerza en otoño.

Ella estaba vestida de blanco. Un vestido de broderie, que dos décadas más tarde hubiera parecido, de la época de Madame Bovary, con una imperdonable cofia o sombrero blanco. Casi está de más decir que lo más dulzón en ella, era una especie de lloriqueo general de señorita de gestos medidos y preparados para no desentonar en ningún caso y ante ninguna eventualidad. Parecía que iba a contar de nuevo el día en que le festejaron los quince en el Club Uruguay, o la violenta escena de la luna de miel que hubiera hecho palidecer a cualquier servil auditorio de teleteatro mejicano en el Montevideo actual: su novio alemán de familia noble, al intentar volver con sus invitados de la despedida de solteros en el yate recién salido de Piriápolis, es degollado por la hélice del barco.

A tía Carmelita se le ocurrió hacer algo increíble, dado que a nadie le hubiera permitido cortar ni siquiera una flor, como fue arrancar decenas de camelias y regalarle un enorme ramo en abanico. La señorita Elia pasó toda la tarde en el zaguán, recibiendo demostraciones. Se iba a su pueblo, Piedras de Afilar, en ómnibus. Carmelita le había alcanzado un pañuelo, pero Elia se lo devolvió al ratito empapado de esas lágrimas salobres que sabía derramar sin posible pausa. Una niña que dijo llamarse Estelita, cruzó de la escuela de enfrente y confundida por el trajinar de gente, seguramente confundiéndola con la maestra Clivia, la que ahueca la voz y ferozmente las comina a cumplir con las reglas de urbanidad, a grito pelado, le dio un beso que a todo el mundo le pareció muy natural y le regaló un bollón de dulce de zapallo, diciéndole:

—esto para que Ud. no se *fulfure* tanto en clase y endulzarle el desayuno.

Nadie entendió bien de qué se trataba pero Elia puso el frasco junto a la cartera con toda naturalidad, no sin antes arquear sus cejas con un gesto de extrañeza casi imperceptible, y la despedida siguió su curso. Sólo hubo una nota zarpada: Martin Mertins se paseó durante varias horas entre la parada de la esquina y el kiosko del Tabo, escondiéndose atrás de los eucalyptus de vez en cuando, como para cumplir con una inconfesable obligación, o tirando una bolita contra el portón de zinc de la bodega. Y se encargó de que todo el mundo quedara como nervioso y sobresaltado. Antes de que llegará el ómnibus a la plaza, se corrió hasta la agencia y se apoyó en la puerta, con una imperturbable postura de zanguango de ojos duros.

Nadie pudo saber cómo es que se hizo de un ramo monstruoso de dahlias también rosadas. Nadie creyó que para Martin Mertins la despedida tuviera ese desenlace de novio noño. Nadie creyó que aquella solterona, de dulce rostro ovalado fuera a importarle a gente que entre sí ni se saludaba.

Por eso cuando al llegar a la acera opuesta, la señorita Elia lo vio acercarse torpemente con la corona de dahlias cubriendole el pecho, hizo algo inesperado. Un viento pampero pareció arrastrarla furiosamente en esa dirección con los temblorosos brazos abiertos. En ese momento el chirrido de los frenos de la pesada camioneta del carnicero no alcanzó a detenerla. Cayó atropellada a diez minutos de las siete de un día de junio del 96. La calle quedó cubierta de una extraña mezcla de flores alrededor de su cuerpo para siempre inmóvil.

On 15



ste relato, por razones de espacio, se reparte en dos entregas. Una forma de leerlo puede ser a tenerlo completo; la segunda parte saldrá en el próximo número Posdata.

de los problemas que más frecuentemente plantean en esta ciudad al alejarnos es la dificultad para encontrar un cuarto apropiado cuando hace falta. En lo que es personal, puedo citar el caso de construcción amplia, de finalidad inacabada, que me encontraba observando desde una ventana interior un amplio espacio, una amplia terraza cerrada; en el centro del patio con baldosas alternadamente blancas y negras, estaba parada una mujer que yo y que había desaparecido de mi vida hace años, aunque se conservaba tan bien en la época en que la había conocido, tal era su apariencia, o más bien de su apariencia en esas condiciones tan poco adecuadas para establecer relaciones rotundas. La mujer, o mucha novio luego hacia una abertura amaba a sus espaldas, y se asomó a lo que era un corredor. Un cartel, sobre la puerta donde comenzaba ese presunto corredor, me recordaba que por allí se accedía al baño. El dato me interesaba especialmente que minutos atrás había decidido que me pesara en un lugar de ese baño, porque tenía una necesidad que poco a poco se iba haciendo grande, y pensé que no demoraría mucho en prenderme de apremiante. Había un problema: había sido ocupado por un niño pequeño ya largo rato, y el niño estaría probablemente relacionado con esa muchacha. A la hora se asomaba al corredor pensando, como yo, que el niño estaba demasiado demolido; para complicar la situación, también se había metido por ese agujero más recientemente, un hombrón de un hombre desagradable, torpe entre ruinas y huidizo, aunque no

puedo dar razones objetivas para fundamentar esta impresión. Tenía algo de esos delincuentes extranjeros que llegan huyendo de la policía de su país, y aquí rápidamente encuentran formas de fácil prosperidad, pero jamás abandonan del todo su condición y sus hábitos de delincuentes. Usaba un sombrero de esos que ya no se usan, con una banda de fieltro de color aceitunado rodeando la base de la copa. Se me ocurrió que la presencia simultánea de un hombre de ese tipo y del niño, suponía cierto peligro para el niño; y esa suposición aparecía acentuada a cada momento que transcurria sin que el niño, ni el hombre, volvieran a aparecer. Era justificada la actitud de la mujer, que asomaba la cabeza hacia ese corredor, pero de todos modos no me parecía conveniente que una mujer se aventurara en dominios de baños para hombres, así que la llamé por la ventana y le dije que no se moviera del centro del patio. Al mismo tiempo me puse en marcha para investigar el asunto por mí mismo, aunque mi interés fundamental era, naturalmente, usar el cuarto de baño; en realidad me di cuenta de que yo no creía que el niño estuviera en peligro, y más bien había estado acumulando entre rencor y fastidio por su tardanza. Lo imaginaba entretenido en cualquier tontería que no tenía la menor relación con motivos para preocuparse.

Salí, pues, de la habitación donde me encontraba, que supuse una sala de espera, ya que el patio se correspondía con lo que podría ser la recepción de un viejo hospital, o sanatorio. En ese momento el lugar parecía desierto, salvo por la presencia de la mujer y mi propia presencia, y estaba casi a oscuras; y en cierta forma creaba la impresión de un edificio público abandonado, impresión que suelen dar muchos de nuestros edificios públicos, incluso los que están en uso, especialmente si tienen relación con la salud. Me acerqué entonces a esa abertura que efectivamente daba acceso a un corredor; el corredor era mucho más largo de lo que yo hubiera imaginado. Yo había imaginado concretamente un pequeño corredor de cuatro o cinco metros de largo, que desembocaba directamente en un par de puertas de vaivén, de esas que por

algún motivo se utilizan en los baños públicos y dejan a la vista la parte inferior de las piernas, y los pies, de quienes se sientan en su watercloset, o incluso una pared de azulejos blancos recorrida por un caño perforado del que fluye agua constantemente, al pie de la cual corre una canaleta también esmaltada y blanca, aunque con el tiempo el color blanco se pierde y, a pesar del flujo continuo del agua, el color y el olor de la orina van impregnando la pared de azulejos e incluso, por lo que respecta al olor, las otras paredes y el techo. En este caso, aunque tal vez fuera simple autosugestión, me parecía que todo ese corredor, tan largo, tan antiguo, tan mal iluminado y tan abandonado y solitario, estaba todo impregnado de una humedad que rezumaban las paredes y despedía un ligero olor amoniaco. De cualquier manera, las cosas no eran como yo las había imaginado, y el corredor se prolongaba mucho más allá de esos pocos metros, y luego torcía hacia la derecha, ocultando de mi vista lo que serían los baños propiamente dichos. Aun así, antes de llegar a ese recodo yo confiaba en que el acceso a los baños sería ahora inmediato; pero también en esto estaba equivocado. Después del recodo el corredor se ampliaba, o más bien terminaba abruptamente, o se transformaba en un gran espacio no muy bien determinado, como un galpón, o más exactamente como los fondos de algunos edificios dedicados a la atención del público, como pueden ser los restaurantes o los mercados, un lugar donde se guardan las cosas de los empleados o los feriantes, donde están los refrigeradores, donde se deposita mercadería, dentro de espacios limitados por tejido de alambre, como de gallinero, con cajones cubiertos con lona verde en su interior; un lugar compartido, donde los lugares más pequeños que lo integran se van formando y creciendo como al azar, por imperio de necesidades cambiantes, sin un plan que determine una estructura racional. Así, me fui abriendo paso entre esas jaulas como gallineros, puertas cerradas con rejas o candados, rincones vacíos, e incluso ventanitas de acceso a otras habitaciones donde había luz eléctrica encendida y gente conversando. La gente es-

taba vestida de blanco, y se vivía ese clima especial que se crea con los intercambios apresurados de saludos e informaciones entre personas que comparten una tarea o un lugar de trabajo, cuando temprano por la mañana se encuentran al comenzar su jornada, de modo que me parecía muy inconveniente asomar la cabeza por esa ventanita y preguntar por los baños. Seguí buscando, bien a alguien a quien preguntar, bien los baños mismos, que no podían estar ya mucho más lejos, a menos que me hubiera perdido entre esos espacios y hubiera dejado sin registrar una parte de ese lugar inmenso, cosa bastante probable. Así, buscando, llegué a un lugar mucho más amplio aún, lleno de gente, y me pareció que ahora era mucho más sencillo preguntar.

Sin embargo, aquel lugar era demasiado grande. Yo no tenía otro camino hacia adelante que unas escaleras que parecían interminables, y tenían una perspectiva tan curiosa que no podría decir si subían o bajaban; en realidad, subían, pero no de un modo constante, sino que eran más bien onduladas como médanos, lo que permitía ver a lo lejos y además hacia que esa subida fuese menos penosa; se podía transitar por allí como paseando. También se veía otra escalera, paralela, inmensa como ésta pero probablemente un poco más angosta, por la que la gente bajaba sin lugar a dudas. El lugar parecía ser una terminal de ómnibus o ferrocarriles, y al mismo tiempo un gran mercado y al mismo tiempo otras cosas que no podía definir. Asombrosamente, tenía techo; un techo muy alto y oscuro. El lugar ocupaba fácilmente varias manzanas.

Yo seguí subiendo, es decir, caminando en dirección opuesta a la gente que bajaba. Esa gente cargaba bolsos y paquetes, pero no había nadie cerca de mí que llevara la misma dirección que yo; es decir, nadie a quien preguntar. Pensé en los que atendían los puestos del mercado, pero esos puestos estaban en otro sector, no accesible desde las escaleras. Allí, en las escaleras, sólo se podía subir o bajar; no sabía dónde irían a desembocar éstas que subían, y me imaginé que toda esa gente que bajaba no habría de terminar, toda, en aquel

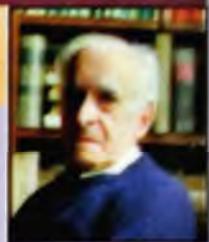
corredor con olor a amoníaco que me había traído hasta aquí pero, realmente, no era capaz de darme cuenta, por las distancias y por la forma de las escaleras, del lugar adonde se dirigían en realidad todas aquellas personas. Yo ahora buscaba una forma de acceder al mercado, porque seguramente la gente de los puestos me podría informar acerca de los baños, y además ellos mismos deberían necesitar los baños en todo ese tiempo que pasaban allí, de modo que, pensaba yo, los baños no podían encontrarse muy lejos de los puestos; los baños hacia los cuales yo me había dirigido al principio, o cualquier otro baño; me daba lo mismo, porque no pensaba, ya, regresar forzosamente al lugar desde el que había partido.

Llegué a una especie de puente, por llamarlo de alguna manera. Era el acceso a una amplia explanada, más alta que el nivel del piso del mercado, pero al parecer desde allí podría accederse fácilmente a los puestos. En los bordes de esa explanada había cantidad de comercios pequeños, todos con sus puertas y sus vidrieras mirando hacia adentro del gran recinto, como en un moderno 'shopping center'; sólo que el lugar no tenía nada de moderno. Al igual que las escaleras, las paredes y el piso eran de una pesada y antigua textura de piedra, como si hubieran sido talladas en una montaña de roca marrón. La antigüedad estaba sugerida por pequeñas grietas que se veía en los bordes de algunos escalones, y en ciertos lugares de las paredes; sin embargo, el edificio en su conjunto parecía perfectamente sólido, sin rajaduras importantes ni grandes fallas. Tenía la majestuosidad de un templo. Cerca de mí, cuando estaba caminando por esa especie de puente hacia la explanada, oí una animada conversación entre dos hombres. En realidad, el que hablaba era principalmente uno de ellos, quien con un tono de voz más bien desagradable por la forma de martillar las palabras, le explicaba al otro que esa zona, durante la noche, se poblaba de prostitutas. Eso sucedía, al parecer, inmediatamente después de que los negocios cerraban sus puertas, a eso de las siete, o siete y media de la tarde; la hora exacta dependía un poco de la

época del año, porque las prostitutas no aparecían nunca mientras hubiera luz natural. No alcancé a ver a los hombres, porque no seguían el mismo camino que yo ni llevaban la misma velocidad; yo caminaba mucho más lentamente. Alcancé a percibirlos como dos bultos oscuros que se desviaban hacia mi izquierda, mientras yo más bien buscaba la forma de acceder a los puestos del mercado, a la derecha. Así, buscando, de pronto me encontré ante una pared desnuda, siempre de piedra, que formaba una especie de nicho, o más bien unos complicados ángulos en una esquina; lo cierto es que al tratar de encontrar en ese sitio alguna pista para acceder al mercado, me fui dando cuenta de que había hecho todo un camino bastante complejo que ahora no sabía como desandar; de alguna manera había cambiado de nivel, y ya no estaba dentro de aquel recinto grande como una montaña, sino en un espacio mucho más pequeño, similar a un balcón grande o una pequeña terraza de una casa de apartamentos. Y también el estilo de ese lugar era distinto; ya no podía hablarse de templo, ni compararlo con una gran estación de ferrocarril. Era un edificio más bien moderno, supuestamente en un piso superior del otro edificio, como un lugar reservado para la vivienda de empleados o funcionarios de ese otro edificio inmenso. Ese lugar era casi privado, aunque yo estaba del lado de afuera de la parte de vivienda propiamente dicha; me encontraba ante una puerta cerrada, con una cerradura tipo Yale, y a mi alrededor había formas difíciles de discernir, probablemente pasamanos de escaleras estrechas, como de caracol, o similares, unos pasamanos retorcidos, como si fueran formando lentamente la torsión de una hélice o de un tirabuzón; pensé en la cinta de Moebius. **RI**

(Continuará)

Mario Llerena



# La lágrima

## La lágrima

*Lamenta que el día haya pasado tan rápido!  
Igual que el pasaje de la lágrima de un ángel  
Que cae a través del claro éter silenciosamente.*

**G. Keats**

Bachelard propone a Ofelia como el símbolo del suicidio femenino. El agua es el elemento de la muerte joven y bella, de la muerte florecida y en los dramas de la vida y de la literatura, es el alimento de la muerte sin orgullo y sin vergüenza. El agua es el símbolo profundo orgánico de la mujer que no sabe sino llorar sus penas y cuyos ojos están fácilmente 'ahogados en lágrimas'. El hombre ante el suicidio femenino comprende esta pena fúnebre por todo lo que hay de mujer en él, como le pasa a Laertes, volviendo a estar seco, cuando las lágrimas han cesado.

En otro artículo hablé de la dualidad humana. Vuelvo a ella, pero a otro nivel. El dualismo lo veo en las actitudes. Una por la cual me encierro en mí mismo, eso que llamamos ensimismamiento, e intento sofocar toda exteriorización; aquella que me expone y que posibilita que otros se apoderen de mí, de lo que llevo de más valioso, o más infame, pero siempre íntimo, mío. Y eso me es indispensable cuando la tristeza me domina.

Pasé muchos años leyendo y releyendo la obra de S. Kierkegaard. En el origen estuvo una burda imitación de Unamuno; después fue otra cosa. Comprendí otra cosa. Tuve la impresión de que alguien hablaba dentro de mí y decía "...tengo una amiga íntima y confidencial -mi melancolía-, y en medio del placer, o en medio del trabajo, me llama con una seña, me llama aparte, aunque físicamente siga donde estaba; es la más fiel amante que he conocido. ¿Qué hay de asombroso que esté pronto a seguirla en cualquier momento del día?". Y más radicalmente agrega: "Puedo decir de si pena lo que el inglés dice de su casa; mi casa es mi castillo."

Sin duda no puede existir un castillo herméticamente cerrado. Siempre existe un intercambio y así propongo otro tipo de du-

lidad: la de expresión e impresión. Es una pareja que constituye la vida. Pero hay un riesgo que recoge una vieja canción: "Mi corazón es como un palomar; una paloma entra volando y otra sale. Y a veces la soledad impregna el palomar y suele sentirse el siniestro graznido: *¡Nunca más!*"

Sin embargo... Cada cerrar los ojos, cada oprimir los labios, no puede impedir un hábito que se desprende y traiciona. Un pequeño ruido se escucha, una variante del auscultar. Todo eso me denuncia como vivo, y viviente implica un interior. Un fulgor de los ojos, que no es explicable fisiológicamente. Todo eso me enfrenta al misterio de la mirada y a lo que modula. Y justamente la lágrima me exterioriza; exterioriza mi dolor, mi desencanto, mi emoción. No se trata del reflejo defensivo por el cual la lágrima busca expulsar una pizca de polvo, sino aquella que puede nacer de un recuerdo, algo que vuelve a tomarse sobre el corazón (un re-cordar), algo que viene de abajo, un *sou-venir*, una interiorización (*Er-innerung*) y entonces me pregunto: ¿qué ruta lleva? Sé de su llegada, lo siento cuando aflora, pero ignoro su trayecto. Su llegada puede ser anunciada por heraldos, que al proclamarlo, reviven el dolor, la impotencia, la humillación, la pérdida insuperable, un pasado que quedó definitivamente atrás.

Mientras en la infancia, acaso también en la juventud, las lágrimas son transparentes y por ellas pasa la luz, en la madurez y en la vejez, son turbias, están sucias de vida. Se está cada vez más arrinconado contra un muro, que no se puede superar y delante hay muy poco ámbito y muy siniestro...

La lágrima nace en una fisura, una herida; inspiración del suspiro... Y como lo hace *La Joven Parca* me pregunto:

"Lágrima que hace temblar a mis humanas miradas

Una variedad de fúnebres caminos.  
Tú procedes del alma, orgullo del laberinto  
Tú me traes el corazón esta gota forzada  
Esta distracción de mi savia preciosa  
Que a sacrificar llega mis sombras sobre  
mis ojos

Tierna libación de un pensamiento  
oculto!"

Y entonces se pregunta: "¿De dónde vienes tú? ¿Qué trabajo siempre nuevo y triste te arrastra con retardo, lágrimas, de la amarga sombra?"

La lágrima aparece y se derrama. No se sabe dónde nace y cómo se traslada... Es una prueba de nuestra impotencia. Algo sucede que no podemos provocar ni impedir. Ella es la prueba de fragilidad de nuestra existencia, de nuestra condición. *¿Lloro, luego existo?* O tal vez sólo lo intento; es entonces cuando emerge la lágrima. Su singularidad tiene supremacía sobre la abundancia; jugo, savia preciosa, como lo sabían los ermitaños de la Tebaida que se cavaban una tumba para derramar en ella sus lágrimas, día y noche.

Lágrimas que parecen pedir permiso para salir. Y no nos atrevemos a hablarles con rudeza, pero deseamos que desciendan con el mar en la marea más baja, pero sin descubrir las rocas aguzadas peligrosas que hicieron doler, ni tampoco los cadáveres de pensamientos y que lo hundido siga hundido.

*Mario J. Silveira*

# Edificios inteligentes

Ahora los edificios, por fin, son inteligentes. Estábamos realmente cansados de torres estólicas, casas subnormales, escuelas incapaces de sumar dos más dos y hospitales que ni siquiera recuerdan el abecedario. A juzgar por lo que puede encontrarse en el diccionario, la inteligencia comprende una variedad grande de habilidades intelectivas, todas ellas referidas al hecho de *comprender*. Cuando se habla de un edificio inteligente, probablemente se hace referencia a esa comprensión, aunque no sabemos a ciencia cierta qué significa, y es posible garantizar, por escrito y largo plazo, que quienes hablan de inteligencia en los edificios tampoco saben a qué se están refiriendo.

Todo este asunto deriva del prestigio de la informática, que a su vez está reaccionando con la necesidad de vender productos de software cada vez más complejos e inútiles. Por ejemplo, puede pensarse en las puertas de los supermercados. Casi todas se abren solas, ante la soberana presencia del cliente, por motivos simbólicos, para cargar de magia el ambiente del consumo. Las puertas de los cajeros automáticos se abren por medio de pases mágicos: el contacto con la tarjeta magnética personal del usuario, hecho que le otorga el estatus de dueño del dinero, tesorero del depósito de oro, portero de la cueva de los piratas. Estas razones simbólicas se suman a los motivos económicos que favorecen el gasto innecesario requerido para colocar motores, sensores y otros sistemas en las puertas de estos lugares.

La única inteligencia de un Supermercado es la de comprender que un cliente se apropiará, y responder con la acción de abrirle paso. Por cierto, ese tipo de edificios no necesita mayor inteligencia para sobrevivir.

Bill Gates, el dueño de la mayor cantidad de millones de dólares que uno pueda imaginar, anunció el año pasado que construiría una casa inteligente. Al parecer, la inteligencia de la casa consistiría en actuar según las órdenes verbales de su dueño,



reconocer sus huellas dactilares para desbloquear las cerraduras, cambiar los cuadros virtuales que decoran las chimeneas, y mantener niveles aceptables de confort. Muchas de estas operaciones son automáticas, y casi la única innovación consiste en la introducción de órdenes verbales. Por eso, parece excesivo llamar inteligencia a un sistema de automatismos combinados con interruptores que en lugar de accionarse con los dedos se manejan con la voz.

El asunto es que estos dispositivos producen la atrofia de parte del cerebro de las personas. Porque uno se relaciona con la casa con la totalidad de su encéfalo, que tiene dos hemisferios bastante especializados. En uno de ellos, se encuentran los centros del lenguaje verbal (además de muchas otras funciones) y en el otro, centros responsables de la comprensión del espacio, las operaciones de síntesis o de comprensión de totalidades (además de muchas otras capacidades). Si por ejemplo, abrimos una ventana para inspirar con los brazos abiertos el aire fresco de una mañana primaveral, una parte de las operaciones será commandada por el hemisferio izquierdo (secuencia de desbloquear la falleba, comien-

zo del gesto de abrir) y otra por el hemisferio derecho (movimientos del brazo izquierdo, captación del grado de abertura de la ventana, apreciación del paisaje). Pero Bill Gates sólo deberá decir: "abre la ventana", con lo cual pierde la posibilidad de hacer funcionar buena parte de su hemisferio derecho.

En los libros de ciencia ficción, las máquinas tomaban el poder como lo haría cualquier dictador de carne y hueso: gobierno militar, cárceles, muerte y terror. Pero ahora podemos vislumbrar que la manida inteligencia de las máquinas es en realidad una adaptación atrofianta de las personas a las máquinas.

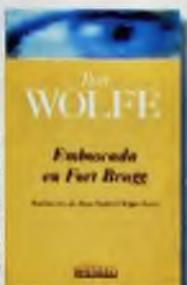
Igual, Montevideo va a tener, desde ahora, un edificio inteligente: La Torre de las Telecomunicaciones; no sabemos si sabrá la tabla del tres, si será capaz de resolver de una vez por todas el teorema de Fermat o si entenderá la estructura de *Finnegan's Wake*. Pero, a juzgar por lo que hemos oído en estos días, es probable que la torre sea mucho más inteligente que buena parte de quienes, durante este tiempo, han hablado de ella.

Ilustración: Martín Mendizábal

Carlos Rehmann

**EMBOSCADA EN FORT BRAGG,** Tom Wolfe, Ediciones B, Bolsillo, 141 págs. Distribuye Sportman.

Tom Wolfe trata en esta ocasión el problema de los medios de comunicación, interesados no en contar la verdad, sino la verdad que más les convenga a ellos. En Fort Bragg, la base militar norteamericana se produce el asesinato de un joven homosexual. El responsable de un programa periodístico espía a los presuntos culpables, sigue sus pasos con una cámara oculta hasta lograr una posible confesión. A partir de allí se monta el espectáculo televisivo. Destacable es el esfuerzo de traducción, intentando trasladar al español, el habla de los habitantes del sur de Estados Unidos. Recomendable opción.



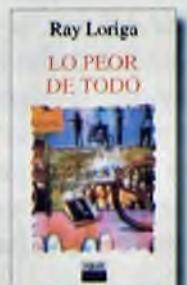
**PUNTO CRÍTICO,** Michael Crichton, Editorial Emecé, 414 págs. Distribuye Emecé.

Con la habilidad de siempre, Crichton construye una historia sólida y dinámica, esta vez basada en la industria aeronáutica. Un accidente aéreo, donde han muerto tres pasajeros, y cincuenta y seis están heridos da pie para investigar las causas del fallo en el avión. A raíz de ello se construye un relato donde lo importante es el funcionamiento de las investigaciones internas dentro de una planta de construcción de aviones, y el papel que juega la prensa, tratando por todos los medios de construir noticias sensacionalistas. Novela que combina suspense e información veraz sobre un tema de actualidad.



**LO PEOR DE TODO,** Ray Loriga, Debate bolsillo, 128 págs. Distribuye Blanes.

Primera novela del escritor español, donde ya aparece el estilo con el que luego sería reconocido, y que repetiría en sus dos novelas posteriores, *Héroes y Caídos del cielo*. No hay en



la narrativa de Loriga imágenes pretenciosas, ningún adorno literario, y se maneja más bien con un lenguaje simple que reproduce por momentos el habla típica madrileña. En este caso la anécdota recorre la historia de un adolescente, una chica, el rock, dos o tres amigos, la familia y el trabajo. Pinceladas fragmentadas de un mundo de jóvenes, narradas por un protagonista que ve subjetivamente funcionar el mundo a su alrededor.

**EL URUGUAY DESDE LA IZQUIERDA,** Wladimir Turiansky, Cal y Canto, 192 págs. Distribuye Gussi.

Turiansky se plantea este libro como un testimonio reflexivo sobre los últimos cincuenta años. Rastrea los acontecimientos políticos más importantes, vistos desde la izquierda; su material de reflexión es por tanto la historia más lejana y la más inmediata del país. Acontecimientos que merecen sin lugar a dudas una visión más aguda y revelaciones mayores que las que muestra el dirigente político.

Al lector le da la impresión que hay muchas cosas que quedan en el tintero, y espera por supuesto mucho más que una mirada superficial y estereotipada de esos años.

**MEDICINA Y LITERATURA. Una mirada crítica,** José Pedro Díaz y Alvaro Díaz Berenguer, Editorial Graffitti, 129 págs. Distribuye Graffitti.

Dos visiones aparentemente contrapuestas surgen aquí como complementarias. La medicina en el campo de la literatura, y las experiencias del médico clínico, ambas tienden a una reflexión que permite una mejor comprensión de temas claves en la literatura y en la vida, mostrando un campo de percepción mayor del ser humano, tanto para el médico como para el ensayista. Una recomendable y amena forma de abrir el horizonte de la literatura.



## LOS MÁS LEÍDOS

### MONTEVIDEO

#### FICCIÓN:

1. **Andamios.** Mario Benedetti. Seix Barral.
2. **Los cuadernos de Don Rigoberto.** Mario Vargas Llosa. Alfaguara
3. **Delmira.** Omar Prego Gadea. Alfaguara.
4. **El Mocho.** José Donoso. Alfaguara.
5. **Extraño Testamento.** Sidney Sheldon. Emecé.

#### NO FICCIÓN:

1. **La inteligencia emocional.** Daniel Goleman. Vergara.
2. **En busca de los valores perdidos.** Jaime Barylko. Santillana
3. **Cuerpos sin edad, mentes sin tiempo.** Deepak Chopra
4. **Historia de la vida privada (Tomo II).** Autores varios. Taurus.
5. **No perdamos también el siglo XX.** C. Alberto Montaner. Plaza & Janés.

Fuentes: *Mosca, Feria del Libro, Barreiro y Papacito*

### BUENOS AIRES

#### FICCIÓN:

1. **Los cuadernos de Don Rigoberto.** Mario Vargas Llosa. Alfaguara.
2. **El anatomista.** Federico Andahazi. Planeta.
3. **El general, el pintor y la dama.** María Esther de Miguel. Planeta.
4. **El paciente inglés.** Michael Ondaatje. Plaza & Janés.
5. **Más rápido que la vista.** Ray Bradbury. Emecé.

#### No Ficción:

1. **De jardines ajenos.** Adolfo Bioy Casares. Temas
2. **La inteligencia emocional.** Daniel Goleman. Vergara.
3. **El presidente que no fue.** Miguel Bonasso. Planeta
4. **La vida en rojo.** Jorge Castañeda. Espasa-Calpe.
5. **La voluntad.** Anguita-Caparrós. Norma.

Fuentes: *Página 12, Clarín y La Nación*

### NEW YORK

#### FICCIÓN:

1. **Pretend you don't see her.** Mary Higgins Clark
2. **The partner.** John Grisham. Doubleday
3. **The ranch.** Danielle Steel. Delacorte.
4. **Mason & Dixon.** Thomas Pynchon. Holt.
5. **Out to Cannan.** Jan Karuth. Viking.

#### NO FICCIÓN:

1. **Mothers & Daughters.** Carol Saline and Sharon J. Wohlmuth. Doubleday
2. **Just as I am.** Billy Graham. Harper San Francisco.
3. **Angela's ashes.** Frank McCourt. Scribner
4. **Underboss.** Peter Maas. Harper Collins.
5. **Into thin air.** Jon Krakauer. Villard.

Fuente: *The New York Times Book Review*

# El Arte ha muerto...! Viva el arte...!

Subtitulado 'Dimensiones de la estética en la situación posmoderna', el volumen colectivo, cuyo título es el de esta nota, surge como la resultante del Curso Seminario de Estéticas III de la Escuela Nacional de Bellas Artes, versión 1996. Diez ponencias del referido curso, y nueve grabados del Tola Invernizzi (interpolados a modo de adecuado descanso icónico, en medio del fárrago verbal, por momentos de fuerte espesor teórico), se amalgaman en un libro sobre arte y de arte. La reflexión estética en los textos verbales (metalenguaje), la producción/contemplación estética en los grabados (lenguaje).

El volumen está precedido de un prólogo-pórtico de Fernando Martínez Agustoni, en el que establece ciertas imbricaciones entre el logos-discurso, 'continuum saussureano', la representación y la experiencia de orden estético. Esas palabras liminares marcan la tónica discursiva del libro.

A pesar de la disparidad de niveles de análisis, de aparatos teóricos, de registros discursivos y posicionamientos estético-ideológicos que recorren las casi cien páginas del libro –concientemente polifónico y portador de una intencional plurivocidad–, existe en él una virtud, no usual en muchos trabajos de reflexión tan pedantes como conclusivos que suelen publicarse en nuestro medio: su carácter provisorio, su condición de obra abierta, expuesta a la no conclusión, a la no clausura. De ahí que el título permite ser leído como una humorada, una provocación, un gag, más que como un principio programático o una postura fundamentalista de los trasnochados discursos posmodernos de los "fines" y los "acaboses".

El trabajo de Pablo Astiazarán (bien estructurado en su presentación), revisa la obra de Arthur Danto, y se sustenta sobre ella, como excusa metodológica y tópica, para volcarse en un interesante análisis del "es" artístico situado en un entorno posmoderno, y derivar, luego, en una de las cuestiones claves de la transmodernidad: "la dislocación del pasado que sigue al posmodernismo, si bien termina con el juego de la ruptura, también

nos presenta al pasado como un espacio poblado de lenguajes, temas y significados" (p. 25).

Leyendo la realidad desde un espacio posmoderno, Alejandro Villagrán, afirma: "La realidad es en la experiencia posmoderna, el entrecruzamiento de infinidad de imágenes que en su contaminarse entrelazan nuestra realidad como diálogo" (p. 28).

Ricardo Viscardi sumerge al lector en un afinado análisis de lo que denomina "la desarticulación de la subjetividad". Parte de la crisis del 900, "crisis intrínseca de la modernidad enfrentada a las paradojas engendradas por su propio desarrollo" (p. 59) y recurre a instrumentos de la Lingüística de la enunciación (ya abordados por el autor en trabajos anteriores).

La discusión Moderno/ Posmoderno se centra en un eje concreto en el excelente artículo de Rubén Tani: "el desvío de la dialéctica cognitiva hacia la semiosis intertextual" (p. 70). En su ponencia, Tani deambula entre supuestos lingüísticos acerca de la escritura y la oralidad, entre las ideas de MacLuhan y la crisis educativa-cultural contemporánea.

Más ajustados a la consigna del título del volumen de marras, son los artículos de Clio Bugel, quien rescata la vigencia de los principios apolíneo y dionisiaco, a propósito del (hiperbólico) arte disturbacional, y de Daniel Méndez quien bau-drillardescamente enuncia: "Estamos en la estetización total del mundo" (p. 83), y arriesga más adelante, en un planteo sui generis: "La donación de órganos se equipara con los de los objetos de arte. Básicamente porque en ninguna de las dos hay responsabilidad" (p. 87).

La preocupación por la cultura de pantalla que invade lo público, lo privado, lo íntimo y lo social, que todo lo banaliza y aplana, también se refleja en este libro, en los trabajos de Luis Dufour, "el evento artístico ingresa en esta bolsa de

imágenes" (p. 32), y de Fernando Rius Herrero, quien afirma (puede objetarse) que "las imágenes actuales se ofrecen sin espesor semántico alguno" (p. 37).

Desde un enfoque antropológico, el artículo, espesamente apoyado en una urdimbre bibliográfica abundante, de Nicolás Guigou, podría sintetizarse en la siguiente cita extraída de este trabajo: "La des-

identidad del arte, abonada y prologada por las últimas vanguardias, coadyuva da por la posmodernidad de primera mano, ingresó a la trama de una cultura visual que en los 90 se encuentra en pleno proceso de maduración y que augura la deconstrucción del creador, de la obra, del sujeto apropiador del arte" (p. 94).

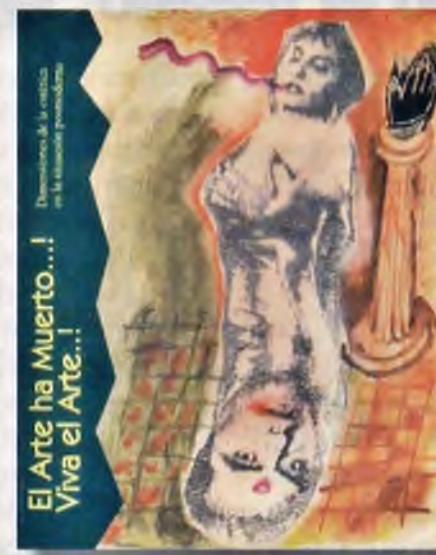
En el campo disciplinar de la estética son escasos o nulos los trabajos que aparecen en nuestro medio. El lector tiene ahora la posibilidad de asomarse a un espectro reflexivo variado, alejado de la doxa y tan riguroso en sus planteos como poroso en sus eventuales interpretaciones. **RI**

**Gerardo Ciancio**

**EL ARTE HA MUERTO..! VIVA EL ARTE..!** Fernando Martínez Agustoni (Compilador) – Autores varios – Edición de la Escuela Nacional de Bellas Artes – 98 págs.

## ACLARACIÓN:

La crítica del número anterior de **Posdata** al libro 9,80 de Común, por favor, de Gabriel Richieri, salió para nuestra y vuestra sorpresa, insólitamente firmada por Gabriel Richieri, cuando en realidad la reseña pertenece a Jorge Ernesto Olivera. A ambos, y a nuestros lectores, pedimos serias disculpas.





## Administrando el legado

No debe ser fácil ser un ex miembro de una banda tan emblemática como Nirvana. No importa lo que Dave Grohl pueda componer o interpretar, los Foo Fighters siempre estarán condenados a ser 'la banda del ex baterista de Nirvana', y a ser comparados musicalmente con la banda de Seattle. Ni siquiera el hecho de tener en sus filas a Pat Smear, ex guitarrista de una banda tan importante y maldita como los Germs, hace olvidar el currículum musical de Grohl. Y él tampoco hace mucha fuerza para que esto suceda porque, sin llegar a la explotación descarada del legado de Cobain que realiza su viuda Courtney Love, los Foo Fighters conservan las suficientes similitudes musicales con Nirvana como para apuntar al público de esta banda. Similitudes que son evidentes y que van sobre todo por el lado de la

producción (baterías mezcladas muy alto, guitarras al frente y distorsionadas), pero que también tienen que ver con la composición misma (alternancias entre bases peladas y estallidos eléctricos, estructuras compositivas de folk-rock). Pero es mejor fijarse en lo que los Foo Fighters tienen de diferente para ofrecer: en primer lugar Dave Grohl no está poseído por los demonios depresivos de Kurt Cobain, y sus composiciones para los Foo Fighters son considerablemente más 'para arriba' que las de aquél; en segundo lugar, el uso de dos guitarras en lugar de una les da una mayor amplitud arreglística que evita ciertas repeticiones habituales en los discos de Nirvana; en tercer lugar, Grohl parece ser más amante de los Byrds que de Black Flag, por lo que las melodías suavemente armonizadas (especialmente en las voces) predominan sobre las gar-

gantas despedazadas y los descontrolados accesos de furia; en cuarto y último lugar, Grohl es más simpático pero menos talentoso que Cobain. Hechas las comparaciones inevitables, se puede decir que independientemente de ellas *The colour and the shape* es básicamente un buen disco de punk-folk de los noventa, sin grandes sorpresas y que contiene algunos temas muy interesantes como 'Hey, Johnny Park!' o 'My Poor Brain', que incursionan en lo que podría ser un equivalente contemporáneo del power-pop de los noventa, y que dejan satisfecho al oyente por un tiempo hasta que pasen a la incontable legión de canciones olvidadas.

Gonzalo Curbelo

**THE COLOUR AND THE SHAPE** - Foo Fighters - CD Capitol 7243 8 55832 - Distribuye Emi.

## Pelotas y Muertos en directo

Las grabaciones en directo suelen resultar en el rock discos que complementan ciertas improvisaciones y la euforia del recital con una casi siempre habitual autocomplacencia en la relación banda-fanáticos. Generalmente son discos especiales para los seguidores pero que no tienen mayor interés. Claro que hay excepciones cuando ocurre el síndrome 'Sumo'; esa cualidad que hacia a la banda liderada por Prodan transmitir mayor energía en recitales que en los estudios. Y, sin embargo, sólo existen grabaciones piratas de tal leyenda porteña. Es que en América Latina existen pocas bandas que puedan pasar la prueba del 'directo', ya sea dando otro color a su sonido o potenciando la energía que producen en el estudio. Y entre los porteños son muy pocas también las que actualmente se hayan jugado a este formato. Desde el fallido disco de los Redondos, grupo precisamente conceptualizado como fuerte en presentaciones en vivo, prácticamente nadie se ha atrevido a este juego que suele ser fatal.

Dos ediciones de este tipo acaban de aparecer y precisamente demuestran en parte el referido síntoma de la autocomplacencia. Por un lado el Cd *La clave del éxito* de Las Pelotas y por otro el *Argentina te asesina* de Todos

Tus Muertos; dos bandas que han tocado en Montevideo en las últimas semanas. Las Pelotas, a pesar de su precariedad sonora, logran un resultado muy emotivo en ese rock porteño que apuesta permanentemente a un diálogo con la 'hinchada', como si se jugara un clásico de fútbol entre Boca y River. Ya desde el primer track, 'Capitán América', el coro de los fanáticos deja a un lado a la banda para que el escucha se sobresalte con la extremada popularidad y la reverencialidad que guardan los seguidores de Las Pelotas con su banda preferida. Si dejamos de lado las precariedades musicales y los lugares comunes en los textos de los ex Sumo, lo que queda son cantos casi futboleros que apuntan más que nada a la emoción directa. Con Todos Tus Muertos ocurre algo diferente; ellos vienen del punk pasado por un reggae militante con Mano Negra como bandera y por eso prefieren mostrarse como 'auténticos' portadores de un mensaje que intenta hacer un con-



trapezo entre un verdadero cóctel de ritmos y de textos inflamados de artificios contestatarios. Lo hacen muy bien y sorprenden, porque sin apostar a la hinchada contagian ganas de bailar con momentos de patchanka, energéticos y también rastantes en cuanto a frontalidad. El asunto con Todos Tus Muertos es que desde el concepto militante del disco todo pasa a ser político y lo musical pasa a un segundo plano, y no debe esquivarse que la sutileza que aparece en el brillante diseño de tapa no es lo común en su repertorio de canciones. Aún así este disco no es sólo para fanáticos; al igual que en el recital de AFE resulta una puerta de entrada para los que aún no probaron el cóctel de los liderados por Fidel Nadal.

Gabriel Peveroni

**LA CLAVE DEL ÉXITO** - Las Pelotas - Grabado en Obras el 7/12/96 - CD Silly Records - Distribuye Remix.

**ARGENTINA TE ASESINA** - Todos Tus Muertos - Grabado en Cemento - CD DBN Records - Distribuye Remix.

## OBRA

## La Torre de los Profesionales Universitarios está en marcha

La Caja de Jubilaciones y Pensiones de Profesionales Universitarios realizó el acto de colocación de la piedra fundamental de la Torre de los Profesionales Universitarios, relevante obra edilicia ubicada en la céntrica esquina de Colonia y Yaguarón. La ceremonia contó con la presencia del presidente de la República, Dr Julio María Sanguinetti y el intendente de Montevideo, Arq. Mariano Arana, junto a otras autoridades nacionales y departamentales, directivos de la Caja y representantes de diferentes sectores de los afiliados. La Torre de los Profesionales Universitarios será en un futuro muy cercano un moderno complejo arquitectónico de dieciocho pisos, que contará con áreas dedicadas a un centro comercial, dos microcines, un paseo público con una centenaria anacahuita, escritorios y oficinas, un gran estacionamiento y espacios que estarán al servicio de la Caja y de sus afiliados. El emprendimiento constituye uno de los proyectos e inversiones que está realizando la Caja de Jubilaciones y Pensiones de Profesionales Universitarios, como forma de hacer crecer el respaldo de la institución "para el beneficio de sus afiliados y de todo el país" según informaron sus autoridades, en oportunidad de la colocación de la piedra fundamental. **RJ**

La Torre de los Profesionales Universitarios, un proyecto de gran envergadura en el centro de Montevideo.



## INNOVACIÓN

## Gasur SA, primera empresa de capital mixto en el sector energético

La empresa Gasur SA es la primera firma de capital mixto que se desempeñará en el sector energético del Uruguay, a partir de la asociación entre la Administración Nacional de Combustibles, Alcohol y Portland –Ancap– y las empresas privadas Acodike Supergas SA y Riogas SA. El acuerdo alcanzado por las tres compañías, que da lugar a Gasur SA, se basa en la amplia experiencia que tienen en el rubro.

La acción de la nueva firma estará orientada a la distribución y comercialización de gas propano a granel y de otros gases canalizados, con una cobertura nacional. Si bien Gasur SA, al inicio de sus actividades, es una empresa de alcance nacional, tiene una proyección en el ámbito regional a corto plazo, atendiendo a las transformaciones que se están produciendo en el sector energético en esta área del continente.

Las actividades de distribución y comercialización requerirán la instalación de tanques estacionarios y otros equipamientos que serán abastecidos por camiones cisterna en todo el país. En el interior, se dispondrá de redes canalizadas que serán ali-

mentadas con gases licuados de petróleo y posteriormente con gas natural, cuando ingrese a nuestro país.

La nueva empresa mixta impulsará, por otra parte, el desarrollo del uso de la energía gasífera en aplicaciones no tradicionales tales como la calefacción ambiental y el calentamiento de agua, de acuerdo a los lineamientos en materia de política energética. La compañía dispondrá asimismo de un servicio de asistencia y asesoramiento para el desarrollo de proyectos puntuales, los cuales se elaborarán luego de un exhaustivo análisis de situación, basado en la viabilidad técnica económica y rentabilidad de los mismos. Paralelamente, se realizarán las obras civiles necesarias para el cumplimiento de los proyectos que se acuerden.

El esquema de atención que se ha propuesto Gasur SA prevé un cuidadoso y constante asesoramiento técnico que apunte, entre otros objetivos, a la optimización del uso de la energía con su contribución al ahorro energético, así como a una cuidadosa selección del equipamiento y de las instalaciones específicas. **RJ**

## CENTENARIO

## Liceo Francés inauguró remodelación de sede en Carrasco

El Liceo Francés, en el marco de las actividades de festejo de su centenario en Uruguay, inauguró la remodelación de su sede de Carrasco. Altas autoridades diplomáticas, educativas y representantes de los medios de comunicación se hicieron presentes en el acto de inauguración y recorrieron las modernas y confortables instalaciones. Ellas se encuentran especialmente acondicionadas para "optimizar aún más la calidad de la enseñanza", según manifestaron las autoridades del Liceo Francés. Recordaron que, basado en el método francés de enseñanza, donde el centro de atención siempre es el niño, el Liceo es una de las instituciones educativas y culturales de mayor tradición en nuestro país. Destacaron la importancia de la "Ecole Maternelle", un verdadero centro modelo en América del Sur para el aprendizaje de preescolares. En el acto hicieron uso de la palabra el embajador de Francia, Jean François Nougarede, el presidente de la Sociedad Francesa de Enseñanza, Louis Berthélémy y su vicepresidente, Bernardo Supervielle. **RJ**

## INFANCIA

**Impasa se suma a hospitales "amigos de los niños"**

Unicef –con su estrategia internacional "Hospital Amigo de los Niños"– ha adjudicado la distinción a cuatro hospitales uruguayos, dos en Montevideo y dos en el interior del país, públicos y privados, que reúnen los diez pasos para la mejor promoción y logro de la lactancia materna. El Área Materno-infantil de la División Promoción de la Salud del Ministerio de Salud Pública implementa en instituciones médicas de todo el país el asesoramiento y los apoyos técnicos necesarios para promover la lactancia.

La institución médica Impasa, con sus 40 años de vida en el Uruguay, está impulsando una permanente ampliación de sus servicios, con especial énfasis en el área materno-infantil.

La promoción de la lactancia materna, que contribuye a la disminución de la mortalidad infantil y a un mejor desarrollo sico-físico del niño está entre las prioridades de Impasa, así como brindar las facilidades para una mejor relación entre el niño y sus padres, desde las primeras horas de vida.

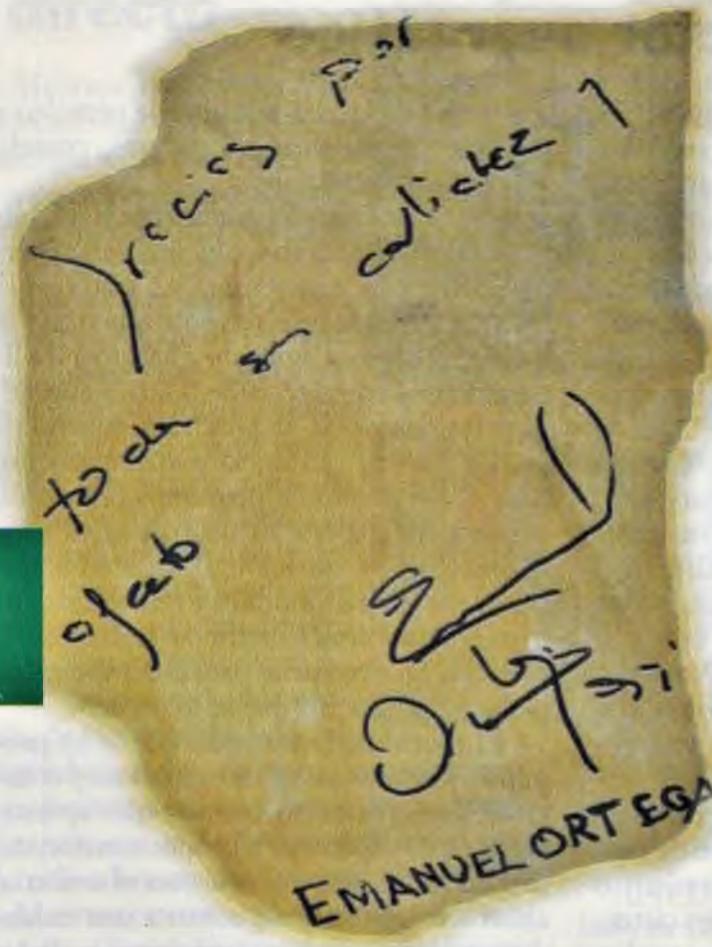
R



El Ministro de salud Pública, Dr Raúl Bustos, junto al Presidente del Consejo Directivo de Impasa y al Dr Enrique Lema Blanco, en oportunidad del reconocimiento.

COMPAS

En este lugar pierdo la timidez.



En los venerables muros de Verde, Azul y Ajo, basta un pequeño paseo para que los visitantes puedan apreciar cierta clase de "graffitis" escritos por una cierta clase de gente. Se trata de mensajes surgidos espontáneamente por quienes, luego de degustar nuestros platos y empalagarse con el paisaje, se dedican a "rayar" las paredes. Así son nuestros clientes. No serán dibujantes expertos. Pero no caben dudas de que si saben apreciar no sólo un buen restaurante -los exagerados dicen que es el mejor que han visto- sino también paladar la mejor cocina internacional.



ALMUERZOS - CENAS

Avda. de Las Américas 8334 / 36 Tel: 61 28 73 - 09 402233

DOSCIENTOS TREINTA CREATIVOS  
NO ESCONDIERON SU TALENTO Y AVIDEZ

## Inusitada respuesta a convocatoria del Concurso de jóvenes creativos

### Reconocimiento internacional a originales avisos de Ginkgo

La joven agencia Ginkgo Saatchi & Saatchi ha emergido con inusitada efervescencia en el mundo uruguayo de la publicidad y ha obtenido premios internacionales, que significan un reconocimiento a su ascendente trayectoria. Un gran revuelo de creadores y de creaciones publicitarias ocasionó su convocatoria al Concurso "Jóvenes Creativos", que tenía como premio la participación de los ganadores en el Festival de Cannes, con la intervención de 230 participantes. La obtención de una medalla de plata y otra de bronce por avisos presentados en la reconocida competencia internacional CLIO significa para Ginkgo una demostración más de que la publicidad uruguaya está en condiciones de trascender fronteras cuando la creatividad es el factor decisivo.

Cuando por las cabezas de los integrantes del equipo creativo de la agencia Ginkgo Saatchi & Saatchi pasó la idea de convocar a un concurso de jóvenes creativos, no imaginaron que la avidez juvenil nacional alcanzaría tales dimensiones. El éxito del llamado, que se manifestó en un verdadero desfile de personas que tuvo lugar el día del cierre del concurso sobre la calle Sarmiento, llamó al asombro de los vecinos, las agencias de publicidad y de los propios convocantes.

Marcelo Tacino y Leandro Gómez, de Ginkgo Saatchi & Saatchi, explicaron a **Posdata** el método riguroso con que el equipo creativo de la agencia evaluó los trabajos presentados en el concurso. Precisaron que la gran respuesta a la convocatoria "es una demostración de que hay avidez, que en el Uruguay, en muchas ocasiones, no tiene oportunidades de manifestarse".

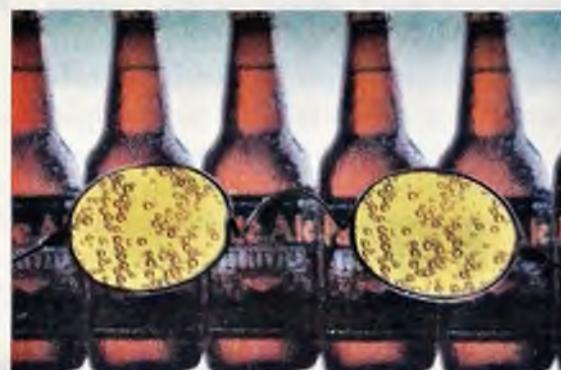
Los dos jóvenes ganadores del concurso –Sebastián Blanco y Álvaro Dópico– tuvieron oportunidad de participar en el Festival de Cannes, con todos los gastos pagos y de encontrarse con "los creativos tops del mundo". Compitieron por Uruguay en el Concurso de Creadores Jóvenes del festival internacional.

El incentivo del concurso –que tenía como requisitos para participar solamente tener menos de 30 años y saber inglés– abrió las puertas a una numerosa cantidad de interesados que presentaron trabajos de "muy alta calidad".

"Ojalá todos los avisos que se ven en los diarios tuvieran el nivel de este concurso de jóvenes", es la opinión del jurado integrado por Gabriel Román, Juan Carlos Rodríguez, Rafael Barthaburu y Leandro Gómez. Puntualizaron que, a la



Equipo creativo de Ginkgo Saatchi & Saatchi. Juan Carlos Rodríguez, Gabriel Román, Rafael Barthaburu y Leandro Gómez.



The New Directors Showcase  
June 25, 1997 - 11:30 AM Cannes  
Aviso ganador del Concurso "Jóvenes Creativos" de Sebastián Blanco.

hora de juzgar, "se priorizó la idea sobre realización", razón por la que obtuvieron premios trabajos realizados a mano, que no contaron siquiera con el apoyo de un computador.

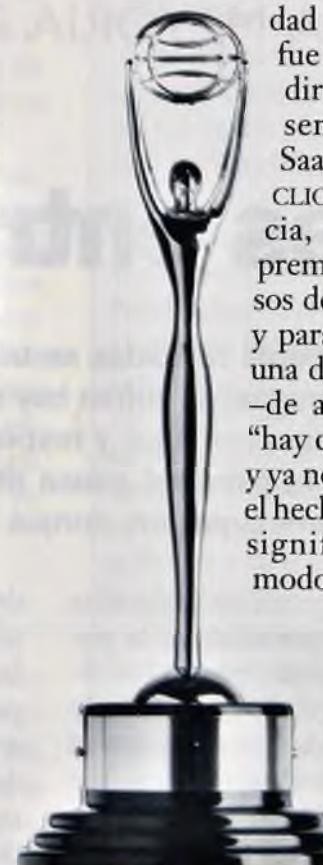
La grata sorpresa que ocasionaron los resultados del Concurso de Jóvenes Creativos organizado por la agencia ha deter-

minado que sus responsables hayan decidido realizar una exposición con los mejores trabajos, así como no tienen dudas de que, el próximo año, se reiterará la competencia.

### Plata y bronce

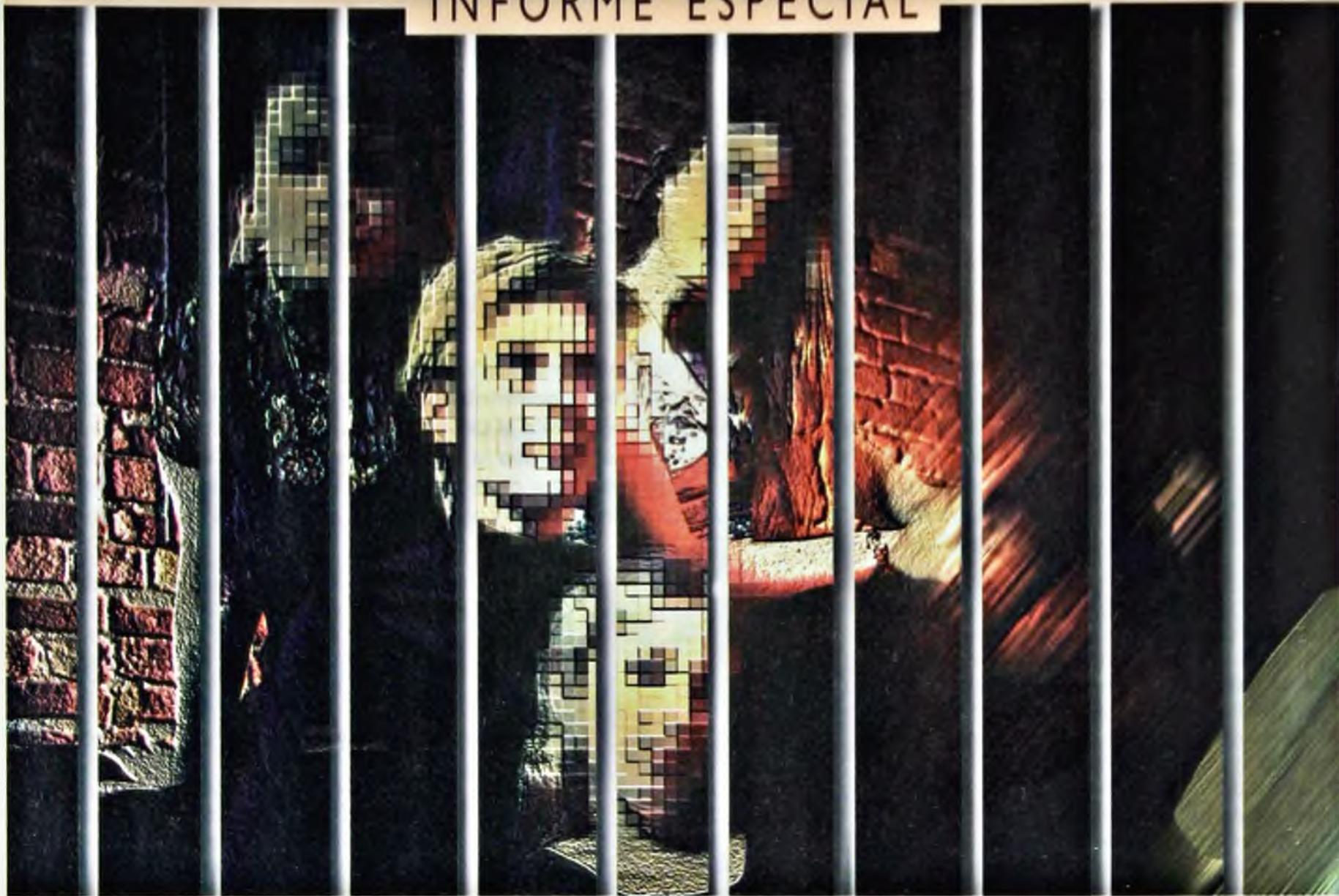
La Agencia Ginkgo Saatchi & Saatchi obtuvo en el CLIO Internacional una medalla de plata con su aviso de Radio Carve en la categoría "Producciones realizadas con menos de dos mil dólares" y una medalla de bronce dentro de la categoría Medios de Comunicación. El reconocimiento internacional a la publicidad uruguaya de calidad

fue recibido en forma directa por los representantes de Ginkgo Saatchi & Saatchi en el CLIO. En esta competencia, fueron escasos los premios otorgados a avisos de países de la región y para Uruguay significó una demostración de que –de ahora en adelante– "hay que obtener premios y ya no es como antes, que el hecho de ser finalistas ya significaba, en cierto modo, un premio".



Ginkgo Saatchi & Saatchi obtuvo una medalla de plata y otra de bronce en el CLIO.

## INFORME ESPECIAL



**LA CANTIDAD DE PRESAS SE TRIPLOCÓ EN OCHO AÑOS:  
DE 31 A 95, LA MAYORÍA POR RAPIÑA**

# Mujeres entre rejas

**La cantidad de mujeres recluidas se triplicó en ocho años. De la mano con su incorporación masiva al mercado de trabajo, las mujeres uruguayas sufren hoy más el desempleo que los hombres. En el 68% de los hogares más pobres son las jefas de hogar, solas, con hijos y responsables de casi todo el sustento familiar. Diversos estudios sociales señalan esta situación como la principal causa de reproducción de la pobreza en el país y, ante esta realidad, no expresan sorpresa, aunque sí preocupación, porque la participación femenina en delitos contra la propiedad va en aumento.**

Las últimas investigaciones realizadas indican un aumento importante en la población carcelaria femenina, que en los últimos ocho años se triplicó. La cárcel de Mujeres está albergando actualmente el doble de su capacidad real, sin contar que hay aproximadamente 30 niños que comparten la vida carcelaria con sus madres.

El ingreso masivo de la mujer al merca-

do de trabajo (a un ritmo del 95% en los últimos 40 años contra un 27% de los hombres) marcó también un incremento de la participación femenina en delitos al que antes eran más ajena, como la rapiña. El delito en el que más incurren las mujeres sigue siendo el hurto, que es también el delito más cometido en general en nuestro país. En 1996, en un total general de 6515

procesamientos, 2582 lo fueron por hurto. Pero como buena parte de las mujeres que hurtan son procesadas sin prisión, en la Cárcel de Mujeres la mayor parte de las reclusas son las responsables de haber cometido rapiñas, el robo con violencia.

¿Cuáles son las razones de que las mujeres incrementen su participación en delitos contra la propiedad?

## Hace 50 años...

Hace cincuenta años Juan Carlos Gómez Folle, entonces Director General de Institutos Penales, presentó un resumen estadístico de la "Criminalidad Femenina en el Uruguay durante el decenio 1940/1949". Los datos extraídos de este informe revelan que en esa década fueron encausadas 2 099 mujeres, de las cuales 875 lo estaban por hurto. Pero en 10 años hubo 56 condenadas. El propio Gómez Folle indicaba "la poca importancia que en ese sentido puede asignarse a la peligrosidad femenina en el Uruguay, en relación con su población". En tanto el promedio de población carcelaria por esos años oscilaba entre 39 y 56 reclusas en el "establecimiento correccional y de detención de mujeres".

Estudios realizados por organismos gubernamentales ensayan alguna explicación: el 31% de todas las mujeres uruguayas entre 15 y 49 años viven en hogares carenciados. En el 68% de los hogares con Necesidades Básicas Insatisfechas (NBI) la mujer es la jefa de hogar, la responsable desde el 50% al 100% del sustento diario. Según el programa de Fortalecimiento de Áreas Sociales (FAS), cuatro de cada 10 mujeres jefas de hogar tienen a su cargo el cuidado de sus hijos sin el apoyo del cónyuge.

El desempleo también golpea especialmente a las uruguayas. El índice del desempleo es del 14% entre las mujeres y del 8% en los hombres.

### Alarmante

El jueves 19 la Directora Nacional de Prevención de Delitos del Ministerio del Interior, Inspectora Mayor Graciela López, presentó ante la Comisión de Seguridad Pública de la Cámara de Diputados un informe sobre "el fenómeno delictivo en el Uruguay", en el que resaltó esta realidad.

En los hogares pobres, dijo el informe, la "mujer vive una realidad específica de su género. (...) generalmente constituye la Jefa de Hogar, que provee las necesidades básicas. Su hogar se caracteriza por la alta movilidad, siendo ella la figura más estable. La imagen paterna está desfigurada y el lugar del padre es reemplazado por numerosos concubinos, lo que genera comportamientos tales como el incesto, la violencia intrafamiliar, el alcoholismo, etc. La dimensión sexual de esta mujer es también marcadamente diferente, al punto que podría sostenerse que la niña deviene mujer con el

nacimiento de su primer hijo (no deseado) y no con su desarrollo."

Este factor es "de proporciones alarmantes en nuestro país" como "reproductor de la pobreza y elemento constitutivo de minoridad de alto riesgo, deserción escolar, mortalidad perinatal, neonatal, infantil y materna". En 1994 el Pereira Rossel atendió 2 300 partos de adolescentes. En 1995 un 29,7% de los partos fueron de mujeres menores de 19 años.

### La Cárcel de Cabildo

Para la Inspectora López, "acompañado al aumento de la participación de la mujer en el mercado laboral, se aprecia también una mayor incidencia de ésta en la actividad delictiva. A principios de 1989 había 31 reclusas alojadas en la Cárcel de Mujeres, mientras que para setiembre de 1994 este número se había elevado a 72".

Actualmente, según las informaciones proporcionadas por la comisaría Candelaria Gómez, a cargo de la Comisaría de Mujeres de la calle Cabildo, la población carcelaria femenina alcanza las 95 reclusas, por lo que la población carcelaria se triplicó en ocho años.

La problemática mayor que hoy aqueja a la Cárcel de Mujeres es la superpoblación, ya que según las fuentes consultadas, la capacidad locativa del establecimiento es de 50 personas. Además, 12 niños conviven dentro del penal con sus madres, y otros 25 comparten con ellas buena parte del tiempo de reclusión. Estos menores con madres reclusas desarrollan su personalidad en el hábitat carcelario, separados de algunos de sus hermanos y sin modelos masculinos referenciales.

La directora de la cárcel informó a **Posdata** que las dificultades locativas se incrementan por los pocos espacios con que cuenta el centro de reclusión para albergar a los hijos pequeños de las madres presas, ya que la normativa vigente autoriza a la madre recluida a tener a sus hijos menores de cuatro años con ella. En otras épocas de la cárcel algunos niños que nacieron mientras sus madres estaban presas, pasaron luego hasta 10 años viviendo en la Cárcel de Mujeres.

### Los delitos y la gente

Comparativamente, las mujeres reclusas incurrieron más en delitos contra la propiedad que los reclusos hombres. El 55% de las detenidas lo fue por delitos contra la propiedad contra un 53% de los hombres. En delitos contra la persona hay un 33% de detenidas contra 27% de detenidos. La

rapiña es el delito líder, seguido del hurto, igual que en los hombres, ubicándose en tercer lugar el homicidio.

La mujer no comete delitos sexuales ni tampoco contra la libertad, los que compensa con una participación más decidida en los delitos de drogas alcanzando un 11% frente a un 3% de los hombres. Entre 1992 hasta 1996 se detuvieron 4 511 hombres de los cuales 2 882 fueron liberados y a 775 mujeres de las cuales 552 fueron liberadas, por cuestiones vinculadas al narcotráfico.

En cuanto a la franja etaria, mientras la población carcelaria masculina la media de edad oscila entre los 18 y los 24 años, la media femenina se ubica en los 35 años, con valores extremos en 20 y 64 años. El 39% de las reclusas se concentra entre los 26 y los 35 años, mientras que el 37,4% de los hombres presos tienen menos de 25 años y el 68% se concentra entre los 18 y los 35 años.

La educación formal es relativamente más alta en la población femenina que en la masculina. La precariedad educativa alcanza al 17% de las reclusas y al 25% de los hombres. En mejor nivel educativo las mujeres ascienden a 20% y los hombres a 15%.

En cuanto a la forma de comisión de los delitos, la mujer por lo general no actúa sola,

### ...y hace cien

En 1894 el Patronato de Damas, encabezado por la esposa del entonces presidente Idiarte Borda, planeó y financió la primera Cárcel de Mujeres. Cuatro años después, por falta de recursos, como medida de emergencia, las damas arrendaron una casa conocida como la Quinta Molinari, ubicada en las calles Cuñapirú y Asilo de Menores, hoy, Amézaga y Miguelete. El alquiler se fijó en 720 pesos.

Cincuenta años después de su creación, el entonces Director Nacional de Institutos Penales, Juan Carlos Gómez Folle presentó un plan de establecimiento especial para reclusas, el que se constituiría a 13 kilómetros del centro de Montevideo, en tierras aptas para el cultivo, propiedad del Banco Hipotecario del Uruguay. Su característica tipo, estaría dada por "la organización de huertas agrícolas y talleres de costura, labores, planchado, etc."

Pasaron cincuenta años más y lo provisorio de entonces se transformó en definitivo, y la Cárcel de Mujeres hoy se erige en el mismo lugar que hace cien años.

Desde setiembre de 1989, el establecimiento que estaba desde el siglo pasado a cargo de las Hermanas del Buen Pastor, pasó a manos de la Policía.

sino en formas coparticipativas. Casos representativos de esta realidad lo constituyen la participación reciente de mujeres en delitos de copamiento y de asociación para delinquir.

El informe de Prevención de Delitos señaló que "la criminalidad femenina uruguaya continúa siendo muy inferior a la masculina. La mujer es predominantemente primaria. Su conducta actual se orienta a los delitos contra la propiedad en forma casi excluyente, debilitándose en los delitos contra las personas, que siendo la segunda causa de encarcelamiento del hombre aparece en último lugar para las mujeres". Pero advierte en varias ocasiones que el delito femenino va en franco ascenso.

## "Imagen deteriorada"

El informe que la Dirección Nacional de Prevención del Delito presentó la semana a la Comisión Especial de Seguridad Pública de la Cámara de Diputados señala que los "recursos humanos" de que se nutre la Policía "a nivel del personal subalterno (...) generalmente se reclutan o provienen de medios socioeconómicos de alto riesgo pre-delictual debido a las escasas remuneraciones ofrecidas con relación a la exigencia de la labor". Estos policías, dice el informe, están además "obligados a convivir en el mismo medio donde lo hacen aquellos que debe reprimir".

"La comunidad considera a la Policía Nacional ineficaz en el cumplimiento de su rol preventivo represivo. Su imagen se encuentra absolutamente deteriorada, el relacionamiento es, en general, malo. Muchas veces se la asocia como cómplice de los delincuentes, con la utilización de violencia o malos tratos o de prácticas extorsivas".

"Ante esta situación la población responde contratando servicios privados de seguridad o aumentando las defensas mecánicas, lo cual se traduce en la falta de inversión en la seguridad pública. Reclama el Estado pero no asume su cuota de responsabilidad (no en vano se ha sostenido que cada sociedad tiene la Policía que se merece)", añade el informe de Prevención del Delito.

## JUNTA NACIONAL DE DROGAS

Día Mundial Contra las Drogas

# Un año de acciones por la vida

26 de junio de 1996 - 26 de junio de 1997

**Algunas de las actividades realizadas entre el 26 de junio de 1996 - 26 de junio de 1997.**

**3 al 26 de junio de 1996**  
Curso de Sensibilización y Capacitación para Docentes de Educación Secundaria. Asociación Cristiana de Jóvenes.

**17 de junio de 1996**  
Conferencia Instituto Militar de Estudios Superiores

**21 de junio de 1996**  
Conferencia de Prensa convocada por el Prosecretario de la Presidencia de la República y Secretario de la JND en el Edificio Libertad, en conmemoración del día mundial de "La lucha contra la Drogas".

**25 de junio de 1996**  
Foro en la Junta Departamental de Montevideo. "Drogas, problemas de todos".

**26 de junio de 1996**  
Curso sobre drogas para los alumnos de la Base Aérea Boiso Lanza.

**13 de setiembre de 1996**  
Primer Seminario sobre Drogadicción para Médicos Generales y Pediatras. Organizado por la J.N.D. y el Plenario de Instituciones de

Asistencia Médica Colectiva. Programa FAS.

**16 al 18 de setiembre de 1996**  
Curso de Capacitación y Sensibilización para docentes de Educación Primaria en la escuela N° 99 de Montevideo.

**25 y 30 de setiembre de 1996**  
Conferencia sobre alcoholismo y drogadicción para alumnos de la Escuela Militar.

**19 de octubre de 1996**  
Jornada de Sensibilización y Capacitación para docentes de Educación Secundaria en el Liceo Departamental de Fray Bentos, Río Negro.

**19 y 20 de octubre de 1996**  
Seminario-taller de Sensibilización docente en el departamento de Cerro Largo.

**21 de octubre de 1996**  
Curso de Sensibilización y Capacitación para docentes de la Asociación Cristiana de Jóvenes.

**23 de octubre de 1996**  
Conferencia en NAAMAT. (Agrupación de la Comunidad Israelita)

**13 de noviembre de 1996**  
Seminario Internacional sobre Drogadicción organizado por la J.N.D. y la Asociación Española 1<sup>ª</sup> de Socorros Mutuos.

**14 de noviembre de 1996**  
Elaboración de Propuesta de Contenidos de Prevención en el Curriculm de Formación de los profesores adscriptos.

**15 de noviembre de 1996**  
Jornada de Sensibilización y Capacitación para docentes de Educación Primaria en la sala de actos del MEC.

**17 de noviembre de 1996**  
"Foro Canario por la Vida" en la ciudad de Atlántida, Canelones. J.N.D. Junta Departamental de Canelones e

**29 y 30 de octubre de 1996**  
1<sup>ª</sup> Reunión Nacional de Fortalecimiento de la Prevención del Uso de Drogas. Sala del Edificio Libertad. con la asistencia de comunicadores sociales, especialmente de niños y adolescentes. Programa FAS.

**8 y 9 de noviembre de 1996**  
Primer Foro Interdisciplinario sobre Drogadicción, alcoholismo y tabaquismo. Teatro 25 de Mayo, ciudad de Rocha.

**3 de noviembre de 1996**  
"Foro Canario por la Vida" en la ciudad de La Paz, Canelones. J.N.D. y Junta Departamental de Canelones.

**4 de noviembre de 1996**  
Convenio entre JND, CNEF, Comité Olímpico Uruguayo con la cooperación técnica de Naciones Unidas y OPS sobre uso indebido de drogas.

**13 de noviembre de 1996**  
Seminario Internacional sobre Drogadicción organizado por la J.N.D. y la Asociación Española 1<sup>ª</sup> de Socorros Mutuos.

**14 de noviembre de 1996**  
Elaboración de Propuesta de Contenidos de Prevención en el Curriculm de Formación de los profesores adscriptos.

**15 de noviembre de 1996**  
Jornada de Sensibilización y Capacitación para docentes de Educación Primaria en la sala de actos del MEC.

**17 de noviembre de 1996**  
"Foro Canario por la Vida" en la ciudad de Atlántida, Canelones. J.N.D. Junta Departamental de Canelones e

**14 de marzo de 1997**  
"Jornada Por la Vida". Salón Parroquial de la ciudad de Pando, Canelones.

**2 de abril de 1997**  
Convenio entre la J.N.D. y PRONASAM (Programa Nacional de Solidaridad con el Adulto Mayor)

**3 y 4 de abril de 1997**  
"Taller sobre Prevención del Uso de Drogas a través del Deporte para Comunicadores deportivos y de

**15 de mayo de 1997**  
Seminario-taller sobre abuso de drogas. Escuela Básica de adultos.

**15 de mayo de 1997**  
Conferencia en Victoria Plaza. Hotel Congreso Médico sobre "Adolescencia y Drogadicción".

**15 de mayo de 1997**  
Conferencia Ministerio de Relaciones Exteriores.

**17 de mayo de 1997**  
"Jornada por la Vida". Playa Pascual. Departamento de San José.

**29 de mayo de 1997**  
"Encuentro de Médicos de Emergencias sobre la Problemática de las Drogas" organizado por la J.N.D., UCM, SEMM, UCAR, SUAT, SSAR, Hospitales FFAA y Policial. Programa FAS. Sala BHU.

**30 de mayo de 1997**  
"Jornada por la Vida". Fray Marcos Florida.

**2,3 y 4 de mayo de 1997**  
"Impacto del Abuso de Drogas y Alcohol en el Interior de la República". Seminario organizado por API (Asociación de Psiquiatras del Interior), con la presencia del Prosecretario de la Presidencia de la República y Secretario de la JND Dr. Alberto Scavarelli. Piriápolis. Maldonado.

**7 de mayo de 1997**  
Conferencia en la Liga de Fomento y Turismo de Punta del Este sobre Drogas.

**9 y 10 de mayo de 1997**  
"Primera Jornada sobre la Problemática de las Drogas". Con presencia de expertos internacionales, organizado por CASMU y JND.

**12 y 13 de mayo de 1997**  
"Encuentro Iberoamericano. Drogas y SIDA: Dos retos por la juventud del Siglo XXI". Organizado por INJU y JND. Sala 19 de Junio del BROU. Montevideo.

**5 y 6 de junio de 1997**  
Comienzan los cursos. interdisciplinarios sobre "Problemas vinculados al Consumo de Sustancias Adictivas y Aspectos Conexos". Convenio Presidencia de la República, JND - Universidad de la República, Servicio de Bienestar Universitario.

**6 de junio de 1997**  
Junta Departamental de Maldonado. Exposición en el Plenario.

**Lista que se suma a otras acciones permanentes en ejecución o en proyección:** proceso continuo de sensibilización docente, comisiones de fomento, A.P.A.L.E.S., programas de poblaciones de frontera, preparación de campaña de medios, tribunal de proyectos Junta-ONG's y fomento de la cooperación internacional.

**JND**  
Presidencia de la República Uruguay



### LA MUERTE DE JACQUES COUSTEAU

## El hombre del mundo silencioso



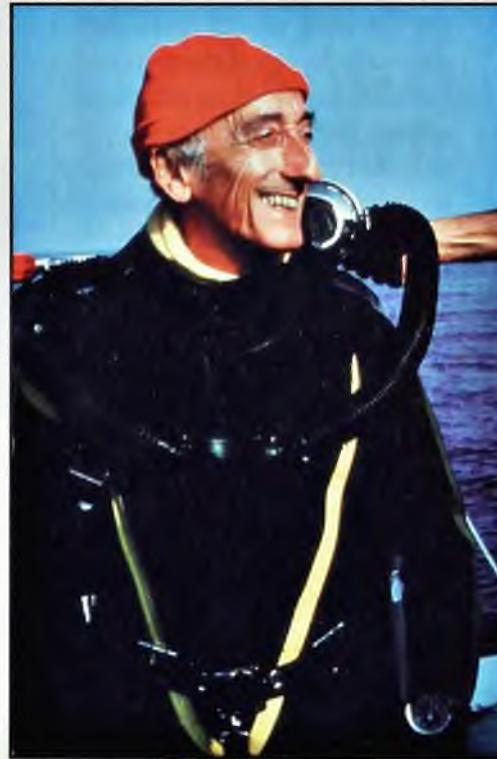
Jacques Cousteau, esa suerte de hombre-rana-genio-ecologista-inventor acaba de morir. Para la ciencia es obligada labor el tratar de continuar un linaje –la combinación de erudición, divulgación y didáctica científica– que tiene en el aventurero francés a uno de los nombres más importantes del siglo que termina. Para todos los demás, y por varias generaciones, queda la posibilidad de seguir aprendiendo mientras uno se divierte y descubre que el mundo también puede ser un lugar maravilloso.

*«Nos encontramos a veinte metros de profundidad. Una tenue luz solar lo invade todo, dando a los corales que cubren el fondo una tonalidad mágica. Mientras, pequeños pececillos de bellísimos colores nos miran tan sólo un momento para continuar después con su armónico movimiento.»*

Mientras el anciano marinero francés relata con su inconfundible acento lo que ve, los niños miran en la pantalla de la TV o del cine esas mágicas imágenes del mundo submarino, obtenidas con cámaras de filmación que el propio relator-hombre-rana-empresario-ecologista-inventor ayudó a crear hace muchos años. Desde esas primeras películas –llegaron a ser 75– de Jacques Ives Cousteau, quien falleció el miércoles de madrugada en París a los 87 años a causa de una enfermedad cardíaca, miles de niños de todo el mundo que podrían haber sido carpinteros, ingenieros, futbolistas, sacerdotes o soldados, policías o narcotraficantes –o ambas cosas simultáneamente–, médicos o electricistas, se decidieron por ser como ese viejo flaco –mezcla de marinero, ecologista y aventurero– que andaba por la cubierta de su Calypso de saco marinero azul y gorro de lana rojo, y que se ponía el equipo de buceo para tirarse al mar y obtener esas maravillosas imágenes. Los biólogos marinos y los oceanógrafos se multiplicaron y se multiplican desde entonces para continuar de una manera u otra con la obra del francés.

#### La vida de un romántico

Jacques Cousteau nació en St. André de Cubzac (Francia) en 1910, entrando a la Academia Naval Francesa en 1930. Desde 1933 a 1935 sirvió como marinero en el Lejano Oriente, a bordo del crucero Primauguet. Comenzó a entrenarse como aviador naval (cuando la estructura de los aviones estaba he-



cha de madera y tela), pero un serio accidente automovilístico truncó su carrera aérea. Fue entonces que, en las cercanías del Puerto de Toulon comenzó a bucear, recordando sus primeras prácticas a los diez años de edad durante una estadía en la localidad de Lake Harvey, en Vermont.

Durante la II Guerra Mundial participó en la batalla del Atlántico y perteneció a la Resistencia francesa.

Luego de terminada la guerra, en 1943, comenzó a investigar los barcos hundidos en la bahía de Toulon, realizando ese mismo año uno de sus descubrimientos más célebres junto a Emile Gagnan: el equipo de oxígeno para buceo autónomo, la escafandra autónoma que se

usa actualmente en todo el mundo.

Organizó por esos años un equipo de investigación submarino con Philippe Taillez y Frédéric Dumas, y en 1950 compró un barco norteamericano que había sido usado por los ingleses como barreminas durante la II Guerra. El nombre original del buque era J-826, pero luego de la compra había sido utilizado en el Mediterráneo para servir como ferry de transporte de pasajeros entre las islas de Malta y la pequeñísima Gozo. El barco había sido rebautizado con el nombre de una sirena que, según la Odisea, había vivido hace siglos en Gozo manteniendo como esclavo al propio Odiseo durante siete años. La sirena y el barco se llamaban Calypso. Desde entonces el Calypso, transformado en un buque oceanográfico, recorrió los mares de todo el mundo y muchos de

sus ríos, hasta su hundimiento en enero de 1996 en el puerto de Singapur.

Las aventuras e investigaciones del equipo de Cousteau a bordo del barco fueron filmadas en unas 70 películas para la televisión, y en tres largometrajes cinematográficos: *El Mundo Silencioso* (que obtuvo un Oscar y una Palma de Oro en el Festival de Cannes de 1956), *El Mundo sin Sol* (Oscar al mejor documental en 1964) y *Viaje hasta el Fin del Mundo*.

Cousteau escribió además, en colaboración con varios coautores, más de cincuenta libros publicados en una docena de lenguas diferentes. Los más recientes son *El viaje de Cousteau por el Amazonas, Ballenas, Las Islas del Pacífico, La Isla de los Espíritus y El Mundo de los Delfines*.

Fue nombrado en Francia Caballero de la Legión de Honor por sus servicios en la Resistencia contra los alemanes y promovido en su carrera como marino a comandante por sus logros científicos. Fue además elegido miembro de la Academia Nacional de Ciencias de Estados Unidos y dirigió por 31 años, hasta su renuncia en 1988, el Museo Oceanográfico de Mónaco. Recibió títulos honorarios de las universidades de California (Berkeley), Brandeis, del Instituto Politécnico Rensselaer y de Harvard, y en 1977 obtuvo junto a Sir Peter Scott el Premio Internacional sobre el Ambiente de las Naciones Unidas. En 1988 recibió el Premio por el Centenario de la National Geographic Society y en 1989 fue integrado a la Academia Francesa, el mayor honor que su país natal otorga a quienes contribuyen al desarrollo de la cultura. En 1993 integró comisiones como consultor en desarrollo sustentable en las Naciones Unidas y en el Banco Mundial, y ese mismo año el Presidente francés le nombró presidente del entonces recién creado Consejo por los Derechos de las Generaciones Futuras. Cousteau renunció al cargo en 1995, en protesta por la decisión de gobierno francés de reiniciar sus

## Calypso II

El hundimiento del Calypso en enero de 1996 fue un duro golpe para el trabajo del oceanógrafo y ecologista francés. Desde entonces, atravesando difíciles condiciones económicas –un parque oceanográfico en Francia promovido por él acumula hoy pérdidas por 120 millones de francos– Cousteau se lanzó a la aventura de construir el Calypso II, un buque oceanográfico con más de 60 metros de eslora y con un sistema de propulsión único en el mundo que le permitirá, si se construye finalmente, gastar hasta 30% menos de combustible que cualquier barco de similares características.

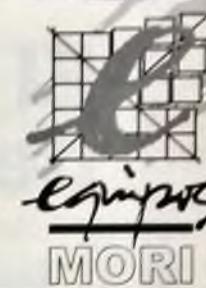
El costo del proyecto es astronómico: 40 millones de dólares. De ellos, treinta están destinados a la construcción del propio barco, cuya botadura estaba planificada en primera instancia para fines de 1998, y otros diez al mantenimiento y las reparaciones.

Se realizan actualmente en todo el mundo colectas públicas para financiar la construcción del Calypso II, y para ello se venden desde remeras hasta pequeños trozos del primer Calypso, que se encuentra hoy en un dique seco en Marsella.

pruebas nucleares en el Océano Pacífico. Al conocerse su muerte, el vicepresidente de los Estados Unidos, Al Gore, dijo que había sido «un gigante», y representantes de 185 países reunidos en las Naciones Unidas en la II Cumbre de la Tierra le rindieron homenaje. Los seres más agradecidos a su labor deben ser sin embargo los que no le homenajearon, porque no se enteraron de su muerte. Aquellos a quienes Cousteau más ayudó –logrando que buena parte de la humanidad conociera sus costumbres, sus colores, su hábitat y la importancia de cuidarlo– no hablan como nosotros, aunque sin duda se comunican. Están en el mundo silencioso al que Cousteau acaba de volver, para siempre.

Raúl Vernengo

PUBLICOS 97



# SEMINARIO DE PLANIFICACION DE MEDIOS

Prof. JAVIER SUSO DIAZ  
ODEC - MADRID



30 DE JUNIO AL 5 DE JULIO DE 1997  
SALON DORADO, IMM - 18:30 A 22:00 HS.

CONSULTAS E INSCRIPCIONES: Telemedios: Tel: 77 52 44 - Fax: 77 52 42  
CONTACTO: Rosario Mir



AmericanAirlines



Agenda 102 Plástica 104 Cine 107 Música 109

Crítica 114 Video 116 Internautas 118 Click 119

# Espectáculos

MEMBRA DISJECTA  
**GONZALO FONSECA**  **EL NÓMADE SOLITARIO**



# VIDA

## Una película:

*El quinto elemento*, de Luc Besson

## Un homenaje:

Gonzalo Fonseca (1922-1997)

## Una visita:

Joaquín Sabina en el Cine Plaza.

## Un recital:

*Buenos Muchachos* y Supersónicos en El Picadero

## Un ritual:

Click! del recital de Ramos, Márquez & Pérez.



## CINE

### Choque entre dos mundos

Aunque las carteleras para esta semana se encuentran dedicadas en su casi totalidad al estreno de *Hércules* (pág. 105) en los cines Trocadero, Metro, Ambassador, El Observador, Punta Carretas 1, 3 y 6, Carrasco, Malvín, Alfa-Beta, Central, Nuevo Flores, Maturana, otro estreno orientado a un público más adulto arriba a los cines de nuestra capital. *El octavo día* (Le Huitième Jour) de Jaco Van Dormael, director de la brillante y negrísima *Toto le héroe*, cuenta la historia de un joven down (Pascal Duquenne) que, en una noche de tormenta, se encuentra con un hombre normal (Daniel Auteil), absolutamente adaptado al mundo, casado y padre de dos niñas. Georges, el joven con el cromosoma de más, le mostrará a Harry, el hombre normal, una forma distinta de disfrutar la vida más allá de las convenciones y reconociendo los pequeños placeres como el acostarse sobre la hierba y sentir la brisa. Una película sobre el choque de dos mundos completamente diferentes y el reconocimiento mutuo que le valió a sus dos protagonistas el premio compartido a Mejor Interpretación Masculina en el Festival de Cannes 1996. *El octavo día* va a partir de hoy en los cines Libertad y Punta Carretas.

### Llega Jutta Brückner

Integrante, junto a figuras como Margarethe Von Trotta y Helke Sander, de una corriente

de cine femenino y feminista que revolucionó la cinematografía de Alemania hace un par de décadas, la directora germana Jutta Brückner arribará el próximo domingo 29 para presentar una retrospectiva de su obra que dará comienzo en Sala Cinemateca el mismo día. La obra de Brückner, actualmente docente de cine en la Escuela Superior de Artes de Berlín, se caracteriza por una aproximación detallista y realista a distintos aspectos de la situación de la mujer contemporánea. Entre las películas incluidas en la muestra se destaca *Una mirada y estalla el amor* (Martes 1, 19.15 horas.), ambientada en Buenos Aires y con intérpretes argentinos, que presenta una mirada poco tradicional de la vecina capital.

## RADIO

### La voz de Paco Espínola

Este sábado a las 13.30 en Nuevo Tiempo, *Archivos de la Memoria*, promete un viaje en el tiempo especial que permitirá evocar la voz del escritor Francisco Paco Espínola. También será emitido en el mismo programa un recuerdo musical de Carlos Roldán y un informe especial sobre la visita del Graf Zepellin. Los registros de *Archivos de la Memoria* se han constituido en un clásico que recorre distintos momentos del siglo a través de lo sonoro.

## MÚSICA

### Darnauchans en Amarcord

La vuelta del Darno a los es-

cenarios continúa convocando en Amarcord a jóvenes (y no tan jóvenes) espectadores que ovacionan sus viejas y nuevas canciones. Uno de los ciclos musicales de mayor relevancia de la temporada que ahora pasa para los jueves 3 y 10 de julio. También el jueves 3, se presenta en Puerto Luna el grupo La Caldera junto a Inés Pierri a partir de las 21.30 horas. Un día antes, el miércoles, da inicio en Alemdalenda un ciclo que dará que hablar de los músicos nucleados en torno a la cooperativa *Con Ton y Son* (pág. 107).

## Julio rapero

Mientras se anuncia para la semana próxima un megaespectáculo de rap con Control Machete (Méjico), Actitud María Marta (Argentina) y los locales V.D.S en La Factoría, vale anticiparse con dos conciertos este fin de semana en el boliche Big Bang (Muller 2091). Hoy viernes se presenta Tercera Piedra en una Fiesta Alterno-Rap, y mañana sábado V.D.S. (Víctimas del Sistema) y Critical Zone. Ambas veladas proponen varias horas de dee-jays exclusivas de rap y hip-hop. Los rockeros ortodoxos, mientras tanto, continúan en el ciclo de El Picadero con dos fechas a todo under con recitales de *Buenos Muchachos* (pág. 109) y Supersónicos el sábado y Neanderthal y RRR-RRR el domingo.

## Dudu Fisher

El lunes 30 en el Cine Plaza se presenta el cantante israelí Dudu Fisher, destacado artista que actuara en los escenarios más importantes del mundo acompañado por la



Orquesta Sinfónica de Londres y la Orquesta Filarmónica de Israel dirigida por Zubin Metha y que protagonizara el musical *Los Miserables* en la temporada 1993 en Broadway. Como cantante, Fisher grabó 16 álbumes en idish, inglés y hebreo, un amplio repertorio del que presentará parte en el concierto del lunes que comenzará a las 21.30 horas.

#### Festival Brahms

Un repertorio totalmente dedicado a la obra de Johannes Brahms realizará el lunes a las 19.30 en el Solís la Filarmónica con dirección de Federico García Vigil. Se interpretarán las obras *Obertura Académica Festiva*, *Doble concierto para violín y violoncello op. 102* y *Concierto para violín en Re Mayor op. 77*, participando como solistas el violinista Fernando Hasaj y el cellista argentino Ricardo Bru, ex-integrante de Camerata Bariloche hoy residente en Viena. Otro concierto de interés se realizará mañana sábado a las 18.30 en el Auditorio del Sodre, con la presencia del maestro Hugo López dirigiendo la Sinfónica del Sodre. Como solista actuará la pianista Nibya Mariño en un programa que incluirá obras de Debussy, Liszt y Ravel.

#### La Bella Molinera

Carlos Carzoglio (barítono) y Cristina García Banegas (piano) presentarán el domingo a las 18 horas en el Palacio Piria (Gutiérrez Ruiz 1310) un especial con las canciones de *La Bella Molinera* de Schubert. El mismo día a las 19 horas en Sala Vaz Ferreira se presenta la soprano Graciela Zographos acompañada al piano por Victoria Schenini en un programa con obras de Donizetti, Verdi y Cilea.

#### TEATRO

#### Berenice's Windows en Agadu

Al igual que la pieza *Baal* de Brecht con dirección de Ernesto

Clavijo, que pospuso su esperado estreno del domingo pasado, *Berenice's Windows* —escrita por Fany Puyevsky— se estrena finalmente en el Agadu hoy viernes. La pieza se anuncia como un thriller trágico, que con música de Leo Maslíah y dirección de Adriana Lagomarsino se ofrecerá en sólo 12 funciones los días viernes y sábados a las 21.30 y domingos a las 18.30 horas. En cartel continúan el reciente estreno del *Sacco y Vanzetti* (pág. 115) dirigido por Campodónico en El Galpón y las más que recomendadas *Juego de damas crueles* en el Blanes y *El país de las últimas cosas* en Puerto Luna.

#### Oleanna

Con dirección de Bernardo Galli y actuaciones de Jorge Bolani y Gabriela Iribarren, se estrena esta noche la pieza *Oleanna*, de David Mamet, obra en la que se trata el juego del poder, el acoso y la pasión. Las funciones son los días viernes y sábados a las 21.30 y domingos a las 19 en la Alianza.

#### DANZA

#### Ciclo Ballet de Cámara

Comienza el próximo jueves 3 de julio a las 19.30 en Sala Vaz Ferreira un ciclo de ballet de cámara en el que participarán alumnos de la Escuela Nacional de Danza dirigida desde el año pasado por Sara Nieto. En el primer programa se interpretarán coreografías de las obras *Festival de las Flores de Genzano* (Helsted), *Mozart Pas de Deux* (Mozart), *Suite Clásica* (Tchaikovsky), *Dos Preludios* (Raachmaninoff) y *De mis abrigos hacia adentro* (Maraire). Por otra parte, este fin de semana culmina en el Auditorio del Sodre el homenaje a Rodolfo Lastra en los siguientes horarios: viernes a las 20.30, sábado a las 21 y domingo a las 18.30 horas. El ballet del Sodre interpretará las diferentes coreografías de Lastra con la dirección artística de Elena Madan Vera.

#### STRPTEASE SHOW?

#### Joaquín Sabina

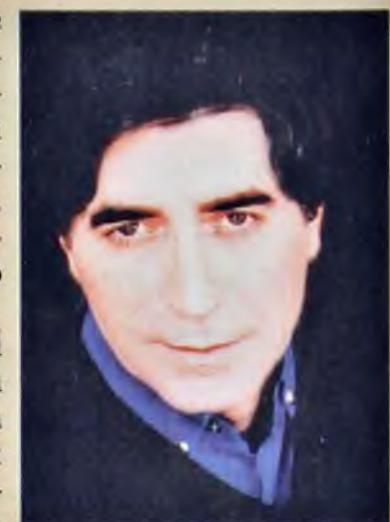
Todos sabemos que la música de Joaquín Sabina no abunda en preciosismos. Algunos sabemos que sus versos esconden un gongorazo aquí, un quevedazo allá. En todo caso siempre un Brassens, un Cohen, un Dylan. ¡Albricias! otra vez Joaquín visita estas tolderías, cumpliendo su destino circular de judío y derviche girador.

Esta vez será *En paños menores*, al parecer un recital acústico que con seguridad beberá con deleite la larga grey sabiniana de esta Santiaguina & Felipesca villa. ¿Acaso la sibilina figura de Sabina se nos aparecerá en calzoncillos? Todo puede esperarse del falso madrileño. Sus raptos sabínicos. Sus canciones en cuatro acordes, sus textos que escarnecen al escarnio: el humo de su respiración. Ladrón de guante blanco como todo buen artista, artífice de historias mítico-eróticas, o esperanzados desencantos finiseculares. Cronista de un tiempo que no eligió, y (me hago cargo) padece, aunque sardónicamente parece paladear como un sibarita.

Entonces: el recital se llama *En paños menores* y su ceremonia tendrá lugar en el Cine Plaza el jueves 3 de julio a las 21 horas.

Vayan & no pequen más.

E.D.



#### ESTRENO EN SPACE

#### Eva Perón

La cadena Space estrenó para televisión a principios de este mes el documental tanguero *Al corazón*, que junto con la polémica película *Eva Perón* constituyen los dos primeros pasos de la empresa Imagen Satelital en la producción de largometrajes cinematográficos. Precisamente la película protagonizada por Esther Goris se exhibirá por vez primera en la señal Space el lunes 30 a las 22 horas, luego de convertirse (en los hechos) en la respuesta argentina a la superproducción de Alan Parker, *Evita*. A pesar de haber recibido fuertes críticas, la versión argentina y oficialista de la vida de Eva Perón, que narra el periplo que la llevó desde la marginalidad campesina hasta la cumbre del poder, fue presentada en diferentes festivales internacionales y compitió como representante argentina al Oscar. Si ya vio *Evita*, con la glamorosa Madonna, bien vale la pena confrontarla con esta Eva bastante más militante y panfletaria creada por Esther Goris con la dirección de Desanzo. Un estreno en televisión más que interesante ya que aún no está disponible la copia en video.



HOMENAJE A GONZALO FONSECA

## El nómade solitario



**Péndulo falso, 1982.**  
(Colección Museo Bellas  
Artes, Caracas)

Gonzalo Fonseca fue uno de los tantos creadores uruguayos que eligió la diáspora. Sobre los motivos de esa elección se han tejido y se seguirán tejiendo innumerables fantasías. La realidad, en cambio, prefiere el testimonio de una de las obras más singulares dentro del arte uruguayo contemporáneo; obra que es, a la vez, su mejor legado y su más indiscutible permanencia. Del taller de Torres García a su destellante camino como escultor en Nueva York, Fonseca nunca abandonó su condición de nómade solitario.

En la vida de un individuo las fechas, los momentos, no son mojones rotundos en un camino trazado con la precisión de una gráfica. Pero hay fechas que son puntos de inflexión de-

terminantes entre ese origen que es el nacimiento y ese final que es, ineludiblemente, la muerte. Gonzalo Fonseca nació en Montevideo un 2 de julio de 1922. Murió hace pocas semanas,

el 11 de junio, en la ciudad donde vivía la mitad del año: Seravezza, Italia, en su taller de Pietrasanta. En esos casi setenta y cinco años de vida hay varias fechas que merecen destacarse.

## Marcas y maestros

En 1942, a poco de ingresar, deja la Facultad de Arquitectura y se integra al Taller Torres García. Por más de diez años el ví-



## Mirar silencio

El 'logo' de época parece recordarnos que existe sólo lo que desaparece y la verdad es que los cambios son tan rápidos que casi todo es sustituido antes de sedimentar y producir memoria. Afortunadamente contamos con artistas. Esos basureros de la historia que hurgan y clasifican todo con la única finalidad de preservar sólo lo necesario para que el alma de las cosas siga acompañándonos más allá de su tiempo útil.

Gonzalo Fonseca fabrica una distancia con su país de nacimiento –del que parte en 1950– no perturbada por escasos y silenciosos regresos. Pero paradójicamente le corresponderá a él, junto a otros, incorporar una escritura de Montevideo que nos ayuda a retenerla.

La ciudad entra en el entretejido de su obra temprana allá por la década del 40. Y es fijada no sólo en paisajes del natural sino también, y esto es lo más importante, en sus naturalezas muertas y murales. En las maderas que talla, en el papel de sus tintas y en el barro de su cerámica. En sus abstracciones geométricas menos figurativas y en las trazas residuales que fueron quedando en los cascos viejos de sus talleres, donde permanecieron vigilando su ausencia mosaicos, grafías, murales y hasta una rosa de los vientos incisa en el piso de cemento del balcón de su pieza portuaria del conventillo situado frente a Las Bóvedas.

Las vanguardias envejecen y tarde o temprano agotan sus novedades. Lo que no envejece es su electrocardiograma, es decir la vibración que la emoción del conocimiento inicial transmite a la mano del artista para que éste funde nuevas convicciones coyunturales. Después de la obra fabricará su propia luz, se desprenderá de los conceptos y hará su camino largo dentro de nosotros. Ocultándonos más de los que nos muestra. La mano de Fonseca siempre supo que el arte es un secreto que el artista de raza debe preservar. Para ello contribuyó trabajando con rigor, severidad y concentración casi mortificantes intentando re-unir la totalidad y diversidad del mundo en el fragmento de un material y en el estricto límite del lenguaje. La tensión desarrollada por alcanzar esa frontera límite es tan fuerte que uno puede llegar, si se sabe dejar conducir por la obra, a percibirla en su propia piel.

Finalmente me detengo en otro misterio estructural del artista: el silencio.

En Fonseca no hay sonidos. Mirar Fonseca es mirar silencio.

He tratado de leer ese silencio y llegué a la certitud personal que está hecho de marcas muy hundidas. No sé si en el mar, la tierra o el tiempo.

Gonzalo Fonseca deja el único ejemplo que puede dejar un artista; deshizo la materia para construir invisibilidad y en esa invisibilidad legarnos la memoria sin tiempo de las cosas.

**Ernesto Vila**



Columbarium nº 1, 1966. (Colección privada, Nueva York)

culo con el Taller es, vivencial y estéticamente hablando, muy directo. Sólo después, cuando comienza a singularizar su mundo creativo, el vínculo se hará crecientemente sutil, menos caligráfico. De cualquier manera, los indicios directos o indirectos del espíritu torresgarciano seguirán latiendo en las etapas que van a configurar todo su trabajo poste-

rior. Claro, hay otras fechas reseñables. Pero sobre todo en función de hechos que serán luego decisivos en la vida del artista. Hacia 1933 recorre Europa con su familia. Quizás este viaje adquiera un valor fundacional en relación al persistente e infatigable nomadismo que caracterizará la mayor parte de su vida. Cuatro años después, en 1937,

Fonseca aprende a tallar la piedra de manera autodidacta, señal temprana de lo que terminará siendo su notable hacer escultórico.

La firme determinación sobre su voluntad de ser un creador lo llevará a la ruptura y al alejamiento afectivo con su padre. Sólo diez

años más tarde la reconciliación será posible. Decide vivir solo en una casa derruida a los fondos del hogar paterno en el Prado. Después, un humildísimo apartamento en la calle 25 de Mayo. Después, una casita en la Villa del Cerro. Trabaja prolíficamente como pintor. Expone en mues-

tras colectivas del Taller Torres García. Entre enero y marzo de 1946, junto a otros integrantes del Taller, entre ellos el que será su amigo de muchos años, Julio Alpuy, viaja por Perú y Bolivia. En esos dos países se deja seducir por la pureza del arte prehispánico, por el refinado primitivismo del arte virreinal.

## Los viajes

Es en 1940 que muere el respetado maestro, Joaquín Torres García. Fonseca cree sentir que nada lo ata a un país, en muchos aspectos excesivamente sedentario. En tren de proponer hipótesis, antes que la muy trajinada del artista que desama a su país o del país que desama a sus artistas, puede resultar más poético presumir que el nómada sintió ganas de desempolvar equipajes afectivos y retomar la marcha. En 1950 se sube al ya mítico Tacoma, buque mercante en el que muchos artistas emprendieron al viaje iniciático hacia la arcádica Europa. 1951 lo descubre viviendo fugazmente en Roma. Luego y durante dos años, viaja por Sudán, Egipto, Líbano, Jordania, Siria, Turquía y Grecia. Nunca es un turista, en muchos de esos países participa en excavaciones arqueológicas, y se sigue deslumbrando con los valores estético-simbólicos de las culturas antiguas. 1953 es el año de una también fugaz residencia madrileña y de sus estudios sobre cerámica. Ese mismo año parte para París y vive duramente tres años, malvendiendo su pintura o sus piezas de cerámica. Recibe un contrato para perfeccionar sus conocimientos de facturación cerámica en Japón. Se va de París, pasa por Italia y nunca llega a Japón. Porque allí conoce a la que será su compañera: Elizabeth Kaplan, norteamericana, también pintora. Se casan en Tánger. Con ella vivirá veinticinco años y tendrá cuatro hijos. Decide volver a Montevideo y por dos años trata de hacer prosperar una eventual permanencia. La voluntad dura poco. Todo es muy difícil y nada resulta parecido a los sueños. Fon-

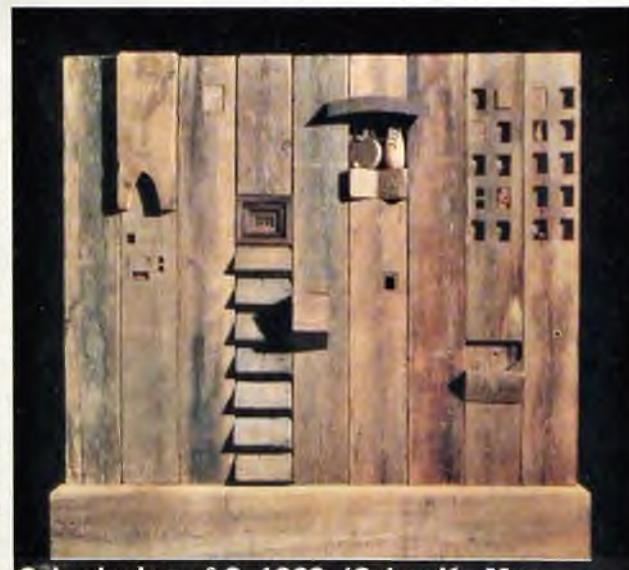
seca cede a los deseos de su esposa y dos años después fija residencia en Nueva York. La ciudad cosmopolita, propiciatoria, receptiva, verá la lenta pero irreversible metamorfosis del artista. Es un cambiante centro de experimentación. Los restos de las demoliciones suministran materia base de continuo. La ortodoxia torresgarciana se deja permear por innumerables influencias. Todo es revisado, todo es reinterpretado, todo es recreado a tal punto que será cada vez casi creación pura, original.

## Camino a la escultura

1961 probablemente sea la fecha más arbitraria de todas. Un creador nunca es, estrictamente, tal cosa a partir de tal fecha. Pero sus distintos estudios ubican en ese año uno de los primeros trabajos decididamente escultóricos de Gonzalo Fonseca: 'Poste'. En los años siguientes, el pintor que languidece se va fusionando fluidamente con el ceramista que modula espacialmente con sus manos. Comienzan a sucederse relieves, maderas, *columbariums*, retablos. Todos ellos parten de la estructuración pictórica pero se pueblan con las riñosas organizaciones que ofrecen ahuecamientos, encastres, juegos volumétricos. Fonseca se distancia decididamente de lo pictórico, cautivado por las posibilidades de lo escultórico. En 1970 comienza la seducción por la piedra y desde entonces es, irreversiblemente, un escultor. Vive medio año en Nueva York y medio año en su taller de Pietrasanta, cerca de Carrara. Dentro de la escultórica contemporánea es difícil encontrar un ejemplo tan nítido de relacionamiento casi amoroso entre material y hacedor. Fonseca jamás violentará la forma con que las piedras, grandes,



Torre de los vientos, 1975. (Colección privada, Caracas)



Columbarium nº 3, 1969. (Colección Museo Bellas Artes, Caracas)

pequeñas o medianas, llegan hasta él. Intentará preservar su vigor y sus distintas personalidades, ya se trate de travertino, de arenisca, de caliza o de granito. Busca revelar los sortilegios, poesía secreta que el apacible silencio resguarda. No es un profeta, por eso jamás intentará que de las piedras surja un manantial, violentar ese silencio con la expresión estridente. En tanto creador de mundos insospechados sólo le preocupa hacer mínimamente accesibles las melodías del misterio.

Pero el nómada no se conforma con el vaivén reciproco entre

Nueva York y Seravezza. En 1975 viaja a la India. En 1990 regresa a su ciudad natal por dos meses y revisita su casa en el Cerro. Regresa seis años más tarde para instalar su pieza 'Rumi-Saiko' en el parque de esculturas del Edificio Libertad. Cada retorno a Uruguay, porfiadamente, intenta llevar adelante un viejo, acunado sueño. Un sueño que sólo pudo concretar en elegantes dibujos a tinta: transformar todo un cerro de Tacuarembó en una enorme escultura, una especie de ciudad utópica, donde escaleras, pilas y formas poliédricas debían nacer desde las entrañas del Cerro. Ése era su sueño personal. Pero hay otro que todos deberíamos atrevernos a soñar, como forma de saldar una deuda interna. Una exposición individual de su trabajo en el país donde nació y se formó. En cincuenta y cuatro años de trayectoria, uno de los creadores que mejor prestigiara a Uruguay por el mundo, jamás tuvo la mínima retribución de una exhibición monográfica.

Alfredo Torres

## EL PLATO FUERTE DE LAS VACACIONES

## Hércules en el Olimpo de la Disney

**Hércules en el Olimpo de la Disney**, otra superproducción de Walt Disney se prepara para conquistar al público infantil. *Hércules, la historia del hijo de Zeus y Hera*, llega para demostrar una vez más la alta calidad de las animaciones de la casa norteamericana. Eso sí, siempre se repite la misma fórmula; aunque para esta ocasión se promete una mayor dosis de humor.

"Walt Disney presenta... *Hércules*. Llena de humor, heroísmo y mucho corazón, este trigésimo quinto largometraje de la casa Disney lleva a los niños a una increíble odisea de diversión, fantasía y aventuras que tiene como raíz la mitología griega y eleva el arte de la animación a alturas olímpicas..."

Ditirampos publicitarios aparte, los productos animados de Disney se han convertido en clásicos que cada invierno acaparan una gran cantidad de salas para enojo de los cinéfilos que siguen esperando títulos de calidad como *Underground* de Kusturica o la versión cinematográfica de *Sostiene Pereira*, la novela de Antonio Tabucchi. Después de la polémica shakespereana desencadenada



por el *El rey león*, las andanzas de *Aladino*, el descubrimiento de una entrañable heroína de la historia norteamericana en *Pocahontas*, la vuelta de *El jorobado de Notre Dame* y los exitosos *101 dálmatas*, lo único que resta decir es que cada nuevo lanzamiento de Disney sobrepasa incluso al público in-

fantil y desafía a los mayores a encantarse en el mundo de las animaciones. Con *Hércules* sólo resta esperar salas repletas en estas vacaciones y vale la pena avisar a los lectores, por las dudas, que el cine hiperpublicitado de la Disney no es la única opción para la diversión de los más pequeños.

Hay otro cine que presenta Cinemateca desde la semana próxima en *Divercine*, hay teatro (recomendamos especialmente *Caja de colores* y *Los cuentos de Alfaquara*) y hay verde en los parques..., pero lo dejamos para la semana que viene, porque este viernes se estrena... *Hércules*.

John Musker y Ron Clement conforman un dinámico equipo como productores, directores y guionistas desde que debutaran en 1986 con *The Great Mouse Detective* hasta el gran éxito de *Aladino* en 1992. Comenzaron a trabajar en *Hércules* en el otoño de 1993, escribiendo un primer bosquejo del guión que luego fue reelaborado por Bob Shaw y Don Mc Enery quienes le añadieron grandes dosis de humor a la historia original. Ya el proyecto estaba en marcha –incluyendo al compositor Alan Menken (ocho

veces Oscar de la Academia)–, cuando Musker y Clement convocaron al reconocido artista británico Gerald Scarfe para el diseño de los personajes. Scarfe trabajó junto al director de arte Andy Gaskill y la estilista Sue Nichols para incorporar un sello 'scarfe' a casi todos los aspectos de la animación. El resultado, según lo que se anuncia, es una de las películas Disney más impactantes, con un estilo provocativo y pleno de humor desde el guión y un marcado perfil lineal y fresco en las animaciones originales de Scarfe.

La presente versión de *Hércules* comienza en el mítico Monte Olimpo, el celestial hogar de los dioses griegos, cuando Zeus y su esposa Hera ofrecen una gran fiesta para celebrar la llegada de su hijo recién nacido. El orgulloso papá regala a su hijo *Hércules*

un caballo alado llamado Pegaso, pero pronto se sucederán terribles problemas para la familia mitológica. Hades, un malhumorado dios que desea apoderarse del Olimpo, secuestra a Hércules y manda a dos vasallos a que le den una pócima para convertirlo en un simple mortal y depositarlo en la Tierra. El pequeño hijo de Zeus es el único obstáculo para los planes de Hades, preparados para el día en que se alineen todos los planetas. Pero sus vasallos no cumplen la misión en su totalidad, dejando al niño Hércules con la fuerza de un dios pero con la mortalidad de un humano. Adoptado por Anfitrión y Alcmena, sin embargo Hércules no logra llevar una adolescencia normal hasta que se dirige al Templo de Zeus para buscar algunas respuestas. Allí, una estatua del poderoso dios cobra vida, y padre e hijo se reúnen. Zeus le dice que sólo los dioses pueden vivir en el Olimpo y la única manera en que

puede regresar a casa es probando que es un 'héroe verdadero' en la Tierra. Hércules pronto se reúne con Pegaso y comienzan sus aventuras en la Tierra como guerrero, aunque Hades aparezca de tanto en tanto para ponerle delante todo tipo de trampas y obstáculos. Así llegará la batalla final, en la que el personaje descubre que un héroe verdadero no se mide por tamaño y fuerza sino por la fortaleza de su corazón.

Lejos de los avatares del periplo de Hércules para vencer al cíclope gigante mandado por Hades, un verdadero equipo de especialistas estuvo trabajando durante más de dos años para que los personajes y la historia se transformaran en cine. La animación de *Hércules* comenzó a fines de 1995 con un total sin precedentes para la casa Disney de novecientos seis artistas, animadores y técnicos. El número incluye a los más de cien colaboradores de la Disney en París donde se

crearon casi diez minutos de película (en particular el diseño del Cíclope y el final de la última batalla), y los cuarenta y un artistas que crearon las más de mil seiscientas pinturas para los fondos de la película. Un equipo de ciento ocho animadores de efectos visuales, mientras tanto, fue el responsable de dar brillo a los dioses y al cabello de Hades, así como de los relámpagos de Zeus y los caminos de polvo mágico dejado por Hermes.

"Hay algo acerca de la mitología griega y la historia de Hércules, en particular, que ha atraído a la gente durante muchos siglos", dice el director John Musker. "No tiene tiempo, es universal y las historias están llenas de pasión. Hércules es un héroe popular y accesible que estuvo literalmente en cada plato, jarra y florero en los gloriosos días de la



Grecia antigua. Como narradores de cuentos, realmente acogimos este fuerte aunque vulnerable personaje en el sentido del camino que recorre para convertirse en un héroe verdadero." Lo realmente cierto es que la leyenda de Hércules cobrará una dimensión particular después de esta versión de la Disney, ya que en el cine ha sido bastante bastardeada en películas menores protagonizadas por Arnold Schwarzenegger y Lou Ferrigno. Para los enciclopedistas, vale el dato de que la voz de Hércules es la del actor Tate Donovan y la del personaje del entrenador es la de Robert de Niro.

*Azul no quiere que la escuches*

*En Azul lo esencial es sentir.*

LA FM COLOR 101.9 **azul**

## NUEVAS GENERACIONES EN ALEMDALENDÁ

## El efecto del sótano en la MPU

Los miércoles de julio se realizará en Alemdalenda (Rodó y Minas) una serie de recitales de compositores uruguayos jóvenes. Todos ellos están organizados en la cooperativa Con Ton y Son, la cual en cierta medida —en especial por su inocultable vínculo con el taller de Esteban Klísich— puede relacionarse a la legendaria experiencia de El Sótano, de la que surgiera, entre otros, Jorge Drexler.



Estebean Klísich, impulsor del viejo Sótano.

Cuando comenzaron a llegar noticias del suceso español del músico uruguayo Jorge Drexler, la primera reacción del público no especializado fue de extrañeza. ¿De dónde había salido ese desconocido que compartía créditos con figuras como Joaquín Sabina, Ana Belén o Miguel Ríos, y de quien un crítico de *El País* de Madrid decía que si Paul Simon hubiera nacido en el Río de la Plata se llamaría Jorge Drexler? Sin duda que no exactamente de la nada.

Al igual que otros 500 músicos uruguayos Drexler pasó sus condiciones naturales por el filtro de una verdadera usina de compositores: las clases de Esteban Klísich. Y junto a otros integrantes de ese taller participó en una experiencia que dejó huella en la cultura nacional posdictadura, como fue El Sótano, que nucleó a jóvenes y promisorias figuras de la música uruguaya. Luego El Sótano se inundó de "esa incapacidad que a veces tenemos los uruguau-

gos de funcionar colectivamente" (Klísich dixit) y sus integrantes siguieron sus carreras —algunos exitosamente— de modo individual.

### El sótano de Alemdalenda

La noticia es que durante el presente mes de julio los montevideanos podremos presenciar un ciclo de conciertos que, en cierta forma, pueden verse como una continua-

ción de aquél intento y descubrir, tal vez, algún nombre tan bueno y desconocido como a mediados del ochenta era Jorge Drexler. El ciclo de Alemdalenda está organizado por la cooperativa Con Ton y Son, formada por unos 25 jóvenes músicos que, de acuerdo a lo expresado por su impulsor Esteban Klísich, "ya han demostrado su valía en concursos municipales y que, de no mediar este ciclo, tendrían escasas posibilidades de

mostrarse al público". Los integrantes de Con Ton y Son afirman que su cooperativa "aspira a algo más que al ciclo de Alemdalenda: a promover el desarrollo de cada uno de los músicos dentro del grupo y a tener un acercamiento mayor entre nosotros para que no estemos cada uno dentro de su casa", explica uno de sus directivos, Lázaro Estévez. Para ellos, el maestro Klísich es "un punto de referencia como docente de composición pero no necesariamente un punto de referencia estética".

## Renovadores

En cuanto a la relación entre Con Ton y Son y El Sótano, Klísich considera que "son similares". Sin embargo, el músico y docente fue muy claro en señalar que la nueva cooperativa "es un emprendimiento que surgió de ellos; yo lo único que hice, como en

todos los casos anteriores, fue juntarlos en mi casa para que se conocieran". Prácticamente todos los integrantes de Con Ton y Son fueron o son alumnos de Klísich, algo similar a lo que sucedió con El Sótano, "que se disolvió cuando había generado una importante corriente de público", y con El Bardo, un intento prohijado a inicios de los noventa que tuvo su bautismo público en un concierto que llenó la Sala Verdi. Integraron El Sótano, además de Jorge

Drexler, Gastón Rodríguez (*Gaviotas de fuego*, en casete), Walter Bordoni (*El gol de la valija* en casete y vinilo, y *Flor nueva de películas viejas*, en compacto), Públicas Virtudes (donde estaban Andrés Torró y el hoy Peyote Asesino Juan Carlos Campodónico), Gabriela Posada (*Es/posada* y *Mucha Muchacha*, ambos en casete).

Mauricio Ubal, uno de los músicos uruguayos de mayor trayectoria, conoce a varios de los integrantes de Con Ton y Son por haber sido jurado de las instancias definitorias de los Festivales Montevideo de la Canción. Consultado por Posdata opinó que varios de los integrantes de esa cooperativa "hacen cosas que están fermentando y que pueden llegar a dar agradables sorpresas". Agregó que "hay varios nombres que tienen ya su personalidad y que constituyen un descubrimiento y una renovación" en el panorama de la música nacional. Ubal destaca que "en los últimos 15 años ha campeado en la música uruguaya la idea de cada uno por su lado, el salvaje quien pueda", tendencia que en su opinión "es bastante negativa y no le sirve a nadie". Por eso evalúa como positiva esta nueva experiencia.

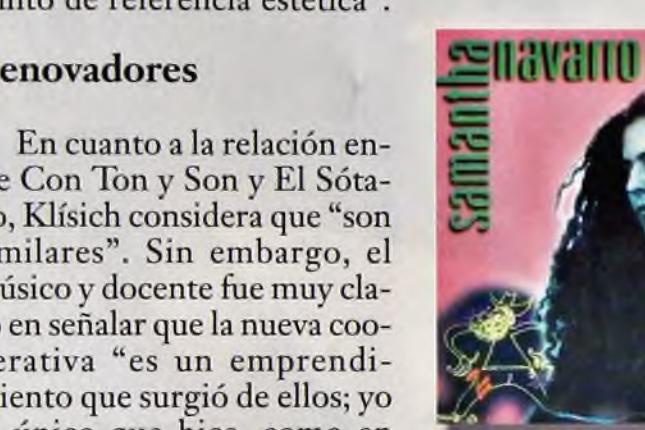
## Festivales

La importancia de los festivales como vidriera de la renovación del panorama musical uruguayo queda evidenciada si se piensa por ejemplo, que una de las pri-

## Miércoles en Alemdalenda

- 2/7: Grupo Trifulca y Trilogía.
- 9/7: Samantha Navarro y Lázaro Estévez.
- 16/7: Mario Villagrán e Inés Pierri.
- 23/7: Dúo Guzmán Escardó y Germán Vecino.
- 30/7: Colombia Biasco y Eduardo Yaguno con Bandurga.

meras noticias que se tuvieron de Jorge Drexler fue que ganó un festival de la Emisora Alfa en 1989. Otro de los ganadores de ese mismo año fue Gastón Rodríguez, en tanto que su aparcero Walter Bordoni fue galardonado en el Festival de La Paz de 1987. Aunque ninguno de estos músicos integra Con Ton y Son, todos ellos surgieron del taller Klísich y fueron parte de El Sótano. Hoy, los Festivales Montevideo de la Canción para compositores e intérpretes inéditos, vienen a llenar el vacío dejado por la no continuidad de aquéllos. Con más de 100 inscriptos en cada una de sus ediciones, estos concursos municipales pueden considerarse un muestrario de los nuevos compositores. La primera edición fue en 1994 y los triunfadores fueron editados en el disco colectivo *Ahora o nunca*. Cinco de los nueve ganadores de ese año son hoy integrantes de la cooperativa Con Ton y Son (Guzmán Escardó, Inés Pierri, Samantha Navarro, Jorge Araújo y Eric Coates). En el Festival Montevideo de la Canción 1996 esta relación es de ocho en trece (Lázaro Estévez, Colombia Biasco, Alejandro Gómez, Pablo García, Eduardo Yaguno, y los grupos Trifulca, Trilogía y País Cucaña).



Viernes - 21 hs.

Sonia Breccia

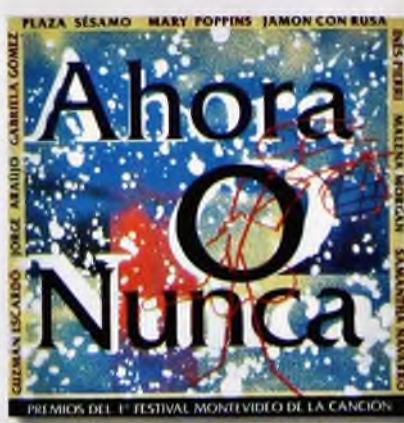
HOY POR HOY

Lo demás viene después.

POR CANAL 5  
Y SARANDI 690 AM



FOTO: J. A. URRUZOLA



Roberto López Belloso  
Foto: Andrés Stappff

## ENTREVISTA A LOS BUENOS MUCHACHOS

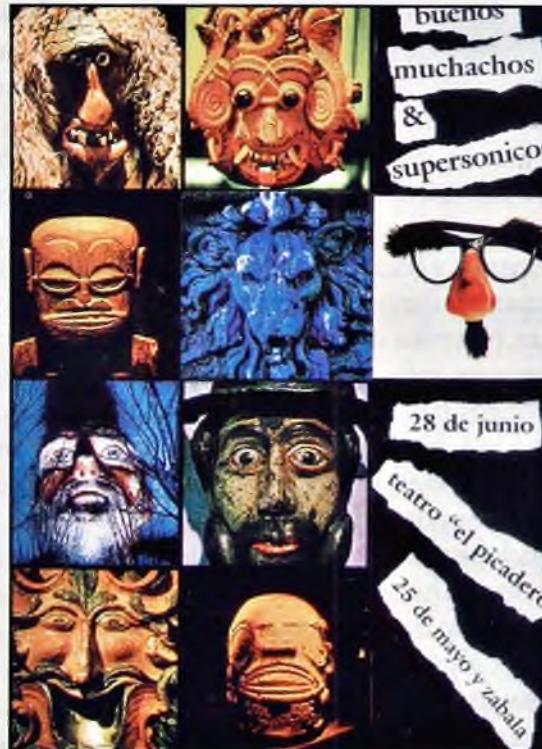
## Saliendo del subterráneo

En El Picadero (25 de Mayo y Zabala) continúa este fin de semana el ciclo *Teatro Rock* con dos veladas de excepción. El sábado estarán Buenos Muchachos y Supersónicos, mientras que el domingo serán de la partida Neanderthal y RRRRRRRR, las cuatro bandas provenientes del under y vinculadas a sitios hoy desaparecidos como Juntacadáveres. Entrevistamos a Buenos Muchachos, que semanas atrás –junto a Neanderthal– abrieron el discutido concierto de Divididos y Las Pelotas.

Para gran parte del público que los vio abrir en el recital de Divididos y Las Pelotas en el Teatro de Verano, los Buenos Muchachos eran unos perfectos desconocidos. Sin embargo, estaban frente a una de las bandas más batalladoras y emblemáticas del underground montevideano. Formados en 1991, se destacaron desde un principio por su habilidad para crear climas densos y pasar de melodías suaves a totales estallidos de energía próxima al hardcore. Después de varias formaciones y alguna disolución, a finales del año pasado encontraron una formación definida y decidieron salir al ruedo nuevamente. La banda está compuesta por Marcelo Fernández (guitarra), Marcelo Monteverde (batería), Gustavo Antuña (guitarra), Alvaro Garrigós (bajo) y Pedro Dalton (voz), y tienen una cinta independiente editada, *Nunca fui yo*, además de participar en el tributo a Estómagos con una versión muy ruidosa del tema 'Cuatro brujas'.

Ustedes están tocando desde el 91, pero recién ahora parece que están empezando a salir las cosas ¿no?

**Pedro:** Sí, lo que pasa es que nos empezamos a mover más. Al principio había una cierta movidilla, junto a grupos como Chicos Eléctricos o Supersónicos, y había un boliche como el



Juntacadáveres en el que siempre tenías un toque. Pero cuando se acabó eso empezamos a tocar cada vez menos. El año pasado tocamos sólo seis o siete veces en todo el año. Y así fue hasta que pintó el toque en el Teatro de Verano.

**Hasta ese momento siempre dieron la impresión de ser una banda un poco errática...**

**Álvaro:** Lo que pasa es que ahora nos decidimos a hacer lo que siempre dijimos que íbamos a hacer.

**Pedro:** El año pasado Álvaro y el baterista anterior abandonaron la banda y nos quedamos con Gustavo sin nada. Tratamos de rearmar la banda

pero tampoco funcionó. Y un día que estábamos con Álvaro nos pusimos a zapar, salió un tema, y decidimos armarnos de nuevo y conseguir un baterista. Y empezaron a pintar toques en El Cielo. Terminamos tocando cinco veces en tres meses, cosa que nunca habíamos hecho antes. Agarramos velocidad y empezamos a organizarnos de forma de que los medios supieran que existíamos.

**Álvaro:** El problema con Buenos Muchachos era que parecía que siempre estábamos esperando que viniera un dios que dijera "vengan, les voy a dar todo".

**Pedro:** Al principio, nosotros simplemente esperábamos



a que nos llamaron los amigos para tocar. Y nos descansábamos en eso, hasta que un día pintó que no habían más boliche y solamente los Chicos Eléctricos siguieron moviéndose y tratando de crear espacios.

**Ahora el medio es un poco más estimulante: las bandas están mejor preparadas, hay más lugares...**

**Pedro:** Yo creo que ya en el 92 había mayor conocimiento musical y mayor acceso a otras influencias que antes. En los ochenta los grupos debutaban directamente en el Teatro de Verano. Nosotros empezamos en el Junta, con un escenario de quince centímetros y a quince centímetros de la gente. Y de alguna forma cumplimos un proceso más lógico de crecimiento.

**¿Qué recuerdan de la época de Juntacadáveres?**

**Pedro:** Era algo muy especial; me acuerdo que una vez llegué a Juntacadáveres con un amigo y estaba un petiso que era poeta, recitando vestido de quechua y con una valija, y Andy Adler vestido de traje golpeando su guitarra contra las rodillas. Ahora hay muchos más boliche pero ninguno como aquél. Si caías en el Junta te ibas

a encontrar con algo seguro. Tenía algo de club en el que se juntaba la gente que tenía ganas de hacer algo.

**Gustavo:** Era un lugar al que ibas porque tenías ganas de hacer algo, no un sitio al que ibas porque tenías que estar...

**Alvaro:** Un lugar más sentido que pensado.

**¿Y cómo se sientieron en el Teatro de Verano, junto a los Divididos y a Las Pelotas?**

**Pedro:** Nosotros tocamos igual que en un boliche aunque en realidad es una cosa completamente diferente. Creo que si no tenés la experiencia de haber tocado antes en lugares más chicos, llegado el momento no sabés ni cómo pedir las cosas. Porque no estás tocando para tu público sino para un montón de gente que ni sabía que existías hasta ese momento. Ese fue un recital extraño porque estuvo mal explicado. La gente quería ver a Sumo y el recital nunca estuvo planteado de esa manera. Por ejemplo, Andrea Prodan, que fue lo más criticado de esa noche, no iba pensando en hacer de Luca; para él era simplemente el cumpleaños del hermano y estaba muy emocionado. Y como la atmósfera lo puso muy nervioso, se tomó

unos tragos, siendo alguien que no toma alcohol, y se subió con terrible pedo...

**Álvaro:** La gente le bajó la caña al recital porque esperaban ver a Sumo y que cantara Luca Prodan. Pero para nosotros fue terrible movida, el estar en un escenario verdadero y con equipos verdaderos. Inclusive tuvimos un problema con el *delay* del Pedro que empezó a acoplar y aunque estábamos frente a 4 000 personas no nos importó.

**En sus últimos conciertos los noté bastante cambiados musicalmente: menos dependientes del volumen y de los covers...**

**Pedro:** Lo que pasa es que cuando empezamos teníamos cierto número de grupos en la cabeza y simplemente decíamos "vamos a hacer tal tema" y lo hicimos. Pero ahora estamos con un baterista nuevo que tiene sus propias influencias y grupos favoritos y no tenemos esa unanimidad. Entonces es más difícil engancharse en hacer covers.

**Ustedes tienen un casete independiente (*Nunca fui yo*) editado hace poco pero que fue grabado hace varios años. ¿Tienen algún proyecto nuevo en ese aspecto?**

**Alvaro:** Ahora estamos con la

cabeza de grabar algo nuevo...

**Pedro:** Nunca fui yo lo grabamos de una en Studio Records, y se creó una cierta tensión por tener que grabar todo de una tirada y no poder trabajar más los distintos climas. Ahora tenemos la intención de grabar más en porta-estudio y buscar distintos sonidos...

**Algo al estilo de los Guided by Voices...**

**Álvaro:** En las grabaciones tenés un proceso de aprendizaje similar al de tocar. Vas aprendiendo a diferenciar lo que está bien grabado pero no te gusta, el momento en que en una grabación queda bien una distorsión y el momento en que no, lo que no está bien grabado pero igual te llega... Antes estás muy limitado porque lo que desconocés cómo hacer directamente no lo hacés.

**Ahora se están asumiendo más como músicos...**

**Pedro:** Es que el hecho de tener nuevos integrantes también te lleva no sé si a un mayor profesionalismo, pero sí a tener más claro lo que querés hacer. Nosotros éramos una banda que ensayaba sin hablar. Al tener personas nuevas tenés que hablar más y tenés que ensayar más. Además empezás a moverte con objetivos; para el Teatro de Verano, ensayamos como nunca porque queríamos tener el set como para tocarlo con los ojos cerrados...

**Teniendo en cuenta que prácticamente no hay recompensas económicas en esto de mantener un grupo, ¿cuál es el incentivo para estar tocando tantos años?**

**Pedro:** Es que tenés que hacer algo que te erice por dentro...

**Álvaro:** Yo soy empleado público y sé que de pronto salgo del trabajo sintiéndome mal y salgo de un ensayo sintiéndome bien. Y aunque vayas a tocar para veinte personas vos decís: "hay veinte personas que vinieron a escuchar mi música. Qué goce."

**Gonzalo Curbelo**  
**Fotos: Pablo Bielli**

OZZFEST 1997 EN MIAMI

## La fiesta del heavy metal

La Ozzfest 1997, fiesta máxima del heavy metal en Estados Unidos, convocó en el Coral Sky de West Palm Beach, una localidad a pocos kilómetros de Miami, a las filas más pesadas del rock. Veinte mil fanáticos y seguidores de un género muy criticado por la prensa especializada, llegaron hasta allí para ver juntos por primera vez –luego de diez años de separación– a los legendarios Black Sabbath y al mítico Ozzy Osbourne, así como a varias de las bandas más exitosas del momento como Pantera, Type O Negative, Fear Factory, Machine Head y Powerman 500, entre otras. Toda una jornada de sudor –30 grados a la sombra– decibelios y fuertes descargas metálicas, donde decenas de puestos de hot dogs y hamburguesas se mezclaron con todo tipo de calaveras, tatuajes satánicos y demás demonios especiales que hacen a la parafernalia identificativa de las tribus más duras del rock: metaleros y trashers.

Ya de entrada una se preguntaba un poco desconcertada si estaba yendo a un recital o a un picnic colectivo, viendo salir de los cientos de autos estacionados alrededor del recinto heladeritas, sillas plegables, barbacoas e interminables latas de cerveza (en Estados Unidos uno tiene el derecho de ver a sus ídolos musicales en el estado que le dé la gana). Claro que, como medida de prevención frente a posibles disturbios, el cacheo a la entrada asegura que no entren botellas y otros artículos como cámaras fotográficas, dejando entrever que la seguridad también forma parte del espectáculo. Mientras tanto, los atuendos más estrañarios capturan las miradas: adolescentes que nunca tomaron sol, auténticos cara-pálidas



como salidos de un video de Marilyn Manson e imitadoras de Morticia Adams, entre otros artistas del look y la vestimenta.

Una vez dentro, un mini mercado en el que uno puede adquirir hasta un gran oso de peluche si acierta a dar el tiro en el blanco –tal como lo muestran las películas– te da la bienvenida al concierto, al consumo y a yanquilandia. En ese punto es difícil saber si se está en un recital de heavy-metal, en un circo, en un carnaval o en un parque de diversiones. Y la con-

clusión es que el *american way of life* –que también tiene sus ventajas– tiene mucho de todo eso. Y es un negocio redondo.

En cuanto a la música, las cinco primeras horas fueron para quien suscribe –no precisamente una amante del género que puede considerarse como rock elevado al cuadrado– una experiencia pesadillesca, agresiva para el cuerpo y para los oídos. Mientras hacía malabarismos para caber debajo de una sombrilla de Coca-Cola pasaron las primeras ban-

das, unas desconocidas y otras no tanto, que mostraron una fiereza rítmica de difícil digestión. Seguramente los miles de fanáticos que hicieron el aguante bajo el sol con devoción religiosa no opinarán lo mismo. De todos modos, la verdadera fiesta empezó con la llegada a las tablas de Type O Negative, el grupo que representa la vertiente más gótica del género, y de Pantera, máximo exponente del metal en los 90, cuyo lema parece ser “somos más rápidos, más duros y más pesados que nadie... y fumamos marihuana”. Esta banda realmente alborotó a la audiencia.

Por su parte, Ozzy, como siempre, se presentó acompañado de excelentes músicos, aunque éstos demostraron tener más técnica que feeling. Y no fueron precisamente sus nuevos temas los que emocionaron en mayor medida al público, sino algunos de sus viejos clásicos como ‘Mama Coming Home’, ‘Crazy Train’ y ‘No More Tears’. Finalmente, la Misa Negra del rock, Black Sabbath, con Tony Iommi en guitarra, Geezer Butler en bajo y Mike Bordin (Faith No More) en batería, dejaron claro por qué hay grupos que son leyenda con un show espectacular de luces, música y sonido. Y aunque uno siempre se queda con ganas de escuchar aquel tema que le gustaba tanto, el repertorio fue bastante apropiado. La gran sorpresa fue a la salida: en el silencio de la autopista, después de casi diez horas de estar cerca de los amplificadores –gigantescas paredes de cubos Marshall–, no había en mis oídos el más mínimo zumbido. Magia primordialista.

**Silvana Silveira**  
(Miami, Estados Unidos)

# EL OJO CRÍTICO

## PLÁSTICA

### EL OJO CRÍTICO

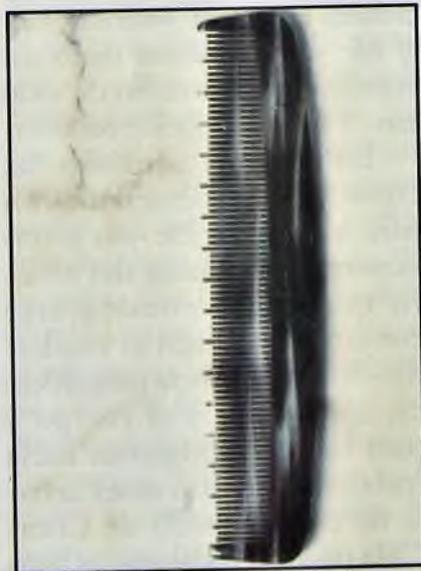
#### Españoles de los noventa

“Si existe un reto hoy en día para el fotógrafo, éste se encuentra probablemente en ofrecernos la opción de olvidar aunque sea por un momento que la materia prima de la fotografía es el lado más visible del mundo”, sostiene Eduardo Momeñe en uno de los textos del catálogo. La exposición itinerante *El ojo crítico/El ojo lírico* reúne a diez jóvenes artistas españoles que recurriendo a la fotografía como medio presentan sus personales respuestas a este reto.

Los artistas Carlos de Andrés, David Escudero, Rafael Trobat Bernier, Chema Madoz y Enrique Ponce utilizan la fotografía de una manera más directa, más pura que

el resto de los fotógrafos expuestos. Aunque se pueda ver que en algunos casos hay una preparación previa a las tomas, sus imágenes dejan traslucir una gran preocupación por el sujeto de la foto y no tanto la manipulación de laboratorio. Ya sea en el caso de los retratos de Enrique Ponce o en los fetiches con reminiscencias surrealistas de Chema Madoz, así como en el fotorelato de Rafael Trobat Bernier, buscando mostrar al mundo la realidad nicaragüense a modo de testimonio social, prevalece una mirada crítica sobre los sujetos fotografiados. Una mirada en la cual la realidad es reinterpretada antes que reformada. Los demás artistas, Juan Manuel Castro Prieto, Rosa Muñoz, Alfonso Garcés, Pedro López Cañas y Antonio Uriel Román utilizan la fotografía de una manera más elaborada, no sólo porque algunas fotos tienen un mayor procesamiento de laboratorio sino porque se apropián de la realidad, disfrazándola, distorsionándola hasta hacerla, por momentos, irreconocible. El ejemplo más evidente lo constituyen los trabajos de Prieto cuyas creaciones se encuentran a mitad de camino entre la fotografía y la pictorialidad del expresionismo abstracto, o en las obras de Rosa Muñoz que se asemejan más que nada a la documentación fotográfica de una instalación debido a la minuciosa preparación puesta en cada una de las tomas.

El grupo de los primeros fotógrafos estaría representado en lo que el curador de esta exposición decidió denominar *El ojo crítico*. El resto correspondería a *El ojo lírico*, una manera de usar la fotografía más



ligada a la representación de visiones interiores en las cuales el manejo de la técnica es aprovechada en todo su potencial creativo como medio de expresión. Más allá de clasificaciones organizadoras, los artistas participantes en esta muestra itinerante ofrecen formas personales de tratar la fotografía.

Florencia Sader

**EL OJO CRÍTICO/EL OJO LÍRICO** - Fotógrafos españoles - Centro Municipal de Exposiciones (Subte Municipal) - Todos los días de 17 a 21 hs.

## TEATRO

### SACCO Y VANZETTI

#### De buenas intenciones

“Si no hubiera sido por esto yo hubiera podido vivir mi vida, charlando en las esquinas y burlándome de la gente. Hubiera muerto olvidado, desconocido, fracasado. Ésta ha sido nuestra carrera y nuestro triunfo. Jamás en toda nuestra vida hubiéramos podido hacer tanto por la tolerancia, por la justicia, porque el hombre entienda al hombre, como ahora lo estamos haciendo por accidente. Nuestras palabras, nuestras vidas, nuestros dolores: nada. La pérdida de nuestras vidas, la vida de un zapatero y un pobre vendedor de pescado: todo. Ese momento final es de nosotros. Esa agonía es nuestro triunfo”. Bartolomeo Vanzetti escribió estas palabras antes de morir, como su amigo Nicola Sacco, en la silla eléctrica, el 23 de agosto de 1927.

La historia del juicio y condena de Sacco y Vanzetti, dos italianos anarquistas, en la Nueva York de los años veinte, trascendió las fronteras norteamericanas y se convirtió en un caso mundialmente polémico, porque nunca se encontraron pruebas suficientes de los delitos que se les imputaban. La prensa montevideana del momento, que seguía los pasos del juicio de cerca, destaca que cuando todo parecía indicar que finalmente la ejecución no se llevaría a cabo, sorprendentemente –luego de unos días de incertidumbre, en que no hubo noticias oficiales en los medios judiciales

norteamericanos– los despachos telegráficos procedentes de Boston dieron cuenta de la ejecución de los dos condenados.

*Sacco, Nicola. Vanzetti, Bartolomeo, dramaturgia sumaria de documentos sobre el caso*, del argentino Mauricio Kartun, incluye entre los documentos consultados varios alegatos, cartas que enviaban a sus casas los detenidos, así como menciones a las denuncias que por medio de la prensa hacían los intelectuales de la época de todos los países.

Las barandas de un estrado, unos escritorios y en un segundo nivel, ladrillos rojos y una azotea, nos presentan los dos planos en los que se va a desarrollar la historia. La propuesta se asemeja, en su formulación, a las películas ‘de estrado’ norteamericanas, en las que nos muestran tanto los atroces juicios, los manejos políticos, los intereses ocultos y no tanto, como la intimidad de las familias que sufren por sus parientes condenados. Esta puesta, sin embargo, no logra mantener el dinamismo de aquéllas y no cuenta con un grupo humano que maneje la escena de un modo convincente, ágil y desenvuelto. Cabe destacar que, por momentos, las casi caricaturas de los italianos cobran vida, para volver al papel –o celuloide– al minuto siguiente.

Otro factor que conspira con el resultado final es la inclusión de una tonada italiana popular en los momentos en que uno u otro de los condenados aparece hablando o escribiendo a su familia, momentos de evidente commoción. Esta elección musical, lejos de ser emotiva, aparece cursi y mecánica.

Una buena historia, buenas intenciones.

**Georgina Torello**  
**SACCO, NICOLA. VANZETTI, BARTOLOMEO** - Autor: Mauricio Kartun - Dirección: César Campodónico - Elenco: Carlos Hernández, Rodolfo Da Costa, Silvia García - Teatro El Galpón.

## PUNTA DEL ESTE

### Atención a los distraídos

Un apartamento en la playa brava de Punta del Este, propiedad de

una familia acomodada porteña. Una empleada doméstica de Maldonado que se queda a pasar el invierno allí, con su madre senil (Norma Mautone), porque su casa es muy fría en esa época del año. La dueña del apartamento que viene de Buenos Aires, inesperadamente, a escaparse de una vida de disimulos, apariencias, envidia y soledad (nadie la comprende). Mariana (Graciela Gelós) se entera así de las largas estadías que pasa la empleada (Sara Otermin) en su casa; hace la mimica de echarla, pero tanto una como la otra saben que no lo hará, que los años trajeron demasiadas confidencias que las unen.

*Punta del Este*, de Mónica Ottino, pretende ser una de tantas críticas de costumbres, en las que el humor constituye uno de los elementos primordiales. Pero el texto resulta mucho peor que cualquier



teleteatro lacrimógeno mexicano; es una cadena ininterrumpida de lugares comunes en los que el humor se hace presente, en algún momento, casi por descuido de la señora Ottino.

Si bien el título de la pieza revela la parte de aquello que cabe esperar de ella, su guión descubre un trabajo muy elaborado al respecto, en el que se destaca la búsqueda y creación de diálogos totalmente caren-

tes de interés y un tratamiento general del tema de nivel de reflexión nulo. Y como si la autora se hubiera empeñado al respecto, los diálogos previsibles y repetidos mil veces por argentinos y uruguayos veraneantes en el supermercado y la playa, no abandonan por un momento a las actrices, como si se tratara de un mal incurable.

El único personaje que demuestra alguna elaboración es el de Doña Olga (Norma Mautone), una señora mayor un poco chocha y con delirios de grandeza. Este personaje da los únicos pequeños toques cómicos que faltan en todo el resto de la pieza. Pero en general, el protagonismo absoluto del texto hace que arrastre consigo, a modo de avalancha, las actuaciones, la escenografía y demás elementos de la puesta. Nada podría salvar un texto como el de Ottino.

La canción 'Punta del Este', que constituye la banda sonora de la pieza, compuesta por Mario de Azagra e interpretada por Jorge Donner, de pretendido carácter crítico con respecto a la vida de esparcimiento que se lleva en dicho balneario, se mimetiza con la pieza y constituye un ingrediente tan irritante como el guión.

El final melodramático, acorde con los teleteatros antes mencionados, le da otro ingrediente ridículo a una pieza catalogada como "la comedia del año", en el propio programa. Atención.

*Georgina Torello*

**PUNTA DEL ESTE** - Autor: Mónica Ottino - Dirección: Gustavo A. Ruegger - Elenco: Sara Otermin, Graciela Gelos y Norma Mautone - Teatro del Mercado.

## Taquilla

### Espectadores

1) <b>El quinto elemento</b> ● ● ● (Ciencia ficción), dir. Luc Besson (Nuevo 18 y Punta Carretas) .....	4970
2) <b>Con air</b> ● ● ● (Acción), c/ Nicholas Cage (Trocadero y Punta Carretas) .....	3711
3) <b>Kolya</b> ● ● (Drama), dir. Jan Sverák (Metro) .....	2604
4) <b>Un día muy especial</b> ● ● (Romántica), c/ Michelle Pfeiffer (Punta Carretas y Metro) .....	2276
5) <b>Flamenco</b> ● ● ● (Musical), dir. Carlos Saura (El Observador) .....	1547

(Semana del 17 al 23 de junio. Fuente: Enec)

## Butacas contiguas

### La ciudad de los niños perdidos

El - ¡Qué horrible, un fin de semana sin estrenos!

Ella - Bueno, no es para tanto.

El - ¡Cómo que no! ¡Y el vicio?

Ella - Tenemos TV cable, algo podemos ver.

El - ¿Te parece?

Ella - Sí, seguro... Mirá, están los adelantos de los premios MTV de cine.

El - ¿A ver? ¡Pah, qué horrible! Nominados a mejor película *Romeo y Julieta, La roca, Día de la Independencia, Jerry Maguire...* Qué decadente, qué falta de criterio.

Ella - Esto dice bastante acerca del criterio de calidad de la MTV. Cuando lo quieren trasplantar a otra actividad se nota la total falta de la más mínima idea o interés en lo que es bueno o malo. Lo que premian es la popularidad y no otra cosa.

El - Primero se fijan cuáles son las películas que aplaude la gente, después les dan premio y las hacen así más populares. Si son buenas o no, o si valen la pena o no, no les interesa. Y completan todo en la entrega de premios haciendo que los presentadores hagan cosas sumamente ridículas y muy lesivas para su dignidad sólo porque están en la MTV y son 'locos'.

Ella - Cierto. Aunque, claro... en definitiva tienen un público que espera exactamente eso, que les den premios a las películas que ya les gustaron de antemano y que se hagan los transgresores.

El - Sí, pero con eso les impiden desarrollar el más mínimo criterio propio. Si una cadena con tanta influencia lo único que hace es devolver como un espejo lo que ve el público, entonces, a pesar de que se presenten como críticos, lo que en verdad hacen es formar miles y miles de Beavis y Buttheads.

Ella - Y por si eso no fuera suficiente, en la entrega de premios está Jim Carrey. Basta. Dejame que me fijo qué hay en películas. ¡Mirá, no lo puedo creer, hoy pasan *La ciudad de los niños perdidos*!

El - ¿Y eso?

Ella - Es la película que hicieron Marc Caro y Jean Pierre Jeunet después de *Delicatessen*.

El - ¡Ah, mirá!

Ella - Acá nunca se dio en cine, ni siquiera en video, yo vi unas partes y está excelente. Es muy similar conceptualmente a *Delicatessen* pero con mucho de *Brazil*. ¡Y trabaja Jean Louis Trintignant de cerebro!

El - ¿De qué?

Ella - De cerebro... bueno, ya vas a ver. Y además tienen como un componente bastante fuerte de paidofilia, al estilo de *El perfecto asesino*, que da que pensar acerca de en qué andarán los franceses. ¿La vemos?

El - ¡Sí, más bien! ¿Por qué no haces pop?

Ella - Bueno. Vos andá preparando el sofá y llevá una frazada así nos tapamos las piernas y vemos la película más cómodos.

El - ¡Excelente! Che, ¿por qué es que no hacemos esto más seguido, de quedarnos en casa viendo alguna película?

Ella - No sé... ¿Timbre? Atendé vos que yo tengo las manos ocupadas en la cocina.

El - ¿Quién será? Ya voy...

Tía Coca - ¡Hola nenes! ¡Menos mal que los encontramos! Fuimos a buscar videos y justo vimos luz y dije ¿por qué no vamos a verlos a casa de los chiquilines? ¡Qué rico huele!, ¿están haciendo pop?

Sobrino de ella - ¡Tdajmoz al Sapallo!



G. S.

## LA MARCHA DEL MILLÓN DE HOMBRES

### El millón de eslóganes

Los que piensan que el cine político y discursivo murió después del derrumbe de la izquierda se están olvidando de Spike Lee. Pocas veces se ha visto una película tan focalizada y políticamente explícita como *La marcha del millón de hombres*; ni siquiera la bastante panfletaria *Malcom X* era tan decididamente programática como esta nueva obra del director de *Haz lo correcto*, producida por Lee junto a un grupo de inversores afro-americanos entre los que se cuentan los actores Danny Glover y Wesley Snipes. Concebida como una celebración del primer aniversario de la marcha organizada por el líder musulmán negro Louis Farrakhan, que reunió en Washington a alrededor de un millón de hombres pertenecientes a todas las colectividades negras en un acto de afirmación y unidad, *La marcha del millón de hombres* no se anda en vueltas muy sutiles y se limita a reunir a un grupo de personajes bastante paradigmáticos (un ex gangster musulmán, un policía mulato, dos homosexuales, un viejo sabio y entrañable, un padre con su hijo, un actor machista) y a hacerlos discutir a lo largo de 5 000 kilómetros sobre la superación de las diferencias internas y la búsqueda de la unidad entre los distintos grupos afro-



americanos. *La marcha del millón de hombres* se convierte entonces en una sucesión de tópicos que combinan el discurso políticamente correcto con una orientación final por lo menos dudosa (el organizador de la marcha, Louis Farrakhan, ha adquirido una triste notoriedad por sus declaraciones antisemitas y homofóbicas), hecho que Lee no rehuye tratar pero que dota de una cierta ambigüedad al triunfalismo general de la película. *La marcha del millón de hombres* cuenta con todos los lujos formales a los que Spike Lee nos tiene acostumbrados y exhibe por lo general un dinamismo, apoyado en buenas actuaciones, que le redime en parte de sus excesos disursivos. Pero la vigencia de la problemática no evita que la película sea básicamente un panfleto lujoso de limitados intereses cinematográficos que puede interesar más que nada como reunión de todos los eslóganes existentes relacionados con lo afro-norteamericano, pero el problema es que cuando uno ve el nombre de Spike Lee en la tapa, piensa que está alquilando una película.

Rd  
G. Curbelo

**LA MARCHA DEL MILLÓN DE HOMBRES** (Get on the bus)  
- Dirigida por Spike Lee - Elenco: André Braugher, Richard Beizer y Thomas Jefferson Byrd - Distribuye Censa.

## ESTRENOS

Un tema clásico en el cine policial: el del asesino que se enamora de la mujer a quien le encargaron matar, lo que lo hace enfrentarse con sus jefes. Ése es básicamente el nudo de este policial negro ambientado dentro de la criminalidad de alto vuelo de Nueva York.



**DISPAROS TEÑIDOS DE SANGRE** (Killer) - Con Anthony La Paglia, Mimi Rogers y Peter Boyle - Distribuye Halven.

Dentro de un género frecuentemente visitado por el cine clase B, el de la fantasía heroica, se destaca esta producción de primer nivel sobre un enorme dragón que habla con



la voz de Sean Connery. Espadas, magia y brujería rodeadas de impresionantes efectos visuales.

**CORAZÓN DE DRAGÓN** (Dragonheart) - Con Dennis Quaid, David Thewlis y la voz de Sean Connery - Distribuye Ronlay.

La pérdida de un piloto accidentado en Alaska lleva a su hijo de 15 años y a su hija de 13 a emprender su búsqueda por estos helados territorios, en compañía de un cachorro de oso



blanco que encuentran en el camino y que los llevará a enfrentarse con cazadores furtivos. Cine de acción y aventuras en locaciones espectaculares.

**ALASKA** - Con Charlton Heston, Thora Birch y Vincent Kartheiser - Distribuye Censa.

## Buscados

Videos

- 1) **El rescate** •• (Suspense), c/ Mel Gibson (Halven)
- 2) **Space Jam** •• (Infantil), c/ Michael Jordan (Ronlay)
- 3) **Mi familia** ••• (Drama), c/ Edward J. Olmos (Halven)
- 4) **Memorias de Antonia** •••• (Drama), dir. Marleen Gorris (Ronlay)
- 5) **Arco de triunfo** ••• (Drama), c/ Ingrid Bergman (Video-grama)

(Fuente: Video Imagen Club. Benito Blanco 866. Tel. 708297)

**Killer** Un juego de rol en vivo. Cómo deshacerse de los demás jugadores sin que nadie salga lastimado. ¡En realidad, todos salen muy divertidos!

**El implacable** ¿Quién es el implacable? Usted. La primera novela policial interactiva para adultos. Una lectura que se vuelve aventura.

**Toon** Un juego de rol bien de mente: usted y sus amigos, transformados en personajes de historieta...

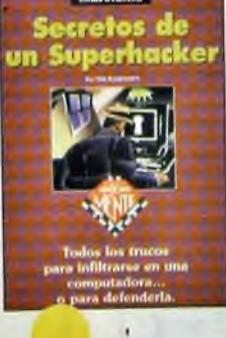
**Secretos de un Superhacker**

**Precaución:** No encienda su computadora sin antes leer este libro. Todos los trucos para infiltrarse en una computadora ajena... o para defender la propia.



Distribuye AMEXI PUBLICACIONES  
Luis A. Herrera 1910  
Montevideo  
Tel.: 47 97 23

## Libros que se juegan



ESTE FIN DE SEMANA...

# VIAJAS



## PUNTA DEL ESTE

HOTEL BARRADAS - 1 noche de alojamiento  
+ 3 días de AUTO..... **U\$S170**  
HOTEL AMSTERDAM - 2 noches de alojamiento  
+ 3 días de AUTO..... **U\$S125**

## PIRIAPOLIS

HOTEL COLON - 1 noche de alojamiento c/media  
pensión + 3 días de AUTO..... **U\$S155**  
HOTEL ALCAZAR - 2 noches de alojamiento con  
desayuno + 3 días de AUTO..... **U\$S125**

## LA PALOMA

HOTEL PORTOBELLO - 1 noche de alojamiento  
+ 3 días de AUTO..... **U\$S145**

## COLONIA

HOTEL LEONCIA - 1 noche de alojamiento  
+ 3 días de AUTO..... **U\$S165**

## TERMAS

HOTEL TERMAS DEL DAYMAN - 1 noche de  
alojamiento + 3 días de AUTO..... **U\$S145**

\* Tarifas en Base de 2 personas, contado efectivo.

# ASPEN

RENT A CAR

*Sin complicaciones.*



### CENTRAL DE RESERVAS:

Av. Gral. E. Garzón 1694 - telefax: 30 20 85  
Río Branco 1389 - Tel.: 93 31 89 - Fax: 98 30 92  
e:mail:aspen@netgate.comintur.com.uy

### ATENCION LAS 24 HORAS

Bip Bip Radio mensaje: 92 49 24, cód. 4826  
Servicio de Emergencia Celular: 099 68 66 26

# El ejemplo de Soda Stéreo

Tengo 22 años y vivo en Rivera. Leo Posdata hace un buen tiempo y me alegra que hayan dedicado un espacio a la opinión de los lectores. Por eso aprovecho esta oportunidad para expresar mi opinión acerca del escenario actual de la música pop latina. Para una persona que prefiere ser más bien optimista con respecto al futuro de la humanidad (cosa muy fuera de moda), y que es una activa luchadora contra los discursos de tono retrógrado y prejuicioso comunes entre nosotros los uruguayos, no me queda otra alternativa, sin embargo, que estar de acuerdo con varias de las cosas escritas por Gustavo Verdesio.

Creo que se ha hablado bastante sobre el problema del

idioma en relación al concepto de rock. Para olvidar rápidamente este tema, me basta con escuchar un par de canciones de, por ejemplo, Soda Stéreo. Basta prestar atención a la excelente voz y el modo en cómo Cerati pronuncia las palabras cuando canta, para sentir, por lo menos, ganas de hacer algo útil. Cosas como ésta me dan orgullo de hablar castellano. Y no digo esto porque sea un fan de este grupo argentino, aunque tengo que admitir que, sobre todo para los padrones de calidad que se ven actualmente en materia de pop latino, éstos son un lujo digno de imitarse. Lo original en este grupo es la evidente preocupación y dedicación que prestan a 'detalles' como producción, sonido, es-

tética y, ¡vaya!, hasta letras interesantes. Detalles que, aliados por cierto al talento real y buen gusto de sus integrantes, les han conferido un merecido primer lugar en la historia de la industria musical latina. Primer lugar bastante despreciado, sobre todo por aquellos que, como es costumbre entre los prejuiciosos, envidian tales reconocimientos. Mejor sería que éstos se preguntaran cómo los Soda han logrado abrir tantas puertas de mercado y sobrevivir tantos años vigentes sin haber perdido las ganas de hacer cosas nuevas todo el tiempo.



de interpretar el mundo como algo peor de lo que es, si fuera esto posible.

Creo que actualmente el problema no es exactamente qué se hace sino cómo se hace. Si a los grupos latinos no les da el cuero para ser muy originales, por lo menos que traten de ser copias menos baratas. Deberíamos prestar más atención a síntomas graves como tener que escuchar canciones idiotizantes y auténticamente decadentes todo el día por la radio, sin poder imaginar algo mejor para entretenér los oídos. Por favor, seamos un poco más rigurosos. Tenemos la obligación de exigir más calidad a cambio de nuestra atención y dinero.

Ya es hora de cambiar el discurso y tratar de ser (a pesar de todo) más optimistas y transgresores. No más canciones de hombres rudos ni jueguitos de palabras. No más punks analfabetos ni rockeros machistas, ni chicos 'pop' trepanados por la bendita MTV. No se trata de negar la realidad, sino de dejar un poco la ya gastadísima moda

## INTERNAUTAS:

Esta subsección es un espacio para los lectores, un foro abierto donde discutir y plantear impresiones personales acerca de fenómenos relativos al mundo del espectáculo.

Para participar basta enviar una carta a Cuareim 1811 o un correo electrónico a Posdata@adinet.com.uy.

El arte que sólo entretiene y no enseña nada, no es arte. Y no nos dejemos engañar con 'espejitos de colores'. Seamos latinos o no. Porque, como dice oportunamente Vargas Llosa: "Si no queremos que nos miren como pájaros tropicales, no nos comportemos como pájaros tropicales".

Amén.

*Santiago Pérez*

## NOTA DE REDACCIÓN:

El tema “pop latino: espejitos de colores” se ha constituido en un clásico de discusión en *Internautas* y ya va por el tercer capítulo. Otra polémicas, también espinosas, continúan abiertas. A saber: cine uruguayo y parodias televisivas, por ejemplo. A escribir, entonces.

## Intensidad a la francesa



Después de lo que hizo hace algunos años Mano Negra en la Estación Central de AFE, siempre conviene estar atento a los grupos galos que, gracias a la amplitud de conceptos de la Alianza Francesa, se presentan en nuestro país. Noir Désir se presentaba a priori como una posible sorpresa del calibre de la banda mencionada anteriormente, ya que se han convertido en una de las principales bandas de Francia y acaban de editar un disco producido por Ted Nicely, productor de los excelentes y ultra-radicales Fugazi. Y una vez más los franceses no sólo no decepcionaron sino que superaron las expectativas. Frente a un público esca-

so y compuesto en su mayor parte por allegados a la Alianza Francesa y familiares (incluyendo a una cierta cantidad de niños y señoritas bastante espantados ante la cantidad de ruido producida por sus compatriotas), los Noir Désir ofrecieron uno de los mejores conciertos de rock que se hayan escuchado en nuestra capital desde hace mucho tiempo. La propuesta de Noir Désir es un compendio de mucho de lo mejor de la música contemporánea; el sonido general de la banda tiene algo de los Pixies, algo de Einsturzende Neubauten, algo de la Jon Spencer-Blues Explosion, mucho de los Bad Seeds, y algo de jazz descontrolado a lo John

Zorn. Es decir, una serie de influencias adecuadas aunque por momentos excesivamente reconocibles. Pero éste es un reparo menor si se tiene en cuenta la calidad de los temas y la intensidad casi infernal con la que fueron interpretados. Los Noir Désir no están jugando al rock cavernoso con actitud; son músicos de primer nivel que se entregaron con energía total a un público sentado y respetuoso de la misma forma que si estuvieran frente a una horda de fans desacatados. La voz ronca de su cantante Bertrand Cantat fue exigida hasta un punto poco creíble sin que diera la menor señal de fatiga, mientras que la banda se

dedicaba a elaborar temas largos y climáticos en los que tanto el guitarrista como el batero dieron clases de cómo hacer arreglos sencillos y llevarlos al máximo de sus posibilidades. Los Noir Désir pasaron sin dificultades de la balada folk al hardcore casi industrial (pasando por el blues desconstruido o el rock'n'roll a secas) y brindaron un espectáculo absolutamente intenso que hubiera merecido mayor atención y afluencia de público. Un recital de primera del que los afortunados curiosos que se acercaron para disfrutarlo van a estar hablando por mucho tiempo.

G. C.

### El ritual del regreso



No todos los feligreses se dieron cita al ritual que tres sacerdotes de la música uruguaya ofrecieron en el Teatro Solís la noche del martes 17 de junio. Llegaban desde Los Ángeles tres leyendas de la mejor música popular, cada uno con una trayectoria bien diferente a pesar de los múltiples puntos de contacto, cada uno con un bagaje de gran peso como instrumentista improvisador-estudio-so-experimentador. Llegaban juntos por primera vez a tocar en su país de origen, después de varios años de ausencia. La guitarra de Freddy Ramos, el bajo de Eduardo Márquez y la batería de José Luis Pérez en un ensamble de altísima calidad junto al teclado del inglés Tommy Eyre. Un gran concierto que necesitaba —se merecía— una mejor promoción: el Solís se habría llenado sólo con aquellos que hubieran ido exclusivamente porque sabían la importancia de los músicos que se presentaban. Sin embargo, no hubo lleno total. Muchos se perdieron de disfrutar una hora y media de excelente música que fue desde temas eléctricos fuertes que revisitaban el viejo jazz-rock de una manera más jazzística y con un sonido bien actual, hasta temas solistas como el que hizo Freddy Ramos con una





guitarra acústica, al mejor estilo Michel Hedges, mostrando una técnica y una sensibilidad muy finas. La 'polenta' de José Luis Pérez en la 'leña' se destacó como ya es tradicional en él, pero con un sentido colectivo en el manejo del instrumento que revela la madurez de un baterista que ha hecho escuela. Eduardo Márquez transmitió a través de su toque técnicamente impeccable, esa sólida fragilidad de su personalidad; su presencia musical 'suaviza' en general el sonido del grupo. Hubo algunas versiones de temas de Mateo, Rada y Pippo Spera que fueron realmente buenas; la inclusión de Urbano en voz fue un acierto, a pesar

de alguna desafinación pasajera. Urbano tiene una manera de cantar muy profunda y representativa de los 'delirantes' de la música uruguaya, y el mérito de haber sido históricamente uno de ellos, junto a Mateo y Cía. El tecladista inglés Eyre fue un sacerdote más en el ritual, compartiendo el código del grupo y aportando un toque y un sonido impresionantes.

Junto al legendario Opa Trío y a la banda que Rada juntó para su espectáculo *Montevideo*, ésta es la mejor agrupación que hemos escuchado tocando música de acá de manera 'universal'. RJ

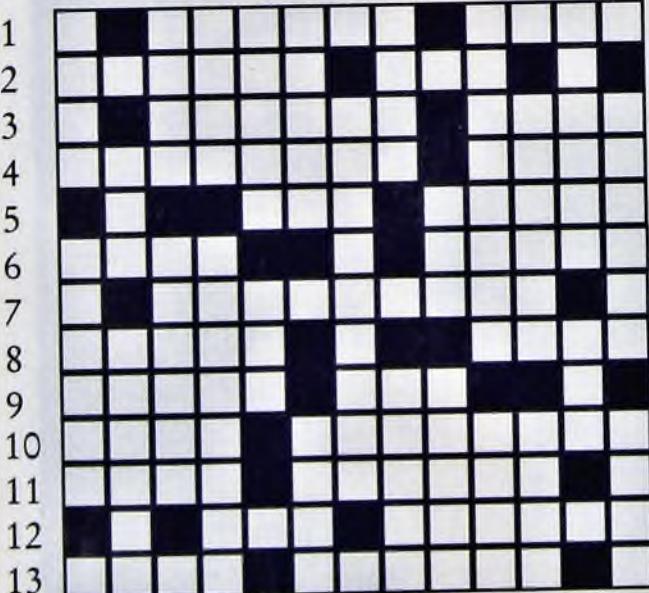
*Eduardo Roland  
Fotos: Pablo Bielli*





P A S A T I E M P O S

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13



### HORIZONTALES

1. Tipo de asiento para recostarse./ Príncipe árabe.
2. Del otoño./ Igualdad de nivel.
3. Divide un cadáver para su estudio./ Asunto, materia.
4. Garantizaron./ Retirao.
5. Alabanza./ Limpia el grano con el arel.
6. Embarcación de paseo./ Dar existencia a una cosa.
7. El que asesina a la esposa.
8. Me levanté del suelo con impulso y ligereza./ Indios que habitaban Tierra del Fuego.
9. Consonante (pl.)./ Célula, enojo.
10. Vil./ Estudio de los animales.
11. Superior de un convento./ Deseo vivo y pasajero.
12. Ergio, en la nomenclatura internacional./ Sandalias atadas con correas.
13. Desplomarse./ Retarda.

### VERTICALES

1. Barro fino para hacer platos./ Yeso, sitio abundante en yeso.
2. Carril, riel./ Judía, poroto.
3. Periodo musical que termina un trozo./ Hacia que uno quedase tullido.
4. Materia colorante azul que se extrae de ciertas leguminosas./ Desarrollar, aumentar.
5. De la nariz./ Vocal (pl.).
6. Parte del tejado que rebasa la saliente de la fachada./ Parte posterior de algo.
7. Unión de varias potencias.
8. Existían./ Parte móvil de un motor.
9. En ese lugar./ Hospeda.
10. Que afecta mucho esmero en el vestir./ Órganos de la visión.
11. Ayudante militar de una autoridad civil o militar./ Enfermedad que causa dolor en las articulaciones.
12. Ofrecí en sacrificio una víctima./ De esta forma.
13. Cocinarás a las brasas./ Antigua confederación de ciudades alemanas.

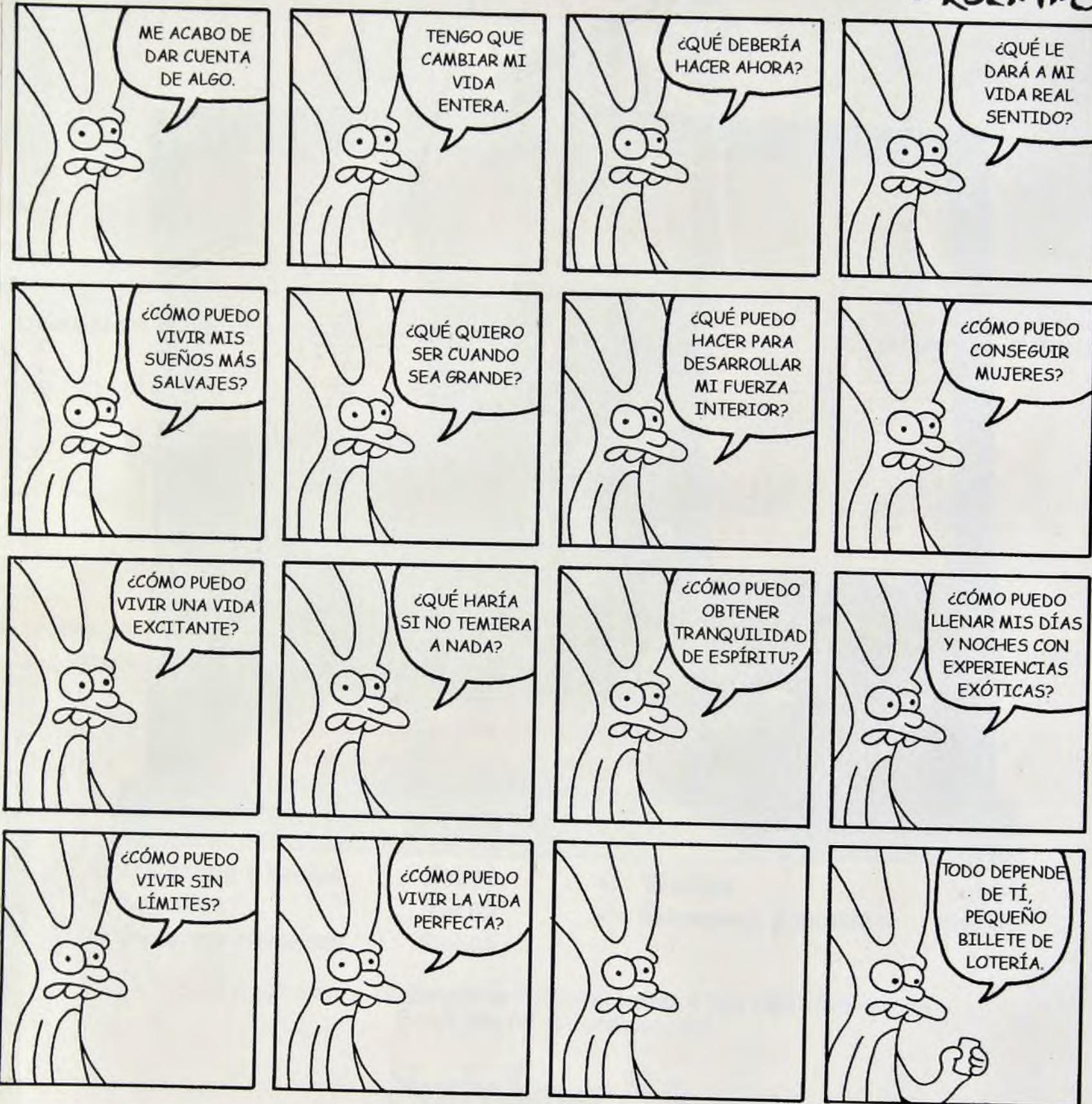
### SOLUCIONES DEL NÚMERO ANTERIOR

**Horizontales:** 1. Rada./ Año./ Asar. 2. Evitar./ Sábalos. 3. Bata./ Ene./ Ruin. 4. Odín./ Osar. 5. Jonás./ Asiria. 6. Ayo./ Odeón./ Oír. 7. Otearia. 8. Así./ Estad./ Gel. 9. Bocan./ Asilo. 10. Esas./ Edit. 11. Game./ Oes./ Saga. 12. Anodos./ Afanar. 13. Risa./ ONU./ Logo.

**Verticales:** 1. Rebaja./ Abogar. 2. Ava./ Oyese./ Ani. 3. Ditono./ Icemos. 4. Atada./ Aseda. 5. Isótera. 6. Aren./ Des./ Soso. 7. Beato. 8. Oses./ Ora./ Esaú. 9. Sanidad. 10. Abras./ Sisal. 11. Saurio./ Gitano. 12. Ali./ Rimel./ Gag. 13. Rondar./ Lozano.

## LIFE IN HELL

© MAT GROENING



SERVILLETA  
DE PAPEL



Fidel Sclavo

Tres peras esperan en la ventana del sol



**CREEMOS QUE EL ÉXITO DE CADA UNO DEPENDE DE LO QUE LOGREMOS JUNTOS.**

# Buscamos jóvenes profesionales para ingresar a nuestro equipo de negocios.

Nuestra compañía, que cuenta con gran experiencia en la implementación de programas de desarrollo gerencial para Jóvenes Profesionales, cree que los recursos humanos son el factor principal de nuestro crecimiento y éxito. Nuestra gente tiene una profunda vocación de liderazgo y entiende que el trabajo en equipo es la única manera de llegar con éxito a la meta.

Una vez más, Sudy Lever S.A., miembro del grupo Unilever Río de la Plata, incorpora jóvenes profesionales en puestos efectivos asociados a sus negocios de productos de limpieza, productos personales y alimentos.

Si sos estudiante avanzado o recién egresado de las carreras de Administración, Marketing, Economía, Contador Público, Ingeniería, Sociología, Psicología o Administración de Personal.

Si querés desarrollar tu capacidad de liderazgo y toma de decisiones, si tenés hasta 26 años y dominio del idioma Inglés; nuestro equipo te espera para ocupar un puesto en las siguientes áreas:

- **Marketing y Ventas**
- **Logística**
- **Recursos Humanos**

**Ref.01**  
**Ref.02**  
**Ref.03**

- **Técnica**
- **Financiera Contable**

**Ref.04**  
**Ref.05**

Enviá tu currículum a: **Sr. Gerente de Personal. Treinta y Tres 1269 - Montevideo.**  
E-mail: [jovprof.uy@unilever.com](mailto:jovprof.uy@unilever.com)

## Sudy Lever S.A.

**LEVER**

 Brestel

 Elida Pond's

Los Dominios  
de Honda CR-V



*Un utilitario 4x4*

*con el confort de manejo y*

*la performance de un sedan,*

*en cualquier tiempo y en*

*cualquier lugar.*

*Esencialmente diferente, pero*

*definitivamente HONDA.*



*Desde US\$ 39.000 (IVA incluido)*

**HONDA**

URUGUAY

2.000 c.c., 16 válvulas, 130 HP, inyección, motor DOHC, 4 cilindros, automático, transmisión "real time" 4WD, suspensión de doble triángulo en las 4 ruedas, neumáticos 205/70 R15, dirección asistida, SRS (Airbag conductor y acompañante), vidrios y espejos eléctricos, A/C, radio AM/FM stereo pasacasette y bloqueo central. Opcionales: ABS, techo corredizo y llantas de aleación.

FLORIDA 1463. Tel: 92 45 55\*